

ATUTIT, KENCAUTILLU

[Atugnaktun Anglikaniuni]



ISBN 1-895516-02-1

P R E F A C E

Una makpigak, kengautilik, atutiliglu havaktau-himayuk Minihitakpagmin John Sperrymin. Tapfuma kuyagiyain inuit Kitegmiun ilangit tapkua ikayukpangmata ukauhinik ukuninga.

This translation of the Prayer and Hymnbook is the work of Bishop John R. Sperry (the third Bishop of The Arctic) who wishes to express his appreciation for all the help received from native informants of the Kitegmiut region.

Printed by
Jasper Printing Group Ltd.
Edmonton, Alberta, Canada
1992

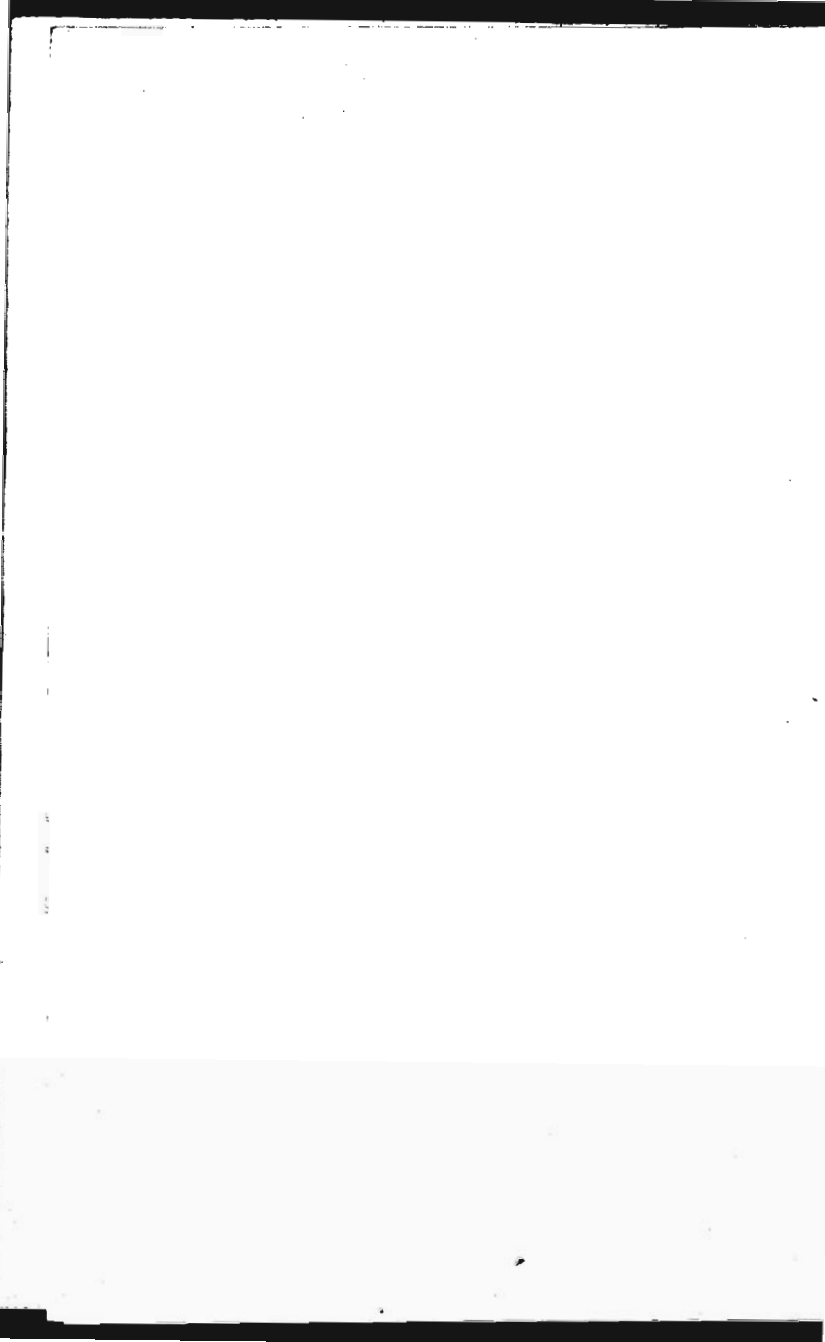
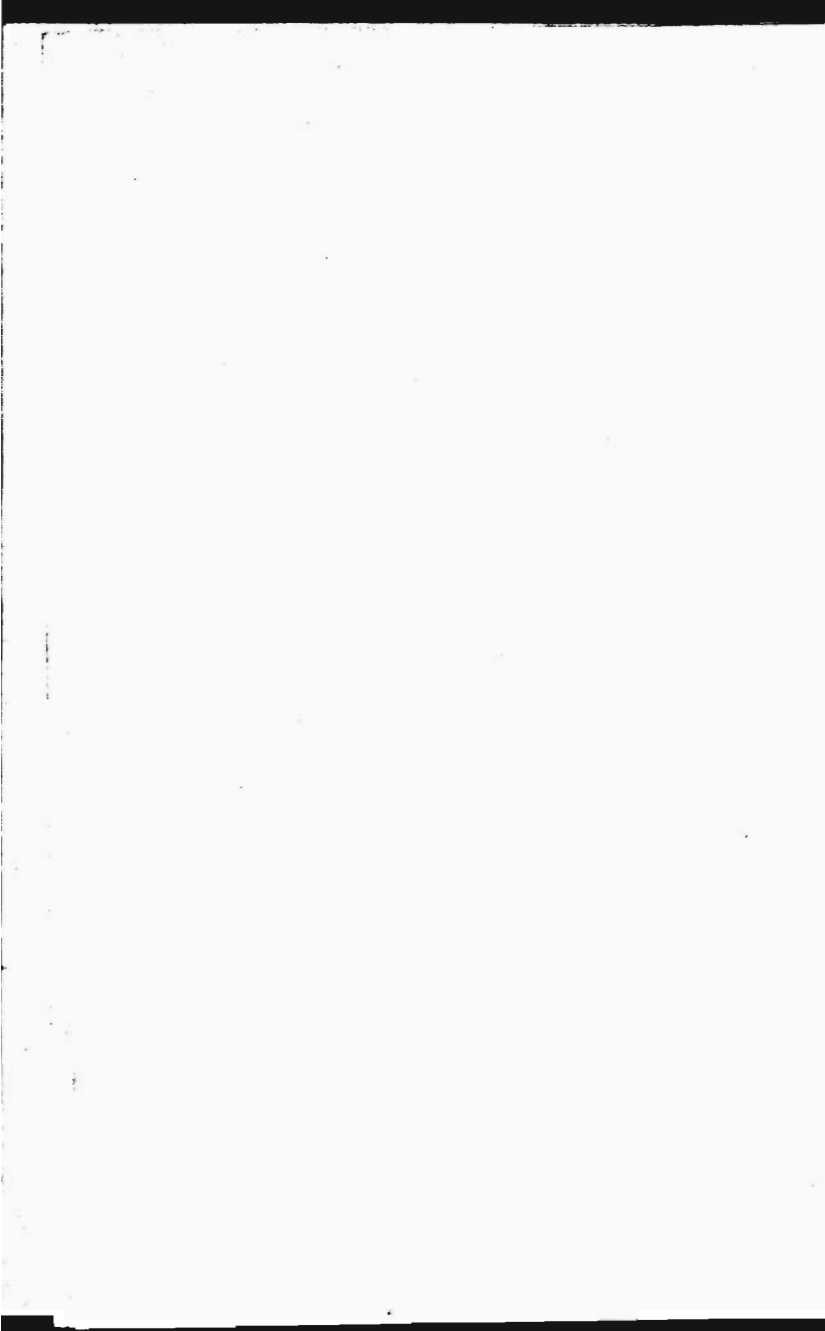


TABLE OF CONTENTS

Uvlaam Kengautait (Morning Prayer).....	1
Kengautit uvluk kitkanimun (Mid-day prayers).....	11
Unum Kengaitait (Evening Prayer).....	13
Kengautit ilagiktunun (Family prayers).....	22
Litanit, kengautillu allat (Litanies, prayers).....	26
Holi Kumunektutinek (Holy Communion).....	41
Kengautit, Godim ukauhiit atugnagialgit pivikakpata (Propers: Epistles & Gospels).....	67
Saams (Psalms).....	192
Nutakat Baptaegutain (Infant Baptism).....	214
Inengnigit Baptaegutain (Adult Baptism).....	223
Patektauyyutit (Confirmation).....	229
Katiyyutit (Holy Matrimony).....	233
Iluvekhiyyutit (Burial).....	238
Atutit (Hymns).....	247
Ukauhitigun (Glossary).....	375



UVLAAM KENGAUTAIT

Imaatun Ukaktuk, tamna kingiktuk God, kilangmiuvluni atek-himayuk Naguyumik, "Nayuinaiktunga kingiktumi ilagivlugu kinalika angayayuitpan umataani." *Aisaya 57:15.*

"Makiniaktunga angutimnungauniaktungalu ukaglunga, 'Angutiga, huinekivaktunga kilangmun ilingnullu talvuna engnengnik taiyauyukhaungitugaluyunga nagunginama.'" *Luk 15:18.*

Kuviahuktunga inuit ukautimannga ukakhutik," Godim iglu-anungauta" *Saams 122:1.*

Ukalegupta, "Huinekutikanngitugut uvagut", ikulektugut ilumugnengmiglu ilihimannginapta. Huinekutivulli ukagup-tigit God ilumuktuk naguvlunilu ihumagiyunaegviginiak-taatigut halumaktitumavluta huinekutiptingnin.

1 Jon 1:8,9.

Atanengmik kenigiaktugitti pakingnagiakangman; tuk-hulaluhiuk kaglilengman. Huinekituyuk pitkuhiminik tai-magli; inuglu nagungituk taimaglitauk ihumaminik, utekuv-lugu Atanengmun tapfuma nagliginiamatik, Godiptingnullu ihumagiyunaegvigingnakhugu. *Aisaya 55:6,7.*

KAIYYUTIKAGVIK

Ihumaliukigitti kilaum atanguvia kaglilengman. *Matiu 3:2.*

KUVIAHUGVIK

Ilaa uniutigapfi alianakpiaktumik tuhaanaktukhak inungnun tamainun; uvlumi Tavitim iglukagviani Annauyyi animan, Atanek Christiuyuk tamna. *Luk 2:10,11.*

UPALUNGAYAGVIK

Aitutikhat Godim nagugiyain imatun-itun; inuk anangayayuit-pan umataani ikayuktikhaitpiakhuni Godim nagugiyuilimai-tagaluanga. *Saam 51:17.*

EASTANGUKTINAGU

Godim uvagut kuviagimatigut huinekivagaluaktilluta Christim tukuyyutigiyaatigut. *Roman 5:8.*

TUKUTAUVIK

Tamapta imnaitun ulamnauhimavaktugut ihumaptigullu hanguinakhuta, Atanguplu huinekutivut ilivaktagaluangit tap-umunga Jesusmun. *Aisaya 53:6.*

MAKILVIK

Atanek makihimayuk ilaa. *Luk 24:34.*

Kuyagilakput God akimapkakpagmatigut Jesus Christikun Ataniptigun. *1.Karintian 15:37.*

MAYUGVIK

Ikayuktikagapta Jesusmi Godim engningani, tamna kilang-mungaktuk, Godim ikhivautakpanga upaglakput nagligiyaukuvluta ikayuktaukuvluta ayukagniptingnin. *Hiip. 4:14.*

ANENGNIVILIK

Godim kuviakuta kuviyauvaktuk umatiptingnun Anengnikun Naguyukun tamna tuniyauhimangman uvaptingnun.

Roman 5:5.

Ilakuginekakhunguyuhi Anengnim Naguyum tikitpahi; talva uniuuyiniaktuhi pivlunga Jarusalemiunun, Jutiamiunullu, Samariamiunullu nunaum kiglianun tikilluhi. *Havangit 1:8.*

PINGAHUGVIK

God kuviakutauyuk, kialika kuviakut ilagigumiuk ilagingnak-laa God atautikun; Godiplu ilagiyaa tamnatauk. *1 Jon 4:16*

Minihitam ukua taiguaglugit inungnun

Kalangutitka, Godim ukauhingita tiitigakhimayun pitku-yaatigut uvagut huinekutivut ilitugikuvlugit ukaglugillu Godim ayukhaitum Angutipta kilangmiitum hangani. Tayya huinekutivut ilaa iyektauhimakunagit naunaeglugit umatip-tingnin anangayakhimaitumik kapiahuktumiglu huineku-tilptingnin tamainin ihumagiyunaegvigiyaukuvluta Godim naguningagun naglikutagullu.

* Aahin taimaatun huinekutivut ukaktakhagiyagaluavut Godmun kuyagingnagluta, taimaliuktukhaugaluaktugut kalimagaigupta kuyagiyumaguptigu God ikayukpangmatigut,

nagugiguptigulunin tuhaayumavlugit ukauhiit, huli tukhiagvigiyumaguptigulunin timipta umatipta piyakhain piyyutigilugit.

* Talva uvanga ukautigipfi katimalegapta hamani tamapta umatiptigun naguyumik, nipiptigun anangayakhimaitumik Atangum kilangmiitum ikhivautakpanga upaglugu, Godmun ukagluta . . .

Minihitak, inuillu hiitkulugit ukuninga taiguaglit

Angutikput ayukhaitutin nagliktaktutillu uvagut apkutingnin hanguinakpaktugut imnaitun ulamnauhimayutun malikpallaakhuta pitkuhiptingnik piyumayaptingniglu, puiguinakhugit pitkutin naguyun. Aahin, uvagut pigiakaktaptingnik pingitugut, pigiakanningaptingnigli pigaluaktugut naguyumik pikannginapta umatiptingni. Ilvilli, Atanek, nagligitigut huinekitugapta. Annautilugit, O God, tamaita kapiahukpata hangni ukagiyaativagapkit inuit Jesus Christikun Ataniptigun. Ikayuktigut, Angutikput, Jesus pivlugu uvagut talvangaanin inuhigikhikuvluta ilumuktumik naguyumiglu, atkin alianaktuk pivlugu.

Minihitainak huinekutaegnengmik inungnun ukagli

God ayukhaituk, Jesus Christim anguta, huinekiyum tukuyakhaanik piyumanngituk tamna utektitumayagaluanga huinekutainin inutkuvlugu kihimi. God minihitainik pitkui-vaktuk tunetunikaktitugit tapkua ukautikuvlugit inuit huinekutait ihumagiyaayunaegmata utekpata huinekutainin. Godim inuit ihumagiyaayunaegvigiyain huinekutaeglugit tamaita huinekutainin utekpata ukpeglutiglu Godim ukauhianun naguyumun. Talva uvagut tukhiagvigilakput God tapfuma

utektikuvluta tunikuvluta Anengnimik Naguyumik havaklavut, piniaktavullu naamagiya ukuvlugit Godim hangani tayya, talvangaanin inuhivut halumainakuvlugit nagutpiaglutiglu kingulengmik tikingnakuvluta Godim kuvianangninganun, Jesus Christikun Ataniptigun. Amen

Minihitaitillugu kihimi hivulliukti imaitumik taiguagli.

() God, inuit annautivagapkin Jesus Christikun, uvagut huinekivagapta ilvit ihumagiyunaegvigiluta. Ikayuktigut, O God, naguvalialekuvluta inuhiptingni talvangaanin. Jesus pivlugu apegigiptigin. Amen.

Atangum Kengauta

Angutikput kilangmiitutin, Atkin nagugiyauli, Atanguvin kaili, Ihumatin taimaliulit nunami kilangmiitutin. Uvlumi nekikhaptingnik aituktigut; Huinekutiptingnik ihumagiyunaeglutin uvagutauk ihumalutigihuigaptigit huinekiyigiyavut; Uktuktaunengmun hivullektailuta, Tupilagmin annautitigut. Ilvit piyutigigapkin atanguvik, hakugignek, kaumaneglu nungulaitumun taimunga: Amen

- M. Atanek, kanivut aitaktikit
- I. Taima kuyaginiagiptigin.
- M. Atanek, kilamiulutin annautitigut;
- I. Atanek, ikayuktigut tayyainak.

Inuit nangekaalutik minihitak ukagli imaitumik

- M. Nagugiyauli God; Angutikput, Engninga, Anengneglu Naguyuk.

- I. Taimaliukpangman hivungani, tayyalu, talvanganin nungulaitumullutauk.
- M. Atanengmun kuviahukpagitti:
- I. Ilaa Atangum atia kuyagiyauyukhak.

VINAITI — *Saam 95*

1. Kaititti atugluhi Atanengmun: aliahukpagluta Atanipta hakugigningani.
2. Hanganun upagluta kuviahutigilugulu, angayyuvigilugulu atutinik alianaktunik,
3. Atanek God angiman angikiyauvluni ataningnin tamainin.
4. Nunat tamaita tapfuma algamini tigumiaktain, manilgullu angitilangit piyutigiyaain.
5. Tagiuk nanminigiyaan hanagamiuk, algamigullu nunaliuk-paktuk.
6. Kaititti angayyuluta palluglutalu hiitkuvigilakpullu Atanek hanayikput.
7. Tamna Godikput Godigiyakkut, uvagut inugiyaatigit imnaegivlutalu inminun.
8. Nagugiyauli God, Angutikput, Engninga, Anengneglu.
9. Naguyuk. Taimaliukpangman hivungani, tayyalu, talvanganin nungulaitumullutauk.

Uvani Saamik nallianik atuglit inuit

TE TEUM

1. Kuyagigiptigin O God, ilitagigaptigin Ataniugavin.
2. Inuit tamangmik angayyuvigiyaatin angutigigamitin.

3. Ilingnun ihalgulgit tukhulainaktun, kilangmiullu tamangmik.
4. Ilingnun Tiarapim Serafiplu ukainakpaktun,
5. Holi, holi, holi; Atanek amigaitun Godingat.
6. Kilak, nunalu tatathimayuk kaumaktingnik.
7. Maligutit katimayun kuyagiyaatin,
8. Nalautaiyillu kuyagiyaatin.
9. Tukutauhimayun pivlutin kuyagiyaatin.
10. Ukpekatigiktun nunani tamaini ilihimayaatin,
11. Angutikput ayukhaituk
12. Engniktuallu naguyuk ikayuktiuvluni.
14. O Christ Ataniuyutin kaumangnengmi;
15. Angutivit engnigiyaatin nungulaitumun.
16. Annautiyumagapkin inuit uilgahuk angnagivagan;
17. Tukum ulugianangninga pilgakhugu kilaum atanguvia angmakpagan ukpeguhuktunun.
18. Godim talikpiani ikhivainaktutin, Angutivin kaumangningani.
19. Ukpektugut kaitkigniagavin uktugiyaktukuvluta.
20. Talva tukhiagvigigiptigin kivgaktin niuvekpagatin aungnik ikayukit.
21. Ukpekatigiktunun ilaliuktikit kilangmi nungulaitumi.
22. O Atanek, inuktin annautilugit, kivgaktillu naguguktikit.
23. Atannektuglugit munagilugillu taimunga.
24. Uvluk taman nagugigiptigin,
25. Atkin nangagivlugu nungulaitumun.
26. Uvlumitauk, Atanek, ikayuktigut huinekikunata.
27. O Atanek, nagligitigut, nagligitigut;
28. O Atanek, naglikutin tikilli uvaptingnun ukpegigaptigin.

29. O Atanek, ukpegigapkin kanguhuktitailanga.

Tayya Godim ukauhiit ilangit taiguaktauyukhat

BENITIKTUS

1. Atanek Jewmiun Godingat nagugiyauli tikinamigit inu-
tini annautivlugillu;
2. Annautikhaptingnik havakpaktuglu pivluta kivgani
Tavitim kitungaini.
3. Ukagiyakpagami nalautaiyitigun naguyutigun, hivungani
nunamiitpangmata,
4. Uvagut annauyyaukuvluta akigaptingnin ekhihuligi-
yiptingnillu ilaa.
5. Nagligilektaatigut hivullivut ikayukpagamigit itkaumav-
lugit ukagiyaautini naguyun,
6. Apraham piyyutigilugu ayyikiitumik aitugumavluta.,
7. Uvagut annauyyaukuvluta akigaptingnin kivgaktukuvlugu
God ekhitaililuta.
8. Naguyumiglu, ilumuktumiglu hangani inutiptingni taman.
9. Ilaa, ilvit nutagak, taiyauhunguyutin Kingikiyauyum
nalautaiyinganik: Atangum hivuagun hivulliuglutin apku-
hiukuvlutin,
10. Annauyyikham kauyimaninga naunaeglugu inungnun
huinekutaekuvlugit.
11. Godim kuviakuta piyyutigilugu tapfumuna kilaum
kaumangningata tikitaatigut
12. Kaumaktitumavlugit taakmiitpaktun tukum haniani
tahiugumavluta naamakpiaktumik.
13. Nagugiyauli God: Angutikput, Engninga, Anengneglu.

14. Naguyuk Taimaliukpangman hivungani, tayyalu, talvan-
gaanin nungulaitumullutauk.

UKPEGUHUN

Ukpektunga Godmun ayukhaitumun hanavaktuk kilangmik
nunamiglu; Jesus Christmullu Engniktuanganun Ataniptingnun;
Anengnikun Naguyukun naupkaktauyuk uilgahugmin Marimin
engniaguvluni. Naglikhaktitauyuk Pontius Pailatmin, kikiak-
tuktayuglu tukuvluni iluvektayuglu; napatikagvingmun
atkhahuni. Uvluk pingahuani makiktuk tukungayunin; kilang-
mun mayuktuk ikhivauvluni Godim Angumi ayukhaitum talek-
piani. Tatpanga tikihungumiyuk inuyun tukungayullu
uktugiaktukuvlugit. Ukpektunga Anengnimun Naguyumun;
ilitakhiyungalu angayyuvigmiunik naguguktitaumata;
ukpekatiagitullu atauhiulengmata; huinekinit ihumagiyau-
yunaeglamata; tukungayun timait makiktitaumata.
Ukpeglungalu inuhengmik nungulaitumik.

M. Atangum ilagiluhi

I. Ilingnilu

M. Kengagluta: Atanek, nagligitigut

I. Christ nagligitigut

M. Atanek nagligitigut

Atangum kengauta

Angutikput kilangmiitutin, Atkin nagugiyauli, Atanguvin kaili,
Ihumatin taimaliuglit nunami kilangmiitutin. Uvlumi nekik-
haptignik aituktigut: Huinekutiptingnik ihumagiyunaeglutin
uvagutauk ihumalutigihuigaptigit huinekiyigiyavut; Uktuk-
taunengmun hivullektailuta, Tupilagmin annautitigut. Amen

Minihitak nangegluni ukangmiyuk

- M. Atanek, naglikutin takupkaglugu uvaptingnun.
 I. Annautitigullu
 M. Kuin Ilisapet ikayuglauk.
 I. Tuhaatigut nagliktakpiagavin tukhiagvigigaptigin.
 M. Minihitatin ilumuktumik tunihimalugit
 I. Inuktillu pilluakhimayun kuviahuktikit
 M. O Atanek, inuktin annautikit
 I. Kinguvautigiyatin inuit naguguktilugit
 M. Atanek, naamaktumik tunitigut inutilluta
 I. Amegivagluta taimunga
 M. O God, umativut halumaktikit uvaptingni
 I. Anengneglu Naguyuk kimaktitailugu uvaptingnin.

Uvani uvlum nalliata kengauta taiguktauli

KENGAUNEK TUGLIA

O God, naglikutikhakaktutin nagliktaktutillu, ilihimaguptigin inuhunguyugut nungulaitumun, kivgaktuguptigillu ipiek-tauyumaaktugut umatiptingni. Amegivagluta uvagut ayukalegupta ekhihuligiypitingnin; taima uvagut ukpekhimagupta ilingnun ekhiyunaektugut tamainin, Jesus Christikun; Amen

KENGAUNEK PINGAHUA

Atanek Angutikput kilangmiitutin, God ayukhaituk nungulaituk, tikiyyutiyaatigut uvlumun nutaamun, tayya amegitigut hakugignekun. Uvlumitauk ikayuktigut huinekikunata ayukakunatalu, pitkuhivut, havaktavullu hangni naamakuvlugit, Jesus Christikun Ataniptigun; Amen

Kengautit allat atugnagialgit pakiyyutain kulaani/ataani

KENGAUTIT ATUKTAUNAKTUN UVLUK KITKANI MIDDAY PRAYERS

Atangum kengauta

Angutikput kilangmiitutin, Atkin nagugiyauli, Atanguvin kaili; Ihumatin taimaliuglit nunami kilangmiitutin. Uvlumi nekik-haptingnik aituktigut; Huinekutiptingniglu ihumagiyunaeg-lutin uvagutauk ihumalutigihiugaptigit huinekiyigiyavut; Uktuktaunengmun hivullektailuta, Tupilagmin annautitigut. Ilvit piyutigigapkin atanguvin, hakugignek, kaumaneglu nungulaitumun taimunga: Amen.

Jesusim ukaktain; 'Uvanga kangataktitauguma kaitkuniak-tatka inuit tamaita uvamnun'

Annauyyi naguyutin, kangagaaluk uvluk kitkani nivinga-vagavin haniagutingni ihaaktitauvlutin kuviagigaptigit; pipkakhimalugit inuit tamaita ilingnun ukpektainakuvlugit annauyyaukuvlugillu; apegigiptigin atkin pivlugu. Amen

Paulim ukaktain, 'Uvluk kitkani kaumangnengmik kauma-kiyauvluni hikenengmin tautukaakhunga'.

Ayukhaituk Annauyyi, kangagaaluk uvluk kitkaniitillugu kaitkutainagangni kivgan Paul apastalingukuvlugu Jewmiu-ngitunun; tukhiagvigigiptigin kaumaktitkuvlugit inuit tamaita

kaumangnengmik kilangmin inukangnigit tamangmik
angayyukuvlugit ilingnun; Ilvit, Angutin, Anengneglu Naguyuk
atauhiugavin Godiuvlutin; Amen.

Piitalu uvluk kitkani iglum kanganun mayugaktuk kengaku-
lugu. Angutikput nagliktaktutin, Piitamun kangekhipkai-
vagavin naglingnengnik naluyunun; ikayuktigut uvagut
mihikuvluta naglingnengmik umatiptingni ukpenngitun
pivlugit tapkunani talvangaanin havayyagikuvluta atanguvin
angivallialekuvlugu;, Engnin Jesus Christ pivlugu tamna tuni-
hivangman inuneminik inuit inutkuvlugit nungulaitumun;

Amen

kengautit allat atugnagialgit pakiyyutain kulaani/33



UNUM KENGAUTAIT Evening Prayer

*Ukua vaasit Godim ukauhiata ilangit
taiguktaulit, atauhengmik malguniglunin*

Imaatun ukaktuk, tamna kingiktuk God, kilangmiuvluni atek-himayuk Naguyumik, "Nayuinaktunga kingiktumi ilagilugu kinalika anangayayuitpan umataani." *Aisaya 57:15.*

"Makiniaktunga angutimnungauniaktungalu ukaglunga, 'Angutiga, huinektivaktunga kilangmun ilingnullu talvuna engnengnik taiyauyukhaungitugaluyunga nagunginama'".
Luk 15:18

Kuviahuktunga inuit ukautimangga ukakhutik, "Godim igluanungauta" *Saams 122:1*

Ukalegupta "Huinekutikanngitugut uvagut" ikulektugut ilumugnengmiglu ilihimannginapta. Huinektivulli ukagup-tigit God ilumuktuk naguvlunilu ihumagiyunaegviginiak-taatigit halumaktitumavluta huinekutiptingnin. *1 Jon 1:8,9*

Atanengmik kenigiaktugitti pakingnagiakangman; tukhula-luhiuk kaglilengman. Huinekituyuk pitkuhiminik taimagli; inuglu nagungituk taimaglitauk ihumaminik, utekuvlugu Atanengmun tapfuma nagliginiamani, Godiptingnullu ihumagiyunaegvigingnakhugu. *Aisaya 55:6,7*

KAIYYUTIKAGVIK

Ihumaliukigitti kilaum atanguvia kaglilengman. *Matiu 3:2*

KUVIAHUGVIK

Ilaa uniutigapfi alianakpiaktumik tuhaanaktukhak inungnun tamainun; uvlumi Tavitim iglukagviani Annauyyi animan, Atanek Christiuyuk tamna. *Luk 2:10,11*

UPALUNGAYAGVIK

Aitutikhat Godim nagugiyain imatun-itun; inuk anangayayui-tpan umataani ikayuktikhaitpiakhuni Godim nagugiyui-limaitagaluanga. *Saam 51:17*

EASTANGUKTINAGU

Godim uvagut kuviagimatigut huinekivagaluaktilluta Christim tukuyyutigiyaatigut. *Roman 5:8*

TUKUTAUVIK

Tamapta imnaitun ulamnauhimavaktugut ihumaptigun hanguinakhuta, Atanguplu huinekutivut ilivaktagaluangit tapfumunga Jesusmun. *Aisaya 53:6*

MAKILVIK

Atanek makihimayuk ilaa. *Luk 24:34*

Kuyagilakput God akimapkakpagmatigut Jesus Christikun Ataniptigun *1 Karintian 15:37*

MAYUGVIK

Ikayuktikagapta Jesusmi, Godim Engningani, tamna kilang-mungaktuk, Godim ikhivautakpanga upalakput nagligiyaukuvluta ikayuktaukuvluta ayukagniptingnin. *Hiip. 4:14*

ANENGNIVILIK

Godim kuviakuta kuviyauvaktuk umatiptingnun Anengnikun Naguyukun tamna tuniyauhimangman uvaptingnun.

Roman 5:5

I lakuginekakhunguyuhi Anengnim Naguyum tikitpahi; talva uniuuyiniaktuhi pivlunga Jarusalemiunun, Jutiamiunullu, Samariamiunullu nunaum kiglianun tikilluhi. *Havangit 1:8*

PINGAHUGVIK

God kuviakutauyuk, kialika kuviakut ilagigumiuk ilagingnaktaa God atautikun; Godiplu ilagiyaa tamnatauk. *1 Jon 4:16*

Minihitam ukua taiguaglugit inungnun

Katangutitka, Godim ukauhingita tiitigakhimayun pitku-yaatigut uvagut huinekutivut ilitugikuvlugit ukaglugillu Godim ayukhaitum Angutipta kilangmiitum hangani. Tayya huinekutivut ilaa iyektauhimakunagit naunaeglugit umatiptingnin anangayakhimaitumik kapiahuktumiglu huinekutiptingnin tamainin ihumagiyunaegvigiyaukuvluta Godim naguningagun naglikutagullu.

* Aahin taimaatun huinekutivut ukaktakhagiyagaluavut Godmun kuyagingnagluta, taimaliuktukhaugaluaktugut katimagaigupta kuyagiyumaguptigu God ikayukpagmatigut,

nagugiguptigulunin tuhaayumavlugit ukauhiit, huli tukhiag-vigiyumaguptigulunin timipta umatipta piyakhain piyyu-tigilugit.

* Talva uvanga ukautigipfi katimalegapta hamani tamapta umatiptigun, naguyumik, nipiptigun anangayakhimaitumik Atangum kilangmiitum ikhivautakpanga upaglugu, Godmun ukagluta

Minihitak, inuillu hiitkulugit ukuninga taiguaglit

Angutikput ayukhaitutin nagliktaktutin uvagut apkutingnin hanguinakpaktugut imnaitun ulamnauhimayutun malik-pallaakhuta pitkuhiptingnik, piyumayaptingniglu puiguinak-hugit pitkutin naguyun. Aahin, uvagut pigiakaktaptingnik pingitugut, pigiakanngingaptingniglu pigaluaktugut naguyumik pikannginapta umatiptingni. Ilvilli, Atanek, nagligitigut huinekitugapta. Annautilugit, O God, tamaita kapiiahukpata hangni ukagiyautivagapkit inuit Jesus Christikun Ataniptigun. Ikayuktigut, Angutikput, Jesus pivlugu uvagut talvangaanin inuhigikhikuvluta ilumuktumik naguyumiglu, atkin alianak-tuk pivlugu.

Minihita huinekutaegnengmik inungnun ukagli

God ayukhaituk, Jesus Christim anguta, huinekiyum tukuyak-haanik piyumanngituk tamna utektitumayagaluanga huinekutainin inutkuvlugu kihimi. God minihitamini pitkuivaktuk tunetunikaktitugit tapkua ukautikuvlugit inuit huinekutait ihumagiyaayunaegmata utekpata huinekutainin. Godim inuit ihumagiyaunaegvigiyain huinekutaeglugit tamaita huinekutainin utekpata ukpeglutiglu Godim ukauhianun

naguyumun. Talva uvagut tukhiagvigilakput God tapfuma utektikuvluta tunikuvluta Anengnimik Naguyumik havak-tavut, piniaktavullu naamagiyaukuvlugit Godim hangani tayya, talvangaanin inuhivut halumainakuvlugit nagutpiaglutiglu kingulengmik tikingnakuvluta Godim kuvianangninganun Jesus Christikun Ataniptigun. Amen.

Minihitaitillugu kihimi hivulliukti imaitumik taiguagli

() God, inuit annautivagapkin Jesus Christikun, uvagut huinekivagapta ilvit ihumagiyunaegvigiluta. Ikayuktigut, O God, naguvalialekuvluta inuhiptingni talvangaanin, Jesus pivlugu apegigiptigin; Amen

M. Atanek, kanivut aitaktikit

I. Taima kuyaginiagiptigin.

M. Atanek, kilamiulutin annautitigut;

I. Atanek, ikayuktigut tayyainak.

Inuit nangekaalutik minihita ukagli imaitumik

M. Nagugiyauli God; Angutikput, Engninga, Anengneglu Naguyuk

I. Taimaliukpangman hivungani, tayyalu, talvangaanin nungulaitumullutauk.

M. Atanengmun kuviahukpagitti:

I. Ilaa Atangum atia kuyagiayuyukhak.

Atangum kengauta

Angutikput kilangmiitutin, Atkin nagugiyauli, Atanguvin kaili, Ihumatin taimaliuglit nunami kilangmiitutin. Uvlumi nekik-

happingnik aituktigut: Huinekutiptingnik ihumagiyunaeglutin uvagutauk ihumalutighuigaptigit huinekiyigiyavut; Uktuk-taunengmun hivullektailuta, Tupilagmin annautitigut. Ilvit piyutigigapkin atanguvik, hakugigneglu, kaumaneglu nungulaitumun taimunga: Amen.

M. Atanek, kanivut aitaktikit

I. Taima kuyaginiagiptigin.

M. Atanek, kilamiuvlutin annautitigut;

I. Atanek, ikayuktigut tayyainak.

Inuit nangekaalutik minihitak ukagli imaitumik

M. Nagugiyauli God; Angutikput, Engningalu, Anengneglu Naguyuk.

I. Taimaliukpangman hivungani, tayyalu, talvangaanin nungulaitumullutauk.

M. Atanengmun kuviahukpagitti:

I. Ilaa Atangum atia kuyagiyauyukhak.

Uvani Saamik nallianik atuglit inuit

MAGNIFIKAT — Luk 1:46

1. Umatimni Atanek nagugiyaga; anengnigalu aliahuktuk Godmi Annauyyimni.
2. Tapfuma puigunngimagu; kivgani anangayayuiiman.
3. Huli talvangaanin inuit; naguguktitaunahuginiaktannga
4. Tapfuma ayukhaitum ikayugmanga; atialu naguyuk.
5. Naglikuta inungni, ekhigipayyuk; nuna nungutinagu.
6. Hakuginekaktuk inmigun; kimaktitugit Godim ananga-yaaktun.

7. Tapfuma atannektuiyun ikhivaktakpainin aahivaktitain; ikayukhugit anangayayuitun kihimi.
8. Kaaktun akeatuktitpagain; ihagiahunngitun anipkakhugit.
9. Tamna nagliktakpiagami puiguyuituk; ikayukhugit kivgani Israelmiun,
10. Ukagiyangman hivulliptingnun; Apraham, kitungailu taimunga.
11. Nagugiyauli God: Angutikput, Engninga; Anengneglu Naguyuk.
12. Taimaliukpangman hivungani; tayyalu talvangaanin nungulaitumullutauk.

NUNC DIMITIS — *Luk 2:29*

1. Atanek, pipkailutin tukukuvlunga naguyumik; ukau-tivagangma;
2. Iyikun annauyyikham takugapku; tilivagan inungniit-kuvlugu.
3. Kaumaktitkuvlugit naluyun; nagukuvlugu inuktingnun Israelmiun
4. Nagugiyauli God; Angutikput, Engninga; Anengneglu Naguyuk.
5. Taimaliukpangman hivungani; tayyalu talvangaanin nungulaitumullutauk.

UKPEGUHUN

Ukpektunga Godmun ayukhaitumun hanavaktuk kilangmik nunamiglu; Jesus Christmullu Engniktuanganun Atanip-tingnun; Anengnikun Naguyukun naupkaktauman uilgahug-min Marimin engniaguvluni. Naglikhaktitauyuk Pontius

Pailatmin, kikiaktuktauyuglu tukuvluni iluvektauyuglu; napatikagvingmun atkakhuni. Uvlut pingahuani makiktuk tukungayunin; kilangmun mayuktuk ikhivauvluni Godim Angumi ayukhaitum talekpiani. Tatpanga tikihungumiyuk inuyun tukungayullu uktugiaktukuvlugit. Ukpektunga Anengnimun Naguyumun; ilitakhiyungalu angayyuvigmiunik naguguktitaumata; ukpekatigiktullu atauhiulengmata; huinekinit ihumagiyunaeglamata; tukungayun timait makiktauhungumata. Ukpeglungalu inuhengmik nungulaitumik

M. Atangum ilagiluhi

I. Ilingnilu

M. Kengagluta: Atanek nagligitigut

I. Christ nagligitigut

M. Atanek, nagligitigut

Atangum kengauta

Angutikput kilangmiitutin, Atkin nagugiyauli, Atanguvin kaili, Ihumatin taimaliuglit nunami kilangmiitutin. Uvlumi nekikhaptingnik aituktigut; Huinekutiptingnik ihumagiyunaeglutin uvagutauk ihumalutigihuigaptigit huinekiyigiyavut; Uktuktaunengmun hivullektailuta, Tupilagmin annautitigut. Amen

Minihitak nangegluni ukangmiyuk

M. Atanek, naglikutin takupkaglugu uvaptingnun.

I. Annautitigullu

M. Kuin Ilisapet ikayuglauk.

I. Tuhaatigut nagliktakpiagavin tukhiagvigigaptigin.

- M. Minihitatin ilumuktumik tunihimalugit,
 I. Inuktillu pilluakhimayun kuviahuktikit.
 M. O Atanek, inuktin annautikit,
 I. Kinguvautigiyatin inuit naguguktilugit.
 M. Atanek, naamaktumik tunitigut inutilluta,
 I. Amegivagluta taimunga.
 M. O God, umativut halumaktikit uvaptingni;
 I. Anengneglu Naguyuk kimaktitailugu uvaptingnin.

Uvani uvlum nalliata kengauta taiguktauli

KENGAUNEK TUGLIA

O God, ilingnin ihumayyutikhat, ukauhit, havakhallu naguyun kaitauningnangmata uvaptingnun, uvagut kivgaktin tunihimalugit naamaktumik, tapfuminga inuit pikhainmata. Umativullu havakit tamapta malikuvluta pitkuhingnik, taima ilipkun amegiyaukuvluta akigaptingnin inuhimakuvluta naguyumik, Jesus Christikun; Amen.

KENGAUNEK PINGAHUA

Taagnivut, O God, piyakit tukhiagvigigaptigin; naglikutipkun amegivagluta ekhinaktunin tamainin unukpan, Engnivit Jesus Christim Annauyyipta naglikuta pivlugu. Amen.

Kengautit allat atugnagialgit pakiyyutain kulaani 33

KENGAUTIT ATUNAGIALGIT ILAGIKTUNI Family Prayers Uvlaami -Morning

Hivullengmik Godim ukauhiit ilangit taiguktauyukhat

O God, Godigigaptigin, kilamik kenigiaktugumagiptigin, uvlaami aaglugluta umatiptingnin kengaktugut ilingnun.

Kengagluta Atangum kengautanik:

Angutikput kilangmiitutin; Atkin nagugiyauli; Atanguvin kaili; Ihumatin taimaliuglit nunami kilangmiitutin. Uvlumi nekik-haptingnik aituktigit; Huinekuptingniglu ihumagiyunaeglutin uvagutauk ihumalutigi huigaptigit huinekiyigiyavut; Uktuk-taunengmun hivullektailuta, Tupilagmin annautitigit. Ilvit piyutigigapkin atanguvin, hakugignek, kaumaneglu nungulaitumun taimunga. Amen

Kuyahugnek uvluk nutaak tikiman

Kuyagigiptigin, Angutikput kilangmiitutin, unuktillugu unanguekhekpagapta hinikhuta, uvluglu nutaak tikiman. Pipkailutin uvlumi ikangnigit tamaita uvagut atuinakuvlugit kivgayyagikuvluta pivlutin; taima unukpan kuyaginiagiptigin kanguhukhimaitumik hangni; Jesus Christikun Ataniptigin, Amen

Uvani uvlum nalliata kengauta atugnakhiiyuk

() Atanek God, kaumanengmik hanavaktutin taagnengmin tupapkakhutalu uvagut kuyagikuvlutin nagutpiagavin tukhiagvigikuvlutillu ikayuktikhaptingnik; tayya angayyuvigilegaptigin kuyagivlutin tuhaatigut tuniluta humillika piyakhaptingnik, ihumangnik kihimi. Aahin ikayukhimaluta inuhigikhikuvluta kaumangnim kitungaitun kinguvakha-legapta atanguvingnik nungulaitumik. Itkaumalugit, Atanek, nagliktagavin, ukpekatigiktun tamaita, kengakatigiyivut, katangutivullu nanigaluaktillugit, ikayutikhangnik piyagiakangmata. Tunitigut nagukutingnik uvagut annauyyau-legapta umatiptingni timiptingnilu kahaitpiakhuta ukpegiaptingni kuyagingnakuvlugu atkin alianaktuk; Jesus Christikun Ataniptigun. Amen.

Talva tamangmik kengaglit uminga

() God, kingikiyauyutin, nagutpiakhutillu, pingahuvlutin; Angutikput, Engninga, Anengneglu Naguyuk atauhiuvluni. Ilingnun uvlumi tuniyugut umatiptingnik timiptingniglu aitugumagapta naguyumik; nagugiyaulutin kuyagiyaulutillu. Amen

2 Karintian 13:14

Atangum Jesus Christim ikayuninga,
Godim kuviakuta,
Anengnim Naguyum nayugningalu
tamaptingni-illit nungulaitumun; Amen.

KENGAUTIT ATUGNAGIALGIT ILAGIKTUNI Family Prayers Unukpan Evening

Hivullengmik Godim ukauhiata ilangit taiguktaulit

O Atanek, tayya kengautivut mayuglit kungmun tipigik-tutun, hangnun ilaa aitutikhaktun.

Huinekutivut ukaglavut Godmun ayukhaitumun . . . atauti-kun . . . Angutikput ayukhaitutin, ataniuvlutin kilangmiunun, nunaum inugingnullu; huinekigapta uvagut hangni ihumap-tigun, ukauhiptigun, havaaptigullu ukalektugut. Nagligitigut, O Atanek, nagliktakpiagavin. Naglikutin piyyutigilugit huinekutaekpagluta uakpagluta huinekutiptingnin, piyak-lugillu umatiptingnin ihuinaktun tamaita, Jesus Christikun apegigiptigin. Amen

Ihumagiyaayunaekwugit huinekutivut Jesusim hanigutagun

Angutikput ayukhaitutin, inuit nagugivagapkin tuniyan engniktuan tapfuma tukuyyutigikuvluta. Tuhaatigut, Jesusim haniagutagun, huinekutivut piektaukwugit itkaumayyutik-haeglutiglu; uvagutauk halumaktitauluta tapfuma aungagun itkaumalavut nangiyutiyain Atanipta, nangmakpagluta haniagutikhaptingnik uvluk taman, Jesus malikhimalugu inuhekagluta nutaamik, atanguvianun nungulaitumun tikiniagutiptingnun; Jesus Christikun, Amen.

O God nagliktaktutin ikayugumavluta hakuekhimagaluakti-

luta; ihumaalugnivut, kuviahunnginivullu tamaita uvaptingnin
 ahivaktikit. Tayyalu uvagut hiningnata kengautiyavut ilavut,
 ilanagiyavullu tamangmik ilipkun munagiyauningnakuvlugit;
 ahin unuktillugu hiniktigut naguyumik; Jesus Christikun
 Ataniptigun; Amen.

Atangum kengauta

Angutikput kilangmiitutin; Atkin nagugiyauli; Atanguvin kaili;
 Ihumatin taimaliuglit nunami kilangmiitutin. Uvlumi nekik-
 happingnik aituktigut; Huinekutiptingniglu ihumagiyunaeglutin
 uvagutauk ihumalutigihuigaptigit huinekiyigiyavut; Uktuk-
 taunengmun hivullektailuta, Tupilagmin annautitigut. Ilvit
 piyutigigapkin atanguvin, hakugignek, kaumaneglu nungulai-
 tumun taimunga: Amen.

Tamangmik ukaglit

Igliptingni nallagahuakhuta hiningniaktugut naguyumik ilvit,
 Atanek, nayuktigikugaptigut ekhinaitemik.

Ilvit, O God, akuniptingniitpaktutin taiyauyugullu atingnik;
 kimaktailiyyavaatigut, Atanek.

Naamapkaktigut, O Atanek, tupakhimatilluta, munagilutalu
 hinigupta; tupagaikupta inuhigiktigikuvluta Christ maliglakput,
 hinigaiguptalunin munagiyauhimaluta naguyumik. Amen.

Atanek ayukhaituk uvaptingnun tunihili unungmik naguyu-
 mik, kinguagullu kakugulunin tukuniagutikput naamagli.
 Godim ayukhaitum, Angutipta, Engningata, Anengniplu
 Naguyum nagukuta uvaptingnilli unuktillugu talvangaanin
 nungulaitumun. Amen.

Kengautit allat pakiyyutait ataani/kulaani

LITANIT, KENGAUTILLU ATUGNAGIALGIT INUIT ATUGAITPATA

LITANI #1

*Ukagluta kengauniptingnik Godmun kiukatauluta imaatum
- "Atanek, kengautikput tuhaalugu")*

Atanek, nagliktaktutin tayya kengautiyavut inuit tamaita taiyauhimaalekpata Christmiunik inuhigikhikuvlugit inukatigilutiglu naguyumik taima apegigiptigin Jesus Christ Annauyyikput pivlugu tamna inungni kuyagiyauning-nakuvlugu.

I. Atanek, kengautikput tuhaalugu.

Kengaktugut minihitakpavut, minihitavullu pivlugit tamangmik kivgaktuyyagikuvlugit ukpektuni pivlutin ilihauyyilutiglu ukauhingnik naguyunik.

I. Atanek, kengautikput tuhaalugu.

Kengautiyavut atanivut nunaptingniitun, inuillu ataningit nunani allaniitun, inuktin nayukatigikuvlugit naamaktumik ekhiukhimaitumiglu nunamingni.

I. Atanek, kengautikput tuhaalugu.

Kengaktugut nutakat pivlugit, inuhuktun, inukuakut, angutit angnaillu; tamainun piyumayatin naunaektaukuvlugit malik-lakhauyanik.

I. Atanek, kengautikput tuhaalugu.

Kengaktugut inuit pivlugit nunaptingniitun ayukalekpata, tapkuatauk tapkuninga ikayumalekpata; tamangmik ilingnin ikayuktaukuvlugit

I Atanek, kengautikput tuhaalugu

Kengaktugut annekhimayun, aaniaktullu pivlugit, Atangum naguhipkakuvlugit tamaita munagivlugillu nagligigamigit.

I Atanek, kengautikput tuhaalugu.

Kengaktugut tamaita itektauhimayun, naglikhaktitauhimayullu, ilait ayukaktitauyun ukpengmata Jesusmun maligumavlutik Godim pitkuyainik; Atangum ikayukuvlugit munagivlugillu.

I. Atanek, kengautikput tuhaalugu.

Kengaktugut aullakhimayun pivlugit aullakpata nunakun, (kayakun) tingmiakullunin, tamangmik tikiniagutainun ilkingnakuvlugit naguyumik.

I. Atanek, kengautikput tuhaalugu.

God ayukhaitutin, ikayuktigut uvagut tayya kengakatigitilluta ilingnun. Engniktualupkun Jesuskun ukagiyakpakhutin imaitumik: 'Inuit malguinak, pingahuinaglunin katimalekpata atlingni, tuhaaniaktatin'. Tayya tukhiagutivut piyumayavut

ihumagilugit tunilutalu piyakhaptingnik nagutpata uvapting-
nun: kingulengmiglu inuhengmik nungulaitumik pikakuvluta,
ilvit Angutikput nagliktakpiagavin, nagugigaptigillu, Jesus
Christikun: Amen

LITANI #2

*Kengagluta kanguhukhimaitumik kiukatauluta imaatun,
'Atanek, kengautikput tuhaaguk'*

O God, kaumaktiugit minihitakpait, minihitait, minihitait,
takhaillu tamaita, tamangmik kangekhikuvlugit ukauhingnik,
tapkua ilihauyyutaitigun, pitkuhiitigullu ukauhivit ilumug-
ninga naunaekuvlugu inungni.

I. Atanek, kengautikput tuhaaguk.

Uktukhimalugit naamakhipkaglugillu kivgaktin ilihauyyilek-
tun ukauhingnik nunani allani, aahin ilihauyit amigaikiyau-
lutik tilivaglugit inungnun tuhaayuitunun ukauhingnik
naguyunik.

I. Atanek, kengautikput tuhaaguk.

Inuktin naguguktikit munagilugillu tamangmik ilihimakuv-
lugit havakhimalugillu havakuyangnik tapkunani nunami.

I. Atanek, kengautikput tuhaaguk

Ikayuktigut tamapta umatiptingni nagugikuvlutin, nanga-
gilutillu inuhiptingni pitkuyatin malingnakuvlugit uvluk tama-
tukuniagutiptingnun.

I. Atanek, kengautikput tuhaaguk.

Inuktingnun tamainun ikayutikhangnik tunivaglutin tamangmik tuhaakuvlugit ukauhingnun maligluginu, Anengnim Naguyum pikutain nauvallialekuvlugit tapkunani.

1. Atanek, kengautikput tuhaaguk.

Ikayukpaglugit nunakatigit tamaita kangekhikuvlugit itkumayumik inuktigun inuit tamangmitiak hanayauvangmata ilipkun inuhigikatigikuvlugit.

1. Atanek, kengautikput tuhaaguk

Umativut halumaktikit ihumaalukunata aaguhukuvlutalu naguyumik kihimi.

1. Atanek, kengautikput tuhaaguk.

Ikayukhimalugit tamaita daktikut, munakhikullu havalengmata inungnik aaniakhimayunik, tapkua tamangmik timaini ihumayyutikhainilu naguhilekuvlugit.

1. Atanek, kengautikput tuhaaguk.

Ihumaaluguektikit tamaita ayukaktun, ekhitaktun, nikalekpaktullu, ingumalutiglunin humillika.

1. Atanek, kengautikput tuhaaguk.

Naamaktumik tunihivaglutin aaniagyuaktunun tukuyyukilektunullu, ilayakhimayullu anuakhuktilugit.

1. Atanek, kengautikput tuhaaguk.

Atangum Jesus Christim ikayuninga,
Godim kuviakuta, Anengnim Naguyum nayuningalu . . . tamaptingniilit nungulaitumun; Amen.

LITANI *Kuyanaktulik*
Kuyagilakput God Angutikput ukagluta
'Kuyagigiptigin Atanek'

Nunakput hanahimayuk ilipkun alianangman uvaptingnun.

1. Kuyagigiptigin Atanek.

Pitkuhit naguyun kangagaalugmin takupkaktaumata ukpek-
 tuni ayyikutagivlugu Jesus Christim inuhia.

I. Kuyagigiptigin Atanek.

Nekikhaptingnik, inuyyutikhaptingniglu tunihiviugapta
 ilingnin.

I. Kuyagigiptigin Atanek.

Tunigaptigut timiptingnik naguyumik naamakuvluta nunami
 ihumalegaptalu ihuaktumik timiptigun ihumaptigullu kivgaka
 tuyyagikuvluta ilingnik.

I. Kuyagigiptin Atanek.

Inuit ilait havayyagikpiangmata inungni atanguvin ang
 vallialekuvlugu nunaptingni.

I. Kuyagigiptigin Atanek.

Hivullivullu ukpekpiangmata Jesusmun maligumavluti
 pitkuyangnik.

I. Kuyagigiptigin Atanek. Amen.

KENGAUTIT

Kengautit nalliakhimayun

- | | |
|--|-------------------------|
| 1. Ikayuktaukuvluta | Grace for today |
| 2. Hakugiktitaukuvluta | Strength for commitment |
| 3. Nikalektun pivlugit | for the mourners |
| 4. Pitkuhilgit ekhinaktunik pivlugit | for the addicted |
| 5. Inukuakut pivlugit | for the aged |
| 6. Aullakhimayun pivlugit | for travellers |
| 7. Inuit hamanengmiut pivlugit | for this community |
| 8. Nutakat baptaektauyukhat pivlugit | for the baptized |
| 9. Patiktauyukat pivlugit | for confirmees |
| 10. Ayukakhimayun pivlugit | for the deprived |
| 11. Itektauhimayun pivlugit | for prisoners |
| 12. Nuakativut pivlugit | for neighbours |
| 13. Nutakat hikultuinait pivlugit | for students in school |
| 14. Minihitakhait, hivulliuktikhaillu | for calls to ministry |
| 15. Christmion avithimayun
atau hingukuvlugit | Christian unity |
| 16. Angayyuvium kivgait pivlugit | for vestries |
| 17. Katimatun kitulika
angayyuviptingni | for conferences |
| 18. Nekikhavut pivlugit | for daily needs |
| 19. Aaniaktuk pivlugu | for the sick |
| 20. Munakhikut, daktikullu pivlugit | for medical services |
| 21. Inuk tukutpan | at an adult death |
| 22. Nutagak tukutpan | at a child's death |
| 23. Nunakput Kanata pivlugu | for our nation |

- | | |
|------------------|----------------|
| 24. Kuyahugnek | a thanksgiving |
| 25. Nayuktauluta | the Grace |
| 26. Nagugugnit | Blessings |

1. (Ikayuktaukuvluta)

Atanek God Atanikput nungulaituk, tunigaptigut uvlumik nutaamik ikayuktigut tayya huinekikunata malingnakuvluta Jesusmun, inukataulutalu hangni Anengnikun Naguyukun. Amen.

2. (Hakugiktitaukuvluta)

God nungulaituk, hanavagaptigun hakuginekun, annautivluta kuviakutikun; hivulliuktigut hakugiktilutalu Anengnikun Naguyukun tamapta tunikuvluta ilingnun uvaptingnilu kuviakutigiluta ikayuktigilutalu, Jesus Christikun, Amen.

3 (Nikalektun pivlugit)

Ayukhaitutin God, anuakhuktiuyutin ilayaktunun, ikayukhugit kuviahugunaekhimayullu, inuktivit ihumaalungningit ihumagilugit, kengautain tuhaavigilugit, ikayukpaglugit nikalektun tamaita tamangmik naamakhilekuvlugit inutimingni timingnilu, Jesus Christikun Ataniptigun; Amen.

4 (Pitkuhilgit kayangnaktunik pivlugit)

Jesus Annauyyikput, nagliktakpiaktutin; kangagaaluk ikayukpagapkin inuit tamaita tukhiagvigimatin: nagligilugit inuit kitulika ayukalekpata imekpallaakhutik, higaglukhutiglunin ingatakhutik pitkuhimigun. Ilvit ikayukhimalugit tamangmik

ukpeglutik ilingnun hakugiktitaukuvlugit taimakpiaglugit lhuinaktunik. Aahin, tapkua nutanguktikit tamangmik allanguktitaukuvlugit inumingni, apegigaptigin atingni. Amen.

5 (Inukuakut pivlugit)

Atanek God, tukhiagvigiptigin inuit ilait pivlugit inukuakpallialengmata. Tapkua ilaani aaniakpata, ihumaalukpata, avaliekpatalunin ikayukit tamaita nagligilugit. Inukuakut timimingni hakuekpallialekpata, umatimingni Jesusmun ukpekpayyavun kahaitumik kauyimakuvlugit kuviakutingnik, mihigilugullu nayugnit; taimaitumik kengaktugut Jesus Christikun. Amen

6 (Aullakhimayun pivlugit)

(1) God ataniuyutin nunami, kilangmilu munakhilayutin inungnik nanigaluaktillugit. Tayya kengautiyavut tamaita aullakhimayun aullakhimavlutik nunakun, tagiukullunin, tingmiakullunin. Ilvin munagilugit tamakunagit nangnianaktunin tamainin tikingnakuvlugit naguyumik tikiniagutimingnun. Amen.

7 (Inuit hamanengmiut pivlugit)

(1) God, kilangmiitutin kangagaalugmin ukagvigivagapkit inuit ukpeguhuktun, ukagvigikit inuit nunaptingniitun tayya nayukpaglugillu. Minihitavut naguguktikit tamangmik naguyumik ikayukhimakuvlugit inuktingnik; utektillugit ilingnun ilangit ulamnaupata; aaniakhimayun naguhipkaglugit; ihumaaluktullu ihumaaluguektillugit. Huli tapkua hakugiktun ukpegiamingnik uktukhimalugit pitkuyangnik puigukunagit.

Ilaa, O God, ikayuktigut tamapta inuhigikhikuvluta; Ilvin, Anengneglu Naguyuk, Engnillu angayyuvigiyakkut atautikun, Amen.

8 (Nutakat baptaektauyukhat pivlugit)

Atanek Jesus, ingilgat nutakat kaitkugapkin ilingnun, tayya tukhiaktugut ilingnun nutakat baptaektauyukhat pivlugit, baptaektaunekun tuniyaukuvlugit ilaukuvlugit ilingnun talvangaanin. Aahin nutakat angayukait ikayuglugit tamangmik kangekhikuvlugit piyakhainik nutagait pivlugit baptaektaupata. Aahin nutakat baptaektaukaalutik angililekuvlugit Christmiutitun naguguktikit tamaita, tapkua angayukaillu atautikun. Amen.

9 (Patiktauyukhat pivlugit)

Angutikput kilangmiitutin tayya kengayumalektugut ilingnun patiktauyukhat pivlugit. Tamangmik ilihauyyaulutik ukpeg-nengmik ukauhingnin ikayukit upalungayakuvlugit umatimingni inuhimingnilu. Aahin patiktauyukhat piyakhainik kangekhikuvlugit ikayukhimalugit Anengnikun Naguyukun, apegigiptigin Jesus Christikun, Amen.

10. (Ayukakhimayun pivlugit)

Ayukhaitutin nagliktaktutillu God, hangni uvagut itkaumayavut inuit ayukakhimayun aaniaktun, nekhaektullu, ikayuktikhaekhutiglunin nunaptingni, aahinilu. Ikayuktit tamaita ikayuktaukuvlugit uvaptigun ikayulagupta tapkuninga. Huli ilvit ukagvigiluta tamapta nagligutakuvluta inungnik ayukak-tunik Annauyipta pitkuhiit maliglugit, Amen

11. (Itektauhimagayun pivlugit)

Nagliktaktutin God,, ikayugumagapkit inuit tamaita, tayya ilingnun kengaktugut itektauhimagayun pivlugit tamangmik itektauvingmiitillugit puigukunagit ilingnik; kinguagullu kakugu utekuvlugit nunamingnun ilamingnullu naguyumik piyumavlutik. Aahin ikayukit tapkua havaktun itektauvingni inungni munakhikuvlugit itektauhimagayunik naamaktumik. Taima apegigiptigin Jesuskun, Amen.

12. (Nuakativut, inukativut pivlugit)

Atanek hanayiugavin tamaptingnik ilihauyyauyugut, ikayuk-
tigut uvagut nagugikuvlugit inukativut nuakativullu uvapti-
tun. Nuakativut pivlugit kengaktugut tamapta inukatigikuv-
luta naguyumik nunaptingni kuviakutigilutalu uvaptingni
pitkuyatin maliktakhaukuvlugit inuktillu nayuktigikuvlugit
ekhiukhimaitumik; taima apegigiptigin, Amen

13. (Nutakat Hikultuinait pivlugit)

Ayukhaituk God, ilvin ilihimanengmik kangekhihanengmiglu
aitukpaktutin inungnun. Tukhiavigigiptigin ikayukuvlugit
nutakavut, nutakallu tamaita hikulpaktun hamani aahinilunin.
Hikultitiyingit ikayukit ilihauyyikuvlugit naguyumik nutaka-
nun. Nutakat ilaa ikayukhimalugit tamangmik tuhaaningna-
kuvlugit tiitakhimaitumik ayuekpallialekuvlugit inuuyutikha-
mingnik naguyunik. Taima apegigiptigin Jesus Christikun,
Amen.

14. (Minihitakhait, hivulliuktikhaillu pivlugit)

Angutikput kilangmiitutin tukhiagvigigiptigin ilvit kaitkuilutin

inungnik ilainik havakuvlugit inuktingni ukpekatigiktun
 minihitaktun hivulliuktitullu. Ingilgat havakuvagapkin
 kivgaktin ilihauyyikuvlugit ukauhingnik inungni, tayyatauk
 Anengnikun Naguyukun ukagvigikit ukpektun havaktukhat
 pilluakhimayun ilingnin nipin tuhaakuvlugu upalungayak
 palliakuvlugit ilihainaglutiglu ilumuktumik ilipkun; taima
 kengaktugut Jesus Christikun, Amen

15. (Christmiun atauhingukuvlugit ukpegnengmi)

Atanek Jesus Christ kangagaaluk tukunatin kengautivak
 tatin ukpektun tamaita, ihumagilugit uvagutauk ilagigaptigi
 ukpeguhuktun hivullivut piyumavlutin ukpegiaptingni
 atauhektun-itkuvluta. Ilvit, Angutillu atauhiugaptik, ikayuk
 himalugit ukpektun tamaita tamangmik maligahualekuvlugi
 ilingnun avithimaitumik, Atipkun apegigiptigin, Amen

16. (Angayyuvium kivgait pivlugit)

Ikayukit, O God, kivgait angayyuvipta katimalekpata
 (-lengmata) atanguvin piyyutigilugu uvaptingni. Tahiuglugi
 tamaita Anengnikun Naguyukun angayyuvigmiut nunaptingni
 havaktakhamingnik pivlutin ilihimakuvlugit, tamaptalu
 malingnakuvluta ilingnun, Jesus Christikun, Amen.

17. (Katimayun kitulika angayyuviptingni pivlugit)

Ayukhaitutin nungulaitullu God, kangagaaluk tahiukpagatin
 maligutit katimalektillugit. Aahin ukagiyakpaktutin engnitua
 lupkun Jesus Christikun ilaginiagapkin inuktin nuna nungu
 tauniagutaanun. Tukhiagvigigiptigin ilvin ilagikuvlugit tamaita
 katimalengmata (-niakpata) . . . mi atingni katimakuyaumata

Ikayukit katimayun ihumaliukuvlugit naguyumik ukau-
tigilugillu piyumayatin anangayakhimaitumik tahiuktauningna-
kuvlugit Anengnikun Naguyukun. Talvuna angayyuviptingni
ukauhitin tuhaanangniaktun pitkuhillu maliktaulutik inungni
alangvin angivallialekuvlugu, Jesus Christikun, Amen

18. (Nekikhavut pivlugit)

() Atanek Jesus Christ, kangagaaluk nunamiuvlutin inuit
5000guyun negipkakupagapkit kaalekpangmata; uvlumi
tukhiagvigigiptigin nekikhaptingnik pikakuvluta. Inuyyu-
tikhaptingnik timiptingnun tunitigut, ikalungnik, nattineglu,
tuktuneglunin. Ikayuktigut nekikhakhiukuvluta havaaptigun,
annguniaktaptigulu tamapta naamakuvluta kuyagivlutillu
munagigaptigut, Amen.

19. (Aaniaktuk pivlugu)

Ayukhaitutin tukulaitutillu God, ilvit engniktualupkun
naguhipkakupagatin aaniakhimayun ingilgan; tayya kengau-
tiyakkut (atia . . .) aanielengman. Nagligilugu una, Atanek,
taima ikayuktauluni ilingnin naguhilekuvlugu timimigun,
ukpekpiaglunilu ilingnun umamigun, Jesus Christikun Atanip-
ligun, Amen.

20. (Daktikut, munakhikullu pivlugit)

Godikput kilangmiitutin nagliktagavin ayukakhimayunun
tamainun aaniakpata; daktikut, munakhikullu pivlugit
kengaktugut havalengmata aaniagvingni nunaptingni,
aahinilunin. Ikayukhimalugit kangekhingnakuvlugit aania-
gutinik tamainik, aaniaktun havaktaulutik naguhilekuvlugit,
Jesusim atiagun, Amen

21. (Inuk tukutpan)

O God, ataniuyutin inuhimayunun tukuhi mayunullu tamainun kengayumalektugut ilingnun una (atia . . .) tukuman. Anengnigekami tapfuma kimaktaatigut tuniyauvluni ilingnun. Tukhiagvigigiptigin ilayaktun pivlugit ikayuktaukuvlugit ilingnin anuakhuktitaulutik umatimingni ukpeglutik ukpektun makiyyutainik. Inuit ukpekpavayavun ilingnun, engnit Jesus Christ kangagaaluk makikpangman tukungayunin, taimatauk uvagut ukpegupta tayya inuwluta uvagutauk tukukaaluta makiktitauhunguyugut nayukataukuvluta ilingni kilangminungulaitumun, Amen

22. (Nutagak tukutpan)

Atanek Jesus, ingilgan kaitkuvagapkit nutakat ilingnun naguguktitaukuvlugit; tayya una nutagak (atia . . .) tukuman tuniyakkut ilingnun napata ilingnihimakuvlugu kilangmi, munagiyaulunilu kuvianaktumi. Ukuali nutagayaktun ikayukit mamiatakunagit, ukpeglutik kihimi ilingnun anuakhuktitaulutik umatimingni, taima apegigiptigin Jesus Christikun, Amen

23. (Nunakput Kanata pivlugu)

Ayukhaitutin God, Atanikput, tunivaktaatigut nunagiktumik, nunakakuvluta naguyumik. Ikayuktigut tamapta inuhigikhikuvluta nunaptingni, inukativut uvagullu havakatigikuvluta ekiahukhimaitumik ilihainagluta pitkuyangnik. Amegilugit inuit amegiyauningnakuvlugit ihuinaktunin tamainin tamangmik inuit inukatigikuvlugit ningakhimaitumik ikayuktigilugit kihimi, avithimaitumik. Nunaptingnilu atanivut, kavaman-tikullu ikayukhimalugit tamangmik atannektuinakuvluta

naguyumik itkaumalugit inuit piyakhain tamangmik inugiyauhimangmata ilingnin. Taima apegigiptigin Jesusim atiagun, Amen

24. (Kuyahungnek)

Ayukhaitutin God, Angutikput nagliktaktutin, ilvin kivgagigaptigut kuyagigiptigin nagutpiagavin uvaptingnun Inungnullu tamainun. Kuyagigiptigin ilipkun hanayauhimagapta munagiyauvlutalu naguyumik tunihiviugapta Inuyutikhaptingnik. Aahin, nagugigiptigin ilvit nagligivagapkin Inuit ingilgat tilivagan engniktuan Jesus tapfuma tukuyyutigikuvluta annauyyaukuvluta huinekuptingnin tapfumuna; aahin negiukuvluta inuhengmik nungulaitumik kilangmi. Tayya kengaktugut kuviakutin mihinakpiakuvlugu uma-
liptingni kuyagikuvlutillu inuhiptigun tunivluta ilingnun kivgaktuyyagikuvluta ilingnik. Aahintauk nunami inuhigik-
hikuvluta ilumuktumik inuvluta tukuniagutiptingnun. Amen

25. (Nayuktauluta)

Atangum Jesus Christim ikayuninga Godim kuviakuta, Anengnim Naguyum nayuningalu . . . tamaptingni-illit nungulaitumun, Amen

26. (Nagugugnit)

* Godim naguagutaata, aktilagnaitugaluak, munagilugit umatih, ihumahilu Jesusim ilihimaningagun, kuviakutagullu. Godim ayukhaitum, Angutipta, Engningata, Anengniplu Naguyum naguguktitininga ilipfingnihimali taimunga taimunga. Amen.

* Tamapta naguguktitaувagluta Godmin angutigiyaptingnin, Engninganin, Anengnegmillu Naguyumin havayyagikuvluta atiani. Godikpullu tunihyavuk kaumangnengmik hivulliuktitaуkuvluta, hakugignengmiglu kивgayyagikuvluta, ikayunengmiglu kuviakutigilekuvluta, Amen

* Atangum Jesusim kuviakutaata amuagluta inminun Atangum Jesusim kuvianangningata ilumektilugit umativut, Atangum Jesusim hakugigningata hakugiktiluta kивgaktukuvluta tapfuminga. Godiplu ayukhaitum, Angutipta, Engningata, Anengniplu Naguyum naguguktitininga ilipfingnihimali Nungulaitumun. Amen

— □ —

HOLI KUMUNEKTUTINEK (Order of Holy Communion)

Minihita Atangum kengauta taiguglugu

Angutikput kilangmiitutin Atkin nagugiyauli, Atanguvin kaili, Ihumatin taimaliuglit nunami kilangmiitutin. Uvlumi nekik-haptingnik aituktigit; Huinekuptingniglu ihumagiyunaeglu-
lin uvagutauk ihumalutigihuigaptigit huinekiyigiyavut;
Uktuktaunengmun hivullektailuta, Tupilagmin annautitigit;
Amen

Ayukhaituk God, tapfumunga umatit tamangmik angmak-
himayun, piyumangillu tamangmik naunaitpiaktun, tap-
fumangalu hullika iyektaulimaituntauk; Umatipta ihumangit
halumaktikit Anengnivit Naguyum ikayuningagun, uvagut
nagugikuvlutin naguyumik, atkin naguyuk nangaktaukuvlugu
Jesus Christikun Ataniptigun. Amen

*Talva Godim pitkuyain kulit taiguktauyukhat
Inungnun; imaalunin, pitkuyak malguinak atuglugik kihimi*

1.

M. Nalagvigilugu Godim pitkuyanga tuniyauhimavaktuk
Israelmiunun ingilgan. God ukauyyivaktuk ukuninga ukak-
huni, "Uvanga ataniuyunga Godin: Uvamnin-guk godikak-
tukhaungitutin allanik.

- I. Atanek, nagligitigut ihuaglugillu umativut una pitkuyak puigukunagu.

2.

- M. Ilvit ilingnun godihagliuktukhaungitutin hanahimayunik inunguaktun, humillika kilangmiitun, nunamiitullunin, tagiugmiitullunin; tapkununga ukuyukhaungitutin anga-yyuvigikunagit.

- I. Atanek, nagligitigut ihuaglugillu umativut una pitkuyak puigukunagu.

3.

- M. Ukaniluktailutin Atanek Godivit atinganik ihuitumik.

- I. Atanek, nagligitigut ihuaglugillu umativut una pitkuyak puigukunagu

4.

- M. Itkaumayyavuhi munagikuvlutin Sapafim uvlua naguyumik havakhimaitumik.

- I. Atanek, nagligitigut ihuaglugillu umativut una pitkuyak puigukunagu.

5.

- M. Angayukatin, angnat, angutillu nangaglugik.

- I. Atanek, nagligitigut ihuaglugit umativullu una pitkuyak puigukunagu.

6.

M. Inuaktailutin

- I. Atanek, nagligitigut ihuaglugillu umativut una pitkuyak puigukunagu.

7.

M. Allatuktailutin

- I. Atanek, nagligitigut ihuaglugillu umativut una pitkuyak puigukunagu.

8.

M. Kukitailutin

- I. Atanek, nagligitigut ihuaglugillu umativut una pitkuyak puigukunagu.

9.

M. Unekhiuktailutin ikuyunik nuakatikun.

- I. Atanek, nagligitigut ihuaglugillu umativut una pitkuyak puigukunagu.

10.

M. Aaguhuktailutin nuakatitit piyutainik humillika.

- I. Atanek, nagligitigut ihuaglugillu umativut una pitkuyak puigukunagu.

Imaitullunin taiguktauli Jesusim ukautigiyain pitkuyat pivlugit

M. Atanek Jesus Christ ukakpaktuk: "Israelmiut tuhaalit, Godikput Godiuyuk atauhiuvluni: ilvin-guk Atanek Godin kuviagiyakhagiyan umatingnin tamaanin, napatingnillu tamaanin, ihumatingnillu tamainin akhukpiaglutin. Tamna pitkuyak hivulliuyuk nagutkiyauvluni. Huli pitkuyak tuglia ayyikutauipektugaluak, nuakatin kuviagiyakhagiyan iliktun. Hapkunani pitkuyangni pitkuyait maligaillu tamangmik naunaekhimayun ilumuktumik".

I. Atanek, nagligitigut hapkuak pitkuyak tamangmik tiitigagvigilugik umatiptingni tukhiagvigigaptigin, Amen

M. Atanek, nagligitigut

I. Christ nagligitigut

M. Atanek nagligitigut:
Atanek ilipfingni-illi

I. Ilingnilu.

Talva Kengaunek atuktauyukhak uvlumi nallingani atuglugu

Godim ukauhiit taiguktauli: taiguekumi taigukti ukaktuk,

T. Ukua Godim ukauhiit

I. Kuyagigiptigin God.

*Talva Godim ukauhiit Gaspal
taiguktautinagu taigukti ukaktuk*

T. Christim Gaspalinga tiitigakhimayuk . . . kun; pakiyyuta

Gaspal taiguktauguekan inuit ukaglit'

1. Kuyagiyaulutin Atanek, Jesus Christ.

UKPEGUHUN

Ukpektunga Godmun atauhengmun angutigiyaayumun ayuk-haitumun, hanayiuman kilangmik nunamiglu tamainiglu tautugnaktunik tautugnaituniglunin. Ukpektunga Atanengmun atauhengmun, Jesus Christmun, Godim engniktuanun; angumini-itpaktuk nunat hanayaulaatinagit; tamna Godiuyuk inminik kaumanguvluni. Tamna Godiuvluni ilumuktumik hanayauhimaikivlunilu tapfuma anguni ayyikutagiyaa; Tapfumunalu tamangmik hanayauhimaavaktun. Huli tamna pivluta annauyyaukuvluta nunaliakpaktuk kilangmin engnia-guvluni uilgahugmin Marimin, Anengnikun Naguyukun inuv-luni inuktun. Kikiaktuktauyuglu Pontius Pailat ataniutillugu. Tukutauyuk iluvektauvluni, uvlut pingahuani makikpaktuk, ukauhit tiitigaktaumata; kilangmun mayuktuk angumi talek-piani ikhivauvluni. Talvanga kaitfaahungumiyuk hakugiktu-mik uktugiyaktugumavlugit inuit inuyun tukungayullu. Tapfuma atanguvia nungulaituk. Ukpektunga Anengnimun Naguyumun ataniuman tunihiyiumallu inuhengmik, Angutip-tingnin kaivluni; tamna Angutiptingni, Engninganilu angayyu-viuyukhak nagugiyauvluni. Tamnatauk ukauyyivaktuk nalau-taiyitigun. Ilitakhiyunga angayyuvigmiunik naguyunik atauhiumata ukpekatiiktuniglu. Ilitukhiyunga baptaek-taunengmik atauhengmik, huinekutaektaktunik. Negiuk-tunga tukungayun makiyyutainik, kilaum inuyyutaniglu. Amen

Inuit aituksinagit ukauhit vaasinga nalliak taiguktauli

Aitugluhi Godmun aitutikhamik kuyanaktumik ukautiyagik-himalugu kingikiyauyuk. *Saam 50:14.*

Tikitun inuit nagugamik umatimingni tunihyumavlutik, atugiyaktugumavlutiglu Godmun. *Eksadus 35:21.*

Naguguktitauyuk kialika nagligigumigit ilingayun, tamna ilaani ayukakpan Atangum ikayukhunguyaa. *Saam 41:4.*

Atangum Jesusim ukauhiit itkaumayahi, inmi ukakhimangman, "Aitugaigupta-guk nagutkiyak aituhianipfingnin."
Havangit 20:35

KAIYYUTIKHAGVIK: "Ayungnanngitpan naguyumik piyyavugut inungnun tamainun, hugihimalugit akhun ukpekaticigitun hivullengmik *Galatiat 6:10.*

KUVIAHUGVIK: "Katangutitka, Atanipta Jesus Christim ikayuninganik kauyimagaluaktuhi:tamna ihagiahunngitkaluakhuni, ilipfi piyyutigiluhi,ilingayutun-ilinguktuk ilipfi tapfumuna, piyutaitillugu, ihagiahuktailikuvluhi".
2 Karintian 8:9.

TAKUPKAGVIK: "Ilipfi kullihi ikumainakhimalit inungni, tapkua havaapfingnik naguyunik tautukuvlugit kuyagilugulu angutikhi kilangmiituk" *Matiu 5:16.*

UPALUNGAYAGVIK: "Tukhiagvigigipfi, katangutitka, Godim naglingninga pivlugu, ilipfi tunikuvluhi timipfingnik

aitutikhaktun inugutiliktun, naguyumik nagugiyauyumiglu Godmun, piyukhaugaluagapfi." *Roman 12:1.*

TUKUTAUVIK: " Kuviakutigun inuhimaluhi, Christim kuviagimatigut, tunihivluni inuminik pivluta aitutikhaktun Godmun." *Efisiat 5:2.*

MAKILVIK: "Imnainuak nangaktauhimayuk, tukutauhimagami aituhiakhuni hakugignengmik, alianaktunik, ilihimanengmik, nangaktaunengmik, kaumangnengmik, naguguktitaunengmiglu. *Takutitaunek 5:12.*

MAYUGVIK: "Pikutinik akituyunik tutkugiyaktuktailugit nunami kupilgut katiniuplunin nungutihungumatigik kukinagialgillunin. Pikutinigli akituyunik ilipfingnun tutkugiyaktuglugit kilangmi, kupilgut katiniuplunin nungutilimai-matigik, kukiyuktullu kukilimaipiangmata tapkuninga. Ilipfi piyutihi nanigaluakpat, taikanitauk umatihi nayungniaktun." *Matiu 6:20,21.*

ANENGNIVILIK: " Ilipfi kanuiliugutikhapfingnik piyuma-gupfi inungnin, ilaa ayyikutaaniktau k taimaliukpagluhi lapkununga; pitkuyat, nalautaiyillu tiitigain maliktauyn taima" *Matiu 7:12.*

PINGAHUGVIK: "Tamnaungituk ukautivlunga ukak-huni, 'Atanengmik, Atanengmik' kilaum atanguvianun ltegniaktuk, tamnauyupli angutima kilangmiitum ihumangit pigumigit kihimi." *Matiu 7:21.*

Inuit aituktain tuniyautillugit taigugli ukuninga

"Nagugiyauyutin Atanek, Israelmiun Godingat, taimunga taimunga. Tamangmik kilangmi, nunamilu nanminigiyatin. Tamangmitiak ilingnin kaitauningnaktun, piyutingniglit tuniyaptigin tayya." *1 Tiitigait 29:10,11,14.*

KENGAUTIT

*Inuit kengakuyaupata uvani, hapkua taiguktaulayun:
aahin imaka inuit ingmingnik nipaitumik tukhiaglit*

* Kengagluta angayyuvigmiun tamangmik, ukpekatigik-hutik Godmun, pivlugit.

* Kengagluta inukangnigit pivlugit tamangmik naamakuvlugit anguyaktigihimaitumik; aahin ukpekatigiktun atauhingukuvlugit ukpegiamingnik

* Kengagluta tiliyauhimayun pivlugit, havalekpata Jesus piyyutigilugu nunaptingni, aahinilunin.

* Itkaumalugit Godim hangani tamaita katangutivut tuku-himangmata maliktillugit Atanengmun.

* Kengagluta ukpekatigit pivlugit nanigaluakhutik nunani tamaini.

T. Ayukhaituk nungulaituk God, pitkuyaugapta maligutagun kengakuvluta, kuyahukuvluta inuit tamangmik pivlugit

tukhiavigigiptigin ilvit pikuvlugit aitutikhavut, kengau-
tivullu tuniyumagaptigit ilingnun.. Huli uvagut tukhiag-
vigigiptigin ilvit ikayukuvlugit ukpekatigiktun ilumuktumik,
kuviakutigikuvlugillu. Ikayuglugit tamaita nagugipayyuk
atkin ihumakatigikuvlugit ukauhingnik naguyunik
nayuglugillu kuvianaktumik.

Apegigiptigin ilvit tahiukuvlugit inukangnigit tamaita
naamaktumik; atanitpailu, ataningillu ikayukit inuktin
munagiyaukuvlugit ekhiukhimaitumik. Itkaumalugit
kivgan Kuik Ilisapet, ikayuktingillu tamangmik atannek-
tukuvlugit inuit ilumuktumik, ukpengnivut tamakunagit.
Huli, Atanikput ikayukpaglugit minihitakpait, minihitallu,
minihitakhaillu tamaita, tapkua inuhengmigun ukauhing-
migullu ilihauyyikuvlugit naguyumik havaglugillu taima.

Naamakhipkaglugillu tapkua tamaita unipkangmata
ukauhingnik naluyunun. Inungnullu tamainun
kuviakutingnik aitugiyaktuglutin uvaptingnullu.
Hamaniinapta hapkua inuit ukauhingnik naguyunik
tuhaalit tamangmik kivgaktuyyagikuvlutin ilumuktumik
inutimingni. Aahin, Atanek, tukhiagvigigaptigin
naglikutingnin naamaktilugit tamaita ayukalekpata,
ihumaalukpatalu, aaniakpatalunin; tapkuatauk kengau-
tiyavut tayya.

Puigunngitagaluavut, O Atanek, kivgaktin tukuhimang-
mata ukpekhutik ilingnun. Kuyagiyakkut atkin naguyuk
inuit ilait nagugivagmatin inutillugit tukutillugillu. Tukhiak-
tugut ilingnun ilvit ikayukuvluta uvagut malikuvlugit
tapkua pitkuhiit tamapta atanguvingni ikatigikuvluta
atautikun.

Tuhaavigiluta, O Atanek, Jesus Christ piyyutigilugu tamna ikayuktiuman, tukhiaktiumallu pivluta. Tapfumunga, ilingnullu, Anengnimullu Naguyumun kuyahukpagluta nunaum ihuata tikiniagutaanun. Amen

Talva Minihita ukangniaktuk

M. Ilipfi huinekutipfingnik kapiahugupfi ihumaliukigumav luhilu; huli nuakatihi nagugigupfigit inuhigikhiyuma gupfilu nutaamik Godim pitkuyain maliglugit, talvangaanin tuyakhikuvluhi apkunmun naguyumun, kagligitti ukpek pagluhilu Kumunektutinengmik piyyavuhi naguyyutikhap fingnun, huinekutihilu ukaglugit Godmun ayukhaitumun hiitkumigagluhilu.

Hamani inuit huinekutitik ukaglugit

Ayukhaituk God, Atanipta Jesus Christim anguta, hanayiuyuk tamainik uktuktiuyuglu inungnun tamainun; uvagut kiglu kuagnivut ukaktavut ilingnun ilihimagaptigit, ilaan huinekikatagapta ihumaptigun, ukauhiptigullu, pitkuhiptigullu ilingnun. Tayya kapiahukpiaktugut kuviahunngikiv luta huinekigapta. Nagligitigut, Atanikput, nagliktakpiagavin engnin Jesus Christ piyyutigilugu, ihumagiyunaegvigitigut ikayugluta talvangaanin uvagut kivgaktukuvlutin nutaamik inutiptigun, ativin naguninganun, Jesus Christikun Ataniptigun. Amen.

Talva Minihitainak huinekutaegnengmik ukauyyavuk

Ayukhaituk God Angutikput kilangmiituk, nagliktakpiagavin lhumagiunaegumainaktuk inuit huinekutainik tapkua utekik-pata, ukpeglutik inminun. Godim nagligivagluhi, huinekutaek-pagluhilu tamainik, hakugiktitpagluhilu naguyumik, hivul-lugluhilu inuhengmun nungulaitumun, Jesus Christikun Ataniptigun. Amen.

Talva ukua Godim ukauhit ilangit taiguktauyukhat

Tuhaavigilugit ukauhit naguyun Annauyyipta Jesus Christim ukakhimayain tamainun utekpata inminun.

"Kaigiagitti uvamnun unagugupfi aktukhakupfilu aktuhuek-llhungugapfi" *Matiu 11:28*.

"Godim nunaum inungit nagugigamigit engniminik tuniyain tapfumunga inuit tamangmik ukpektun inuhengmik nungulaitumik pikakuvlugit tamakhimaitumik. *Jon 3:16*.

Tuhaalugitauk Paulim ukauhiit.

"Ilapkua ukauhit ilumuktun tuhaanaktukhallu inungnun tamainun, Christ Jesus nunaliangman annautiyumavlugit huinekiyun." *i Timati 1:15*

Tuhaalugit Jonim ukauhiit.

"Inuk huinekitpan tukhiaktiliuyugut Angutiptingni, Jesus Christ ilumugman; tamnalu akilekhiukhayuk huinekutivut plyyutigilugit annauiyivlunilu." (1 Jon 2:1,2.)

KUYAHUNGNEK KUMUNEGLIUKTINEGLU

M. Atangum ilagiluhi

I. Umatingnilu

M. Umatipfingni kuviahukpagitti

I. Kuviahuktitavut umativut Atanengmun

M. Kuyahukpagluta Ataniptigun Godikun

I. Ilumuktuk naguyuglu taimaliugupta

M. Ilaa nagutpiaktuk taimaliugupta piyukhaugapta taima
taima kuyagingnakuvlutin, O Atanek, Angutikput
naguyuk, ayukhaituk nungulaituk God, hanayiuyuk
munakhiuvluni tamainik . . . :

*** Ukauhit ataani atungnaktun
akungningani uvlut nalliagani*

talva uvagut ihalgulgillu, ihalgulikpaillu, kilangmiut tamaita
ilagilugit, angayyuvigiyakkut atkin alianaktuk kuyagilutin
taimunga ukagluta

Naguyuk, naguyuk, naguyuk, Atanek God amigaitunun; kilak
nunalu tatatuk kaumatingnik. nagugiyaulutin, O
Atanek, kingikiyauyutin.

****KUVIAHUGVIK**

Tunivagangni Jesus Christ Engniktuan engniaguvlun
piyyutigivluta. Tamna Anengnikun Naguyukun inunguktuk uil-
gahugmin Marimin angnaminin huinekutaitumik halumak
titumavluta huinekuptingnin;

****TAKUPKAGVIK**

Jesus Christikun Ataniptigun tamna timikakhuni uvaptitun takupkailgaktuk kaumaninganik tikiutiyumavluta kaumaneminun taagnengmin,

****TUKUTAUVIK**

Inuit annauyyauvangmata Annauyyipta Jesus Christim tukutauviagun, tamna Godiuyuk inuvluni. Tamna inminik anangayayuitpaktuk anguminun tuhaayuk tukuniagutaminun tukugaluakhuni haniagutiminun uvagut pivluta nayuinakaluak-tilluta taagnengmi tukum tagagliningani, Jesusim kitunga-pikuvluta Godmun tunivluta inuhengmik nungulaitumik;

****MAKILVIK**

Kuyagiyaptigin amihumik Engnin Jesus Christ Atanikput makikpangman tamna imnaenuagigaptigu tukutauvluni pivluta, huinekutaekuvlugillu inuit. Tapfuma tukunimigun tuku piyakpagaa; makikpagamilu tuniyaatigut inuhengmik nungulaitumik;

****MAYUGVIK**

Engniktualupkun Jesus Christ Atanikput, makikpagami lagyaekpaktuk maligutiminun; tapkualu tautuktillugu mayuk-paktuk kilangmun upalungayagumavlugu inikhakput tatpaani, ilaani uvagut mayukatigikuvluta tapfumunga kilangmun;

****ANENGNILIVIK**

Jesus Christikun Ataniptigun ukagiyakpangman Anengnek

Naguyuk tikihimavaktuk kilangmin maligutait tikitugit ilihautivlugillu hivulliukhugit ilumuktumun tunivlugit ukauhinik allakinik, ekhitailivlugillu ilihautikuvlugit inuit tamaita Godim ukauhianik tuhaanaktunik; . . .

****PINGAHUGVIK.**

Ilvit, Engniktuallu, Anengneglu Naguyuk Godigigiptigin atauhektun pingahuvluni atauhiuvlunilu. Ukpegapta ilingnik. Angutikput, ayyikutaanik ukpektugut Engningniklu, Anengneglu Naguyumik;

****UKPEGUHUKTUN UVLUANGIT**

Ilvit maligutingnik amigaitunik avatiptigun ilagiyaatigut uvagut akpatkuvluta apkutiptigun nutkakhimaitumik; . . .

Talva uvagut ihalgulgillu, ihalgulikpaillu, kilangmiut tamaita ilagilugit angayyuvigiyakkut atkin alianaktuk kuyagilutillu taimunga ukagluta . . . Naguyuk, naguyuk, naguyuk; Atanek God amigaitunun; kilak, nunalu tatatuk kaumatingnik, nagugiyaulutin, O Atanek, kingikiyaugavin.

M. Nagugiyauli tamna tikigumi Atangum atingani,
I. Hosana kingikiyauyumi

KUMUNEGLIUGNEK

M. Nagugiyaunek, nangagnek, kuyahugneglu tuniyauyukhat ilingnun God ayukhaitutin, Angutikput kilangmiitutin; naglikutingnik tunigangni Engniktuan Jesus Christ inungkuvlugu inuktun, tukutaukuvlugulu haniagutiminun

annauiyutikhaptingnun. Tapfumanilu tunihivaktuk inuminik aitutikhaminik naamaktumik, inuit huinekutain pivlugit. Huli taimaliugami ukauhimigun pitkuyaatigut uvagut itkaumakuvlugu tukuyyuta kaitkigniagutaanun Jesusim.

Tuhaaktigut, Angutikput, nagliktakpiagavin tukhiagvigigiptigin uvagut pigupta mukpauyamik, vainiglu, Annauiyipta Jesus Christim pitkumatigut taima, tukutauvianik puigukunata, pitkuvluta Jesusim timaanik aunganiglu.

Tamna unuak tuniyauyukilekhuni mukpauyamik tiguhiyuk; kuyahukaakhuni tapfuminga avguiyuk tuniyukaivluni maligutiminun ukakhuni, 'Negigitti uminga timigigapku, tuniyauvluni piyyutigiluhi; imailiukpayyavuhi itkaumakuvluhi uvamnik.

Talva negihuekamik kallun tiguyaa kuyahukaakhuni tuniyaa tapkununga ukakhuni, "Tamapfi imegitti uminga, una augigapku ukagiyaunengmik nutaamik kuviyauvluni piyyutigiluhi amigaitun piyyutigilugit huinekutaekuvlugit. Imailiukpayyavuhi imegupfi itkaumakuvluhi uvamnik.

Aahin kengaktugut Anengnivit Naguyum hakugigningagun tamapta kumunektukatigikhuta ikayuktaukuvluta ikayutikhangnik kilangmin, Jesus Christikun Ataniptigun, tapfumanga, tapfumingalu Anengnimi Naguyumi, ilvit, Angutikput, ayukhaitpiaktutin nagugiyaulutin nungulaitumun; Amen.

M. Atangum naguakuta ilipfingni-ithimali

I. Ilingnilu

Atautikun Minihitak. inuillu kengaglit imaitumik

Atanek, nagliktaktutin, tayya ikpatingnun upautilimaitugut
nagunahugivluta uvaptingnik; ukpegaptali naglikutingnun
kihimi upagumainaktagaluakput ikpan. Uvagut nagunginapta
mukpauyam ilakuit piyakhagingitagaluangit ikpativit ataani.
Ilvilli, Atanek, aulayuitutin pitkuhingnik nagliguhukpiagavin.
Ikayuktigut, Atanek, negikuvluta Engnivit Jesus Christim
timaanik, imeglutalu aunganik, uvagut halumaktitaukuvluta
tapfuma timaagun, umativullu uaktitaukuvlugit aungaguntauk
naguyukun; tamapta nayukatigikuvlugu Jesusmi, tamnatauk
uvaptingni. Amen.

Mukpauyat tuniyautillugit ukua ukauhit atuglugit

Jesus Christim timaa, tuniyauyuk pivlutin.

Kallun tuniyautillugu ukua ukauhit atuglugit

Jesus Christim aunga, kuviyauyuk pivlutin

Atangum kengauta

Atangum kilangmiitutin, Atkin naguigiyaui, Atanguvin kaili,
Ihumatin taimaliuglit nunami kilangmi-itutun. Uvlumi
nekikhaptingnik aituktigut; Huinekutiptingnik
ihumagiyunaeglutin uvagutauk ihumalutigihuegaptigit

huinekiyigiyavut; Uktuktaunengmun hivullektailuta, Tupilag-min annautitigut. Ilvit piyutigigapkin atanguvik, hakugignek, kaumaneglu nungulaitumun taimunga, Amen

M. Ayukhaitutin nungulaitutin God, uvagut kuyagigiptigin ilvit negipkakupagaptigut kumunektutinengmi, kilaum nekhautainik, Engnin Jesus Christim timaanik aunganiglu. Tapfumuna ukautiagiktaatigut naguyumik naglikutingniglu. Timaatuntauk ilihimagapta uvagut, ukpekatigiktullu tamangmik atauhektun-ililektugut. Huli kinguvaktagi-vakkut atanguvin nungulaituk tamna negiugigaptigu.

Tayya uvagut aitutigiyavut umativut, timivullu aitutikhaktun mugutiliktun naguyumik ilingnun. Aahin nagungitkaluakhuta apegigiptigin pikuvlutin kivgaktuniptingnik nagunginivut aktilakhimaitumik, ihumagiyunaekhimalugit kiglukuanivut kihimi. Jesus Christikun tapfumunga ilingnun, Anengnimullu Naguyumun kuvianaktumik pivaktugut; Amen.

I Nagugiyauli God kingiktumi, nunamilu inuit naamakpavavun. Kuyagigiptigin nagugigiptigin angayyuvigigiptigillu Atanek, ayukhainavin, kilaum ataniga, Annauyyipta anguta hakugikiyauyuk. O Atanek, engniktuanga Jesus Christ, God Atanek, Godim imnainga, Angutipta Engninga, inuit huinekutun piyagapkin nagligitigut. Ilvit huinekutaegapkin inuit kengautikput tuhaalugu, ilvin ikhivagavin Godim angutivin talekpiani, nagligitigut.

Kihivit nagutpiagavin, kihivit ataniugavin, kihivillu Aneng-
nimik Naguyumik kingikiyauyutin, angutivin kaumaningani
Amen

Minihitak naguguktitaunengmik ukayyavvuk

Godim naguakutaata aktilagnaitugaluak munagilugit umatih
ihumahilu, Jesusim ilihimaningagun, kuviakutagullu. Godim
ayukhaitum, Angutipta, Engningata, Anengnim Naguyum
naguguktitininga ilipfingnihimali taimunga; Amen



HOLI KUMUNEKTUTINEK # 2

M. Atangum Jesus Christim ikayuninga; Godim kuviakuta,
Anengnim Naguyum nayuningalu..ilipfingni-illit nungu-
laitumun.

I Ilingnilu

M. Ayukhaitutin God

I hangni inuit umatain tamangmik angmakhimayun,
piyumayaillu ilihimanakhutik, ilingnilu hullika iyek-
himayun naunaekpaktun; umatipta ihumangit halumak-
tikit Anengnim Naguyum hakugigningagun uvagut
naguyumik nagugikuvlutin, atkin naguyuk nangagilugulu;
Jesus Christikun Ataniptigun, Amen

M. God kingikiyauyumi nagugiyauli . . .

I inuillu nunamiitun naamakpayyavun. Atanek ataniuyutin
kilangmi angayyuvigigiptigin kuyagivlutin kuanakpiagavin.
Atanek, Jesus Christ, angutivin engniktuanga, Godim
imnainuanga, huinekutaekpagavin inungnin, nagligitigut.
Ikhivagavin angutivit talikpiata tungani, kengautikput
tuhaaguk. Ilvit kihimi naguyutin; ilvit kihimi ataniuyutin;
ilvit kihimi kingikiyauyutin: Jesus Christ ilagilugu Aneng-
nek Naguyuk, Godim angumi kaumaningani, Amen

I Atanek, nagligutaktigut
Christ, nagligutaktigut
Atanek, nagligutaktigut

Kengagnek atuklugu uvlum nalliagani

Godim ukauhiit taiguktauli, taigukti ukagluni . . .

T. Godim ukauhiit tuhaalugit, pakiyyuta uvani

Inekpan ukagluni . . .

T. Godim ukauhiit ukua

I. God kuyagiyauli

Talva Gaspal taiguktautinagu taigukti ukagli

T. Atangum ilagiluhi

I. Ilingnitauck

T. Gaspal Ataniptigun Jesus Christikun tiitigakhimayuk uvani...

I. Nagugiyaulutin Atanek, Jesus Christ

Taiguekpan ukagluni . . .

T. Jesus Christim gaspalinga una.

I. Kuyagigiptigin Atanek Jesus Christ

UNIPKAKTUKHAK

UKPEGUHUN

Ukpektunga Godmun ayukhaitumun hanavaktuk kilangmik nunamiglu: Engniktuanullu, Jesus Christmun Ataniptingnun; Anengnikun Naguyukun naupkaktitauman uilgahugmin Marimin engniaguvluni. Naglikhaktitauyuk Pontius Pailatmin,

kikiaktuktauyuglu tukuvluni iluvektauyuglu; napatikagvingmun atkakhuni uvlut pingahuani makiktuk tukungayunin, kilangmun mayuktuk ikhivauvluni Godim Angumi ayukhaitum talekpiani. Tatpanga tikihungumiyuk inuyun tukungayullu uktugiyaktukuvlugit. Ukpektunga Anengnimun Naguyumun; ilitakhiyungalu angayyuvigmiunik naguguktitaumata ukpekatigiktullu atauhiulengmata; huinekinillu ihumagiyaunyaegmata; tukungayullu timait makiktitaungumata; Amen

KENGAUTIT

Kengautit hamani atugnagialgit pakektauyun kulaani 33

Minihita ukagluni imaitumik

M. Ilanagiyatka, God kahaitpiaktuk kuviakutikagami nagliktakpiakhunilu aulayuitumik. Huinekiyunun ilaganaituk kaitkuvlugit ikpatiminun. Talva uvagut huinekutivut ukaglavut negiugluta tamangmik ihumagiyaunyaekuvlugit Godmin.

Tayya inuit ukuninga ihumagafuglit nipaitumik

M. God nagliktaktutin . . .

I. ilingnun ukaktugut hangni huinekivagapta ihumaptigun, ukauhiptigun, pivaktaptigullu; aahin pinginapta piyakhaptiginik, naguginginaptigin umatiptingnin tamainin, nagugingilikivlugillu nuakativut uvaptitun

Mamiahukhuta ihumaliukiktugut Engnin Jesus Christ pivlugu, nagligitigut, ihumagiyunaegvigiluta uvagut piyumayatin aliahutigikuvlugit apkutigilugulu apkutin, atkin nangaktaukuvlugu uvaptingni. Amen.

M. Ayukhaitum Godim nagligiluhi, huinekutihi ihumagiyunaeglugit tapkunanga annauyyaukuvluhi; aahin hakugik-titaukuvluhi naguyumik amegiyaukuvluhilu inuhengminungulaitumi; Jesus Christikun Ataniptigun, Amen

M. Atangum nagukuta ilipfingni-illi

I. Ilingnilu

KUMUNEGLIUGNEK

M. Atangum ilagiluhi

I. Ilingnilu

M. Umatipfingni kувiahukpagitti

I. Kувiahukpiaktugut umatiptingni.

M. Kuyagilakput Atanek Godikput

I. Naguyuk taimaliugupta

M. Kuyagigiptigin ayukhaituk God tunihiviugapta nunaptingnik alianaktumik, inuyyutikhaptingniglu ilingnin. Ilvit hakugignekun munagilektatin nuna tamaita.

I. Kuyagiyaulutin taimunga

M. Hanavagaptigut uvagut nagugikuvlutin umatiptingnin tamainin kuviakutigikuvlutalu uvaptingnik. Uvagullituhaayunaekaluaktugut ilingnun huinekutiptigun. Jesuskun

engnipkun naguhipkaevaktutin inungnik katipkakhuta atautimun. Talvuna uvagut ilagilugit kivgaktin tamaita kuyagiyakkut atkin alianaktuk ukagluta . . .

- I. Naguyuk, naguyuk, naguyuk God hakugignikaktuk ayuk-haituglu. Kilak nunalu tatatpiaktuk kaumangninganik; hosana kingikiyauyumi.
- M. Kuyagigiptigin Angutikput nagliktaktutin tilivagangni Jesus engnin uvaptingnun; tapfumuna naunaekhivaktutin kuviakutingnik uvaptingnun. Jesusim hugiyumalektain ilingayun, kaalektullu, mihivluni aaniaktun, ayukaktullu piyyutigilugit. Tapfumani Jesus niuvgutigiyaugami kimak-tauvluni akinianngitugaluak akigaminun ekhihuligiyau-galuakhuni akimavaktuk kuviakutikun kihimi. Aahin haniagutimini huinekinim hakugigninganin, tukumillu akimavaktugaluak. Talva ilvit, O God, tukungayunin makiktitpagangni takupkaevlutin kuviakutivit hakugigni-nganik inuhek nutaak aitutigilugu inuktingnun tamainun.
- I. Kuyagiyaulutin taimunga.
- M. Unuak inuheminik tunihinani piyyutigiluta, Jesus negikativlugit maligutini mukpauyamik tiguhiyuk, iling-nun kuyaligami, avguktaa tapkununga tunivlugit ukakhuni, "Tiguhiuk tamapfi negilugulu timigigapku tuniyauvluni piyyutigiluhi."

Aahin negihuegamik Jesusim kallut vainimik imelik tiguyaa naguguktitugu maligutiminun tunivaktaa ukakhuni, "Uminga imegluhi, augigapku ukagiyautilik nutaamik nungulaitumik kuviyauvluni piyyutigiluhi, amigaitullu pivlugit, inuit huineku-tain ihumagiyaunyunaekuvlugit: taimaliukhimayyavuhi itkau-makuvluhi uvamnik.

I. Kuyagiyaolutin taimunga.

M. Ikayuktiuyutin Godikput, ukununa mukpauyakun, vainikullu kuviyahutigiyavut Jesusim tukuyyuta makiyyutalu tunivluta ilingnun tapfumuna. Tiliguk Anengnin Naguyuk uvaptingnun, ukuanungalu, uvagut kauyimakuvluta Jesusim nayuganik mukpauyakun avgukhimayukun inukataukuv-luta kitungavit pitkuhigingnik.

I. Kuyagiyaolutin taimunga

M. Angutikput, pitkuyaptigut kivgagiyauningnakuvluta iling-nun; ilumektitigut Jesusim hakugigninganik. kuviakutaniglu, inuit tamangmitiak ikatigikuvlugit atanguvingni alianaktumik.

I. Nagugiyauhimalutin taimunga.

Atangum kengauta

I. Angutikput kilangmiitutin, Atkin nagugiyauli, Atanguvin kaili, Ihumatin taimaliuglit nunami kilangmiitutin. Uvlumi nekikhaptingnik aituktigut, Huinekutiptingnik ihumagiya-

naeglutin uvagutauk ihumalutigihuegaptigit huineki-
vigiyavut; Uktuktaunengmun hivullektailuta, Tupilagmin
annautitigit. Ilvit piyutigigapkin atanguvik, hakugigneglu,
kaumaneglu nungulaitumun taimunga. Amen

Mukpauyak avguktillugu

- M. Una mukpauyak avguktakkut ilauvluta Jesus Christim
timaani
- I. Uvagut amigaekhuta atauhiugaluaktugut tunihiviutigi-
gapta mukpauyamin atauhengmin.
- M. Godim aitutain tuniyauyun inugiyaminun.

Jesus Christim timaa tuniyauyuk pivlutin
Jesus Christim aunga kuviyauyuk pivlutin

- M. Hanahimayavit, Atanek, kuyagiyaatin..
- I. Kivgaktillu taimaliuktun ilingnun, God ikayuktiuyutin.
Kuyagigiptigin negipkakpagmatigit engnivit Jesus Christim
timaanik, aunganiglu. Uvagulli ilaugapta tapfuma timaanun
inuhimayyavugut inuhianik makikhimayumik. Uvagut
mekataugapta kallutaanin inuhengmik tunihiyyavugut
allanun. Uvagut kaumaktitaugapta Anengnimin Naguyumin
tapfumuna kaumapkakpayyavavut inuit nunamiitun. Ikayuk-
tigut tungavikhakakuvluta ukpegniptyingni, tamapta, kitun-
gulin tamangmiglu inuhiptigun naamakuvluta kuyagilugu
alkin. Amen

Nagugugnek

M. Godim naguagutaata, aktilagnaitugaluak, munagilugit
umatihi, ihumahilu Jesusim ilihimaningagun, kuviakutagullu.

Godim ayukhaitum, Angutipta, Engningata, Anengnim
Naguyum naguguktitininga ilipfingnihimali nungulaitumun;
Amen

T. Aniyyavuhi Christim atiagun

I. God kuyagiyakkut

— □ —

KENGAUTIT, TIITIKALLU, GASPALILLU

Atugnagialgit uvlut nalliningani

KAIYYUTIKHAGVIA JESUSIM #1

Kengaunek

God ayukhaitutin, ikayuktigut uvagut taaktum havaangit ipigakuvlugit inuhtiptingni. Huli annugayyehtigut kaumalengmik amegiyaukuvluta ekhinaktunin inutilluta, engnin Jesus Christ kaiyyutigimatigut inuvluni uvaptitun. Tamna kaitkikpan uvlumi kingulengmi uktugiaktukuvlugit inuyun lukungayullu, uvagut makikuvluta inuhimakuvlutalu nungukaitumun. Taima apegigiptigin Jesuskun inulengman atannektuivlunilu ilingni Anengnimilu Naguyumi taimunga taimunga. Amen.

Tiitikat (*Romans 13:8-14*)

Paul tiitigaktuk: ⁸Atugakaktukhaungitkaluaktuhi inungni, nagugiyakhagiyahi tapkua kihimi. Inum nuakatini nagugigumigit atauhektun Godim pitkuyain tamaita malingnaktain ilaa. ⁹Pitkuyain tapkua imaatan; "Allatuktailutin, inuaktailutin, kukitailutin, aaguhuktailutillu ihuitumik." Allatauk tiitigakhimayun atauhinguktun imaatan - "Nagugiyakhagiyah nuakatin ilipkun". ¹⁰Nagugigupfiuk nuakatikhi tapfumunga ihuitumik pilimaekpiaktuhi. Talvuna pitkuyat tamangmik maliktauhimayun kuviakutigun. ¹¹Aahintauk tayya pivikhakput tikilengman itkaumagitti; tupagiagittilu hinihipfingnin annauyyiyutikhakput kagililengman kanitkiyauvluni ukpelihaktainagviptingnin. ¹²Unuak

nungulektuk, uvluglu nutaak tikiyyukilengman ipigakpaglugit taaktum havaangit. Hatkuliktunik tiguhiluta akigagikuvluta kaumangnengmi. ¹³Kaumalektillugu inuhigikhiyyavugut imiinaktailivagluta, allatuktailutalu angnakhiukunata; ningaktailivagluta hangiektailuta. ¹⁴Atanengmin Jesus Christmin hatkuliktuhivagluhi, ihuitumik ihumaguegluhi huinekikunahi timipfingni.

Gaspal (*Matiu 21: 1-13*)

¹Jarusalemun tikilegamik Pifaayyikukhutik manilgulmun Ulivimik taiyauyumun, talva Jesusim maligutini malguk tiliyaik ²ukautivlugik, "Iglukagluangitumun hivuniptingni-itumun talvungaugittik takuniagaptikik kenmekpak hiutekuktuyuk ipikhimayuk, nugangalu. Ipiekaalugik kagitihigik uvamnun. ³Inum pitailipatik ukainaglutik imaaton," "Atangum atugumamatik", tayyainaglu pipkangniaktaatik." ⁴Taimalivaktuk nalautaiyim ukauhiit itkumapkaktaukuvlugit ukakhimangman, ⁵"Saia inungit ukautihigit, 'Ilaa Atanekhi ilipfingnun kailektuk kenmekpaktukhuni hiutekuktuyumi anangayanngit-kivluni nugaglu atukhugu'". ⁶Maligutiglu tapkuak tuhaagamik Jesusmun pivaktuk pitkuyaugamik ⁷kagitivlugik kenmekpak hiutekuktuyuk nugangalu, kaanganun annugatik ilimatigik Jesusim atuktaa. ⁸Talva inuit amigaitun annugatik apkumun ihivilektain allatauk napaaktun kihektutain kipigamitigik ihiptektain apkumun. ⁹Inugiektullu hivullit, maliktingillu pihukhutik tukhulauktun, "Hosana Tavitim engninganun, nagugiyauli tamna tikituk Atangum atingani, hosana kingikiyauyumi." ¹⁰Jarusalemun tikiman iglukagvigmiut tamangmik kuglukpiaktun ukakhutik, "Kinauva una?"

Inuit kiuyun, "Tamna nalautaiyiuyuk Nasarigmiutak Galiliimin atikakhuni, Jesusmik." ¹²Talva Jesus angayyuvigpagyuamun itigami niuvaayit, niuvekpaktullu iluaniitun anipkaktain; manilekhiyillu ikpatain ulgutitugit, kupanualgillu ikhivautain, 'Ukallautiyain, "Tiitigakhimayuk, 'Iglua taiyauyukhak 'Kengagvigmik', ilipili kukivinguktitagaluakhi kihimi."

JESUSIM KAIYYUTIKHAGVIA 2

Kengaunek

Atanek naguyutin ukauhitin naguyun tiitigaktauhimavaktun pilkuivagavin. Ikayuktigut uvagut ukauhingnik tuhaakuvluta, taiguagluta, ilitugilugit tamaita, ilihaglugillu; ihumagingnaglugillu; ukauhivit ikayuningagun negiugingnakuvlugu inunek mungulaituk Ataniptigun Jesus Christikun; Amen.

Tiitekat (*Romans 15:4-13*)

Paul tiitigaktuk: ⁴Godim ukauhiit tiitigakhimayun tamangmik tiitigakhimavaktun tapkununa uvagut ilihauyyaukuvluta ukauhitigun ikayuktaukuvluta utakingnagluta, negiukhimalutalu naguyumik. ⁵Godlu ikayuktiugami naamakhipkaivlunilu, tapfuma ikayukpagluhi tamapfi ihumapfigun atauhiukuvluhi maliglugulu Christ Jesusim ilikuhia. ⁶Tamapfi ilaa atauhektun kuyagikuvlugu Atanipta Jesus Christim anguta, Godingalu. ⁷Godim kuyagiyauninga pivlugu, kuviakutigivagluhi Christim ilagimahi. ⁸Ukautigipfi, Christ inmi kivgangukpaktuk Jewmiut piyyutigilugit itkumapkakuvlugit Godim ukagiyauntain ukakhimayain Jewmiut hivuligingnun, God ilumugman. ⁹Aahin Jewmiungituntauk kuyagikuvlugu God tamna nagliktagman; Godim ukauhiit

tiitigakhimangmata, "God taima kuyaginiaktagin Jewmiungituni nagugivlugulu atkin." ¹⁰Aahin tiitigakhimayuk, "Aliatagitti Jewmiungitun aliahukatigilugit Godim inungit neguagiyauhimayun." ¹¹Aahintauk, "Kuyagiluhiuk, Atanek, Jewmiungituhi, kuyagilugulu inuit tamangmitiak." Aahin Aisayam ukakhimayain, "Jessim kinguliata ilangat kainiak-tuk kaitauvluni atannektukuvlugit Jewmiungitun, tapkualu negiukhunguyun naguyumik tapfumuna. ¹³Godiplu negiunaktum ilumektitpagluhi naamaktumik, nagukutaaniglu ukpegnipfigun inminun, negiukpallialekuvluhi tapfuminga Anengnim Naguyum hakugigningagun.

Gaspal (Luk 21:25-33)

²⁵"Aahin, tapfumani hikenek, tatkek, uvlugiayyallu naunai-kutakangniaktun, nunami nunakatigit ayukakhunguyun ekhiugniagamik tagiugmun malgillu akhun kagaktagniangmata. ²⁶Inuillu utakingnaglutik ekhinaktunun kuglugniaktun kilaum hakugigningit ingutagniangmata. ²⁷Talva tapkua Inum engninga tautukhunguya atkautillugu nuvuyaktigun hakugiktumik kaumakpiaktumiglu. ²⁸Ilaa tapkua nuina-hualekata aaglukpagitti annauyyiyutikhakhi kaglilengman". ²⁹Jesusim ukautiyain hivuniunengmik, "Tautuglugit napaaktuk ahiakaktumik fignik, allatauk. ³⁰Tapkua kihek-tutain nuigagata auyak tikilengman ilihimayuhi ilipfingnik. ³¹Taimaatuntauk hapkuninga ukaktamnik takugupfi ilihimangniaktuhi Godim atanguvia tikilengman. ³²Illumun ukautigipfi hapkua inuit inuyun tayya tukuyunaektun hapkua tamangmik taimahektinagit.

JESUSIM KAIYYUTIKHAGVIA 3

Kengaunek

Atanek Jesus Christ, ilihauyyinatin tilivaktan kivgan Jon apkuliukuvlugu inungni pivlutin. Ikayukit kivgaktin tiliyatillu ayikiitumik havakuvlugit apkutikhangnik inungni, tuhaayuitun umatimingni tuhaatainakuvlugit naguyumik, kaitkikuvin kilangmin uktugiaktukuvlugit nunaum inungit hangni naamagiyaukuvlugit; inuyutin atannektuivlutillu Angutin, Anengniglu Naguyuk ilagilugik Godiuvluni atauhek nungulaitumun. Amen

Tiitekat (*1 Karintian 4: 1-5*)

P'aul tiitigaktuk: ¹Ilipfi, uvagut kivgagiyakhagiaptigut Christ piyyutigilugu uvagut munakhikuyaugapta Godim piyutainik ilumuktunik iyekhimayunik. ²Kinalika nunami atanguyaayuk munakhikuyauhimayuk ihuaktumik kihimi malingnaktukhauyugaluak ataniminun. ³Uvanga uktuktaugiakaguma ilipfingnin maliktilakhamnik, inuin pitkuyaitigun, humaangitpiaktuk; ilaa uktugiaktugunaektugaluyunga uvamnik. ⁴Ilumun ihumayyugiga ukumaingiman; ihuitumiglunin pivagmangama naunakhiyuk. Atangum kihimi uktugiaktugniamanga. ⁵Ilipfilu uktugiaktuktailugit allat uktuktauinguktinagu uktuktauvikhak tikilimaitpiaktuk kingullengmik Atanek kaitkiktinagu. Tapfuma tikigumi hullika iyekhimayun, inuin umataita piyumayaillu takupkangniaktain. Talva inuit tamangmik Godmin kuyagiyauhunguyun piyakhamingnik.

Gaspal (*Matiu 11: 2-10*)

2 Talva Jon itektauvigmiuvluni Christim havaagingnik

tuhaagami maligutiminik malgunik tiliyuk, ³apekhukuv-lugu, "Tamna inuk tikitukhak tamnauva, allamiglunin negiuk-tukhauvita?" ⁴Jesusim kiugamigik ukaktuk, "Taki utegittik Jon uniutilugu takuyaptingnik tuhaayaptingniglu. ⁵Takpiitun tautuglektun; niuluktun pihukpaktun; kilalgillu kilaek-himayun; tuhaayuitun tuhaalektun; tukungayullu makiktita-u-vaktun; ilingayunullu Godim ukauhiit naguyun tuhaanak-piaktun. ⁶Kuviahuktuk inuk ihumalutigingitkuminga uvanga. ⁷Tapkua aullangmanik, Jesusim Jon unipkautiginahualektaa inungnun ukakhuni, "Hug inuilgulmun akuivakpihi? Kung-niakuvluhi ivingnik aulayyahimayunik anugimun? ⁸Hug taavungakpakpihi? Takuyaktukuvlugu angun annugak-himayumik pinektumik? Ilaa, inuit annugakhimayun pinek-tumik atanekpait igluiniitpaktugaluit. ⁹Talva, hug talvungak-pakpihi? Nalautaiyi takuyaktukuvlugu? Ilaa, ukautigipfi, tamna nalautaiyimin ataniukiyauyugaluak. ¹⁰Jonkun tiitigak-himayuk imaatun, 'Ilaa uniuyyiga tiliyaga hivunengmun apkutikhangnik upalungayakuvlugu hivunengmi'.

JESUSIM KAIYYUTIKHAGVIK 3 (Tuglia)

Kengaunek

Atanek ayukhaitutin, Angutikput nungulaituk, inukangnigit atanguvingit piyumayatin tamangmik atanguvingukuvlugit engningnun Jesus Christmun. Naguguktilugit tamaita havalengmata inungni, inukangnigit inukatigikuvlugit anguyaktigihimaitumik; kakugulunin inukangnigit anguyak-tigiyunaekhimakuvlugit atanigiyumavlutin kihimi; apegigiptigun Ataniptigun Jesus Christikun; Amen.

Tiitekat (*Maika 4:1-4*)

Nalautaiyi Maika tiitigaktuk: ¹Kakuguli manilgup kaangani lukhiagvigpagyuakaktuk kingikiyauyuk kingikiyauvluni allanin tamainin. Inukatigit amihun tatpaunga tikihunguyun. ²Inuillu ukangniaktun, ukaglutik, "Atangum manilgutaanun mayugakta, Israelmiun Godingata igluanun, ilihautiniamatigit pitkuyaminik atukhunguyavut apkutit naamagiyangit. Atangum ilihauyyuta Jarusalemin kaitauningnaktuk, Saiamin inungnun piyutaminun ukainaktuk". ³Atangum inukangnigit akigagiktigipata ilaliuktiniaktain tamaita, kaniktumiitun, ungahiktumiitullunin. Talva inuit hatkuliktungit havak-tauniaktun allanguktitugit atuinakuvlugit nauttiyekhiyun. Aahin inukangnigit anguyagunaektun anguyaktigiyumanngitkivlutiglu. ⁴Inuit tamangmitiak naamaktumik nayuktigihimangniaktun.

Gaspal (*Luk 1:26-33*)

²⁶Tatkekhiumi 6ini ihalgulik Gapriel Godmin tiliyauyuk iglukagvingmun Galiliimiitumun taiyauyumun Nasaritmik ²⁷uilgahugmun angutituyuitumun. Tamna angnak ukagiyakhimayuk angunmun atikaktumun Jusifmik, Tavitim kitungaita ilangat tamna. Uilgahuglu atikaktuk Marimik. ²⁸Ihalgulgum haguaegvigigamiuk ukallaktuk, "Hallu, naguguktitauyutin Godim nayugmatin." Maripli tapfuma ukauhiit ihumaalugiyain kanuutilakhainik nalugami. ³⁰Ihalguliglu ukallangmiyuk, "Kamahuktailutin, Mari, Godim nayugmatin. ³¹Ilaa hingainiale Gavin engnikangniaktutin, attegniaktallu Jesusmik. ³²Ataniuniaktuk taiyauvluni Kingikiyauyum engninganik; Atanguplu Godim ataninguktihunguyaa Tavitun hivulliatun.

³³Aahin atannektugniaktain Jakupim kitungain talvangaa-nin, atanguvialu nungulaituk”.

JESUSIM KAIYYUTIKHAGVIA 4

Kengaunek

Atanek, hakugignin takupkaguk akunaptingni ikayukuvluta, huinekutiptigun kihimi ukumailiukaluakhuta maligiaptingnik apkutingni. Ikayutikhangnik pigupta kihimi annauyyau-hunguyugut Jesus Christikun Ataniptigun, Amen

Tiitekat (*Filipiat 4: 4-7*)

Paul tiitigaktuk: ⁴Ilaugaluaktuhi Atanengmun kuviahuinak-himapayyavuhi; ukautimigipfi, “Aliatagitti”. ⁵Akhuktaili-yyavuhi inungnun tamainun, Atanek kaglilengman. ⁶Hul-lik ihumaalutigitailiyyavatin; kengagaigupfi tukhiagvigiluhiuk God piyakhapfingnik apegingnaglugu kuyagilugulu umatip-fingnin. ⁷Godiplu nagukutaata aktilaglimaitum munaginiak-tain umatih ihumahilu Jesus Christikun.

Gaspal (*Jon 1: 19-29*)

¹⁹Jon ilaa apekhuktaugami tiliyauyunin angayyuvikpag-yuakunin, Liivaitinillu, Jarusalemiitunin, ukaglutik, “Kinau-vin?”, ²⁰naunaitumik kiuyain itkumayumik ukakhuni, “Christiungitunga”. Tapkua apekhungmiyaat, “Kinauvil-lunin? Ilaiyyauyutin?” Kiuyugaluak, “Tamnaungitpiaktunga”. Ukangmiyun, “Nalautaiyiuyutilli?” Kiuyuk, “Imanak”. ²²Tapkua aahin ukallautiyaat talva, “Kinauvin, kiuyakhagi-gaptigit tiliyivut ilipkun; kanuk ukakin ilipkun?” ²³Jon ukaktuk, “Nipainauyunga uvanga tukhulaugama inuilgulmi

imaatun, 'Atangum apkuta nalguktihiuk, nalautaiyi Aisaya ukakhimangman.'” ²⁴Farisiikullu ilait tiliyauhimagamik ²⁵apek huktaat ukakhutik, “Ilvit Christiungitkuvin Ilaiyyaungitkuvillunin, nalautaiyiungitkuvillunin hug baptaekhivin?” ²⁶Jonim kiuyain, “Ilaa, uvanga baptaekhivaktunga imengmun; inuk akunipfingniituk ilitagingitagaluakhi. ²⁷Tamnauyuk kingunipkun kaiyauyugaluak, tapfumangalu kamiekhuyukhaungitungalunin nagunginama.” ²⁸Taimalivaktun Pefani kukam Jutamik atikaktum avataani, Jonim baptaegviani. ²⁹Akagugungman Jonim Jesus tautukamiuk upagahualengmani, tukhulayuk, “Tamayya Godim imnainga, nunaum inungit huinekutaekhunguyain tapfuma.”

KUVIAHUGVIK

(*Kolaisimangnium uvlua*)

Vaasit Godim Ukauhianin

“Tamayya uilgahuk atukhimaituk hingainiaktuk nutakkivluni angunmik, attegniaktaalu 'Imanyuelmik'.” *Aisaya 7:14.*

“Piyyutigiluta nutagak aniyauyuk, uvaptingnun engnek aituktauyuk.” *Aisaya 9:6.*

“Tapfumani Godim kuviakuta uvaptingnun naunaekpaktuk, Godim engniktuani tilivagmagu nunamun tapfumuna uvagut inutkuvluta.” *1 Jon 4:9.*

“Nagugiyauli Atanipta Jesus Christim anguta Godingalu, tapfuma naguguktitpagamitigut nagukutaanik anengniuyumik kilangmi Christmi” *Ifiisiat 1:3.*

Kengaunek

Ayukhaituk God tunihivaktutin engniktuangnik pivluta uvaptitun inungukuvlugu aniyauvluni uilgahugmin atukhimaitumin. Ikayuktigut uvagut nutanguktitauningnakuvluta Anengnikun Naguyukun uvluk taman; taima apegigiptigin Jesus Christikun, Amen.

Tiitekat (Hiiprut 1:1-12)

Tiitigaktauyun ukua Jewmiunun ukpekhimayunun. ¹Kanga-gaaluk Godim hivullivut ukagvigivaktain amigaektukhuni allakinik nalautaiyitigin. ²Tayyali kingullengmi ukaktainaktuk uvaptingnun engnimigun. Tapfumuna God nunaliukpak-tuk neguagivlugu engnini tapfuma nanminigivlugit tamaita kinguagun. ³Tamna Godim engninga kaumakpiaktuk Godim kaumangninganik. Tapfumalu angumi inuhia ayyikutagiyaa munagihimavlugu nuna ukauhimigun hakugiktukun. Aahin. tapfuma huinekutaekaahivlugit inuit ikhivayuk kilangmi Godim hakugikpiaktum talikpiata tungani. ⁴Godim engninga ataniukiyauvaktuk ihalgulingnin, atingalu tapfuma nagut-kiaktauk angikiyauyumik taiyaugami tapkunanga. ⁵Godlu ukakhimayuk engnininun imaaton, "Engnigigipkin, uvlumilu ilvit angutigiyangma." Taimaitumik God ihalgulingmun ukayuitugaluak. Imaatuntauk ukakpaktuk engnininun "Tapfuma angutiginiaktanga, uvangalu engniginiaktaga tamna." ⁶Godim engniktuani tiligamiuk nunamun ukang-miyuk, "Godim ihalgulingit tamangmik angayyuyukhauyun tapfumunga." ⁷Aahin, Godim ihalgulgit ukautigivakta-galuangit imaaton, Godim ihalgulini tiliyain anugitun kivganilu ingnektutun-ilivlutik. ⁸Godipli engnini ukautigigamiuk

ukaktugaluak, "Ikhivautakpautin, God, nungulimaektuk, atanguvillu atannektuktan ihuaktumik. ⁹Nagugiyatin hullika naguyun, ekhihuligivlugillu ihuitun; talvuna God, Godivit ilaa, neguagivagaatin ataninguktitaukuvlutin nangaktitaukiyauv-lutillu allanin." ¹⁰Ukangmiyuk imaaton, "Ilvit, Atanek, ngilgat nunaliukpaktutin kilagliukhutin algapkun. ¹¹Tapkua tamangmik nunguinahunguyun, ilvit kihimi nungulaitkalua-kutin. Tapkua utukangukpallialektun annugaktitun, ¹²ilvit muginiaktatin uliktun himmautigilugillu annugaktitun. ilvilli ulayunaektutin utukanguklimaikivlutillu.

Gaspal (Jon 1:1-14)

¹Hivullekpa ukauhek ituk, ukauheglu tamna Godmiituk, ukauheglu Godiuyuk. ²Ukauhek Godmiitpaktuk hivullengmi. ³Tapfumunalu hullika tamangmik hanayauhimavaktuk, tamangmik ilaa hanayauhimaitkivlutik allakun. ⁴Tamang-miglu ukauhegun inunguktun, tapfuma inuhiata inuit kaumapkaktain. ⁵Kaumanek tamna kaumainaktuk taaktu-mun, taaktupli kamiektilimaitagaluanga tamna. ⁶Inuglu tiliyauyuk atikaktuk Jonmik. ⁷Tamna tikitpaktuk ilihimayi-tun unipkautigikuvlugu kaumanek tapfumuna inuit ukpek-piakuvlugit. ⁸Tiliyauyuk tamna kaumaniungituk inmi, kaivak-tugaluak unipkautigikuvlugu kaumanek kihimi. ⁹Tamna kaumanek ilumuktuk, kaumapkaktain inuit, nunamun tikitpaktuk. ¹⁰Tamna nunamiituk, tapfumuna nuna hanayau-himavaktuk, nunaum inungita ilihimanngitagaluangat. ¹¹Aahin, tapfuma inukatini tikitpagain, inukatimilu piyumanngi-tagaluangat. ¹²Kialika piyumakpayyuk, atinganun ukpek-piaglutik, pipkakupagain kitungaulekuvlugit Godmun.

¹³Tapkua kitungaungitun inugamik angayukamingnin, naupkaktitaulutiglunin inuktigun, Godim kihimi nutagagimatik.

¹⁴Ukauheglu inungukpaktuk timikakhunilu nayuktaatigut, aahin tapfuma kaumagninga tautuktakkut Godim engniktuangata kaumangningatun-ilivluni, ilumektauvlunilu ikayutikhamik ilumuktumiglu.

KUVIAHUGVIK

(Una atugnagialik Kuviahugviutillugu)

Kengaunek

God, kuviahuktitpagaptigut itkaumapkhuta engniktuavit anivianik ukiuk taman, Ikayuktigut uvagut tamapta engnin annauyyigihimagaptigu tayya takuyaktukuvlugutauk kaitkikpan uktugiyaktukuvlugu uvaptingnik; Jesus Christikun apegigiptigin, Amen

Tiitekat (Taitus 2:11-15)

Paul tiitigaktuk: ¹¹Godim ikayunini takupkakpagaa inuit tamangmiktiak annauyyaukuvlugit. ¹²Tapfumuna pitkuyauhimavaktugut pitkuhivut ihuitpata taimakuvlugit ipigakhimalugit nunaum inungita piyumayain ihuinaktun, inuhigikhikuvluta inungni, Godmun malingnaktutun. ¹³Utakingnagluta taimaliuktukhaugaluaktugut uvlum alianaktum tikiniagutaanun, tamna negiugiyakkut Godipta angiyum, Annauyyiptalu Jesus Christim kaumangningat haguaekhunguman. ¹⁴Tamna tunivaktuk annautiyumavluta ihuitunin tamainin halumaktitumavlutalu. Aahin nanminigiyaukuvluta tapfumunga kihimi naguyumik piyumakuyaatigut akhun. ¹⁵Ukuninga, Taitus, ilihauyyivaglutin hakugignekakhimagavin, ikayugaigupkin tapkua nalauvigilutin, ihuakhaglugit

ukauhingnik. Tapkuatauk anangayaaktaililitik ilingnun hungekhikunagit.

Gaspal (*Luk 2:1-14*)

¹Tapfumani atanekpak Aagastas pitkuiyuk inuit nunaniitun tamaini naunaektaukuvlugit atingit tiitigaktaulitik. ²Taimali-vaktuk Kuarenius ataniutillugu Siiriami. ³Inuit tamangmik iglukagvimingnun aullaktun naunaektaukuvlugit. ⁴Jusiftauk iglukagvigiminun Nasaritmin Galiliimin akuiyuk Jutiamun, Tavitim iglukagvianun Petlihemik taiyaayumun, Jusif Tavitim kitungainun ilaugami. ⁵Naunaektaukuvlugu akuiyuk, nuliak-hangalu Mari, tamna hingaitillugu. ⁶Takananiitillugiglu angnam engnivikhangata tikiman, ⁷nutaganiktuk angunmik. Aahin, kalikumun nimegamiuk nutagani negiyutim negivia-nun iliyaa, igluk hiniktagvik inikhaiman tapkununga. ⁸Tapfumani nunami nategnamiitun imnailgit imnailekhilek-tun unuktillugu. ⁹Aahin Atangum ihalgulingata hagmaeg-vigiyain, Atanguplu kaumangningata kaumapkagmatik, ekhitakpiaktun. ¹⁰Ihulgulguplu ukallautiyain, "Ekhiuktailuhi uniutigapfi alianakpiaktumik tuhaanaktukhak inungnun tamainun; ¹¹uvlumi Tavitim iglukagviani annauyyi animan, Atanek Christiuyuk tamna. ¹²Imaatun naunaikutaginiaktakhi katkagniagapfiuk nutagak nimekhiyayuk kalikumik, nallauv-lumi negiyutim negiviani." ¹³Tayyainaglu ihalgulmi ihalgulgit amigaitpiaktun hagmaekhulik God kuyagiyaat ukakhulik, ¹⁴"God kingikiyayumi nagugiyauli, nunamilu inuit naamak-paglutik Godim kuviahutigipagit."

KUVIAHUGVIK 2

(*Kolaisimaguekata Sandimi*)

God ayukhaituk, tunihivaktutin engniktuanik uvaptingnun inungukuvlugu Kuviahugvingmi hivullengmi anivakhuni uilgahugmin naguyumin. Ikayuktigut uvagut nutanguk-titauluta tiguagiyaukuvluta ilingnun ikayunekun, hakugikhi-vaglutalu Anengikun Naguyukun; Ataniptigun Jesus Christikun apegigiptigin. Amen

Tiitekat (*Galatiat 4: 1-7*)

Paul tiitigaktuk: ¹Ukaktungali, kinalika engnek kinguvak-hakangniaktukhak anguminin pingituk pikutainik nutagau-vluni kivgaktun-ililektuk pikutain tamaita nanminigiyakhagi-yagaluangit kinguagun kihimi. ²Tamnali atannektuktauyugaluak munakhikuyaayunin pipkaktautinani anguminin. ³Uvagutauk taimalingnaktugut nutagaktun-ilivluta kivgaktuinakpagapta nunaum pitkuhigingnun. ⁴Kihimi, Godim pivik-hauta tikiman tapfuma engnini tilivaktaa anikuvlugu angnagmin pitkuyat maliktautillugit ⁵tamangmik pitkuyangnin hapengnaktunin annauiyaukuvlugit tiguagiyaulutik engnititun. ⁶Aahin kitungaugapfili Godim engnimi anengninga tilivaktaa umatiptingnun tukhulauvluni "Aapagmik". ⁷Taima Godikun kivgauyunaektuhi engnigiyaugapfi, engnigiyaugupfilu kinguvakhakangniaktuhi tamainik.

Gaspal (*Matiu 1: 18-24*)

¹⁸Ilaa Jesus Christim engniaguninga imaatun-ituk. Angnanga Mari ukagiyaktauvluni Jusifmun katitinagik hingailektuk Anengnimin Naguyumin. ¹⁹Uikhaktali Jusifim nagugami kanguhuktitumannginamiuk Mari angnam ukagiyauta

ipigaktauyukhaunahugivaktaa katitinagik. ²⁰Talva taimaitumik ihumaalektillugu Atangum ihalgulingata haggayegvigiyaa linnaktuningani ukakhuni, "Jusif, Tavitim engninga, nuliagigungni Mari kamahuktailutin tapfuma hingaiyaa piman Anengnimin Naguyumin; ²¹angutinuamik nutakkiniaktuk, lamna attengniaktan Jesumik tapfuma inugiyani annautihungumagit huinekutainin." ²²Hapkua taimahektukhauyun Atangum ukauhiit ukaktauhimayun nalautaiyitigun itkumap-kaktaukuvlugit, ²³"Uilgahuk angutituyuituk hingaihunguyuk engninikuvlugu, tapfuma atikaktukhak 'Imanyuelmik'; (atip itkumayyuta imaatuni-ituk - "God uvaptingniituk") ²⁴Talva Jusif tupagami ihalgulgum ukauhiit tuhaagamigit nuliakhani aiyyaa ²⁵atugngitagaluanga engniniktinagu; tapfuma attek-taa Jesumik.

TAKUPKAGVIA ATANGUM

Kengaunek

O God uvlugiakun hivulliukpagatin ihumatuyun engniktuun, ikayuktigut uvagut tayya ilihimagaptigin ukpegnekun tahiuktauningnakuvluta inuhiptigun takuniagutiptingnun kilaum kaumangninganik; Jesus Christikun; Amen

Tiitekat (*Ifiisiat 3: 1-13*)

Paul tiitigaktuk: ¹Talvuna, uvanga Paul, itektauhimagaluaktunga Christ Jesusmi, pivluhi Jewmiunginapfi; Godmun kengaktunga. ²Ilipfi tuhaayunakhiyuhi Godim ikayunemigun havakumanga piyyutigiluhi. ³Godim piyumayanga iyekhimayuk tapfuminga naunaekhipkaktanga (tiitigakafukaluaktunga uminga ⁴tiitigautigiyatka taigugupfigit

ilihainakhunguyuhi kangekhiyamamnik naunaktukun Christ-miitukun). ⁵Kangagaaluk inuit ukauyyauhimanngitpiaktun uminga naunaktumik, tayyali God uminga naunaektainaktuk Anengnikun Naguyukun apasiliminun naguyunun nalautai-yiminullu. ⁶Naunaktugaluak unauyuk; Godim ukauhiagun inuit Jewmiungituntauk Jewmiutitun kinguvakataulayun ilaliutingnakhutiglu Christim ukagiyauntainun, timigiyaulutiglu tapfumunga. ⁷Ilaa uvanga kivgagiyaugaluakunga Godim ukauhianun Godmin aituhiagama tapfuma hakugigninganik. ⁸Uvangali Godim inugingnin tamainin ataniukiyaungitkalua-kunga Godipli pitkuvaktagaluangma uvanga unipkautigikuvlugit Godim ukauhiit Jewmiungitunun Christim piyutainik alianaktunik. ⁹Aahin, pitkuyauyunga tuhapkaktikuvlugit inuit Godim piyumayagun naunaktukun naunaektainaktukhau-man. God hanavaktuk tamainik kangagaaluk piyutaminik naunaktumik angniyakhimayugaluak. ¹⁰Tayyali ilaa angayyuvigmiutigun Godim ilihimayangit pipkaktauyun naunaekuvlugit ihalgulgit atanigingnun, kilangmiunullu. ¹¹God taimaliupraktuk ihumamigun nungulaitumik Jesus Christikun Ataniptigun. ¹²Uvanganu tamna ilagiguptigu tapfumunga ukpegniptigun upanagiaktugut Godim hanganun ekhitakhimaitumik. ¹³Talva pitkuyapfi uvanga naglikhaktitaugama piyyutigiluhi, ihumaaluktailuhi pivluhi pivaktunga.

Gaspal (*Matu 2: 1-12*)

¹Jesus inuman Petlihemi Jutiami, atane Herut ataniutillugu, talva ihumatuyun kaivlutik kivataanin Jarusalemun tikitun ukakhutik, ²"Tamna anihimayuk ataninguktukhak Jewmiunun naniitpa? Uvlugianga kivataptigini takugaptigu kaiyugut

angayyuvigiyumavlugu." ³Atangum Herut tamna tuhaa-
gamiuk ihumaluktuk Jarusalemiullu ihumaalukataulutik.
⁴Herutiplu angayyuvikpagyuakut ataningit, inuit tiitigakingillu
kaitkugamigit tapkuninga apekhuktuk Christim aniniagutaa-
nik. ⁵Tapkua ukallautiyaat, "Petlihemiguk Jutaum nunaani,
malautaiyikun tiitigakhimangman, ⁶Ilipfi Petlihemiuuyuhi
Jutaum nunaani, Jutaum atanigingnin mikikiyaungitkaluak-
luhi; ilipfingnin atanehak kaithunguman atannektukuvlugit
mutka Israelmiun.'" ⁷Talva Herutim kihimgiukhuni
ihumatuyun kaitkuyain tapkunangalu tuhaayuk uvlugiam
nuivikhaa kanutilanganik. ⁸Tapfumalu Petlihemun tiliyain
ukakhuni, "Aullagitti nutagamik kenigiaktugluhi akhun,
katkagupfiuk utegitti uniutikuvlunga uvangatauk angayyu-
vigiyumagapku." ⁹Tapkua ataneh tuhaagamitku aulang-
miyun tayyainaktauk uvlugiak kivataani tautukhimavagaat
hivullugmiyain nutkakhuni nutagaum iningata kulaanun.
¹⁰Tapkualu takukigamitku uvlugiak kuviatakpiaktun,
¹¹iglumullu itekhulik nutagak angnangalu, Mari, tautuktaik;
hukuvlutiglu angayyuvigiyaat, aahin pikutitik angmagamitigit
tapfumunga aituktun; goldmik, tipigiktumiglu, nanunmiglu.
¹²Talva ihumatuyun hinaaktunekun pitkuyaugamik Herut-
mun utekunatik nunamingnun utektun aahiagun.

ATANGUM JESUSIM BAPTAEGUTA

Kengaunek

Angutikput kilangmiitutin engrin nagugiyauyuk inungukpak-
tuk pivluta baptaektitauluni kugami Jutanmi. Ikayuktigit
uvagut nutanguktitauhimagapta tiguagiyauluta ilingnun
utuhiakataukuvluta Anengnimik Naguyumik. Amen

Tiitekat (*Aisaya 42: 1-8*)

Nalautaiyi tiitigaktuk: ¹'Atanek ukaktuk," Takuluhiuk kivgaga ilagigapku; pilluakhimayaga umatima aliagimani. Tapfumunga anengniga tunigapku tamna takupkainiaktuk ihuaktumik nunakatigingnun. ²Tamnali nipikuktuyumik tukhulauyunaektuk pihugvingmi nipa tuhaakunagu. ³Nuglualu pegikpan ahiguklimaektaa, kullingmilu kavlikaktuk kaminngituk ikumapkakhugu, ihuaktumiglu naunaekhunguyuk. ⁴Havaktakhaminik ipigagunaektuk nutkagumanngikivluni nunaum inungit ihuaktumik pikangniagutainun; inuillu unghiktumiitun tunihiviutinagit pitkuyainik". ⁵God, Atanek hanayiuyuk kilangmik nunamiglu tamainiglu ilivlugit; anengni-haktitugit inuit tunivlugit anengnimik nunamiitunun. ⁶Aahin God ukangmiyuk, "Ataniugama kaitkuyagin ihuaktumik, tahiukhimavlutillu munagivlutin. Iipkun ukagiyautiyatka inuit tunihivlunga kaumangnengmik nunakatigiktunun, ⁷takpii-tun tautukuvlugit, itekhimayun itektauvingnin anipkaktitaukuvlugit, itektauvit taakhivangmata. ⁸Ataniuyunga uvanga atikakhunga 'Atanengmik'; uvamnin godinguat hanahimayun nangaktauyagiakhaitun kuyagiyautaililugit."

Gaspal (*Maak 1: 1-11*)

¹Jesus Christim, Godim engningata unipkanga imaatun-ituk. ²Hivullengmik nalautaiyi Aisaya tiitigakhimangman, "God ukaktuk, "Uniuyiga hivunengnun tiliyaga apkutikhangnik upalungayakuvlugu. ³Inuilgulmi tukhulauktum nipa tuhaanak-tuk, 'Atangum apkuta upalungayakhiuk nalguk-tilugu". ⁴Jon Baptaкти inuilgulmiitpaktuk ukauyyivluni baptaenengmik huinekiyun ihumaliukiktukhaumata

ilumagiynaegvigiyaukuvlugit. ⁵Talva Jutiamiut Jarusalemiullu tamangmik Jonmungaktun tapfumunga baptaektauvlutik kugami Jutami huinekutitik ukakhugit. ⁶Jonlu annugakhimayuk kamelim amianik tapfikakhuni ayyikutaanik amingnik. Negivaktuk milugiayuanik egutaplu ukhuinik. "Tamna ilihauyyiyuk ukakhuni, "Kingunipkun inuk, uvamnin ataniukiak kainiaktuk. Aahin uvanga kanguhukpallaagama kamiectakhagingitagaluagalunin tamna. ⁸Ilaa uvanga baptaekpagipfi imengmun, tapfumali baptaegniaktaahi Anengnimik Naguyumik". ⁹Tapfumani Jesus Nasaritmin Galiliimiitumin tikinami baptaektauyuk Jonmin Jutami. ¹⁰Kugamillu kakivluni tayyainak tautuktuk kilangmik angmakhimayumik Anengnimiglu Naguyumik atkautillugu inminun tingmiaktun. ¹¹Aahin nipi kilangmin tuhaanaktuk ukakhuni, "Ilvin engnigigapkin nagugiyagin akhun kuviahutigivlutillu."

TAKUPKAGVIK 1

Kengaunek

O Atanek tukhiagvigigiptigin nagliktagavin tuhaahimalugit muktin kengaglengmata ilingnun. Ikayukit tamaita inuit tamangmik piyakhamingnik ilihimakuvlugit maliglugillu; Jesus Christikun; Amen.

Tiitekat (*Roman 12: 1-5*)

Paul tiitigaktuk: ¹Talva, katangutitka, Godim nagligimatigut angiyumik ukautigipfi; ilipfingnik tunihigitti timipfingnik nitutikhaktun inugutilingmik Godmun, kivgaktuyyagigluhilu tapfumunga kuvianakuvluhi; taimaliugupfi ilumuktumik angayyuniaktuhi. ²Nunaum inungita pitkuhiit malingnak-

tailuhi Godikun ihumaliukiyyavuhilu. Taima ilihimangniak-tuhi Godim piyumayainik naguyunik, nagugiyainik, ihuak-tuniglu. ³Godiplu aitukpagmanga ikayuktikhamnik ukau-tigipfi anangayakhimaitumik ihumavagluhi ilipfigun aituhiagapfi Godmin ukpegnengmik aktigiyumik kanuitumik. ⁴Timiptingni timipta piyutain amigaitun atuni havaakpak-tun allakinik ayyikingitkivlutik. ⁵Taimaatuntauk uvagut amigaitkaluakhuta timauyutun atauhektun-ililektugut ilagi-vlugu Christ ilautigigapta uvaptingni.

Gaspal (Luk 2:41-52)

⁴¹Jesusim angayukangillu ukiuk taman akuivaktuk Jarusale-mun Kangiutivingukagan. ⁴²Jesuslu ukiukangman 12nik tamangmik akuiyun pitkutitik malikhugit. ⁴³Kangiutiviglu inengman, utiulektillugit, inuhuktuk, kimaktauyuk Jarusalemi. Angayukangitali ilihimanngitagaluangak tamna, ⁴⁴mallauhimanahugigamitku aullaktuk uvlugaaluk, kenigiak-tukhugu ilamingni. ⁴⁵Tapkunanili katkannginamitku Jarusalemun utengmiyuk kenigiaktukhugu tatpaani. ⁴⁶Taimalingnakaakhutik uvluni pingahuni tapfuminga inuhuk-tumik katkaktainaktuk angayyuvigpagyuami ilihauyit akunga-ni ikhivainaktillugu nalauvluni apekhukpiakhunilu tapkunani. ⁴⁷Tamangmiglu tuhaagamitku inuhuktuk agligutaktun kangekhivangman apekhukpiangmallu naguyumik. ⁴⁸Angayukangilli agligutakpiagamik angnangata ukallautiyaa, "Engniga hug taimaliukitiguk? Ilaa ihumaalukpiagamnuk kenigiaktukpagaptigin angutivillu." ⁴⁹Jesusiplu ukautiyaik, "Hug kenipitinga? Ilihimanngilatik uvanga Angutima igluani-itukhaugama?" Taima kiuyaugamik kangekhilimaektugaluak.

⁵¹Jesuplu aullakatigigamik angayukatini Nasaritmun tikituk tapkuak tuhaavigilugik. Angnangali tapkuninga umamini itkaumavaktuk. ⁵²Jesuslu angililekpaktuk ayuek-pagami nagugiyauvluni Godmin, inungnillu.

TAKUPKAGVIK 2

Kengaunek

Avukhaitutin nungulaitutin God atannektuivlutin tamainik nunaniitunik kilangmiituniglu; inuktivit tukhiagningit tuhaalugit tuniluta nagukutingnik inutilluta.

Tiitekat (*Romans 12: 6-14*)

Paul tiitigaktuk. ⁶Uvagit aituhiavut ayyikingitunik atuktak-lagiyavut tapkua Godim ikayuningagun. Ikayuktaugupta ayuekuvluta ukautigilugit Godim ukauhiit ukauyyiyukhaugugut tapkuninga ukpekpiakhuta. ⁷Kivgaktukuyauguptalunin kivgaktuyyagikhimaluta. Ilihauiyyiyukhaugupta ilihauiy-himaluta. ⁸Ikayukuyaugupta inungnik allanik taimalingnak-payyavugut. Kinalu pikutaminik tunipkaigumi taimaliugli uivihimaitumik. Kinalikalu tunehtunikakhimayuk havayyagik-tukhak. Inuglunin nagutpiagumi allanun, taimaliugli kuviahuinagluni. ⁹Kuviakut takupkaktauyukhaungitukhak ilumukhektutun-ilivluni. Ihuitullu ekhihuligivaglugit. Tiguhigitti naguyumik kihimi. ¹⁰Ilipfingnik kuviakutigihimaluhi kalangutitun Christmiugapfi; ilipfingniglu nangaktigiluhitauk. ¹¹Akhuyuamik havakpagluhi ekiahukhimaitumik. Kivgaktuyyagikpagluhilu Atanengmik. ¹²Negiulegapfi kuviahuinak-pagluhi; ayukagnipfingnilu utakingnaluhi kengainagluhi nutkakhimaitumik. ¹³Tunipkaivagluhi pikutipfingnin

katangutipfingnun ihagiahuktunun, pulaaktilugillu tuyumiat iglupfingnun. ¹⁴Tukhiagvigiluhiuk God tapfuma naguguk-tikuvlugit tapkua naglikhaktitahi, ilaa naguguktilugit huniyakunagit.

Gaspal (Jon 2: 1-11)

¹ Talva uvluk malguk nungumanik Kanami Galiliimi inu-galuak nulianiktuk, Jesusim angnanga taikaniituk. ²Talva Jesus, maligutailu katuhekhektunun pulaakuyauyun. Vainlu talva nungumata Jesusim angnangata engnini ukallautiyaa, "Tapkua vaingutaektun". ⁴Jesusim kiuyaa, "Angnaga, tamna hunauva uvamnun? Pivikhaga tikinngiman." ⁵Tapfuma angnangata kivgait ukautiyain, "Humik havakupahi tuhaa-hiuk." ⁶Taikanilu imekagvit kattain 6inguyun nappak-himayun 20-lunin 30-lunin galaulgit. Jewmiut tapkua atuinak-tagaluangit uakhiyyutikhainun. ⁷Jesusim kivgain pitkuyain, "Imekagvit tapkua immektuglugit." Immektuktain tamaita. ⁸Talva ukallautiyain, "Kallutitti agitilugit negiaktukuiyimun." Taimaliyullu. ⁹Negiaktukuiyilu imengmik vainguktitaui-himayumik uktugami nakin pimangan ilihimanngitpiaktuk. (kivgailli imektaktun ilihimayugaluit.) Tapfumalu uikhak kaitkugamiuk, ¹⁰ukallautiyaa, "Inuit ilaa vainmik naguyumik tunipkaivaktun hivullengmik, talva inuit imekaaktillugit imektitain mamaluangitumik. Ilvilli vain mamakiyak kingulliuktitagaluatin. ¹¹Jesus taimalivaktuk Kananmi Galiliimiitumi hivullekpa naunaikutaminik pilihaktainakhuni takupkakhugu hakuginini inungnun, maligutailu ukpegiyaat.

TAKUPKAGVIK 3

Kengaunek

Ayukhaitutin, nungulaitutin God, ayukangnivut, hakuglug-nivullu ihumagilugit ilingnin ikayuktaukuvluta amegiyaukuv-lulalu, Jesus Christikun Ataniptigun: Amen

Tiitekat (*Romans 12:16-21*)

¹⁶Ihumaliuktigiluhi ayyikiitumik naguyumik pivagluhi inung-nun tamainun. Anangayaktailiyyavuhi kivgaktun havagumav-luhi; ihumatunahugitailuhilu ilipfingnik. ¹⁷Kinalikalunin ihuitumik pivakpan ilipfingnun akiniaktailuhiuk tamna ihuitu-mik. Uktugahuagluhi pitkuvluhi nagunahugiyauyumik. ¹⁸Ayungnanngitpan inukatigilugit inuit kanuiliyuitumik. ¹⁹Akiniaktailiyyavuhi, ilanatka, God kihimi ihumaminik pili; ukauhiit tiitigakhimangman, "Atanek ukaktuk, 'Uvangainak akiniakhunguyunga'". ²⁰Imaatulli, Godim ukauhiit tiitigak-himangman, "Akigatin kaalekpan negipkaguk, imekitpan imektiyyuk. Taimaliuguvin kanguhuktiniaktan akhutayyuak". ²¹Ihuinaktun akimapkaktitailiyyavatin ilingnin, ihuinaktu-migli akimagavlutin naguyukun.

Gaspal (*Matiu 8: 1-13*)

¹Jesus manilgulmin atkauman inuit amihun maliktaat. ²Aahin inum kilakhimayum tikitugu hiitkuvigiyaa ukallautiv-lugulu, "Atanek, piyumaguvin kilaektiniaktangma." ³Jesusiplu ihakhuni aktuktaa ukakhuni, "Piyumayunga, naguhiguit". Tayyainaglu kilaekpaktuk. ⁴Jesusim ukallau-tivagaluanga, "Uminga uniutitailugit inuit. Angayyuvikpagyuakul kihimi upakit takupkaekuvlutin ilingnik tapkununga

aitugiaktuglutillu Mosis pitkuvangman naunaikutikhakakuv-
lutin inungnun." ⁵Jesus Kapanaeumun tikilektillugu angun
anguyaktilik tapfumunga upangniktuk tukhiavigilugu ⁶ukak-
huni, "Atanek, kivgaga iglumni nallayuk tumangayutun ulugia-
hukpiakhuni". ⁷Kiuyaa, "Pulaayyavunga naguhipkakuvlugu".
⁸Anguyaktilgum ukautiyagaluanga, "Atanek, uvanga
kanguhuktikhakakpallaagama iglumnun pulaaktukhaungit-
kaluaktutin; ukainagiaguvin kihimi kivgaga naguhiniaktuk.
⁹Uvanga ataninguktitauhimavagama anguyaktinun, ilanga-
nun ukaguma, 'Ailegin, aiyuk' allanullunin, 'Kaigiagin' kaiyuk,
kivgagalunin ukautigupku, 'Una piguk', piyaa tamna." ¹⁰Jesus
tapfumunga tuhaagami agligutaktuk maligutiminun ukak-
huni," "Ilumun ukautigipfi, Israelmiuni ilaa ukpektumik
ikumaatun-itumik tautunngitpaktunga. ¹¹Ukautigipfilu,
uataanin, kivataanillu inuit amigaitun kaithunguyun
ikhivakatigiyumavlugit Apraham, Aisak, Jakuplu kilaum
atanguviani, ¹²Atanguviata kitungain taagnengmun hilataa-
nun igitaugaluaktillugit: takanani inuit kiahunguyun kiipkak-
tiniakhutik." ¹³Anguyaktilingmullu Jesus ukaktuk, "Ailutin
ukpegavin piniaktutin piyumayangnik." Tayyainaglu tapfuma
kivganga naguhipkaktauyuk.

TAKUPKAGVIK 4

Kengaunek

O God ilihimayutin nangiahukatagapta ilaani ayukakpaktugut
inuhiptingnik; tunitigut hakugignengmik amegiyaunengmiglu
ikayuktauningnakuvluta uktuktauniptigun: Jesus Christikun
apegigiptigin; Amen.

Tiitekat (*Romans 13:1-7*)

Paul tiitigaktuk ¹Inuit tamangmiksiak gavamentikut tuhaayakhagiain atanivut nunami atannektuilengmata, God pitkailengman tapkuninga atannektukuvlugit inuit. ²Kialika tuhaangitkumigit atanivut tuhaangitpagain Godim pitkuyain. Inuk taimaliugumi inungnun naguyumik pitillugit; ihuinaktumik pivaktunun kihimi ekhinaktugaluit. Ilipfi ekhiyunaegumavihi atanengmun? Talva naguyumik pivagluhi atanguplu kuyaginiaktahi. ⁴Tamna Godim kivgagimani havayyagikuyauyuk pivluhi. Ilipfili ihuitumik pigupfi ekhivagluhiuk atanek tapfuma anullakhagniamahi. Godim tamna kivgagimani tapfuma ningagiain tamaita ihuinaktumik havaktun, taimaliukhuni God pivlugu. ⁵Talvuna atanekut tuhaavigilugit ekhigigapfiuk God aahin umatihi pitkuimata taimaitumik. ⁶Talva atanekunun akilekatakpaktuhi maninik: atanekut ikayugagamitigit inuit havaamigun, atautikun God pivlugu havakpaktagaluit. ⁷Talva akilekpayyavuhi akilektakhainik ilipfigun, nanminigiyapfigullu, tapkunani atugaekuvluhi. Aahin tuhaavigilugit nangagilugillu.

Gaspal (*Maak 4:35-41*)

"Tapfumani unulengman Jesusim ukautiyain maligutini, "Tahiup akianun ikaakta". ³⁶Kimagamitigit inuit amigaitun maligutaita Jesus aullautiyaat umiagmi, tamna ikihimamani. Umiyyallu allat aullakatauvaktun. ³⁷Talva anukhilekpaktuk akhun maligyualengmallu umiak kalugalektuk kivinahualekhuni. ³⁸Jesus hinilektugli umiam akkuani ikhivautaani. Tapkuali tupapkakhugu ukautiyaat, "Ilihauyyi, tamalegupta

ihumaalugiyakhaituk?" ³⁹Makinami Jesusim anugi nutka-kuyaa, imak ukagvigivlugu ukaktuk, "Taimak, ukhuagli", Tayyainak anugaektuk ukuakhunilu. ⁴⁰Talva ukallautiyain, "Hug ekhiukpakpihi? Ukpegnekannginapfi?" ⁴¹Tapkuali agligutakpiagamik ingmingnun ukaktun, Kina una, anukim, imaplu tuhaavigimayyuk?"

TAKUPKAGVIK 5

Kengaunek

O Atanek, tukhiagvigigiptigin munakhihimakuvlutin inukting-nik ukpegnengmi; ukpekatigit negiuglutik kilaum ikayunin-ganik amegiyaukuvlugit ilingnin, Jesus Christikun: Amen

Tiitekat (*Kulusian* 3: 12-17)

Paul tiitigaktuk ¹²Godim nagugigamihi, pilluakhuni tapfuma inugiyahi nanminigiyumavluhi. Talvuna nagliguhukpagluhi ilaganaegluhi anangayaktailuhi, humilika akhukpallaakta-luhilu. ¹³Ilipfingni ikayuktigiluhi kahuyyutigilugillu, ilapfi kialika alla ihumaalutigipagu. Ilaa ilipfi allat ihumagiyunaeg-vigiyakhagiyahi Godim ilipfi ihumagiyunaegvigivagmahi. ¹⁴Aahintauk kuviakutigivagluhi akhun atauhiukuvluhi. ¹⁵Umatipfingni Christim nagukutaata uktutitun-iliyyavuk humil-ika ihumaliugaigupfi. Ilaa tapfuma nagukutagun Godim kaitkuyahi atauhiukuvluhi timimini atauhiuyumi; kuyahuk-pagluhilu tamapfi. ¹⁶Christim ukauhiit alianaktun uma-yukhauyun umatipfingni. Ilipfingnik ilihauyyitigivagluhi ilihimanektigun, atuinakpagluhi saamnik, atutinik atug-vigilugu God kuyagilugulu umatipfingni. ¹⁷Humillika ukagupfi, pigupfilunin piyyavuhi Atangum Jesusim atiani God angutik-put kuyagigapfiuk tapfumuna.

Gaspal (*Matiu 13:24-30*)

²⁴Jesusim hivuniunek aipa ukautigiya tapkununga ukak-huni, "Kilaum atanguvia nauttiliktun-iliyuk tamna nauttivilgum naguyunik nauttiyekhivangman. ²⁵Inuilli hiniktillugit nauttilgum akiga kaivaktuk nauttiyekhivluni nautiakhainik nagungitunik akunganun, taimaligami angilgaktuk. ²⁶Aahin ilaani nautiakhait nuimata nagungituntauk nuikatauyun. ²⁷Talva nauttilgum kivgaita upagamitku ukallautiyaat, 'Atanek, nauttiyekhivanngilatin naguyunik nauttivingnun? Kanuk nagungitpiaktun naulekat?' ²⁸Tapfuma kiuyain 'Akigaga uminga pivaktunakhuyuk.' Kivgain ukangmiyun tapfumunga, 'Tapkuninga nagungitunik katitiakuniakitigut?' ²⁹Kiuyugalua, 'Imanak, katitiakupfigit nagungitun naguyullu piniagunakhuyahi nautinagit. ³⁰Tamangmik nauthimalit katihivik tikiniagutaanun, katihivingukan ukallautiyyavatka havaktit imaatun., 'Hivullengmik katihiyavuhi nauthimayunik nagungitunik kileglugillu ikualapkakuvlugit, mukpauyakhaili naguyun katihigit tutkukhivimnun'."

TAKUPKAGVIK 6

Kengaunek

O God, engniktuan naunaekhimavaktuk nunami Tupilaum havangit piektaukuvlugit uvagut kitungagiyaukuvluta Godmun kinguvakhakuvluta inuhengmik nungulaitumik: ikayuktigut apegigiptigin negiulegapta ukuninga halumak-titaukuvluta inuniptingni, Jesus halumakpiangman. Talva Annauyyikput hagmaekpan hakugiktumik kaumalingmiglu tapfumaatun-itkuvluta atanguviani; Jesus Christikun apegigiptigin: Amen.

Tiitekat (*1 Jon 3:1-8*)

Jon tiitigaktuk: ¹Ilaa Angutipta nagugimatigut amihumik itkaumavagluta. Tapfuma kuviakuta angiman uvaptingnun taiyauyugut Godim kitungainik. Talvuna nunaum inungita ilitagiyuitaatigut kinaumangapta, tapkua ilitugiyuinamitku God. ²Ilanagiyatka, Godim kitungagiyaatigut tayya; kanuiniakita kakugu naunaktugaluak. Tayyali ilihimagaluak-tugut uminga; Christ tikitpan tapfumaatun-iniaktugut tautug-niagaptigu tamna tamnauman. ³Aahin, kinalika negiulegumi Christmik halumaktilektuk inminik Christ halumakpiangman. ⁴Inuk huinekigumi atauhektun Godim pitkuyainik maliguek-paktuk; huinekigagami tamna Godim pitkuyainik maliglimaitugaluak. ⁵Ilihimagayuhi, Christ tikitpaktuk inuit huinekutaekuvlugit inminik huinekutaitpiagami. ⁶Kinalika inulegami Christmi huinekingnayuituk: inugli huineking-nalegumi tapfuma tautuyuitpagaa Christ ilihimanngitkiv-lugulu. ⁷Upingakhitailuhi, kitungatka, kinalika naguyumik pigumi ilumuktuk, Christauk ilumugman. ⁸Kinalika huinekingnagumili Tupilagmun nanminigiyaayugaluak, Tupilak huinektivangman hivunganin. Godim engninga, ilaa, tikitpaktuk piyaktikuvlugit Tupilaum havaangit.

Gaspal (*Matiu 24: 23-31*)

²³“Talva kinalika ukakan ilipfingnun imaaton, ‘Tautukhiuk una Christ’, imaatonlunin, ‘Tamna taikaniituk’, ukpegitailu-hiuk. ²⁴Ilait Christiunahugiyun ingmingnik, nalautaiyimaluk-tullunin kaitauniaktun naunaikutanik hapengnaktuniglu havaglutik ukpekhikuvlugit inuit pilluakhimayun tapkua tuhaapata. ²⁵Ilaa ukautiyagaluapfi hivungagun. ²⁶Taima

ukautipahi, 'Takuhiuk Christ iglukpailgumiituk' aavungak-tailuhi; ukautipahilunin, 'Takuhiuk iglukpaum iluaniituk' ukpektailivagluhi. ²⁷Taima kaumalaaktuk nuiman kivataani ingnekuyakhuni uataanun taimaatun-iniaktuk inum engningata kainiaguta. ²⁸Tukungayuk nunamiitpan tamna tulugat kativigiyaat. ²⁹Tapkunani uvluit ayukakpaktun kinguatigut hiikenek taakhiniaktuk, tatkeglu kaumayunaektuk uvlugia-vyallu kilangmin iyukakhunguyun, kilaum hakugigningit ingutaglutik. ³⁰Talva inum engningata naunaikuta nuiniaktuk kilangmi nunakatigillu kuviaghugunaektun tautugumitku inum engninga atkautillugu kilangmin nuvuyaktigun hakugik-tumik kaumakpiaktumiglu. ³¹Huvlotaligyuak tuhaanakpan Godim ihalgulini tiliniaktain katikuvlugit inuit pilluangit nuna-nin tamainin.

SEPTUAGESIMA

Kengaunek

Alanek, apegigiptigin inukutivit kengautain tuhaakuvlugit; uvagut anullakhakpagapta huinekutiptigun annauyyauhimakuvluta ilipkun kuviakutipkullu, atkin nagugiyaukuvlugu; Jesus Christikun: Amen.

Tiitekat (*1 Karintian 9: 24-27*)

²⁴Ilihimayunakhiyuhi angutit akpahitpata rasekhtuk tapkunanga inuk atauhingnak akimataaktugaluak. Ilipfi akpahivagitti, ilaa, akimakaaluhi takhikuvluhi. ²⁵Ulapkiyun tamangmik uktugiaktugumavlutik timimingnik munakhingnakpaktun kinguagun akimakaalutik nahaktaukuvlugit makugungmik nunguinaktumik. Uvagulli taimaliukpaktugut

nahaktaukuvluta nungulaitumik. ²⁶Talvuna nakiktumik akpahilekaakhunga inuhipkun; aahin tigluaktitun-ilivlunga, tigluaktailungali hilainangmun. ²⁷Akhukpiaktunga timim-nik tamna inminik atannektuktailugu. Taima uktugiaktukukaaktillugit allat igitaukunanga uvanga.

Gaspal (*Matiu 20: 1-16*)

¹Kilaum atanguvia nauttiliviktun-iliyuk tamna uvlaami havagiektukuiman havaktinik ahiakagviminun. ²Tamna ukagiyakaaktillugu havaktun akiliuhiaktakhainik uvlugmun atauhengmun ahiakagviminungaktitain. ³Uatiagugungmantauk 9mungaktillugu aavungaumiyuk tautuktain allat havakhaitun nangekhutik niuvavingmi, ⁴ukautivlugulu, 'Ilipfitauk ahiakagvigmungaugitti akilengniagapfi naguyumik.' Havagiektuktullu tapkua. ⁵Nauttilivilglu aavungaumigami uvluk kitkaniitillugu, 3mungagmallu taimalivaktuk. ⁶Aahintauk 5mungagman aavungagmiyuk tautukhugit allat havakhaitun ukautivlugit, 'Hug uvlugaaluk nangekpakpihi hamani havakhimaitumik?' Tapkua kiuyaata, 'Havakuyaunginapta ilaa', tapfuma ukallautimiyain, 'Ilipfitauk ahiakagvigmungaugitti.' ⁸Unungmalli nauttilivilik kivgaminun ukaktuk, 'Havaktun kaitkukit akileglugit tamaita, kingulengmin hivullik tikillugu. ⁹Tapkuatauk havakuyauhimayun 5mungaktillugu kaigamik akiliukhiaktun uvlugmun atauhengmun. ¹⁰Talva havakpaktun hivullit kaigamik avakumayumik akiliuhiagnahugiyun, tapkuali tamangmik akiliuhiakpaktun uvlugmun atauhengmun kihimi. ¹¹Tapkua pigamik nauttilivilik kannektaat ¹²ukakhutik, 'Hapkua kingullit havagafukaluaktillugit ikanengmun atauhengmun ayyikutagiyatin uvaptitun uvagut havagaluakhuta

uvlugaaluk unakpiaktillugu hikenek.' ¹³Nauttilvilgum ilangat kiuyagaluanga, 'Ilaa, ihuitumik pingitkaluaktunga ilingnun, uvlaami ukagiyakama akikhangnik angekpaktutin? ¹⁴Piyak-hatin pikit aigiagillu, uvanga una kingullik akilegumayaga diktun. ¹⁵Pikutimnik uvanga tunihilimaitunga ihumamnik? Hug tuhulekin uvanga nagugaluaktillunga?' ¹⁶Taima kingul-lik hivulliukhunguyuk, hivulligli kinguliukhunguyugaluak."

SEKSAGESIMA

Kengaunek

(1) Atanek, amegiyaunginapta hakugigniptigun uvagut, ikayuk-tigut amegiyauningnakuvluta akigaptingnin tamainin ilipkun; Jesus Christikun Amen.

Tiitekat (2 *Karintian* 11:21-31)

Paul tiitigaktuk: 21 Kinalika anangayagumalekpan humillika (ukaktunga ihumaitutun), uvangatauk taimaliulayunga. ²²Tapkua Hiiprutun ukayukpat? Uvangatauk. 23 Tapkua Israel-miuvat? Israelmiutauyungalu uvanga. Tapkua kingulinguyun Aprahamin? Uvangatauk. ²⁴Tapkua Christmin kivgagiyauvat? Ukaglunga ihumatuektutun, tapkunanga kivgaktuyyagikiyauv-lunga havakiyauvlungalu. Amigaektukhunga itektauving-miikaakhunga, ungulaktaukiyaavlunga tukukaekaakhungalu. ²⁵Talimaektukhunga ungulaktauvlunga 39nik Jewmiunin. ²⁶Pingahuektukhunga ungulaktauvlunga Romanmiunin; atauhengmiglu milluktauvaktunga. Aahin umiaktuktillunga umiaktuktatka pingahun ahigukpaktun kivivlutik. Ataugen-gmiglu imangmiitpaktunga uvlugaaluk, unuaglu. ²⁷Aullak-himavakhunga nangiahukpaktunga kukanin ulipkaktunin,

ayukaktitauvlungalu kukiyuktunin, inukatimnin, Jewmiungitunillu; ekhinaktuhivaktunga iglugiektuni, iglukpailgumilu. nangiahukpaktunga umiaktukhunga, aahin tapkunanga inuit ilanaguakpangmata uvamnun. ²⁷Havaatkalu ukumaitpangmata ilaani ayukakpaktunga hinikhimaitumik, aahin kaakatakpaktunga imekiylungalu; amigaektukhungalu nekaekpaktunga inikaekhunga annugakagluangitkiylungalu. ²⁸Aahintauk uvluk tamaita ukumailiuktunga ihumagivlugit inuit ukpekatigit tamaita. ²⁹Kinalika hakuekpan uvangatauk mihigiyunga ayyikutaanik., allalunin huinekipkaktitauvan kuvianaitumik ilumektauyunga uvanga. ³⁰Ilaa anangayakhiguma anangayautigiyatka hullika takupkakapfinga uvanga hakuekpiagama.. God angutauyuk Atanengmun Jesusmun alia nagugiyauyuk taimunga- tamna ilihimayuk ikunginama.

Gaspal (*Luk 8:4-15*)

⁴Inuit amigaitun iglukagvingnin amigaitunin Jesusmun akuimata tapfuma ukagvigiyain hivuniunektigun. ⁵"Nauttiyekhiyi nauttiyekhivaktuk, taimaliuktillugu nautiakhait ilait apkunmun kataktun tungmaktauvlutik., kupanuallu negiyain. ⁶Nautiakhaillu ilait uyagaliagmun kataktun, naulektillugilli panektun iptikannginamik. ⁷Allalu katainaktun kakilautilingnun; kakilautilgit naukatauvlutik huguktitain. ⁸Nautiakhait ilailli nunagiktumun kataktugaluit nauvlutik naguyumik mukpauyakhagnikhutik 100nik." Taima Jesus ukagami tukhulauktuk "Inuit hiutikagumik tuhaalit." ⁹Talva maligutaita apegimayyuk hivuniunim itkumayyutata kanuutilakhaanik, ¹⁰kiuyain, "Ilipfingnun Godim atanguviata naunangningit naunaekpaktun, allali ukauyyauyun

hivuniunektigun tautuinakuvlugit ilitukhimaitumik, nalaukuvlugit kangekhimaitumiglu. ¹¹Una hivuniunek imaatun-ituk, nautiakhait ukauhinguktun Godim ukakhimayain. ¹²Tapkualu katakhimayun apkunmun inuit nalauhimangmata. Tupilaupli upagamigit ukauhit akhaaktain umatainin inuit ukpekunagit annauyyaukunagillu. ¹³Tapkuatauk uyagaliangni-itun tuhaagagamigit ukauhit kuviataktun. Tapkuali mangutikhaitutun-iligamik ukpegafukaakhutik ipigaktun uktuktaugamik. ¹⁴Tapkualu katakhimayun kakilautilingnun ukauhinik tuhaavaktugaluit kihimi ihumagivallaagamitigit nunaum pikutain aliagivallaakhugit manit, tapkua ahiangit inilimaektun. ¹⁵Tapkuali nunagiktumiitun tapkuaguyun, ukauhinik tuhaagamik malingnaktain ukpekiakhutik umatimingni, ahianikpakhutik naguyumik.

KUINKUAGESIMA

Kengaunek

O Atanek, ilihautivagaatigut humillika pigupta kuviakutikanngitumik hukhaungiman, Anengnek Naguyuk tiliguk umatiptingnun tunilutalu kuviakutingnik alianaktumik aluhiakuvluta tapfuminga hangni inuhigikhimakuvluta, Jesus Christikun: Amen

Tiitekat (1 Karintian 13:1-13)

Paul tiitigaktuk: ¹Ukayukpaguma atuglugit inuit, ihalgulgil-lunin ukauhiit kuviakutikanngitkiwlunga, ukaktatka hivayautitun-ililektun kukuguktitunlunin kihimi. ²Imaka ukauyyiguma alianaktumik, ilihimavlungalu naunaktunik tamainik, ukpegnekakpaktungalunin manilgut nutektilugit,

atautikun kuviakutikanngitkumali hungitpiakaakhunga. ³Imaka pikutitka tamaita aitutigigupkit, timimniglunin tuni-hivlunga ikualapkaktaukuvlugu, kuviakutikanngitkumali hungitpiaktutun-iliyuk. ⁴Kuviakut utakingnakpaktuk ilaganaitutun-ilivluni. Kuviakut tuhuyuituk anangayayuikiv-lunilu. Kuviakut kanuiliyuitpiaktuk, uivitungituk, mamiata-yuituk, anangayayuikivlunilu. ⁶Tapfuma huinekinnek kuviahu-tigiyuitaa kuviahutigivlugu ilumugnek kihimi. ⁷Kuviakut ipigayuitpiaktuk, ukpekhimavluni, negiukpakhuni utak-hingnakhunilu nutkakhimaitumik. ⁸Kuviakut nungulaituk. Unipkakhimayun alianaktun ilaa tuhaanaguekhunguyun, ukauhit ukaktauyun ayyikiingitunik ukaktauyunaektun, ilihimanillu tamangnialektugaluit. ⁹Aituhiagapta ilihimaneng-mik, ukagiaptingniglu ayyikiingitunik, tapkua iluingitugaluit. ¹⁰Kakugu hullika inekhimayun nuitpata, inekhimaitun tamangniaktugaluit. ¹¹Nutagauvlunga, ukauhitka, mihigiyatka, ihumatkalu nutagaktun-ilivaktun. Tayyali inengni-gugama nutakat pitkuhiit taimakpaktatka. ¹²Tayya taku-yaptingnik kungnialektugut tagiyaututituni niptaktutun-iliyumik. Kinguagun tautukhunguyugut niptaitumik. Tayyalu ilainik kihimi ilihimayunga, kinguagun tamainik ilihimang-niaktunga, Godim tamainik ilihimavagmanga. ¹³Talva pingahun itpaktun; ukpegnek, negiunek, kuviakullu, ukuangu-yun; kuviakulli angikiyauyugaluak.

Gaspal (*Luk 18: 31-43*)

¹³ Jesusim maligutini 12n ilagigamigit ukallautiyain," Ilaa Jarusalemungaulektugut nalautaiyit ukauhiit tiitigautigi-mayyuk Inum engninga itkumapkakuvlugit. ³²Tamna

luniyauniaktuk Jewmiungitunun, tapkua mitautiginiaktaat naglikhaktitumavlugu tivguaktugumavlugulu. ³³Aahin ungulakhunguya at tukutumavlugu, uvlugli pingahuani makik-litauniaktugaluak." ³⁴Tapkuali tapkuninga kangek-hiyuitugaluit ukakhimayain naunaktutun-ilivangmata tapkununga. ³⁵Jerikumullu Jesus tikilektillugu inuk takpiit-piaktuk apkutim hanianiituk tukhiakhuni. ³⁶Tamnalu inugiektumik tuhaagami apekutigiyain. ³⁷Inuit uniutiyaat ukakhutik, "Jesus Nasaritmiutak apkuhainalengman." ³⁸Takpiituglu tukhulauktuk, "Jesus, Tavitim engninga nagliginga". ³⁹Inuillu hivulliuyun tanektaat nipaekuvlugu, tamnali nipikuktuyumik tukhulaukpaktun, "Tavitim engninga nagliginga". ⁴⁰Jesusim nutkakhuni tahiuktaukuyaa inminun; kainman apegiyaa, ⁴¹"Humik piyumavin uvamnin?" Tamna kiuyuk, "Atanek, takpikhipkaktauyumavlunga." ⁴²Jesusim ukallautiyaa, "Tautuglegin ukpegnivit naguhipkagmatin." ⁴³Tayyainaglu tautuglektuk maligahuakhugu kuyagivlugu God. Inuit tamangmiktauk takugamitku kuyagiyaat God.

UKTUKTAUVIUM UVLUA HIVULLIK

Kengaunek

Ayukhaituk nungulaituk God, hanahimayatin tamaita nagugiyatin ihumagiynaegvigivlugit huinekiyun ihumaliu-kikpata; iluptingni umativut halumaktikit nutaamik, tamapta ilitugilugit huinekutivut nagligiyaukuvluta ilingnin huinekutaektaukuvluta: Jesus Christikun ataniptigun apegigiptigin, Amen

Tiitekat (Jaems 4:6-11)

⁶Godim ikayuninga hakugikiyauyulli. Godim ukauhiit ukak-tun imaaton, "Godim inuit anangayaktun akhukpiaktain ikayukhugit anangayayuitun kihimi." ⁷Talva tuhaavigiluhiuk God. Tuhaatailigupfiuk Tupilak tapfuma kimangniaktaahi. ⁸Godmun kaglilegitti, tamna kagliniangman ilipfingnun. Algapfingnik uakhivagitti huinekituyuhi; umatipfingniglu halumakhigittilu ilumukhektugapfi. ⁹Kapiahukpagluhi, kiavagluhi. Iglaguegittilu kiakuvluhi aliahuguekpagluhilu kuviahuguekuvluhi. ¹⁰Godim hangani anangayaguekpagluhi tapfuma makiktikuvluhi. ¹¹Katangutitka, ilipfingnik ihuigitigitailiyyavuhi.

Gaspal (Matiu 6: 16-21)

¹⁶Negitailigaigupfi akuliapfi tautugningit allanguktitailugit ilumukhektutun, tapkua akuliatik pinngiyakpagmatigik negitailiyutun-itkuvlugit inungni. Ilumun ukautigipfi, tapkua akiliuhiakpaktun. ¹⁷Ilipfili negitailigaiguvin niakuan ukhuk-teglugu. akuliallu uallugu ¹⁸tautugnakunatin inungnin negitailigaluaktillutin, Angutin kilangmiituk tautugnaituk ilihimangman negitailigupfi kihimi. Angutivillu tautuktum tautugnaitumik akilekhunguyaatin. ¹⁹Pikutinik akituyunik tutkugiaktuktailugit nunami kupilgut kattiniuplu nungutihun-gumatigik kukiktauningagialiklunin. ²⁰Pikutinigli akituyunik ilipfingnun tutkugiaktuglugit kilangmi, kupilgut, kattiniuplu nungutilimaimatigik, kukiuyuktullu kukilimaitpiangmata tapkuninga. ²¹Ilipfi pitkutih nanilikiak piyutikagvipfingni- itpata umatihitauk talvaniiniaktun.

UKTUKTAUVIK I

Kengaunek

() Atanek, pivluta kangagaaluk negitailivaktutin ilvit uvluit, muallu 40ni: ikayuktigut uvaptingni Anengnek Naguyuk alannektuikuvlugu timipta aagiyainik tamapta tuhaaningnakuvluta ilingnun maligluta pitkuyangnun inuhiptingni; Amen

Tiitekat (2 *Karintian* 6: 1-10)

Paul tiitigaktuk: 1 Ilaa havakatauvagapta Godmi, talva lukhiagvigigipfi ilipfi aituhiakpagapfi Godim ikayuninganik, lamna tamaktailugu. 2Godim ukakhimayain tuhaalugit, "Pivikhami tuhaavaktapfi nagligikuvluhi, uvlumi annauyyauvikhami tapfumani ikayuktapfi." Atta! Tayya pivikhauyuk pikuvlugu Godim ikayuninga; uvlumi annauyyauvikhakhi likituk. 3Havaavut ihuigiyaukunagit inungni ihuinayuitpaklugut tapkunani. 4Ilaa humillika pigupta kivgagiyaugapta Godmun naunaekhimavaktuk ayukakpakhuta kapiantumik, ukumailiukpakhutalu mamiatakhimaitumik. 5Kektuktauvaklugut itektauvigmungaktitauvluta, hugyuktauvlutalu inugiek-tunin. Aahin havaktitauvallaagaluaktugut hiniktailivluta. 6Aahin halumaktitauniptigun ilihimaniptigullu kanuiliyuinapta nagliktagaptalu uvaptingnik naunaekhimavaktugut Godmun kivgagiyauhimagapta; Anengnikun Naguyukun kuviakutiptigunlu, 7unipkagiyaptigun ilumuktumik, Godiplu hakugigningagun. Uvagut ihuaktumik pikakpaktugut pitailikuvlugit ihuinaktun, amekhikuvlutalu uvaptingnik. 8Aahin nangaktauningnakpaktugut kanguhuktitauvlutalu; mitautigiyauyugut kuyagiyauhimavakhutalu; ikutuyunahugi-

yauyugut itkumayumik ukainakaluaktilluta. ⁹Naunak-piaktutun-ilivaktugut, inuit tamangmik ilihimayugaluit uvaptingnik. Aahin ilaani tukungayutun-ilivaktugut inuhimagaluaktilluta, ilihimagapfi, nangiktitaavluta tukutaungitkaluaktugut. ¹⁰Kuviahuktitaunginapta kuviahuinakaluakhuta; huli ilingayutun-ililektilluta inuit aituhiakpaktun akituyunik; ihagiahunngitutun-iligapta tamainigli pikakaluaktugut.

Gaspal (Matiu 4:1-11)

'Talva Anengnim Naguyum Jesus aullautiyaa inuulgulmun Tupilagmin uktuktaukuvlugu. ²Uvlikaaktillugu 40nik negitailigami kaalekpaktuk. Tapfumungalu huinekipkaiyi upangniktuk ukakhuni, "Godim engnigipatin ukua uyagain ukautikit mukpauyangukuvlugit." ⁴Jesusim kiuyaali ukakhuni, "Godim ukauhiani tiitigakhimayuk, 'Inum kialika inuyyutigiyaikhagingitain mukpauyainat kihimi, ukauhitigulli tapkununa Godim ukautigiyaaitigun.'" ⁵Talva Tupilaum Jesus aullautiyaa iglukagvingmun naguyumun angayyuvikpagyuam kaanganun ilivlugu ⁶ukallautiyaalu, "Godim engnigipatin mihigiagin ataanun tiitigakhimangman, 'Godim ihalgulini pitkuhimayain tapkua munagikuvlutin,' imaatuntauk, 'tapkua algaitigut tiguniaktaatin itigallunin aanekunagu uyagagmun.'" ⁷Jesusim ukallautiyagaluanga, "Tiitigakhimayuk aahini, 'Godingnik Ataningnik uktuktailutin ihuitumik.'" Aahintauk Tupilaum Jesus mayuktitaa manilgum kingikpiaktum kaanganun takupkakhugit nunat atanguvingillu tamaita., tapkua alianangningillu tapfumunga, ukautivlugulu, "Uvanga hapkuninga tamainik tuniniaktagin hiitkuvigigungma angayyuvigikuvlunga." ¹⁰Jesusim ukautiyaa,

"Satan, aahivagin tiitigakhimangman, 'Angayyuvigiyakhan Godin Atanin kivgaktuglugulu tamna kihimi." ¹¹Talva Tupilaum kimagmagu ihalgulgit Jesus tikitugu kivgaktuktaat.

UKTUKTAUVIUM PIVIKHA (*Ember*)

Kengaunek

God, hanavaktatin tamaita nunani inuit inukatigikuvlugit ilivaktan engniktuan Jesus tamna ukauyyikuvlugu naguyumik inungnun, ungahiktumiitunun kanektumiitunullu. Ikayukit inuit tamaita tamangmik kenigiaktukuvlugit ilingnik pakikuvlutin. Aahin ukagiyakpagavin tuniyyavatin inuit Anengnimik Naguyumik: Jesus Christikun; Amen.

Tiitekat (*I Fesalunians 1:1-8*)

Paul tiitigaktuk: ¹Paulmin, Sailasimillu, Timatimillu ukpekatigiktunun Fesalunikamiitunun nanminigiyauhimangmata Godmun engnikaktumun, Atanek Jesus Christmullu: ikayuninga, nagukutalu ilipfingniilit. ²Uvagut kuyagiyapfi tamapfi Godmun ukautigivluhi kengauniptingni. ³God Angutipta hangani itkaumagapta havaakpagapfi ukpegnipfingnik, havayyagikpiagluhi kuviakutipfigun; aahin kahaitpiagapfi negiuktilluhi Ataniptingnik Jesus Christmik. ⁴Katangutitka, ilihimayugut Godim nagugigamihi pilluakpaktaahi nanminigikuvluhi iniminun. ⁵Ukauhinik naguyunik tuhapkakpagapfi taimaliungitkaluaktugut ukauhiptigun kihimi; hakugignekulli Anengnikullu Naguyukun ukpekpiakhugu tapfuma ilumugninga. Inuhigikpagapta ilipfingniitilluta ilihimagaluaktuhi; taimaliukpaktugut pivluhi ilaa. ⁶Ilipfi ayyikutagiyaatigut uvagut, Ataneglu naglikhaktitaugaluaktilluhi

amihumik, tuhaavakhugillu ukauhiit aliahuktitauvluhi Anengnimin Naguyumin. ⁷Talvuna maliktakhauyutun-
itpaktuhi ukpekatiigiktuni tamaini Masituniamiituni, Kriismiitu-
nilu. ⁸Ilaa Atangum unipkaa tuhaanaktitautainakpaktuk
Masituniamiunun Kriismiunullu ilipfigun, huli ukpekpiagapfi
Godmun tamna tuhaanakpalliavaktuk tamainun. Talva
tapfuminga ukaktauyagiakanngitugaluak

Gaspal (*Maak 1:32-39*)

³²Unungmallu hikenek nipingman, inuit aaniaktun agiuk-
tulgillu kagitiyain Jesusmun. ³³Iglukagvigmiut tamangmik
iglum ukuangata hilataaniitun katimalekhutik. ³⁴Jesusim
aaniakhimayun amigaitun naguhipkaktain, agiuktullu anipkak-
hugit. Aahin agiuktun ilitagimayyuk Jesus tapfuma ukak-
tailiyain. ³⁵Akagugunmallu kaulgaktinagu Jesus tupaktuk
iglukpailgulumullu aavungaugami kengaktuk. ³⁶Saimaniplu
allatalu maliktaat. ³⁷Pakinamitku ukallautiyaat, "Inuit
tamangmik kenilektaatin." ³⁸Kiuyain, "Iglukagvingnun
kaniktunun aullakta tapkunani ilihauyyikuvlunga. taima-
liukuvlunga kaithimayunga ilaa." ³⁹Talva Galiliimi tamaini
aullainakpaktuk atugvingni ilihauyyivluni agiuktullu
anipkakhugit.

UKTUKTAUVIK 2

Kengaunek

Ayukhaitutin God, uvaptingnik ikayulimainapta hakuekhuta
munagitigut timiptingni napatiptingnilu amegiyauningnakuv-
luta ekhinaktunin ihuinaktunillu, Jesus Christikun Atanipti-
gun; Amen

Tiitekat (*1 Fesalunians 4:1-7*)

Paul tiitigaktuk: ¹Kingulengmik, katangutitka, uvaptingnin ilihauyyauhimavaktuhi inuhigikhiyukhaugapfi kuviahutigiyaukuvluhi Godmin. Ilaa taimaliukpagaluaktuhi. Aahin, tukhiagvigingnaktapfi, Atangum atiani, taimaliukhimainakuvluhi akhutayyuak. ²Ilihimayuhi pitkuhimayaptingnik Atangum Jesusim, ilaa, pitkumatigut. ³Godim piyumayanga ilipfingnun imaatun-ituk; tapfuma pitkuyaahi nagutpiakuvluhi allatukhimaitumik angnangnik, angutiniglunin. ⁴Angutit ilaa atuni nulianiktukhauyun naguyumik ⁵aaguhukpallaahimaitumik naluyutun, tapkua ilihimanngimayyuk God. ⁶Umingali, talva, kinalika inuk ihuitumik piyukhaungitpiaktuk katangutiminun. Ilaa hivuagun ukautivaktagaluapfi akhukpiakhuta, Atangum anullautiniagmatik kitulika ihuitumik pitpata. Godim kaitkungitagaluaptigut allatuyukuvluta, inuhigikpiakuvluta kihimi.

Gaspal (*Matuu 15: 21-28*)

²¹Talvanga Jesus aullaktuk Taiam, Saituniplu nunainun tikituni. ²²Ilaa tapfuma angnak Kanamiutak nunamin kaiyuk tukhulaukhuni, "Atanek, Tavitim engninga' nagliginga paniga agiuktukangman ayukakpiakhuni akhun." ²³Tapfumali kiungitagaluanga. Maligutaitali tukhiagvigiyaaat Jesus, ukakhutik, "Aahivaktiguk tamna kukuagningnaktapmatigut." ²⁴Jesus kiuyuk, "Tiliyauhimagaluaktunga Israelmiunun kihimi, tapkua ulamnaumata imnaitun-ilivlutik." ²⁵Angnapli upakhugu angayyuvigiya ukakhuni, "Atanek, ikayungnga." ²⁶Kiuyugaluak, "Naamanngituk kitungauyun nekhautain aitutigiguptigit kenminun." ²⁷Angnak ukallaktuk, "Ilaa,

Atanek, kenmillunin negingnaktugaluit mukpauyat ilakuinik katakhimayunik ataniata ikpatainin." Talva Jesusim kiuyaa, "Angnak, ukpekpiagavin piyumayangnik piyyavutin." Tapfuma pania naguhiyuk tayyainak.

UKTUKTAUVIK 3

Kengaunek

Tukhiagvigigiptigin, ayukhaituk God, kivgaktivit piyumayain ihumagilugit; ihaaglutiglu amegiyaukuvluta akigaptingnin Jesus Christikun: Amen.

Tiitekat (*Ifiisiat 5: 1-14*)

Paul tiitigaktuk: ¹Kitungagiyauhimagapfi Godmun nagugiyauvlutik tapfumaatun-itukhaugaluaktuhi. ²Inunihi atannektuktauyukhat kuviakutigun Christim nagugimatigut inuheminik tunihivluni pivluta tunivluni tipigiktutun aituk-taayutun Godmun tamna kuviahuktitaukuvlugu uvaptingnin. ³Godiplu inugimahi ilipfingni apekutit allatunektigun, ihuitutigut, uivitunektigullu ukautigiyukhaungitpiaktun. ⁴Nagungituglu ukainakupfi ukauhinik kuvianaitumik, ihuitumiglu: Ilaa God kuyagiyakhagiyakhi kihimi. ⁵Itkaumaluhi, inuk allatuyukumi, ihuituglugu tuhuvlunilunin (tuhutuyuk, ilaa, godiungitumun angayyuyuktun-ililektuk); inuk taimaliugumi atautikun ilaulimaekpiaktugaluak Godim, Christiplu atanguvianun. ⁶Ukpekhektailivagluhi ukauhitigun ihuinaktukun, ukuninga inuit taimaliukpagumik tuhaangitkivlutik Godmun ningagiyauhunguyun. ⁷Talva ilagitailivaglugit inuit taimaliukpata taimaitumik. ⁸Ilipfitaug kangayuak taagnengmi nayuinakpaktuhi, tayyali inugiyau-

himakaaktilluhi Godmun kaumagnengmiitainakaluaktuhi. Talva inuyukhaugaluaktuhi kaumagnengmiutitun. ⁹Kaumagnengmin, ilaa, hullika naguyun tamangmik ilumugnit, ihuatullu kaitauningnaktun. Ilihagahualegitti humillika alianaktumik Godim hangani. ¹¹Pitaililugit ilaa taagnengmiut pitkuhiit, kihimi taagnengmiut piyutain agitiyakhagilugit kaumanengmun. ¹²(Kangunakpiaktuk ilaa ukautigilugit tapkua pivaktain iyekhimayumi). ¹³Ilaanilu hullika tamangmik agyaktaupata kaumagnengmun nagumangata, nagungimangata naunaekhunguyun. ¹⁴Hullika niptaitumik naunaekumi kaumanguktugaluak. Taima ukakhimayuk, "Tupagiagin hiniktutin, makigiagin tukungayumin, Christim kaumaktiniamatin."

Gaspal (*Luk 11:14-26*)

¹⁴Tapfumani Jesusim inuk ukayuituk agiuktuektaa, agiuktuglu anikaaktillugu ukayuitugaluak ukalengman inuit agligutakpiaktun. Ilangit ukaktugaluit, "Uma agiuktun anipkainaktain Pielsipupkun agiuktun ataniagun." ¹⁶Inuit allat akkugahuakhugu Jesus tapfumanga naunaikutamik takuyumayun kilangmin. ¹⁷Jesusi plu ihumangit ilihimagamigit ukautiyain, "Atanguvigmiut ingmingnik avitkumik piektitauniaktun anguyaktigivlutik. Ilagiklunin ingmingnik avitkumi tamangniaktun. ¹⁸Satan inminun akigagikumi avituni kanuk tapfuma atanguvia naamangniaka? Ukaktuhi uvapkun, anipkakpagapkit agiuktun pivaktunakhiyunga Pielsipupkun. ¹⁹Uvanga agiuktun anipkakupkit Pielsipupkun kinakun kitungapfi anipkakpatigik agiuktun? Talva ilipfi uktuktauyuhi kitungapfingnin. ²⁰Uvangali agiuktun

anipkakuptik Godim hakugigningagun, Godim atanguviata tikitaahi. ²¹Inuk hakugiktuk amekhipan igluminik havi-kakhuni, talva tapfuma tamaiyain naamangniaktun. ²²Tapfumangali inum allam hakugikiyam hugyukumiuk avaak-hugu haviectitugulu, hivullium pikutain piniaktain. ²³Kialika ilagingitkuminga akigagiktanga; kinalika katipkakataungit-kumi uvamnun aptektuk uvamnin. ²⁴Agiuktuk agiuktuling-min anigumi hanguinaktuk imekanngitumun inikhaminik kenigiaktukhuni, tapfuminga katkannginami ukallaktuk, 'Iglumun kimaktagaluamnun utegniaktunga.' ²⁵Utegami katkakta igluni halumaktitauhimangman pimagiktitaav-lunilu. ²⁶Animigami kagitiyain agiuktun allat 7nguyun nagungitkiyauvlutik inminin. Tamangmigli itekhutik nayu-katigiktun tapfumani; kinguaguntauk tamna inuk agiuktilik ingatakpiaktuk hivullengmin.

UKTUKTAUVIK 4

Kengaunek

Angutikput nagliktaktutin, hakuglukpiagapta uvaptingnik ikayulimaitugut. Hakugiktigitut malikpiakuvluta Jesusmun inuniptigun anuakhuktitaauluta ihumaalugaigupta: taima apegigiptigin Annauyiptigun Jesus Christikun; Amen.

Tiitekat (*Ifisiat 2:4-10*)

Paul tiitigaktuk: ⁴Godim nagliguhuktum nagugigamitigit amihumik tunivagaatigit inuhengmik Christmi ⁵umatiptingni tukuhimaktilluta huinekutiptigun: tapfuma ikayuningagun annauyyauhimayuhi. ⁶Godim makiktitpagaatigit engnimini uvagut ikhivakataukuvluta kilangmi Christ Jesusmi.

"Talvanga kakugugaaluk tapfuma takupkaikuvlugu ikayunimi aktigiyumik uvaptingnun Jesus Christikun. ⁸I kayuktaugapfi annauyyauhimavaktuhi ukpegnekun: ilipfingnik ilaa pilimaitkaluaktuhi aituhiagapfi Godmin kihimi. ⁹Annauyyaulimaitugut havaaptigun anangayakunata. ¹⁰Godim hanavagmatigut hanayauyugut Jesus Christmi havayyagikuvluta, havaktakhavut hullika Godim upalungayakhimayain hivuagun uvagut pinahuakuvlugit.

Gaspal (*Jon 6:5-14*)

Jesuslu kiviakami tautukhuni inungnik amigaitunik kailek-tillugit Filip ukallautiyaa, "Kanuk nekimik niuvegiaktugniakita hapkua inuit negikuvlugit?" ⁶Ukallaktuk taima uktugumagamiuk Filip piniaktaminik ilihimagaluakhuni inmi. ⁷Filipim kiuyaa, "200 dalanik atugupta mukpauyanun naamayunaitulunin tahapkua atuni negikuvlugit mikiyumik." ⁸Maligutaita ilangata Andrum, Saiman Piitam nukata, ukallautiyaa, ⁹"Taika inuhuktuk mukpauyakaktuk talimanik, ikalungniglu malgunik; amigaitunulli naamanngitpiaktugaluit." ¹⁰Jesus ukaktuk, "Inuit ingitihigit," ivikangman amihumik talvani. Inuillu ingivlutik 5000guyun. ¹¹Talva Jesus mukpauyanik tiguhiyuk kuyahukamilu tapkuninga tunipkaiyuk inungnun, taimalivluni ikalungnik. Tamangmik inuit akeatukpaktun. ¹²Negihuegmata Jesusim maligutini ukallautiyain "Nekit ilakuit katilugit tamakunagit." ¹³Tapkuningalu katihiyun tigu-miaktit 12n tatatugit mukpauyat talimat ilakungingnin negivaktunin. ¹⁴Inuit takugamitku tamna Jesusim naunai-kuta pimagu, ukaktun. "Illumun, tamna nalautaiyiuyuk nunamun kaiyukhayuk."

UKTUKTAUVIK 5

Kengaunek

Tukhiagvigigiptigin, ayukhaitutin God, nagliktakpiagavin tautuglugit inuktin naguyumik, tamangmik atannektuktaukuvlugit munagiyaukuvlugillu umatimingni, timimingnilu; Jesus Christikun Ataniptigun, Amen

Tiitekat (*Romans 8:6-11*)

Paul tiitigaktuk: ⁶Inum ihumagigumigit timim piyumayain tukuhimayutun-iliniaktuk; ihumagilugilli Anengnim Naguyum pikutain inugutikaktugaluak naamaktumik. ⁷Inum ihumangit aaguhukumik timim pikutainik akiniaktuk Godmun, tuhaayumanngitkivlutik Godim pitkuyainun pilimainamik. ⁸Tapkua atannektuktaugumik timimingnin nagunahugiyaulimaitugaluit Godmin. ⁹Ilipfi timipfingnin atannektuktauyunaektuhi inuvluhi Anengnimi, Godim anengningata nayukpahi. Kinalika Christim anengninganik pikanngitkumi tapfumunga nanminigiyaulimaektugaluak. ¹⁰Christ ilipfingniitpan, timihi tukungayutun-ililengmata huinekinen, umatihi inulektugaluit ilumugnektigun. ¹¹Godim anengningata (tapfuma Jesus makiktitpagaa tukungayumin) nayugumihi tapfuma Jesus makiktitpagamiuk tukungayumin tunihiniaktuk inuhengmik timipfingnun Anengnikun Naguyukun tuniyauhimayukun ilipfingnun.

Gaspal (*Matu 20:20-28*)

²⁰Talva Sepitim engningata angnangata upaktaa Jesus engnini ilagivlugik. Tapfuma hiitkuvigigamiuk tukhiaktuk tapfumunga. ²¹Jesusim apegiaa, "Humik?" Angnam

ukallautiyaa, "Engnikka ukuak ikhivakataukulugik atangu-vingni, aipa talikpikpit tungani, aipangali haumikpit tungani."

²²Jesus kiuyugaluak, "Ilipfi tukhiaguptapfingnik naluyuhi. Imengniakitik kallumin imegahualektamnin?" Ukautiyaak, "Piniaktuguk" ²³Jesusim ukautiyaik, "Ilaa kallumin imengniaktutik; talikpingmali tungani, haumingmalunin tungani ikhivakataukuvlutik pipkailimaitkaluaktunga tapkuali Angutima ikhivakupagit piniaktun kihimi." ²⁴Maligutait kulinguyun tamna tuhaagamitku kувiahutigingitaik nukagik.

²⁵Jesusiplu inminun kaitkugamigit ukaktuk, "Ilihimaguhi Jewmiungitun atanekepait atannektuiyumainaktun inungnun atannektukhugit inuit. ²⁶Taimaliuktukhaungitpiaktuk ilipfingni. Kinalika hivulliugumagumi ilipfingni, tamnauyuk kivgaktugli ilipfingnun. ²⁸Taima Inum engninga tikihimannigutuk kivgaktuktaukuvlugu allanin; kivgaktugiaktukuvlugu allanik kihimi, inmi inunini aitutigikuvlugu inuit amihun annauyyaukuvlugit.

SANTI EASTANGUKTINAGU

Kengaunek

Ayukhaitutin nungulaitutin God, nagliguhukavin inungnun engnin annauyyikput Jesus Christ tilivaktan inungukuvlugu kikiaktuktaukuvlugulu haniagutaani. Taimaliukpaktuk inuit tamangmik tapfuma ilikuhia malingnakuvlugu anangayakhimaitumik. Ikayuktigut Jesusim ilikuhianik malingnakuvluta, makiyyutaniglu ilaukuvluta Jesus Christikun; Amen.

Tiitekat (*Filipiat 2: 5-11*)

Paul tiitigaktuk: ⁵Ihumaliukhimavagluhi ilipfingni Jesus

Christun. ⁶Jesus ilaa ilauvluni Godim inuhianun kihimi tapfuma ayyikutaginahuayuitagaluanga. ⁷Imaatun-ilivaktuk; ihumaminik ipigaktuk kivgainaktun-ilivluni inungukpiaktuk inuktun tautugnakhuni. ⁸Aahin Jesus anangayayuikivluni tuhaaningnaktuk tukuniagutiminun kikiaktuktauyukhau-galuakhuni. ⁹Talvuna Godim ataninguktitpagaa kingikiya-mun atekhugu hakugikiyamik atinin allanin tamainin. ¹⁰Talva Jesusim atia nangaktauman tamangmitiak inuyun, kilangmiut, nunamiitun, napatikagvingmiitullu hiitkuvigiyakhagiyaat: ¹¹tamangmiglu uniuyyihunguyun Jesus Christikun ataniuman tapfuma anguta nagugiyaukuvlugu.

Gaspal (*Matiu 27: 11-26*)

¹¹Jesus nangegman Romanmiutam atangum tungani, tapfuma apegiyaa, "Jewmiunun ataniuvun?" Jesus kiuyuk, "Ukakutin ilvin." ¹²Talva Jesus, ihuigiyaugaluakhuni angayyu-vikpagyuakut atanigingnin, inuit atanekpainillu, nipliyuituk. ¹³Talva Pailatim ukallautiyaa, "Tuhaangilatin ihuigimatin amihumik?" ¹⁴Jesusim kiungimani imakagiyaugaluaktillugu agliguktaktuk. ¹⁵Tapfumani Kangiutivingukagan atanek inugmik itektauhimayumik atauhengmik anipkaivaktuk inungnun utekuvlugu, inuit piyumakpayyuk. ¹⁶Talvani inuk itektauhimayuk atikaktuk Parapasimik taikani ituk. ¹⁷Inuit tapkua katimalengmata Pailatim apegiyain, "Kimik anipkaku-vihinga, Parapasimik, Jesusmiglunin taiyauyumik Christmik?" ¹⁸Ilihimaguk tapkua Jesus kagitiyaat tuhugivallaagamitku. ¹⁹Aahintauk uktuvium ikhivautakpanganivluni Pailat tuhaayuk nuliaminin ukakhimangman, "Pitailiguk tamna inuk ilumugman, unuak hinnaktugama kuvianaitumik tamna

pivlugu.” ²⁰Talva angayyuvikpagyuakut ataningata, inuillu atanekpaita tukhiakuyain inuit tapkua Parapasimik pilluakuvlugit Jesus tukutaukuvlugu. ²¹Pailatim inuit ukautimiyain, “Ukuak malguk nalliagnik anipkaikuvihinga ilipfingnun?” Tapkua kiuyaata, “Parapasimik.” ²²Pailatim ukallautiyain, “Talva kanuiliugniakigu Jesus taiyauyuk Christmik?” Tamangmik ukaktun, “Kikiaktuktauli tamna.” Pailat apekhuuyuk, ²³“Hug; kanuk ihuitumik pivaka?” Tapkua nipikuktuyumik akhun tukhulauktun, “Kikiaktuktauli tamna.” ²⁴Talva Pailat inmi tuhaanainahugigami, inuit ningngakpallialegmatalu uagvingmik imelingmik tiguhuyuk algani uaktain inuit takuangni ukakhuni. “Una tukutauyukhaunginahugiya-galuagalunin ilipfingnik pihuk.” ²⁵Inuillu tamangmik kiuyun, “Tapfuma tukuyyutaata ihuigiyyavaatigut uvagut kingulivullu.” ²⁶Talva Pailatim anipkaktaa Parapas, aahin ungulakamiuk Jesus tuniyaa kikiaktuktaukuvlugu.

MANTIMI EASTANGUKTINAGU

Kengaunek

Ayukhaitutin God, engniktuan nagugiyang kikiaktuktauvluni kaumangnengmun tikitpangman, ikayuktigut uvagutauk haniagutiptionik nangmakuvluta inuhiptigun apkutigilugu inuyyutikhakput, Jesus Christikun Ataniptigun; Amen

Tiitekat (Aisaya 63:7-9)

Aisaya tiitigaktuk: ⁷Ukautiginiaktatka Atangum kuviakuta, kuyagiyauningillu, tamainik aituhiagapta tapfumanga; naguyumik tunihivangman Israelmiunun pivakhuni nagliktakpiagami nagugihimavlugillu. ⁸God ukakhimangman, “Ilaa, ilumun

tapkua inugigapkit engnitka ihuitumik piyumangimatik". Talvuna pivlugit annauyyiuvaktuk. ⁹Inuillu tapkua ayukak-tillugit tamnatauk kuviaghugunaektuk nayuganillu annautitugit ihalgulingagun. Aahin kuviagigamigit nagligivlugillu inuit nanminigikpagain tigumiakhugit kangagaalugmin.

Gaspal (*Maak 14:3-9*)

³Jesus Pefaniitillugu, Saimanim kilakhimayum igluani pulaakhimaktillugu, angnak kaiyuk tigumiakhuni tipigiktumik pukhimayumik akituyumiglu. Talva tapfuma kuviyaa tamna Jesusim niakuanun, negitillugu. ⁴Ilaillu tautuktun tapfuminga kuviaghuluangitun ingmingnik ukakhutik, "Hug ukhuktegun tipigiktun kuviyauva? ⁵Ukhuktegun tamna niuvgutigiya-yukhak maninun 300 talanun aitutigilugit ilingayunun." Tapkualu iglumiitun angnak ihuakhaktaat. ⁶Jesusli ukaktugaluak, "Hug ihumaalutigivihiuk angnak? Taimak! naguyumik havangman uvamnun. ⁷Ilaa ilingayun uvani ilipfingniitpaktun, ilipfingnik ikayugniaktahi tapkua naguyumik; kihimi ilagiyunaektagaluapfinga uvanga kakugu. ⁸Angnak naguyumik pivaktuk: kuvihigami ukhuktegunmik tipigiktumik timimnun upalungayaktaa hivuagun iluvektautinagu. ⁹Illumun, ukautigipfi, nanilikiak ukauhit naguyun tuhaanakata, ikuma angnam havaanga ukautigiyauyukhak inuit itkaumakuvlugu tamna".

TUSTIMI EASTANGUKTINAGU

Kengaunek

O God, engnivit tukuyyutagun atukpagan tapfuma haniaguta naunaikutagiya ukuvlugu uvaptingnun inuyyutikhaptingnik;

ikayuktigut inuhivut nutanguktitauhimakuvlugit Jesus Christikun ataniptigun. Amen

Tiitekat (*Havangit 13: 26-33*)

²⁶Katangutitka, Aprahap kinguliit, Godmun ekhilektullu, uvaptingnun ilaa annautikhapta unipkaa naunaekpaktuk, ²⁷Jerusalemiut, ataningillu tamna ilitagingimayyuk kangekhi-limaikivlutik nalautaiyit ukautigihimayainik sapaf taman taiguktauhimayunik; tapkua ihuigigamitku Jesus ukauhiit itkumapkakpagain. ²⁸Tapkuali ihuigiyakhaginginamitku Jesus, tukutauyyutikhaitillugu, tukhiagvigiyagaluangat Pailat tukutaukuvlugu. ²⁹Talva tamaita tiitigakhimayun pivlugu itkumapkakamigit inuit atkaktitaat timaa napaaktumin iluvganun ilivlugu. ³⁰Godipli makiktitpagaluanga tamna tukungayunin. ³¹Uvlunilu amihuni Jesusim haguaeg-vigiyain tapkua aullakatini Jarusalemun Galiliimin. Tapkualu ilihimayiuyun tayya pivlugu inungnun. ^{32/33}Ukauhinik naguyunik ukauyyilektugut Godikun, tapfuma engnini makiktitpagamiuk ukagiyaminik, ukakhimayain hivullip-lingnun pivluta puigunngitpiaktuk, Saam 2mi tiitigakhimayuk: "Ilvit engnigiyagin, uvlumi engnigigapkin."

Gaspal (*Maak 14:27-41*)

²⁷Jesusim ukautiyain, "Unukpan tamapfi kimangniagipfinga, tiitgakhimangman, 'Avaangniagapku imnailik imnait aptektitauniaktun', ²⁸Makiktitaukaalungali hivunipfingnun Galiliimun aullakhunguyunga." ²⁹Piitam ukautiyaa, "Hapkua tamangmik kimakpatin uvanga kimagunaitagaluak-pin". ³⁰Jesusim ukallautiyaa, "Ilmun ukautigipkin, unukpan

tingmiak nipyaahtinagu malguektuglunin ilvit ikutiginiaktangma pingahuektuglutin.” ³¹Piitam ukallautimiyaa, “Ilaa tukukatigiyakhagigupkinlunin ikutigiyunaekhtagin.” Ayyikiitumik maligutait tamangmik ukagiyaktun. ³²Talva tapkua Gefsemanimungaktun. Jesuslu maligutiminun ukallaktuk, “Hamaniititti aavunga kengagiaktugniagama.” ³³Malikugamigit Piita, Jaems, Jonlu ihumaalukpallialektuk kuviagunaekhuni. ³⁴ukallautiyain, “Umatimni ukumailiuktunga akhun, hamaniititti amekhiluhilu.” ³⁵Aavungaumigami mikiyumik palluktuk nunamun nallakhuni kengaktuk pivikhanga piektaukuvlugu ayungnanngitpan. ³⁶Ukaktuglu, “Aapak, angutiga, ilingnun hullika tamangmik hapengnaimata, kallun una piyagli uvamnin, uvanga ihumamniungitumik, ihumangnik kihimi.” ³⁷Talva maligutini upagamigit tautukhtain hiniktillugit, Piitamun ukallaktuk, “Saiman, hinilekin? Amekhilimaekaluaktutin ikanengmun atauhengmun? ³⁸Amekhiluhi kengaugittilu uktuktaukunahi. Umatipfingni piyumalektuhi timipfingnili hakuekpallaakaluaktuhi.” ³⁹Aahintaok aavungaktuk ayyikiitumik tukhiakhuni. ⁴⁰Kaitfaamigami upaktain maligutini tautukhugit tapkua hiniktun uingakpallaagamik; aahin kiulimaitpiakhtaat. ⁴¹Kinguaguntaok upagmiyain maligutini ukautivlugit, “Hinilekihi unanguekhekuvluhi? Taimak! Ilaa, pivikhaga tikitunektuk, Inum engninga niuvutigiyauniaktuk huinekiyunun. ⁴²Makititti aavungakhtaa, tamayya tunihiyiga kailengman.”

VENSTAMI EASTANGUKTINAGU

Kengaunek

Ayukhaituk nungulaituk God, nagugigapkin inuit tamaita, engnin Annauyyikput Jesus Christ tilivagan inungukuvlugu nunami tukutauvlunilu haniagutaani, inuit tamangmikiak malingnakuvlugu tamna uvagut kinguagun maliktitaukuvlugu tapfumani: Jesus Christikun apegigiptigin, Amen

Tiitekat (*Hiipru 12: 1-3*)

¹Talva uvagut avalugiyaugapta ilihimayinin amigaitunin taimakpaglavut huinekinit ukumaitullu tamaita, ayukak-timatigut, akpahiyyavavut apkutikhaptingnun hivuniptingnun ²iyigihimalugu Jesus ukpegvikhaptingnun hivullengmun. Tamna kuviahukhungugami kinguagun, haniagutaminun tukuvaktuk ulugianaktumik kanguhunngikivluni. Tayya Godim ikhivautaata talikpiata tungani ikhivainaktuk. ³Ilaa ihumagiluhiuk tamna naglikhaktitauvaktuk huinekituyunin ilipfi maligiapfingnik unagukpallaakunahi.

Gaspal (*Maak 14:43-51*)

⁴³Taima Jesus ukaktillugu, Judas 12n ilangat, inuillu amigai-tun havikpakakhutik annautakakhutiglu hilitunik kaiyun tiliyugamik angayyuvikpagyuakut atanigingnin, tiitigaktinit, inuit atanigingniglu. ⁴⁴Tapfumani tunihinahuaktum (Judasim) ukautiyain naunaikutamik ukakhuni, "Nalliak kunigupku tamnauman tiguhiuk munagiyyavakhi tamakunagu." ⁴⁵Kaigami upaktaa Jesus tayyainak ukakhuni, "Atanek" kunikhugu. ⁴⁶Talva inuit upagamitku Jesus tiguvaa. ⁴⁷Aahin nangekatauyun ilangat havikpak

amukhakhugu angayyuvikpagyuakut ataningata kivganga hiutaektitaa kipivlugu. ⁴⁸Talva Jesusim ukautiyain, "Kaivak-pihi kukiyuktuhiuktutun-ilivluhi havikpait aiyaupiallu natkakhugit tigukuvlunga? ⁴⁹Uvluk taman angayyuvik-pagyuami-inakpaktunga ilihauyyivlunga tigungitagaluapfinga talva. Godim ukauhiilli ilumuktukhat uvapkun." ⁵⁰Talva maligutaita tamangmik kimakhugu aullaktun. ⁵¹Inuhuktugli tapfumunga maliktuk annugakhimavluni kalikuinangmik. Inuillu tamna tigumayyuk ⁵²kimauyuk annugaekhuni annugani kimakhugu.

THUSTIMI EASTANGUKTINAGU

Kengaunek

O God tunivagaatigut kumunektutinengmik, ikayuktigut tayya Jesusim timaanik aunganiglu itkaumagupta inuhiptigun takupkakuvluta tapfuma inuhianik allanun apegigaptigin Jesus Christikun; Amen

Tiitekat (*1 Karintian 11:23-29*)

Paul tiitigaktuk: ²³Atangum ilihauyyutaanik tunihiviuvagama tapfumanga ayyikutaanik ilihautivagapfi ilipfi imaatun: Atanek Jesus unuami tiguyauyyukilekhuni, mukpauyamik tiguhiyuk. ²⁴Talva kuyagigamiuk God avguktaa ukakhuni, "Una timigiyaga tuniyauluni pivluhi. Ilaa taimaliugitti itkaumayauvikhamnik." ²⁵Aahin negihuemata, kallumik tiguhiyuk ukakhuni, "Una kallun, Godim ukagiyautigiyaa nutaamik naunaekhimavluni aungmik, ilipfi imegaigupfi taimaliugluhi itkaumayauvikhamnik." ²⁶Atangum kainiagutaanun negigaigupfi mukpauyamik imegluhilu

kallugmin umanga naunaekhimayakhi tapfuma tukuninga. ²⁷Talvuna, kinalika negigumi Atangum nekhautaanik imeglunilunin kallutaanin ihuitumik, atautikun huinekiyuk Atangum timaanun aunganullu. ²⁸Inugli neginani mukpauyamik imegnanilu kallumin apekhuiyukhauyuk iniminik upalungayakhimamangami. ²⁹Atangum timaata itkumavyutaanik ilitukhingitkumi mukpauyaktugluni imeglunilu kallumin atautikun uktuktaugiaminik pivaktuk taimaliukhuni.

Gaspal (Maak 14: 10-21)

¹⁰Talva maligutaita 12n ilangat, atikaktuk Judas Iskariamik, angayyuvikpagyuakut atanigingnun upagniktuk tapkununga niuvgutigiyumavlugu Jesus. ¹¹Tapkualu tuhaagamitku kuviataktun ukagiyakhutik tunikuvlugu manimik. Talvangaanin Judas ihumaliuktuk pivikhamik tunikuvlugu Jesus tapkununga. ¹²Talva Mukpauyam puvlaitum uvlua tikiman, Kangiutivium imnainuanga tukutauyukhauman, maligutaita ukallautiyaat, "Nani upalungayakuniakitigut Kangiutivikhamik negiaktukuvluta?" ¹³Talva Jesusim maligutini malguk tiliyaik ukautivlutik, "Iglukagvingmungaugittik anguti plu imektautilgum paagniaktaktik. Malikhiuk tamna. ¹⁴Namunlunin itekpan, iglulingmun inungmun ukayyavutik imaa, 'Ilihauiyapekhuiyuk, inikhaga-guk nanitpa Kangiutivikhamik negikatauniagama maligutimni?' ¹⁵Talva tapfuma takupkaktiniaktaatik iglukhamik angiyumik kulaaniitumik. Takanani upalungayakpaglutik uvaptingnun." ¹⁶Maligutiglu aullaktuk iglukagvik tikitugu, katkakhutik tamainik Jesusim ukautimagik, takanani Kangiutivikhamik upalungayaktuk. ¹⁷Unulengmallu Jesus kaiyuk maligutini ilagivlugit. Tapkua

negitillugit Jesus ukaktuk., Ilumun ukautigipfi ilapfi niuvgutiginiaktanga, negikatima ilangat tamna." ¹⁹Tapkualu kuviahunngitkivlutik ukautinahualektaat atuni ukakhuni, "Atanek, uvangaungitunakhiyuk." ²⁰Ukallautiyain," ¹²ⁿ ilangat tamnauyuk mukpauyamik mihukataugumi akiutagmun uvamni. ²¹Inum engninga tukuniaktuk taima tiitigakhimangman, kapiahungniaktuk akhun tamna tunihigumi Inum engninganik niuvgutigikuvlugu. Tapfumunga nagutkiyak inuhimanngitkumi. "

JESUSIM TUKUTAUVIA

Kengaunek

Ayukhaitutin God, tukhiagvigigiptigin ilvin kitungatin ukpektun tautukpaglugit, pivlugit engnin Atanikput Jesus Christ pipkaivangman tuniyaukuvlugu huinekituyunun tukutauvluni haniagutaani; tamnali tayya inulengmiyuk ilingni atannektuivluni Anengnimi Naguyumi nungulaitumun; Amen.

Tiitekat (*Hiipru 10: 1-18*)

Tiitigaktauyuk Jewmiunun ukpengmata: ¹Jewmiun pitkuyain naamakhinngitun nungulaitumun ayyikutauihiptektugaluit tapkunani. Ayyikutauyun kihimi kaitauniaktutun-itugaluit. Jewmiut aitutikhait aulayuitpiaktun tuniyauningnakpaktun ukiuk taman. Pitkuyalli aituktauhimayutigun kanuk naguguk-tiniakpagit inuit upagumakpayyuk God? ²Inuit angayyuyuktun Godmun huinekutaekhimagumik ukumaitumik mihigiyunaek-tunakhiyun ipigakhutik aitutikhamingnik huinekutait pivlugit. ³Tayyali aitutikhamingnik inuit tunihingnakpaktun, ukiuk taman itkaumainakhutik huinekutimingnik. ⁴Imnait,

pangniglu aungit kuviyaulutik huinekutaekhilimaitugaluit. Talvuna Christim nunaliagahualekhuni God ukautivagaa, "Aitutikhanik tunigutikhaniglu piyumanngitpiaktutin tunivaktagaluangma timimnik. ⁶Ilaa negiyutin ikualapkaktauhimayun iluitunik tunihivingmi, aitutikhallu huinekutaegutikhat nagugiyuektatin. ⁷Talva ukaktunga, 'Hamaniinama God, ihumangnik atuglunga pitkuyat makpigaani tiitigaktauman uvapkun'" ⁸Hivullengmik ukakpaktuk, "Piyumanngitutin kuviyahuktitaungitkaluaktutillu negiyutinik iluitunik ikualapkaktauhimayunik tunihivingmi, aitutikhaniklunin huineku-taegutikhaniglu." Ukakhimayaa tamna tapkua aitutikhat tunihiyauningnakaluaktillugit pitkuyat maliktauman. ⁹Talva ukaktuk, "Hamaniinama God, ihumangnik atukuvlunga". Talvuna Godim aitutain utukain piektitpagain himautigivlugit Christmin tuniyauhimayumin. ¹⁰Jesus Christim Godim piyumayangit malikpagmagit, tamapta halumaktitauyugut huinekutiptingnin tapfuma tunigutigiyagun timagun timiminik aitukpangman atauhiaktukhuni naamayumik. ¹¹Jewmiuni angayyuvikpagyuakun tamangmik nangekhutik atukpagunak-tun uvluk taman aitukpakhutik ayyikiitunik amigaektukhutik. Tapkuali aituktauyun huinekutaeglimaitugaluit. ¹²Christli kihimi aitukpaktuk atauhengmik huinekinik pivlugit tunigutauyumik nagutpiaktumik nungulaitumun. Taimaliu-guegami Godim talikpiata tungani ikhivavaktuk. ¹³Tatpaanilu utakilektuk Godim iliniagmagit akigait Christim itigaita ataa-nun. ¹⁴Christim tunigutigun atauhekun naguguktitpagain taimunga tapkua halumaktitauvlutik huinekutimingnin. ¹⁵Anengneglu Naguyuk ilihimayiyuk uminga uvaptingnun hivul-lekpaamik ukakhimagami, ¹⁶"Uminga ukagiyakhunguyunga

tapkunani; ilaani, Atanek ukaktuk, pitkuyatka iliniaktatka inuin umataini, tiitigautigilugillu ihumaini.” ¹⁷Talva ukagmiyuk, “Tapkua huinekutait havayyaluktaillu itkau-mayunaektatka talvangaanin”. ¹⁸Tapkualu huinekutait ihumagiyauyunaekpagmata aitutikhak huinekutaegutikhak alla atuktauyagiakanngitugaluak.

Gaspal (*Jon 19: 17-30*)

¹⁷Jesus piyaugami aavungaktuk haniagutaminik nangmak-huni pihuktuk nunamun Galgafamik taiyauyumun; imaatun ituk, ‘Umannangmik’. ¹⁸Takanani tapkua kikiaktuktaat, allatauk malguk kikiaktukatigiktaik Jesus akuliutivlugu. ¹⁹Aahin Pailat naunaikutamik tiitigaktuk ilivlugu haniagu-taanun. Tamna tiitigakhimayuk imaatun, “Jesus Nasaritmiutak, Jewmiut Ataningat”. ²⁰Talva Jesusim kikiaktugvia ungahik-pallaangiman iglukagvigmin Jewmiut amihun taiguinaktain tiitigakhimayun; ilaa, tiitigaktauhimayun Jewmiutun, :Latitun (Romiutitun), Kriikmiutitullu. ²¹Talva angayyuvikpagyuakut ataningit Jewmiut Pailatmun ukallaktun, “Tiitigaktailutin ‘Jewmiun ataningat’; imaatun kihimi, ‘Inmi ukaktuk, Jewmiu-nun ataniuyuk’. ²²Pailat kiuyugaluak, “Tiitigaktatka naamak-piaktuk”. ²³Anguyaktillu kikiaktugamitku Jesus, annugain piyait autakhugit hitamainun, atuni anguyaktit pikuvlugit. Ilupangali piyaat kiluituk tamna. ²⁴Talva ingmingnik ukallaktun, “Una aliktuktailakput imigautigilugu kihimi nalliavut pinahualektuk uminga naunaekuvlugu.” Taimalivak-tun Godim ukauhiit ikumapkakuvlugit, “Annugatka piyutigi-yain ingmingnun ilupagalu imigautigivlugu.” Anguyaktit taimalivaktun. ²⁵Aahin Jesusim angnanga, angnangata

anekataa, Marilu, Klupasim aipanga, Marilu Magdalamiutak nangekatigiktun tapfuma haniagutaata tungani. ²⁶Jesusim angnani, maligutinilu nagugihimayani takugamigik nangek-tillugik, angnani ukallautiyaa, "Angnak, taika engnigiguk." ²⁷Maligutiminullu ukaktuk, "Taku tamna angnagilugu". Talvangaanin tapfuma (Jonim) Mari aiyaa igluminun munagikuvlugu. ²⁸Talva tamangmik inengmata Jesus ilihimagami, Godim ukauhiit ilumukuvlugit, ukallaktuk, "Imekhiyunga". ²⁹Taikanilu kallun vainlik mamaitumik tapfumanga kapumun ilivlugu ihaagutivlugulu kanianun. ³⁰Jesus vainmik imigafukami tukhulauktuk "Taimaktuk". Tayyainak ukugami anengnigektuk.

JESUSIM ILUVEKTAUVIANI

Kengaunek

(O) God, hanavaktutin kilangmik, nunamiglu, engnin nagling-naktuk kikiaktuktauhimayuk, iluvvani iliyauman kangagaaluk makikignani, ikayuktigut uvagut utakivagluta kinguagun makikuvluta inugutikhagmun nungulaitumun, Jesus Christikun apegigiptigin, Amen

Tiitekat (1 Piita 3: 17-22)

Piita tiitigaktuk: ¹⁷Godim pipkakupahi, nangiktitaugupfi naguyumik pivagapfi nagutkiyak ihuitumik pingitkaluaktilluhi. ¹⁸Christim tapfuma tukuyyutigivagmahi atauhiaktukhuni huinekinit pivlugit, inum inuhigiktum inugluktun himmau-tigivlugit tahiukuvluhi Godmun. Ilaa, tamna tukuvaktuk timimini, makiktitauyugaluak anengniminili. ¹⁹Jesuslu aneng-niugaluakhuni atkaugami ilihauyyivaktuk tukuhimayunun

itektauhimayunun. ²⁰Tapkua tukuhimayun ingilgat tuhaayuitpaktun Godmun tamna utakilektillugu Nua umiak-pagmik hanalengman. Tapkua umiakpagmiitun inuit ikitun 8nguvlutik - imangmin annauyyauhimaavaktugaluit. ²¹Tamna naunaikutanguktuk baptitaunek pivlugu tapfumuna annauyyaugapta uakhimaitumik timipfingni, ilaa, ukagiyaguptali naguyumik Godmun umatipfingnin ikungitkaluakgupfi. Baptitauniup annautiyaahi Jesus Christim makiyyutagun. ²²Mayukpagami kilangmun, Godim talekpiata tungani ituk atannektukhugit ihalgulgit tamaita, kilaum ataningit

Gaspal (Matiu 27: 57-66)

⁵⁷Unulengman Arimatiamiutak, Jusifmik atikaktuk, manigiektuk kaiyuk, tapfuma maliktagaluanga Jesus. ⁵⁸Upak-taa Pailat tukhiagvigivlugu Jesusim timaanik. Talva tuniyaukuyaa tamna tapfumunga. ⁵⁹Jusifim timaa pigamiuk uliktaa kalikumik halumayumik ⁶⁰ilivlugu iluvekhaminun havakhimayumun kaektumi-itumun. Aahin uyagagmik akhaluakhuni ukuagutiyaa aivaktuglu. ⁶¹Mari Magdalamiutak, Marilu aipa takaniituk ingivlutik iluvium haniani. ⁶²Akagunguman, Upalungayagvium tugliani, angayyuvikpagyuakut ataningit, Farisiikullu katimayun Pailatim tungani, ⁶³ukakhutik, "Atanek, itkagiyakkut tamna ukpekhektaiyi umatillugu ukangman, 'Pingahun uvlut nungutpata makikigniaktunga.' ⁶⁴Talva ilvit pitkuivaglutin iluvga munagiyaukuvlugu uvluk pingahua tikitinagu, tapfuma maligutaita kukiingnakhavaat inungnun ukaglutik, 'Tamna makiktuk tukungayunin', taima unipkauta inggatakhunguyuk hivullengmin." ⁶⁵Pailatim ukallautiyain, "Ilipfi anguyaktikaktuhi, takki, iluvganik munakhikuyyavahi

lapkua." ⁶⁶Talva aavungaktun iluvga umitugu uyagagmun munakhikuvlugit anguyaktit.

JESUSIM MAKIGVIA (EASTAT)

VAASIT

Christ tukungayunin makiktitaugami tukukiglimaituk lapfumanga tukumin atannektuktauyunaektugaluak. Jesus tukuvagami tukuyuk huinekinit piyyutigivlugit; inulengamili inuyuk Godmun. Talvunga ilipfi tukuhimanahugilegitti huinekinengmun, inuhimaluhi Godmun Jesus Christmun. (*Rom. 6;9-11*)

Christ makihimayuk tukungayunin makilgakhuni hivullengmik tukuhimayunin. Inukun suku tikilgagman, inukullu makiyyutikhak tukungayumin tikitainaktugaluak. Adamkutigun tamangmik tukugamik, talva Christikun tamangmik makiktitauhungyun. (*1 Kar. 15: 20,21*)

Kengaunek

Atanek inugutiliuyutin hakugignekaktutillu, engnivit makiyyutagun akimavaktutin huinekiniup, tukuplu pitkuhianin hullika tamaita nutanguktitatin engnikun. Ikayuktigut tukuvluta huinekinengmun inuhimakuvluta ilingnun, Jesus Christikun atannektuikataluta tapfumani kaumangnengmi

Tiitekat (*Kulusian 3:1-11*)

Paul tiitigaktuk: 'Ilipfilu makititaukatauvaktuhi Christmi. Talva umatipfingni kilaum pikutingit ihumagingnakpaglugit tatpaani Christ ikhivalengman Godim talekpiata tungani.

²Ihumapfigun ihumautigilugit hullika tatpaaniihimayun nunaum pikutain ihumagikunagit. ³Ilipfi tukutauhimagapfi, inunihi iyekhimavlutik Godmi Christ ilagivlugu. ⁴Inuyyutikhakhi Christiuyuk. Tamna haguaekpan ilipfitaук haguaekatauhunguyuhi tatpikani ilagilugulu tapfuma kaumangningalu. ⁵Talva ilupfingni tukuhimalugit nunaum inungita piyumaluktain, piyyagluktunik allatugumanek, aaguhugnek ihuitumik, tuhuneglu (tamna godiungitunik angayyuyuktutun-iliman). ⁶Tapkununalu Godim ningagihunguyain tapkua tuhaayuitpayyuk. ⁷Ilipfitaук hivullengmik nayukatigikpagahi tapkua atannektuktautilluhi piyumanipfigun. ⁸Tayyali tapkua tamaita, ningaunit, aaguhugnit, ekhihuliginin, ihuitumik ipigakpayyavahi, ukaniluktailiyyavahilu. ⁹Ikutigitailuhilu, inuhikhi utukak taimakpagapfiuk tapfuma pitkuhihilu. ¹⁰Tamna utukak himmautigiluhiuk nutaamin, inuhengmik nutauyumik, Godiplu hanayiugami tapfuminga inuhikhi nutangukti himalektaa imnitun, ilihimapaktitumavluhi inminik. ¹¹Talva Jewmiut, Jewmiungitullu, naunaikuheктаu himayun kipiyaуvlutik, naunaikuheктаu himaitullunin; inuit naluyun, kivgainauyut, kivgainauhimaitullu, tamangmik ukpeglutik Jesus Christmun, Christmiuni ayyikiitpiaktun, Christim inmigun nayugmatik tamaita.

Gaspal (Jon 20:1-10)

¹Uvlumi hivullekpangani kaulgaktinagu Mari Magdalamiutak Jesusim iluvganungaktuk iluvengmin uyagak akhaluakhimayugaluak tautukhugu. ²Talva akpahiyuk Saiman Piitamun, allamullu, (Jesusim nagugiyaanun) ukautivlugik,

"Tapkua Atanek nutaat iluvgaanin, namullunin ilimangayyuk naluyugut." ³Talva Piita, aipalu, anigamik iluvgaanungaktuk. ⁴Tamangmik akpahiyuk aipali kaiyumitkiyugami Piitamin iluvek tikitaa hivulliuvluni. ⁵Ukuvluni iluanun kungniakhuni annugain iliyauyun tautuktain, itenngitugaluak. ⁶Saiman Piitaplu kaimiyuk malikhugu. Tamnali iluanun itegami annugainik ilihimayunik tautukhuni. ⁷Kalikuli atukhimayugaluak niakuanun annugaini itngitpiaktuk aahini iliyauvluni nimekximayumik. ⁸Talva maliguta aipa tikilgaktuk iluvgaanun ilektainaktuk tamainik tautukhuni ukpekhunilu. ⁹Tapfumanili Jesus makiktukhauman iluvgaanin tiitigakhimangmata Godim ukauhiani kangekximanngitugaluit. ¹⁰Taima maligutait angilgaktuk.

JESUSIM MAKIGVIA (EASTAT) TUGLIA

Kengaunek

(O God, kuviahuktitaatigut Eastanguktillugu itkaumagaigupta engnivit Jesus Christim makiyyutaanik tukungayumin. Ikayuktigut taimakuvluta huinekinengmik inuhigikhikuvluta Jesusmun kihimi nungulaitumun; tapfuma atiagun apegigiptigin. Amen

Tiitekat (2 Timati 2: 8-13)

Paul tiitigaktuk: ⁸Itkaumaluhiuk Jesus Christ makiktitaupangan tukungayumin ilauvluni Tavitim kinguliani, tapfuminga luhaayyauhimagama. ⁹Uvangali tuhaanaktumik naguyumik ukauyyilegama ayukaktitaugaluaktunga ipiktitauplunga itektauhimayutun. Godim ukauhiilli ipiktitauphimanngitugaluit. ¹⁰Talvunalu ayukaktitaugaluakhunga ihumaaluyitunga pigama

Godim inungit pilluakhimayun pivlugit, tapkuatauk annauyaukuvlugit Jesus Christikun kuvianaktumik nungulaitumik. ¹¹Ukua ukauhit itkumayun: "Uvagut tukukataugupta Jesus Christmi inukatigihunguyakkutauk. ¹²Tapfumungalu malik-himagupta nutkakhimaitumik atannektukatigikhunguyakkut. Uvagut ikuyyutigiguptigu tamna, tapfuma ilagiyunaektaatigut. ¹³Uvagulli, ilaa, kahayugupta ukpegiaptingnik Jesus kahaitpiaktugaluak ilumuktumik inmigun ikutigilimainami."

Gaspal (*Maak 16: 1-7*)

¹Sapafim uvlua nunguman, Mari Magdalamiutak, Mari Jaemsim angnanga, Salumilu kaiyun natkakhutik tipigiktumik ukhuhekuvlugu Jesusim timaa. ²Santimilu kaulgaktillugu iluvengmun kaiyun. ³Ingmingnik ukalektun, "Kia uyagakpak akhaluagniakauk iluvium ukuanin? ⁴Aaglukamik tautuktaat uyagakpak akhaluakhimayuk ukuanin angagyuak tamna. ⁵Iluvengmullu itegamik tautuktaat inuk hapkutiani ikhivauvluni, annugakhimayuk kakuktanik kuglukpiaktuglu. ⁶Tapfuma ukallautiyain, "Kugluktailuhi, kenigiaktuktakhi Jesus Nasaritmiutak kikiaktuktauyugaluak. Hamaninngitpiaktuk makinami. Taku hamna iliyauhimagaluak. ⁷Aigittili, maligutait, Piitalu uniutilugit hivunipfingnun Jesus Galiliimun-gaulengman. Takanani tautukhunguyakhi ukautigipfi.

MAKIGVIK (Eastat) 1

Kengaunek

God ayukhaitutin, tunivagaatigut engniktuangnik tukukuvlugu huinekutivut pivlugit, makiktunilu naamagiyaaukuvluta ilingnin. Ikayuktigut uvagut igitkuvlugit ihuinaktun

inuhiptingnin talvangaanin kivgaktukuvluta naguyumik
 ilumuktumiglu; Jesus Christikun Ataniptigun. Amen

Tiitekat (1 Jon 5: 4-10)

Jon tiitigaktuk: ⁴Godim kitungain tamangmik akimalainaktun
 nunaum inungita aaguhugnigingnin. Aahin akimayukpak-
 lugut tapkunanga ukpegniption. ⁵Kina akimangniaka
 nunaum inungita aaguhugnigingnin? Inugli ukpegumi Jesus-
 mun tamna engnigiyauhimangman Godmin. ⁶Jesus Christ
 tamnauyuk tikihimayuk naunaekhiyluni inminik baptitaunimi
 imiagun., tukunimilu aungagun. Kaiyyutigiyyuitaagut imekun
 kihimi, imekun, aukullu atautikun ilaa. Anengneglu Naguyuk
 ayyikiitumik ilihimayyiyuk Anengnek Naguyuk ilumukami.
⁷Uminga ilihimanaktuk pingahunguyun: Anengnek Naguyuk,
 imek, auglu - tamangnik uniuyyikatigiktun atauhektun. ⁸Inuit
 humillika ilihimayyigagata ukpegniagunakhiyugut; itkau-
 malutali Godim ukakhimayain ilumukiyauyugaluit Godiplu
 engnini uniutivagmagu uminga. ¹⁰Talva kialika Godim
 engninga ukpegigumiuk umamini ilihimayuk Godim
 ukautigiyaanik engninga pivlugu. Kialikali God ukpegingit-
 kumiuk ikuyugiyaa tamna, tamna ukpennginami Godim
 ukautigiyaanik engninga pivlugu.

Gaspal (Jon 20:19-23)

¹⁹Tapfumani, uvlut hivulliani, unuktinagu maligutait iglumi
 ikatigiktun upkuak kilutakhimayuk Jewmiut ekhinangmata.
 Talva Jesus hagiaektuk akungani nangekhuni ukallautiyain,
 "Naamakpagluhi". ²⁰Taimaatun ukagami takupkaktitain
 algaminik hanigaminiglu. Maligutailu Atanek takugamitku

kuviaaktun. ²¹Jesusim tapkua ukallautiyain, "Naamak-pagluhi, Angutima tilivagmanga taimaatun uvanga tiliyapfi." ²²Taima ukagami Jesusim anekhagvigiyain ukautivlugit, "Anengnek Naguyuk pihiuk, ²³inuit huinekutain ihumagiyunaegupfigit tapkua ihumagiyayunaektun, allat huinekutait ihumagiyunaegnigtkupfigit, talva ihumagiyayunaeglimaitugaluit."

MAKILVIK (Eastat) 2

Kengaunek

God ayukhaitutin tunivagaatigut engningnik tukutaukuvlugu huinekutivut pivlugit; aahin ilikuhiuyutun-itkuvlugu uvaptingnun. Ikayuktigut tamapta aituhiakuvluta tapfuma aitutaanik uvagut malingnakuvluta Jesusmun annauyyiptingnun. Amen

Tiitekat (*I Piita 2:19-250*)

Piita tiitigaktuk: ¹⁹Ilipfi ayukaktitauhimalegupfi ihuitumik pingitkaluaktilluhi ilihimayumavlugu Godim piyumayanga, Godim naguguktiniaktaahi. ²⁰Kektuktaugupfilunin ihuitpiaktumik havagapfi naamanngilak tamna? Naglikhaktitaugupfili nagutpiaktumik havagapfi, talvuna Godim naguguktiniaktaahi. ²¹Imailiukuvluhi Godim kaitkuyaahi Christim tukuyyutigivagmahi maliktakhauyumik takupkaivluni ilipfi malingnakuvlugit pitkuhiit. ²²Tamnalu Jesus huinekiyuitpiaktuk ikuyuikivlunilu inungnun. ²³Mitautigiyaugaluakhuni ukaniluyuituk kiuyumanngitkivluni: aahin naglikhaktitauvluni akihautigiyuitagaluangit akigani negiukhuni Godmik kihimi tamna uktutiuman ilumuktumik. ²⁴Christim inminik timimigun huinekutivut nangmakpagain haniagutaminun,

uvagut tukukuvluta huinekutiptingnun inunahuagluta ilumug-nengmun Jesusiplu killingagun naguhipkaktauhimagayuhi.
²⁵Tamapfi ulamnauhimavaktuhi kangayuak imnaitun, tayyali pakektaugaluaktuhi malingnakuvlugulu tamnauyuk imnailek-hiyiومان munakhiuvlunilu napatipfingnik.

Gaspal (*Jon 10: 11-16*)

¹¹"Uvanga imnailinguyunga naguyumik. Imnailik naguyuk inuneminik tunihiyuk imnait pivlugit. ¹²Tamnalunin kivgainak, imnailingukhimannginami nanminigiyuikivlugit imnait tapfuma imnait kimangniaktain kimauvluni takugamiuk amaguk, amakum aptektiniaktain imnait tukutumavlugit.
¹³Kivgak taimalingnaktuk kivgainaugami hugiyuitpiakhugit imnait. ¹⁴Uvanga imnailinguyunga naguyumik nanminitka ilihimayatka, nanminimalu ilihimayanngatauk. ¹⁵Angutima ilihimamanga uvangalu Angutiga ilihimayaga, aahin inuniga tunilektaga imnait pivlugit. ¹⁶Imnaikaktungalu allanik hapkunani ilaungitugaluit tayya. Kagitiyakhatka tapkuatauk nipigalu tuhaaniaktaat. Talva imnait tamangmik atauhektun-iniaktun imnailigivlugulu atauhek.

MAKILVIK (EASTAT) 3

Kengaunek

O God, engniktuan makikaaktillugu maligutinun malgunun ilitagiyautainagman mukpauyak avgukpagmagu; tayya angilip-kaglugit ukpegnivut Jesusim havaanga kувiahutigikuvlugu umatiptingni; taima apegigiptigin Jesus Christikun; Amen.

Tiitekat (1 Piita 2: 11-17)

Piita tiitigaktuk: ¹¹Pitkugipfi, ilanagiyatka, tuyugmiaktun ilingayutun-ililegapfi, timipfi aaguhugninginik pipkaitailuhi tapkua anguyautigimatigik napatihi. ¹²Pitkuhihi, ukpektaituniitilluhi, naguyukhaugaluaktun tapkunanga imakagiyaugupfi ihuitumik tapkua ilitakhikuvlugit havaapfingnik naguyumik kuyagilugulu God tamna tikitpan. ¹³Tuhaaningnakpagluhi, Atanek pivlugu, kavamantikunun, Romiun ataninganullu, ¹⁴atannektukuyayunullu tapfumanga tapkua pitkuyaumata anullakuvlugit ihuitukpaktun nagugilugillu naguyun. ¹⁵Godim piyumayanga imaatun-ituk ukaguektitpaglugit inuit ihumaitun havaapfigun naguyukun. ¹⁶Inuvagluhi kivgaktuektutun ihumapfingnik ihuitumik pingitkupfi inutkaluagluhi Godim kivgaitun kihimi. ¹⁷Aahin nangagilugit tamaita kuviahutigilugit ukpekatih; ekhigiluhiuk God; nangagilugu Romiun ataningat.

Gaspal (Jon 16:16-22)

¹⁶"Kakugunuangukan tautugunaekipfinga, aahin talvangaanin kakugungukan tautukigniagipfinga." ¹⁷Maligutaita ilait ingmingnik ukallaktun, "Kanugmik ukautipatigut, 'Kakugunuangukan tautugunaekipfinga aahin talvangaanin kakugungukan tautukigniagipfinga?' imaalu 'Angutimnun aullangniaktunga?'" ¹⁸Talva ukaktun, "Humik hivunikaka ukagami 'Kakugunuangukan'? Ukauhiata itkumayyuta naluyakkut." ¹⁹Tapkua apekhuiyumainakpiangmata tapfuminga Jesus ilihimagami ukallautiyain, "Kanugmik apekhuilekihi ilipfingnik? Ukauhipkun ukagama, 'Kakugunuangukan tautugunaekipfinga, aahin talvangaanin

kakugungukan tautukigniagipfinga'? ²⁰Ilumuktumik ukau-
tigipfi, ilipfi kuviyahugunaekhunguyuhi kialuhi, nunaum
inungit kuviyahukpiaktillugit, ilaanili kuviyahugunaekaaluhi
kuviyahukigniagaluaktuhi. ²¹Angnaglunin nutaganiyukilek-
huni ulugiahuktuk engnivikha tikilengman. Nutaganikaakhuni
kuiatakpiaktugaluak nutagaminun, tamna nunami inuman.:
hivungani ulugiahukpallaagami puiguinaktuk. ²²Ilipfilu
ayukalektuhi tayya, ilaani tautukigupfi uvamnik kuiatak-
hunguyuhi umatipfingni, talva kuviyahugunaektitaulimaektuhi
inungnin talvanganin."

MAKILVIK (EASTAT) 4

Kengaunek

God ayukhaitutin, ilvit kihimi havalayutin inungni naguyumik
piyumainakuvlugit. Ikayuktigut tamapta malingnakuvlugit
pitkuyatin tamaita, piyumavluta ukagiyautingnik; tungavik-
hakakuvlugit naguyumi, Jesus Christikun Ataniptigun. Amen.

Tiitekat (*Jaems 1:17-21*)

Jaems tiitigaktuk: ¹⁷Aitutikhat naguyun tamangmik kaitau-
vaktun kilangmin kaitauvlutik Godmin, hanayiuyumin kilaum
kaumangninginik. God ilaa inminik aulayuituk taggaktun
aulayyaaktutun-itngitkiavluni. ¹⁸Ihumamigun Godim
hanayaatigut ukauhimigun ilumugnengmik, uvagut hivul-
liukuvluta hanahimayainin. ¹⁹Itkaumaluta uminga katangu-
titka, tamangmik nalaugiaglit, kaiyumiitkaluaglutik
ukagiamingnik ninngagnahaglutiglu. ²⁰Inum ninngauninga
havalimaituk Godim piyumayanganik naguyumik. ²¹Pitkuhit
halumaitun tamaita ipigakpaglugit; tuhaavigiluhiuk God

kihimi. Malingnakpagluhi ukauhinik, Godim ilihimayainik umatipfingni tapkununa annauyyauhungugapfi.

Gaspal (Jon 16:5-16)

⁵Tayyali aullalegama tiliyimnun, ilapfili apekhunngitagaluapfinga ukagluhi, 'Naamungaulekin?', ⁶hapkuningali ukautivagapfi kuviyahugunaektuhi. ⁷Ilumuktumigli ukautiyagaluapfi. Nagutkiyak ilipfingnun aullaguma, aullanngitkuma Ikayukti kailimaiman; aullagumali tiliniagiga tamna ilipfingnun. ⁸Tapfuma tikitkumi inuit kangekhipkangniaktain huinekinengmik, ilumugnengmik, uktuktaunengmiglu. ⁹Huinekinekun inuit ukpegingimannga. ¹⁰Ilumugnekun ailegama Angutimnun tautugunaekapfinga. ¹¹Uktuktaunekun, nunaum uma inungita ataningat uktuktauman. ¹²Allaniglu amihumik ukautiyumainaktapfi tuhaaktitaulimaekaluaktuhi tayya. ¹³Tamnali Ilumugnim Anengninga tikitkumi tapfuma hivulliugniaktaahi ilumugnim apkutaanun tamaanun. Inminik ukagunaekami, tuhaagaigumi kihimi ukauyyiniaktuk aahin ukautiniaktaahi taimahengniaktunik. ¹⁴Tapfuma naguginiaktanga tuhaayaminik uvamnin ukautiniagamihi. ¹⁵Angutima pikutain tamaita uvanga nanminigiyatka, talvuna ukaktunga Anengnek ukauyyiniangman pikutimnin.

MAKILVIK (EASTAT) 5

Kengaunek

Atanek, Godikput, engnin Jesus apkutauyuk, ilumugniuyuk, inugutauvlunilu; ikayuktigut kuviakutigikuvluta maligluta pitkuyangnik apegilutin Jesus Christikun. Amen

Tiitekat (*Jaems 1: 22-27*)

Jaems tiitigaktuk: ²²Ukpekhektitauhuegluhi ilipfingnik naalainakunahi Godim ukauhianik malikhimaitumik; malingnakhimalugit kihimi. ²³Kinalika naalaktun ukauhinik malikhimaitumik, tamna inuktun-iliyuk kungniagumi inminik tagiyautimun. ²⁴Kungniakaahivluni inminik aahinungaktuk takuyaminik puiguinakhuni. ²⁵Kinalikali akhun ilihimagumi pitkuyamik naguyumik kivgahuektiyuktumik, malingnakhimalugu, naalagafukhimaitumik kihimi, tamna inuk naguguktitauhunguyuk piniaktamigun Godmin. ²⁶Inuk ukpekpiagnahugilekpa? Tamna ilaa atannektunngitpa ukauhiminik, tapfuma ukpegninga hukhaungitpiaktuk, ukpekhekhuni inminik. ²⁷Godim Angutipta naamagiya ukpegnek imaatun: inum ikayukpagit iliyagiyut, uilgahullu, aahin halumaektitaungitkumi nunaum inungingnin.

Gaspal (*Jon 16: 23-33*)

²³Jesusim maligutini ukautiyain ukakhuni, "Ilumuktumik ukautigipfi, humillika tukhiagvigigupfiuk Angutiga atipkun tapfuma tuniniaktaahi tapfuminga. ²⁴Hivungani tukhiayuitpiaktuhi atipkun; tukhiagitti pikakuvluhi kuviyahukuvluhilu akhutayyuak. ²⁵Uminga ukautigipfi hivuniunektigun, ilaanili hivuniunektigun ukagunaektunga ilipfingnun, naunaitumigli ukautiginiaktaga Angutiga ilipfingnun. ²⁶Talvani tukhiakhunguyuhi atipkun, aahin ukagiyanngitunga tukhiakuvlunga Angutimnun pivluhi. ²⁷Angutima inmi nagugimahi, ilipfi nagugigapfinga ukpegapfilu Godmin kaithimavagama. ²⁸Angutimnin kaithimagaluaktunga nunaum inungit tikitungit, aahintauk aullalektunga nuna kimaglugu ainiagama

Angutimnun.” ²⁹Maligutait ukaktun, “Ai, tayya ukalihak-tainaktutin naunaitumik, hivuniunengmik atunngitkivlutin. ³⁰Tayya ilihimayugut ilvin tamainik ilihimagavin, inungnin ukauyyauyukhaungitpiaktutin, Godmin ilaa kaithimagavin ukpektugut uvagut.” ³¹Jesum kiuyain, “Ukpekpihi tayya? ³²Ilaa ilaani, tayyalunin, tamapfi aptektitauniaktuhi atunit iglupfingnun kimaglunga uvanga, avalienngitkaluaktungali, Angutima nayugmanga. ³³Imaitumik ukautivagapfi uvapkun naamakuvluhi. Nunaum inungingni naglikhaktitauniaktuhi. Ihumaaluktaililuhili akimavaktunga tapkunanga.”

JESUSIM MAYUGVIA

Kengaunek

God ayukhaitutin, engnin Jesus Christ mayukpaktuk kilangmun atannektuikuvlugu tamainun, munagikit ukpekagitit atauhingukhimakuvlugit Anengnikun Naguyukun, tamangmik Annauyyikput angayyuvigingnakuvlugu, Jesus Christikun Amen.

Tiitekat (*Havaangit 1: 1-11*)

Luk tiitigaktuk: ¹Makpigami hivullengmi, Fiufulus, tiitigau-tigiyatka Jesum havaangit, ilihauyyutailu hivunganin ²mayugviata uvlua naatugu, pitkuivangman apastalingnun pilluakhimayunun, Anengnikun Naguyukun. ³Tapkununga inminik takupkaivaktuk umayumik, tukukaakhuni naunai-kutilingmiglu haggayevigigamigit uvluni 40ni Godim atanguvia ukautigivlugu tapkununga. ⁴Jesum tapkunaniuvluni Jarusale-min aullaktailivagain utakikuvlugit Godim engnilgum aitu-taanun, ukakhuni, “Tamna tuhaavaktagaluakhi uvamnin.

‘Jon baptaekhivaktuk imengmun, ilipfi baptaektauyumaak-tuhi Anengnikun Naguyukun kakugunuak.” ⁶Talva tapkua katimalegamik apegiaat, “Atanek, tayya ilvit tunihikiniakin atanguvingnik Israelmiunun?” ⁷Jesusim kiuyain, “Angutima piyakhaita tikiniagutainik ilihimanngitkaluaktuhi, inminik ataniuman. ⁸Ilipfi hakugignekakhunguyuhi Anengnim Naguyum tikitpahi, uniuyyiniaktuhilu pivlunga Jarusalemi, Jutiamiunun, Samariamiunullu nunaum kiglingaanun tikil-luhi.” ⁹Taima ukagami, tapkua kungniaktillugit, mayukti-taayuk iyektitauvluni nuvuyagmun tapkunanga. ¹⁰Aahin kungmun kungniaktillugit, mayuktillugu Jesus, tayyainak angutik atigihimayuk kakuktanik nangekatigiyain. ¹¹Tapkua ukaktuk, Galiliimiuyuhi, hug kungmun aaglulekihi? Tamna Jesus, kilangmun aullaktitaayuk, kaitkigniaktuk aullavikhami-nik takuyapfingnik tayya atuglugu.”

Gaspal (Maak 16: 14-20)

¹⁴Kinguagun tapfuma haguaegvigiyain maligutini lln avaliitil-lugit negivlutik. Ihuakhaktaillu tapkua ukpeglimaimata umatain naptuvallaamatalu, ukpenngimatigit tapkua tautuk-pagaat Jesus makikaaktillugu. ¹⁵Ukallautiyain, “Aullagitti nunaanun tamainun ukauyyiluhilu Godim unipkaanik inung-nun tamainun. ¹⁶Kinalika ukpegumi baptaektaulunilu annauyyauniaktuk, inugli ukpenngitkumi ihuigiyauhunguyu-galuak. ¹⁷Tapkuatauk ukpeguhuktun havakhunguyun naunaikutanik atipkun, agiuktun anipkangniaktain, ukangniaktun nutaanik. ¹⁸Nimegiallu tigugumitigit, tukunak-tumiglunin imigumik aanektitauyunaitun; aahin aktukpatigit aaniaktun tapkua naguehipkaktauniaktun. ¹⁹Tapfumani

Atanek Jesus ukagvigikaakhugit kilangmun mayuktitaugami Godim talekpiaata tungani ingiyuk. ²⁰Maligutaillu aullaktun aahinun ilihauyyivlutik Atangum havakatigmatik naunaikuta-nik ukauhiit tuhaanakuvlugit.

MAYUGVIK 1

Kengaunek

O God, ataniuyutin kaumalingmi, mayuktivaktan engniktuan Jesus Christ atanguvingnun kilangmiitumun. Kuyagigiptigin uvagut tapfumanga kimaktaunginapta Anengnim Naguyum nayugmatigut ikayugumavluta. Kakugu uvagutauk mayukatauhunguyugut nayuktigiyumavluta ilingni engningni, Anengnimilu Naguyumi; Amen.

Tiitekat (*1 Piita 4: 7-11*)

Piita tiitigaktuk: ⁷Nunat ihua kaglilektuk. Upingakhektaili-yyavuhi ilipfingniglu upalungayakhimaluhi, kengakpagluhilu. ⁸Aahintauk kuviakutigivagluhi akhun, kuviakutigun huinekinit ihumagiyauyunaegmata. ⁹Nayuktigitiagitti ilipfing-nik iglupfingnun ihumaalukhimaitumik. ¹⁰Inuit atuni atuinaktukhauyun aituhiamingnik Godmin inungni ikayuk-taukuvlugit inuit. Taimaliukpata Godim aitutain atuktauniaktun naguyumik. ¹¹Kinalika ukauyyiugumi unipkaktukhauyun Godim ukauhianik; inuktau kivgaktukuyauyuk kivgaktu-yyagiktukhak tamaini Godim hakugigningagun, God kuyagiyaukuvlugu Jesus Christikun tapfuma nanminigimagit kaumangnek, hakugigneglu nungulaitumun.

Gaspal (*Jon 15: 26-16:4*)

²⁶Ikayuktilu tikitkumi, tiliniagapku tamna Angutimnin, ilumugnim Anengninga tamna Angutimnin kaitauvluni, tapfuma ukautiginiaktanga. ²⁷Ilipfita ukautiginiaktapfinga uvamniitpagapfi hivunganin. [¹⁶] ¹Hapkuninga ukautivagapfi ukpeguekunahi. ²Tapkua ilaani atugvingnun itektailiniaktaahi. Ilaa, ilaani inuk tukuttigumi ilipfingnik inminik naguhuginiaktuk. ³Taimaliukhunguyun inuit ilait ilihimannginamitku Angutiga. ⁴Uvangali hapkuninga ukautivagapfi tapkua naglikhaktinahualekpahi itkaumakuvluhi ukautigipkin ilipfingnun.

ANENGNIM NAGUYUM ATKAGVIA

Vaasit

Atanengmun atukpagitti nutaamik, tamna pivangman alianaklumik. *Saam 98:1.*

Talva mayuktitaukaakhuni Godim talekpianun Jesusim pigamiuglu Anengnek Naguyuk, ukagiyaktauyuk angutiminin, aituktuk tapfuminga ilipfi takuyapfingnik tuhaayapfingniglu tayya. *Havaangit 2:33.*

Ilipfi engnigiyaugapfi Godmun, Godim tilivagaa engnimi Anengninga umatiptingnun, tukhulaukhuni 'Paapamik - Angutimnik'. *Galatian 4:6.*

Kengaunek

Ayukhaitutin, nungulaitutin God, ukagiyautingnik ukpektunun puigunginavin tilivaktan Anengnek Naguyuk. Tapfumuna

apkuhiukpaktutin inugutilingmun nungulaitumun inuit piyyutigilugit. Ikayuktigut uvagut atauhiukuvluta ukpeg-niptigun Anengnimi Naguyumi, inuit tamangmik kauyimak-piakuvlugit atanguvingnik; apegigiptigin Jesus Christikun; Amen.

Tiitekat (Havaangit 2: 1-11)

Luk tiitigaktuk: ¹Pentikustim uvlua tikituk; tapfumani tapkua katimaktillugit, ²tayyainak nipi kilangmin tuhaanaktuk anugigaaluktun-ilivluni tatatugu iglu maligutait ikhivaktillugit. ³Tapkunungalu ingnit ukaktitun haguaektun avitugit tikitain atuni. ⁴Tamangmiglu Anengnimik Naguyumik ilumektauyun ukagahualekhutik allakinik Anengnim Naguyum ukaktimatik. ⁵Tapfumanilu Jarusalemi Jewmiun naguyun akuihimavaktun nunanin tamainin. ⁶Tamna nipi tuhaanangman inuit amigaitun katimalektun agligutakpiak-hutik atuni tuhaagamik inimitun. ⁷Kuglukpiagamik agligutak-hutik ukainaktun, "Tapkua ukayuktun Galiliimiungilat? ⁸Kanuk tapkunanga tamapta tuhaalekita ukauhiptitun, uvaptitun atuni? ⁹Uvagut ilavut Paatiاميوت, Miitiاميوت, Iilاميوت, Mesputاميوت, Jutiاميوت, Kapadusiاميوت, Puntiusميوت, Asiاميوت, ¹⁰Frigiamiوت, Pamfiliاميوت, Iigipt-mيوت, Lipiamiوllu, Sairiiniوp nunaanin, allat akuihimayugaluit Romamiونin. ¹¹Jewميوت ukpeguhuktuntauk Jewميوتanguk-hutik, Kritميوت, Arapiاميوllu. Kanuk tamapta tuhaalektugut tapkunanga ukalengmata uvaptitun Godim havaangit alianak-tun pivlugit?

Gaspal (*Jon 14:15-27*)

¹⁵Ilipfi nagugigupfinga pitkuyatka maligniaktahi. ¹⁶Uvangu lu Angutiga tukhiagviginiagiga tunikuvluhi ikayuktikhamik allamik ikayukuvluhi talvangaanin nungulaitumun. ¹⁷Ilumuginim Anengninga tamna, nunaum inungita pilimaitagaluagat takuyuina mitku ilitagingitkivlugulu. Ilipfili ilihimayagaluakhi tapfuma nayuglegmahi ilipfingniilekhunilu. ¹⁸Anuakhukhimaitumik kimagunaektapfi. Ilaa ilipfingnun kaitfaaniamiyunga. ¹⁹Kakugunuagukan nunaum inungita takuyunaektanga, ilipfili takuniaktagaluapfinga. Uvanga inugama ilipfita uk inuniaktuhi. ²⁰Talvani ilihimangniaktuhi Angutimniinama, ilipfi uvamniinapfilu, uvangu lu ilipfingniinama. ²¹Inum pitkuyatka ilihimagumigit maliglugit, tamna uyum nagugiyanga. Inuplu nagugiguminga tamna nagugiyauhunguyuk Angutimnin. Aahin tamna naguginiagiga takupkailunga uvamnik tapfumunga.” ²²Judasim (Iskariungituk) Jesus ukallautiyaa, “Atanek, hug takupkainiaktutin ilingnik uvaptingnun taimaliukhimaitumik nunaum inungingnun?” ²³Jesusim kiuyaa, “Inum nagugiguminga ukauhitka tuhaaniaktain. Angutimalu naguginiaktaa tikiniaktakkullu iglugikuvlugu tamna. ²⁴Inupli nagugingitkuminga ukauhitka tuhaayunaitain. Ukauhillu tuhaahimayahi kaitaungitugaluit uvamnin, Angutimnilli tiliyimnin kihimi. ²⁵Hapkuningalu ukautigipfi ilipfingniigaluaktillunga. ²⁶Ikayuktili, Anengniuyuk Naguyuk tamna, Angutima tiliniaktaa atipkun. Tapfuma ilihautiniaktaahi tamainik itkaumapgangniaktaahi ukakhimayamnik ilipfingnun. ²⁷Nagukutaga aitutigiyaga ilipfingnun aituhialimainapfi tapfuminga nunaum inungingnin. Umatipfingni ihumaaluktailuhi ekhitailuhilu.”

TRINITI

Kengaunek

Ayukhaitutin nungulaituk God, tunihivaktutin ikayuningnik ukpeguhuktunun ilumuktumik ukpekuvlugit ilipkun. Ukpekpiakhuta ilingnik atauhiugavin, ikayuktigut kangek-hikuvluta naunaekhimagavin uvaptingnun pingahutullu, Angutikput, tapfuma engninga, Anengneglu Naguyuk. Amen

Tiitekat (*Tautuktitaunek 4:1-11*)

Jon inukuak tiitigaktuk: ¹Tapfumani tautuktitaunengmik kungniakhunga, kilangmi ukuak ukuihimayuk tautukaak-hugu. Nipillu huvlutagaliktun tuhaayagaluaga hivungani ukakhuni, "Paunga kaigiagin, piniaktukhanik kinguagun takupkaktiniagapkin. ²Tayyainak Anengnim Naguyum piyanga. Tatpaanilu kilangmi ikhivautakpak ituk inugli ikhivainakhuni tapfumani. Ikhivayum akulia kivligikpaktuk pinekutitun yaspatur kaniliatullu. Ikhivautakpaum avataatigun ayagutak tautugnaktuk emerautun-ilivluni. ⁴Ikhivautakpaglu tamna ilihimayun 24guyun iluya. Tamangmik annugakak-hutik, niakuktikakhutiglu galdmik. ⁵Ikhivautakpagmin kalluk ingnekuyekkataktuk nipikuktuyumik. Aahin ikumayuut savanyun ikumainaktun ikhivautakpaum hangani. Tapkua anengniuyugaluit savanguvlutik Godim piyutigihimayain. ⁶Ikhivautakpauplu hangani imagyuakaktuk hikulauvluni kaumavaktumik. Ikhivautakpauplu umayukaktuk hitamanik iyikakhutik amigaitumik hamigun tunumigullu. ⁷Umayuk hivullik laiantun-iliyuk; aipaalu nugaktun-iliyuk; pingahua umayuk akuliakaktugaluak inuktun; hitamaalu tingmiakpaktun tingniyuktutun-ilivaktuk. ⁸Umayullu tapkua ihagukaktun

Ginik ihakut tapkua iyikaktun ilumingni hilatainlu. Uvluk
 unuglu taman umayun tapkua atuinakpaktun nutkakhimai-
 tumik ukakhutik, "Naguyuk, naguyuk, naguyuk, Atanek God
 ayukhaituk Godiuvaktuk, Godiuyuglu, God kaithunguyuglu."
 "Umayullu hitamanguyun atuinaktun atutinik alianaktunik,
 nangaktumiglu kuyagivlugu tamna ikhivayuk ikhivautak-
 pangmi inulengman nungulaitumun. ¹⁰Taimaliuktillugit
 ilihimayun pallukataktun ikhivayum hangani angayyuvigiv-
 lugulu tamna inuhimayuk nungulaitumun. Aahin niakutitik
 iliyain ikhivautakpaum tunganun ukaglutik, ¹¹"Atanek God
 nagugiyayukhaugavin pikagaluaktutin kaumangnengmik,
 nangagnengmik, hakugignengmiglu hanavagavin tamainik
 pipkaigavin tamangmik aituhiaktun inuhengmik inuyyuti-
 kangmiglu.

Gaspal (*Jon 3:1-15*)

¹Parisiikut ilangat, ataniuyuk Jewmiuni, atikaktuk Nikutiimus-
 mik. ²Tapfuma Jesus pulaaktaa unuktillugu ukautivlugulu,
 "Rapai ilihauyyiugavin Godmin ilihimayugut, iliktun inuk alla
 pilimaiman hapengnaktunik Godim nayunngitpagu." ³Jesusim
 kiuyaa, "Ilumun ukautigipkin, inuk anikinngitkumi Godim
 atanguvianik tautugunaituk." ⁴Nikudiimusim ukallautiyaa,
 "Inuk kanuk anikigniaka inukuakhuni; angnami timaanun
 utekigniaka anikikuvlugu?" ⁵Jesus kiuyuk, "Ilumuktumik
 ukautigipkin, inuk anikinngitkumi imekun Anengnikullu
 Naguyukun Godim atanguvianun tikitunaektuk. ⁶Tamna
 anihimayuk timikaktumin timiuyuk, tamnalunin anihimayuk
 Anengnimin anengniuyugaluak. ⁷Kugluktailutin ukautigapkin,
 'Anikiktukhayutin nutaamik'. ⁸Anugi kuyagingnakhuni

pivaktuk, anukhivakan nipaa tuhaayan nakillunin pimangan naamunlikiak ainiamangan ilihimanngitpiaktutin. Taimaling-naktuk kinalika anihimagumi Anengnikun Naguyukun.”⁹Nikudiimusim kiuyaa, “Kanuk piniaka tamna?”¹⁰Jesusim kiuyaa, “Ilvit Israelmiunun ilihauyyiuvin hapkuninga kangekhi-limaitkaluaktillutin?”¹¹Illumun ukautigipkin ilihimayaptingnik ukaktugut, takuyaptingnik uniuyyiyugut, ukaktavulli ukpenngi-tagaluahi.¹²Ukpenngitkuvun ukautigigapkit nunaum pikutain. kanuk ukpegniakpin ukautigigupkit kilaum pikutain?¹³Inuit kilangmun mayukhimaitpiaktun, atauhingnak kihimi, tatpanga atkakhimayugaluak; Inum engninga tamauyuk. Mosisim nimegianguak kangataktimagu inuilgulmi taimaatun-tauk Inum engninga kangataktitauniaktuk, ¹⁵tapfumunga kinalika ukpekpiaktuk inuhengmik nungulaitumik pikakuvlugu tapfumuna.

TRINITI 1

Kengaunek

O God hakugiktigapkin tamaita ilingnun ukpekpata; kengau-tivut tuhaalugit uvagut uvaptingnik aktulegapta inuhiptingni. Ikayuktigut tamapta malingnakuvlugit pitkutin naguyumik havaglotalu hangni; apegigiptigin Jesus Christikun, Amen

Tiitekat (*1 Jon 4: 7-21*)

Jon tiitigaktuk: ⁷Ilanagiyatka kuviakutigivagluta kuviakut Godmin kaitauman. Inuk pigumi kuviakumik kitungagiyau-himayuk Godmin ilihimavluni tapfumunga. ⁸Inugli kuviakumik pingitkumi tapfuma ilihimanngitpiaktagaluanga God, God kuviakutauman. ⁹God kuviakutaminik uvaptingnun

takupkaivaktuk imaatun, tilivlugu engniktuani nunamun uvagut inuyyutikhakuvluta tapfumuna. ¹⁰Kuviakun unauyuk; uvagut kuviagingitkaluaktillugu God, tapfuma kuviagigamitigut tilivagaa engnini huinekutaekuvluta tapfumuna. ¹¹Ilanagiyatka, imaitumik Godim kuviagimatigut uvagutauk kuviakutigiyukhaugaluaktugut. ¹²Inuit ilaa takuyuitpaktun Godmik uvagulli kuviakutigilegupta Godim nayuktaatigut, kuviakutalu tapfuma naamakhilektuk iluptingni. ¹³Uvagut inuyyutigigaptigu God tamna inulektuk iluptingni naunaek-huni tapfuma tunigaptigut anengnininik. ¹⁴Aahin takuyap-tingnik uniuyyingnaktugut allanun Godim engnikaktum engnini tilivagmagu nunamun annauyyiukuvlugu inuit piyyu-tigilugit. ¹⁵Jesus engnigiyauihimangman Godmin tapfuminga kinalika uniuyyipan Godim inukatigiyaa, tamnatauk inulektuk Godmi. ¹⁶Uvagullu uvaptingnik ilihimayugut ukpekhuta Godim kuviagimatigut. God kuviakutauyuk. Kinalika inugumi kuviakutikaktumik tapfuma inukatigiyaa God, atautikun Godim inukatigilektaa. ¹⁷Kuviakut, ilaa, naamakhilektukhauyuk uvaptingni ekhiukunata uktugvium uvlua tikitpan; ekhigunaek-tugullu, nunamiitilluta, inuhipta ayyikutagipayyuk Christim inuhia kihimi. ¹⁸Kuviakutikaktun ekhigunaektun; kuviakut ilaa nagutpiagumi anipkaiyuktuk ekhiunengmik. Inugli ekhiugumi kuviakutikagluangitunakhiyuk, ekhiukpaktun annullaktun kihimi. ¹⁹Uvagut kuviakutitliuyugut hivullek-paamik Godim kuviagimatigut. ²⁰Inuk ukagami "God kuviagiyaga" ekhihuligigaluakhugu katangutini ikutuyuk. Tapfuma katangutini kuviagingitkumiuk tamna tautugnakiak-tillugu kuviagilimaitagaluanga God tamna tautugnaitpiangman.

²¹Uminga Christim pitkumatigut: inum God kuviagigumiuk atautikun katangutini kuviagiyaakhagiyaatauk.

Gaspal (*Luk 16:19-31*)

¹⁹Inugaluak manilgulyuk ihagiahunngitpiakhuni annugakhimayuk pinektumik negingnakhuni mamaktumik uvluk taman nunamiitpaktuk. ²⁰Tapfuma igluata hilataani, ukuangata haniani ilingayuk nallayuk. Tamna atikaktuk Lasarusmik kilakhimavluni timimini ²¹negiyumainakhunilu ilakuinik katakhimayumik manigiektum ikpataanin; aahin kenmit aluktugiaktuktain ilingayum killangit. ²²Ilaani ilingayuk tamna tukugami tigumiaktauyuk ihalguliktigun Aprahaum hanganun. Manigiektuglu tukugami iluvektauyuk. ²³Napatikagvingmi tamna kapiahukpiagami aagluktuk tautukhugu Apraham unghiktumi tatpaani, Lasaruslu tapfuma hanianiitillugu. ²⁴Talva manigiektuk tukhulayuk ukakhuni, 'Angutiga Apraham, nagliginga tilikuvlugu Lasarus uvamnun, tapfuma tikimi nuva imengmun imaktiliuk ukaga niglaktaglugu ulugiahukpallaagama hamani ingnengmun.' Apraham ukaktugaluak, 'Engniga, puiguktailivaglutin inutillutin naguyumik pivaktutin Lasarus ayukakpaktuk; tayyali tamna naghilektuk ilvin ulugiahuktillutin. ²⁶Aahintaak akuniptingni nakhak itivallaaktuk, ikagumayun hamanga ilingnun, tapkualunin ilingnin kaiyumavlutik hamunga pilimaektun ikakunagit. ²⁷Manigiektugaluak ukallangmiyuk, 'Angutiga, tukhiagvigigapkin ilaptingnun tilivaglugu Lasarus ²⁸katangutikagama talimanik, tapkua ukauyyauyukhat hamunga kapiahugvingmun tikhakhavut.' ²⁹Apraham kiuyugaluak, 'Mosisim nalautaiyllu tiitigain pikagamitigut tuhaalugit kihimi.' ³⁰Manigiektuk

ukangmiyuk 'Imanak, angutiga Apraham, tukungayunin inuk utekpan tapkununga ihumaliukigniagunakhiyun.' ³¹Apraham ukallautiyaa, 'Ilaa, tuhaayumanngitkumik Mosisim nalautaiyillu tiitigainun tuhaayunaektun tukungayumin makihimayum haguaegvigipahilunin.'"

TRINTI 2

Kengaunek

Atanek God ataniuyutin nunakatigiktunun; piyumayangnik kangekhipkagapagtigut ikayuktigut tuhaakuvluta ilingnun taakhitailivagluta inuhtingni, Jesus Christikun ataniptigun, Amen

Tiitekat (*1 Jon 3:13-24*)

¹³Katangutitka, upingakhektailuhi nunaum inungita ekhihuligipahi. ¹⁴Ilihimayugut inuyyutikakhuta tukuyyutikhak kimagaptigu; tamna ilihimayakkut katangutivut kuviagigaptigit. Inugli kuviakutikanngitkumi tukuyyutikhak nayuktaa. ¹⁵Inuplu katangutini ekhihuligigumiuk inuaktunguktuk; muakhimayuglu inuyyutikanngitpiangmata nungulaitumun ilihimayuhi. ¹⁶Kuviakut ilitagingnaktakkut Christ inuminik tunihivangman pivluta talva uvagutauk inuniptingnik tunihiyukhaugaluaktugut katangutivut pivlugit. ¹⁷Inuk manilguyuk humillika ihagiahunngitkivluni katangutini ikayugumanngitkumiuk, tamna ayukalektillugu, kanuk umaminin ukautiginiakpauk Godmin kuviakuta? ¹⁸Kitungatka, kuviakutivut naunaektukhaungitkaluaktuk ukauhtigun kihimi, itkumapagpaglugit havaaptiguntauk ilaa. ¹⁹Taimaliugupta ilaavluta ilumuktumun ilihimangniaktugut. Aahin Godim hangani

umatiptingni kanguhugunaekhunguyugut. ²⁰Umatiptingni lunin ihuigiyauihimagupta ilihimayugut God angikiyauman umatiptingnin, tamainik ilihimavluni. ²¹Talva, ilanagiyatka, umatiptingnin ihuigiyaungitkupta, Godim hangani, ekhiugunaektugut. ²²Godim pitkuyainik maligupta tamnalukuviahutigilugu, tapfuma tuniniaktaatigut piyumayaptingnik. ²³Imaitumik pitkuiyuk ukpekuvluta engningata Jesus Christim atianik; uvaptingniglu kuviakutigiluta Christim pitkuvagmatigut ayyikiitumik. ²⁴Kinalika malikumi Godim pitkuyainik inukataulektuk Godmi, Godiplu tamna inukatigiya. Aahin Godim inukatigilegmatigut ilihimayugut Anengnikun Naguyukun aituhiagapta tapfuminga.

Gaspal (*Luk 14:15-24*)

¹⁵Negikatauyun ilangata tamna tuhaagamitku Jesusmun ukallaktuk, "Kuviahuktuk inuk negiaktugniakumi Godim atanguviani." ¹⁵Jesusim ukallautiyaa unipkakhuni, "Inugaluak ilaani negiaktukuivaktuk inungnik amihumik pulaakuvlugit. ¹⁷Talva negiaktugvik tikinman pulaakuiyim kivgani tiliyaa ukallautikuvlugit pulaakuyayun, "Kaititti tamaini upalungayakhimangmata." ¹⁸Tapkua tamangmitiak kaiyumanninganmik kiuvaktun kuyagingnakhutik. Hivullium ukallautiyaa, 'Nauttivisthamik niuveklihaakama takuyaktugniagapku ihuigitailunga.' ¹⁹Tuglia ukallaktuk 'Uvanga tuktukpainik kulinik niuvelihaakama uktugniagapkit ihuigitailunga.' ²⁰Allatauk ukallaktuk, 'Nulianikama kailimaektunga uvanga.' ²¹Talva kivgam atani uniutiyaa tapfuminga. Ataneglu ningngakpiagami kivgaminun ukaktuk, 'Taaki, anigiagin iglukagvium apkutainun pulaaktitkuvlugit ilingayun, niuglukun,

pihuyuitun, takpiitullu.' ²²Utiagunguman kivgak ataniminun ukallaktuk, 'Atanek, pitkugangma pivaktunga, iglun tatanngitugaluak inungnik.' ²³Atangum ukallautimiyaa kivgani, 'Iglupailgulmun apkuhinengmun aavungaugin inuit kitulika pulaaktitkuvlugit igluga tatatkuvlugu inungnik. ²⁴Ukallautivagaluapfili tapkua hivullit pulaakuyayugaluit iglumnun negiaktugunaekpiaktun uvamni.

TRINITY 3

Kengaunek

() God, inuktin ukagiyautigigapkit inuhengmik nungulaitumik pikakuvlugit Jesus Christikun; annautitigut huinekinengmin makitilutalu inukikuvluta nutaamik Jesusmi tamna inulengman ilingni, Anengnimilu Naguyumi; Amen

Tiitekat (1 Piita 5:5-11)

Piita tiitigaktuk ⁵Ilipfi inuhuktuhi tuhaaningnakpagluhi angutinun angayuhekiyaupata. Tamapfilu ilipfingnik kivgaktuktigiluhi anangayakhimaitumik Godim ukauhiani tiitigakhimangmata, "Godim anangayaktun akigagiyain ikayuinak-hugit anangayayuitun kihimi." ⁶Anangayaguekhiyyavuhi ilipfingnin God hakugikiyauman, tapfuma atanguyau-tiginiakuvluhi ihumaminik. ⁷Aahin God tuniluhiuk ihumaalugnipfingnik tamainik tapfuma hugilegmahi ilipfi. ⁸Upingakhektailuhi kaunagigittilu akigakhi Tupilak hanguinalengman laiantun nipyaaaktutun ugiagumavluni inungnik. ⁹Ukpegnipfingni kahaekpagluhi Tupilak akigagilugu ilihimagapfi ukpekatihi nunaniitun tamaini ayyikutaanik ayukaktitaulengmata. ¹⁰Kihimi ilipfi

naglikhaktitaugafukaaluhi God, ikayutikhauyuk, kaitkui-himayuk ilipfingnik nayukataukuvluhi kaumangnimini nungulaitumi Christ ilagilugu naamakhipkangniaktaahi hakugiktiluhilu tungavikhakuvluhi naguyumik. ¹¹God nungulaitumun hakugikiyauli.

Gaspal (Luk 6: 36-42)

³⁶Jesusim ukauhiit: "Nagliktakpagluhi Angutikhitauk naglik-takpiangman. ³⁷Uktugiaktuktailuhi uktuktaukunahi, ihuigitailugit allat ilipfilu ihuigiyaukunahi. Ihumagiyunaeg-vigigupfigit allat ilipfitauk ihumagiyauyunaekhunguyuhi ihuitumik. ³⁸Tunihigitti allanun tunihiviuniaktuhi naamak-tumik amigaitumik avakumayumiglu pikangniaktuhi. Aktigiyumik tunihigupfi allanun ayyikutaanik tunihiviuniaktuhi tapkunanga." ³⁹Talva Jesus hivuniunengmik unipkaktuk, "Inuk takpiituk tahiugniaka takpiitumik allamik? Itekhangmun ulguniaktuk tamangmik? ⁴⁰Maliguhuktuk ilihauyyiminin ataniukiyaungitpiaktuk, tamangmigli ilihauyyauhimagumik ilihauyyimitun-iliniaktugaluak. ⁴¹Ilvit katangutivit iyingani iyyiut hug takuviuk malugingitkaluaktillugu keyuk iyingni-himayuk? ⁴²Kanuktuntauk katangutingnun ukangniaka imaatun, 'Uvanga iyyiun piyaglagu iyingnin' ilvit tautuglimaek-aluaktillugu keyuk iyingnihimayuk? Ilumukhektuktutin! Hivullengmik iyingnin keyuk piyaguk tautuktiakuvlutin iyyiut piyakuvlugu katangutivin iyinganin.

TRINITI 4

Kengaunek

Ayukhaituk God, ilingnin avitkupta naguyumik havalimaek-

tugut; ikayuktigut umativut atannektuktaukuvlugit uvluk laman; Jesus Christikun ataniptigun, Amen.

Tiitekat (Roman 8:18-23)

Paul tiitigaktuk: ¹⁸Ihumagaluaktunga naglikhaktitaunivut kauyimalekhugit tayya humaangitpiaktutun-ililektun kauyima-
ngniagapta alianaktumik takupkaktauniaktumik ilaani. ¹⁹Tamangmik ilaa hanayauhimayun God utakiutaat tapfuma
kitungaita takupkaktauniagutainun. ²⁰Hanahimayullu piektitauvallialektun, Godim pipkangmatik kihimi. Negiu-
gingnaktugaluit ²¹ilaani hanahimayun tamangmik allanguk-
litauhungumata nungutkunagit nutanguktitaukataulutik
Godim kitungaini. ²²Ilihimagaluakhuta kangagaalugmin
uylumun hanahimayun tamangmik nipyainakpaktun
ulugianaktumik angnaktun engnilektutun-ilivlutik. ²³Uvagu-
tauk ilaa hanahimayun ayyikutagilugit Anengnimik Naguyu-
mik, Godim aitutaanik, hivullengmik pikakhimagapta
uvaptingnik nipyaktutun-ililektugut utakingnalekhuta Godmik
tapfuma kitungagikuvluta kivgaktuektiluta tamaptingnik.

Gaspal (Luk 15:1-10)

¹Tapfumani manilekhiyi huinekiyullu kaivaktun tuhaayumav-
lugu Jesus. ²Farisiikut tiitigaktillu ihumaalukamik ukallaktun,
"Uma huinekiyun ilagiyain negikatigivlugit." ³Talva tapku-
nunga Jesusim hivuniunek unipkautigiyaa. ⁴"Ilapfi kia
imnaikakami 100nik, tapkua ilangat atauhingnaklunin
tamaka, 99kimanngilagit inuulgulmun kenigiaktukuvlugu
tamakhimayuk pakiktauniagutaanun? ⁵Katkagumiuk
nangmangniaktaa kuviatakpiakhuni. ⁶Tikigumilu ilanani

nuakatinilu kaitkuvlugit ukallautiyain, 'Aliahukatauvagitti uvamni, imnaiga tamakhimayugaluak katkagapku.' Taimaatun ukautigipfi, huinekiyuk atauhingnaklunin ihumaliukikpan kuvianakiyauyuk kilangmiuni, 99nin inungnin tamakhimaitunin.

TRINITY 5

Kengaunek

O God amekhiyigiptigin pivluta; ilaani ihumaalugnipta ekhiuktitpagaatigut inutilluta. Annautitigut ekhinaktunin tamainin ukpegiaptingnik hakugiktitaouvallialekuvluta; Jesus Christikun apegigiptigin, Amen

Tiitekat (1 Piita 3:8-15)

Piita tiitigaktuk: ⁸Aahintauk tamapfi ihumavagluhi, mihivagluhilu ayyikiitumik; kuviakutigivagluhilu katangutitun ilipfingnullu naguvagluhi anangayakhimaitumik. Inungnin ihuitumik pivagupfi, huniyaktaugupfilunin ayyikiitumik akihaktuktailuhi ukagvigilugit naguyumik kihimi God ukagiyakpangman naguyumik uvaptingnun kaitkulgaktilluta tunihiviuhungugapta naguguktitaunengmik tapfumanga. ¹⁰Godim ukauhiani tiitigakhimangman: "Kinalika inuhigikhiyumagumi naamakpagluni inugiaminik ukaniluguektukhak ikutaililugulu. ¹¹Tamna ihuinaktunik taimaktukhak pinahuaglugu naguyumik malingnaglunilu tapfuminga, ¹²Atangum iyigiyait ilumuktun nalauyumavlugit tapkua kengautain, akigagiyagaluangilli huinekiyun. ¹³Akhun naguyumik piyumalegupfi, kia ayukaktiniakpahi? ¹⁴Ayukak-titaugaluagupfilunin ihuaktumik pivagapfi kuviatakpagitti,

angutainait ekhigitailugit ihumaalukhimaitumik. ¹⁵Umatip-fingnilu nangakhimavagluhiuk Christ atanigilugu. Upalungayakhimaluhi apegiaugaigupfi inungnin negiugvikhapfingnik ilupfingniitumik uniuyyikuvluhi.

Gaspal (Luk 5:1-11)

¹Inuillu Jesus ilunahualektaat tuhaayumavlutik Godim ukauhianik, tahium atikaktuk Genesaretmik hinaani nangektuk. Tapfumalu umiayyak malguk tautuktaik inuekhimayuk ikalukhiuktit aahiniimata kuvyatik halumaktitugit. Jesus umiagmun aipaanun, Saimanim piyutaanun, ikiyuk apegivlugu Saiman kiptaktakuvlugu mikiyumik. Ingivluni ilihautiyain inuin umiagmin. ⁴Inungnullu ukaguegami ukallautiyaa Saiman, "Itiyumun taunungaugiagin kuvyat ningitiguk ikalukuvlutin." Saiman kiuyuk, "Atanek, unugaaluk kuvyak-tukpaktugut ikalunngitkaluakhuta. Uktukugangma kuvyak ningitiniagiga. Taimaligami ikaluktainaktuk amigaipiaktumik kuvyait ahigukayakhutiglu. ⁷Aahin tapkua nulugaktain havakatitik umiagmi aipaani ikayukuvlugit. Kaigamik umiak tamangmik uhilegaptigit kaluakayaktuk. ⁸Saiman Piitam lakugamiuk tamna palluktuk Jesusmun ukakhuni, "Atanek, huinekitugama kimaugin uvamnin." ⁹Agligutakpiaktuglu ikalukpagamik amigaipiaktumik, ¹⁰tapkuatauk Sepidim engningik Jaems, Jonlu, Saimanim havakataillu agligutakatauvlutik. Jesusiplu Saiman ukallautiyaa, "Ekhitailutin talvangaanin inukhiugniakutin. ¹¹Tapkuatauk nunamun tikinamik tamaiyatik tamaita kimakhugit maliktaat.

TRINITY 6

Kengaunek

God nungulaitutin, Jesuskun ilihautivagaptigut imaatun; kuviakutikun tamapta maliglayugut pitkuyangnik, ikayuktigut kuviagikuvlutin umatiptingnin tamainin, ihumaptingnillu tamainin, hakugigniptingnillu; aahin, nuakativut kuviagikuvlugit uvaptitun. Taima apegigiptigin Jesus Christikun, Amen.

Tiitekat (*Romans 6:3-11*)

Paul tiitigaktuk: ³Ilihimayunakhiyui uminga. Baptaektitau-gapta ilagikuvlugu Christ Jesus atauhektun baptaektitaunekun ilagingnaktagaluakput tapfuma tukuyyutatauk. ⁴Talva baptaekti-tauniptigun iluvektaukatauhimavaktugut tapfumani umatipting-ni tukutaukataukuvluta inukikuvluta nutaamik ayyikutagivlugu Christ, tamna tukungayumin makiktitauvangman angumi hakugigningagun alianaktukun. ⁵Uvagulli ilagiguptigu tamna Jesusim tukuningagun ayyikutaanik ilaginiaktakkut makik-titauluta tapfumani Jesusmi. ⁶Unalu ilihimayakkut - inuhikput utukanguyuk tukutaukatauyugaluak Christim haniagutagun, huinekinim hakugigninga piyaktaukuvlugu uvagut kivgaktuekuvluta huinekinengmun. ⁷Inugli tukugumi kivgaktuek-tainaktuk huinekinim hakugigninganun. ⁸Uvagut Christmi tukutaukatauvagapta ukpektugut inukatauhungugapta tapfumani. ⁹Ilihimayugut, Christ tukungayumin makiktitau-himagami tukukigunaektuk; tukunek hakuekpangman tap-fumani. ¹⁰Christ tukuman tukuningagun huinekiniek nungut-piaktuk. Aahin Christ inulegami inuhimalektuk Godmun. ¹¹Taimatauk ilipfi huinekinengmun tukuhimanahugiyuk-hauyui inuhimagaluagluni Godmun ilagilugu Christ Jesus.

Gaspal (*Luk 6:27-36*)

²⁷Jesus ukaktuk, "Ukautigipfi tuhaagupfinga; akigahi nagugihigit, inuillu nagugiyuitpahi ikayuglugit, ²⁸huniyakpahilu nagugihigit, nangiktipahilunin kengautilugit. ²⁹Inuk tiglukpan uluangnun tamna pipkaglugu igluanun. Inuk tuhuluni pinahualekpagu atigin. tuniguk ilupangnik. ³⁰Kinalika tukhiakan ilingnin tunihivigilugu, inugli pikutingnik pitpan akhuktailugu tapkuninga hingnaguhuktailutin. ³¹Ilvillu kanuiliugutikhangnik piyumaguvin inungnin, ayyikutaanik pivaglutin tapkununga. ³²inuit nagugiyihi kihimi nagugigupfigit kanuk akiliuhiakhunguyuhi? Huinekiyullu nagugiyain nagugiyitik taimaliukhutik. ³³Naguyumik pigupfi tapkununga naguyumik pivangmata ilipfingnun, kanuk akiliukhiakhunguyuhi? Huinekiyullunin taimalingnakpangmata. ³⁴Atukiktigupfigit tapkua tapkunanga ilaani ilipfi atukiktitauyumagapfi kanuk naguyumik pivihi? Huinekiyun allat atukiktitain tapkunanga atukiktumavlutik ³⁵Akigahili nagugihigit naguyumik piluhi, atukikpagluhilu naguyumik negiukhimaitumik tapkunanga; taima akiliuhiakhi anginiaktuk, aahin Kingikiyauyum engniginiaktaahi, tamna nagliktakpiagami uivituyunun tuhuvallaakturnullu. ³⁶Nagliktakpagluhi Angutikhitaук nagliktakpiangman.

TRINITY 7

Kengaunek

God hakugikpiaktutin, ayukhaitutillu tunipkaivaktutin naguyunik tamainik; umatiptingni havalutin uvagut nagugikuvlugu atkin, iluptingnin pivallialekuvluta ukpegniptigun. Hakugiktigut inuhigikhikuvluta maligiaptingnik nutkakunata, Jesus Christikun, Amen

Tiitekat (*Romans 8:12-17*)

Paul tiitigaktuk: ¹²Talva, katangutitka, pitkuyauhimavak-tugut inukunata timipta piyumayaitigun. ¹³Timipfi piyumayai-nik maligupfi kihimi tukuhunguyuhi; ilipfili Anengnikun Naguyukun ipigagigupfigit piyumanihi ihuitun inuniagaluak-tuhi. ¹⁴Tamangmik kitulika tahiuktauhimayun Anengnikun Naguyukun kitungagiyayun Godmun. ¹⁵Godim tuniyanga, Anengniuyuk Naguyuk, tapfuma kivganguktiyuutaahi ekhiu-kuvluhi. Anengnipli kitunganguktiyagaluahi Godmun; aahin Anengnim Naguyum hakugigningagun tainingnaktakkut God tukhulavluta 'Paapamik, paapamik'. ¹⁶Godiplu Anengninga, anengnivullu uvagut angekatigiktun, Godim kitungagimatigut. ¹⁷Aahin Godmun kitungagiyauhimagapta nanminiginiak-tavut naguguktitauningit tapfuma tutkukhimayain inukuti-minun. Uvagutauk pikakatauhunguyugut Christim pikangniaktainik, tamna ilaginiagaptigu. Ilaa naglikhaktitau-kataugupta Christmi nayukatigihunguyakkut tamna kaumangningani.

Gaspal (*Maak 8:1-9*)

¹Tapfumani inuit amigaitpiaktun katimalengmata nekhaek-piakhutik, Jesusim maligutini inminun kaitkuyain ukautivlugit, ²"Inuit nagligiyatka uvluni pingahuni uvamniitpangmata nekhaikaluakhutik. ³Aitkugupkit negitinagit hakuekhangu-yun ilait ungahiktumin kaithimagamik." ⁴Maligutaitalu kiuyaas, "Kanuk negipkangniakitigit hapkua hamani inuilgulmiuvluta." ⁵Apegiyain, "Kafinik mukpauyagliuvihi uhimayunik?" Ukaktun, "7nik". ⁶Talva Jesusim inuit ingikuyain nunamun, pigami mukpauyain uhimayun 7n

tigugamigit kuyahukhuni avguktain tapkuninga tunivlugit maligutini, tapkua tunipkaikuvlugit inungnun; maligutait inuit tuniyain. ⁷Aahin ikitunik ikalukaktun, Jesuslu kuyahukaakhuni pitkuyain tapkuatauk tuniyaukuvlugit inungnun. ⁸Inuillu negivaktun akeatukhutik. Aahin mukpauyaita ilakungit kimakhimayun katigamigit tigumiaktit 7n tatatait. ⁹Takananilu inuit 4000guyun itpaktun. Jesusiplu inuit aullakuyain talva.

TRINITY 8

Kengaunek

O God, aulayuitpiaktutin munagilektatin tamaita, kilangmi, nunamilu. Tukhiagivigigiptigin piyakuvlugit tamaita ihuinaktun, ekhinaktullu uvaptingnin, tunihimaluta humillika nagut-pata inuyyutikhaptingnun; Jesus Christikun ataniptigun Amen.

Tiitekat (*Romans 6:17-23*)

Paul tiitigaktuk: ¹⁷God kuanakpiaktuk. Ilipfi kivgaktuinak-paktuhi huinekinengmun hivungani, umaptipfingnilli tuhaa-tainagapfi ukpegniup ilihauyyutaanun. ¹⁸Talva ipiektavak-tuhi huinekinengmin kivgatuyyagikuvluhi iluaktumun. ¹⁹Ukalektunga kangekximayumik ihumapfingnun. Kangayuak timihi atuinakpaktahi kivgaktutun halumaitunun pitkuhi-vagapfi nagungitumik. Tayyali timihi tuniyyavahi kivgaktukuv-lugit ilumuktumun, halumaktitauluhi. ²⁰Ilaa kivgaktugapfi huinekinengmun, ilumuktun hugiyuitpiaktahi. ²¹Talva tapku-nanga pivaktapfingnin kangunaktunin kanuk ikayuktauvak-pihi? Tapkua tamangmik tukunaktumik pikaktun. ²²Tayyali ilipfi huinekinengmin ipiektauhimagapfi kivgaktuinaktuhi

Godmun ikayuktikhakaktuhi halumaktitauvluhi inuhengmik nungulaitumik pikakuvluhi. ²³Huinekinnekun akiliuhiaktugut tukumik, Christ Jesuskun Ataniptigun aituhialayugut inuhengmik nungulaitumik akiitumik.

Gaspal (*Matiu 7:15-21*)

¹⁵“Upingakhitailuhi nalauiyimaluktunin tikitpahi annugakakhutik imnaitun ilumingnili amakuktun ugiaktutun-ililektugaluit. ¹⁶Tapkua ahiagingnin ilitaginiaktahi. Inuit ahianikat grapesnik ukpingnin, figniglunin kakilautilingnin? ¹⁷Taima napaaktun naguyun ahiakakpaktun naguyumik, napaaktulli nagungitun tapkua ahiakakpaktun nagungitumik. ¹⁸Napaaktuk nagugumi ahianiyuituk nagungitumik. Napaaktuglunin nagungitkumi tamna ahianiyuituk naguyumik. ¹⁹Napaaktun tamangmik ahiakanngitkumi naguyumik kipiyauyukhat igitaukuvlugit ingnengmun. ²⁰Talvuna inuit huliyangingnin kanutilakhainik ilihimangniaktuhi. ²¹Tamnau-ngitum ukautivlunga ukakhuni ‘Atanengmik, atanengmik’ kilaum atanguvianun itegniaktuk, tamnauyupli Angutima kilangmitum ihumangit pigumigit kihimi.

TRINITY 9

Kengaunek

Ikayuktigut, O God, tamapta naguyumik ihumainakuvluta naguyumiglu havayyagikuvluta ikayuktaungitkupta naguyumik pilaitpiakgapta aahin inuhimayumagapta maligluta pitkuyangnik; Amen.

Tiitekat (*1 Karintian 10:1-17*)

Paul tiitigaktuk: ¹Katangutitka, itkaumalugit hivullivut ingilgat tapkua Mosis malikpagmayyuk. Tamangmik amegiyauvlutik nuvuyakun, tagiukullu atikaktukun Nugluaglingmik, ikakpak-tun naamaktumik. ²Nuvuyagmi, tagiugmilu tamangmik baptitauhimavaktun Mosismun malikpangmata. ³Tamang-miglu nekihamik inugutilingmik negivaktun, ³imekhamiglu ayyikiitumik imekhutik. Aahin imekpaktun uyagagmin inugutilingmin. Tamna uyagak Chringuyuk inmi. ⁵Tapfuma-nili Godim hivullivut amigaitkiyat kuviahutigiyuimatik, tukuvaktun inuilgulmi. ⁶Tapkua pivaktainin ilihauyyauyuk-hauyugaluyugut uvagut hivulliptitun ihuitumik aaguhukunata, ⁷angayyuvigikunagillu godinguat hanahimayun hivullivut taimaliukpangmata. Godim ukauhiit tiitigakhimangmata, "Inuit ingikaakhutik negivlutik imingnakamiglu makiktun numegiaktukhutik ihuitumik." ⁸Uvagut tapkuanatun allatuk-tukhaungitugulli tapfumani uvlumi atauhengmi inuit 23,000guyun tukuvaktun. ⁹Tapkuanatuntauk uvagut uktuktukhaungitpiaktugut Godmik tapkua ilangit taimaliu-gamik tukutauvaktun nimegiangnun. ¹⁰Aahin ukaniluktuk-haungitkaluaktugut; tapkua ilangit taimaliugamik piektitauyun tukuvlutik ihalgulikun tukunaktukun. ¹¹Hapkua tamangmik taimahekpaktun inuit allat tapkuninga ilihauyyau-kuvlugit, tiitgaktauvlutiglu upingakhikunata uvagut inuyyagik-hikuvluta nunaum ihua kaglilengman. ¹²Kinalika kahaitumik nangekhimanahugigami ukpegiaminik, kaunagilugu napakanakhavuk. ¹³Uktuktaugaigupfi, ilaa, uktuktaugaluak-tuhi inuit tamangmik uktuktauingita ayyikutainik. Godli ukagiyaktugaluak pipkaivakhuni ilipfi uktuktauvallaakunahi

kihimi. Nanilikiak uktuktaugaigupfi hakugiktiniaktaahi naamaktumik annakuvluhi. ¹⁴Talva, ilanagiyatka, godinguanun hanahimayunun angayyutailivagluhi. ¹⁵Ukautigipfi ihumatugapfi; ukaktamnik ilipfingnik uktugluhi naamangmangata. ¹⁶Kallun nagukutilik, pivlugu God kuyagiyakkut, uminga imigagapta pikataungilavut Christim aunganik? Mukpauyalmiglu avgugaptigu uminga negigagapta pikataungilavut Christim timaanik? ¹⁷Mukpauyak atauhiuman tamapta negikatigigapta mukpauyagmik ayyikiitumik, uvagut amigai-kaluakhuta ilauyugut timimun atauhengmun.

Gaspal (Luk 15:11-24)

¹¹Jesuslu ukallaktuk, "Inugaluak engnikaktuk malgunik; ¹²nukakhiuplu anguni ukallautiyaa, 'Angutiga pikutingnin piyakharnik tunilanga.' Tapfumalu pikutini avipkaktain tapkununga engnininun. ¹³Kinguagullu kakugunguman nukakhek tamna pikutaminik upalungayakhuni unghiktumun aullaktuk; takananilu pikutini nungutpagain hukhaungitunun ihuitumullu. ¹⁴Maningit nungumata tapfumani nunagiyanga nekaekpiangman ayukakpallialektuk. ¹⁵Aahin nukakhiup nunaum inungita ilangat upaktaa havagiektugumavluni, tapfumalu havakuyaa nauttivimini munakhikuvlugu tuktuglungnik. ¹⁶Nukakheglu kaalegami tuktugluit nekhautainik negiyumainaktugaluak tunihiviungitpiagami humillika inungnin. ¹⁷Inminigli naguyumik ihumaliuktainakami ukallaktuk, Angutiga kivgain tamangmik nekihakakpaktun amihumik, uvangali nekaitpiakaluaktillunga. ¹⁸Makiniaktunga angutimnungaukuvlunga, ukallautiniagiga imaaton, 'Angutiga, Godmun ilingnullu huinektivakama ¹⁹engningnik

laiyauyukhaungitugaluyugut, kivgaktun-itlangali" ²⁰Tamnalu makinami anguminungaktuk. Tapfumunga kaglilektillugu niulihakhuni angumi tautukamiuk nagligiyaa akpahivlunilu upaktaa kungahiagullu ikitaa kunikhugu. ²¹Nukakhiuplu anguni ukallautiyaa, 'Angutiga, Godmun ilingnullu huinekivagama engningnik taiyauyukhaungitugaluyunga." ²²Tapfuma angutaata ukallautiyagaluangit kivgani, 'Annugak pinekiyak kaihiuk annugaglugu; mikiligagmiaglugulu, kamiglugulu. ²³Aahin kagitihiuk nugak puvallayuk, tukutti-luhilu tapfumunga negiaktugniagapta aliahuinakuvluta; ²⁴una engniga tukuhimayugaluak inukiktuk, tamakhimayugaluak pakektauman. Talva tamangmik aliahugahualektun.

TRINITY 10

Kengaunek

Atanikput kilangmiitutin tuhaavaglutin kivgaktin kengagलग-
mata ilingnun. Tapkua kengautain kiuyaukuvlugit ikayukit
tukhiakuvlugit naguyumik maliglugit piyumayatin; Jesus
Christikun Ataniptigon, Amen.

Tiitekat (1 Karintian 12: 1-11)

Paul tiitigaktuk: ¹Anengnim Naguyum aitutainik, katangu-
titka, tuhaayukhaugaluaktuhi pivlugit itkumayumik kangek-
hikuvluhi. ²Ilihimayuhi naluyutun-itilluhi godinguat inulaitun
atannektuivaktun ilipfingnik tamaktitaukuvluhi. ³Kangek-
hiyukhauyuhili uminga; inuk hivulliuktaugumi Godim aneng-
ningagun ukalimaitugaluak imaatan, 'Jesus huniyaktauli".
Inuklunin ukagumi, 'Jesus ataniuyuk' tamna ukaktaa
Anengnikun Naguyukun. ⁴Anengnim Naguyum aitutain atuni

ayyikiingitun. Anengnigli atauhiuvluni aitukpaktugaluak.
⁵Aahin inuit ikayulayun allakinik, Atanegli kivgaktuktauyuk
 atauhiuyugaluak. ⁶Inuillu ayuhektuktitaayun ayyikiingitumik
 ikayulugit, Atanegli atauhiuyuk ayuhektuiyuk tamainik
 kuyagingnakhuni. ⁷Ukpeguhuktun atuni naunaikutikakpak-
 tun Anengnim Naguyum nayuninganik, inuit pivlugit
 naamakuvlugit. ⁸Anengnik Naguyuk tunihiyuk inungmun
 ukauhimik ilihimangnengmik; aipanullu Anengnik tamnauyuk
 tunihiyuk ukauhimik naunaekhimayumik. ⁹Anengniglu
 atauhiuvluni tuniyaa inuk ukpegnengmik, allanullunin
 hakugignengmik naguhipkaikuvlugu aaniaktunik. ¹⁰Ilainun
 Anengnik Naguyuk aitukpaktuk hapengnaktumik havakuv-
 lugit, allanun ukakuvlugit Godim ukakhimayainik; allanullunin
 ilihimakuvlugit hullika nalliat kaitaayun kaitaunginmangata-
 lunin Anengnimin Naguyumin. Inuk alla aituktauhimayuk
 ukauyyikuvlugu ukauhinik allanik naunaktunik; aipangali
 ilihimayunguktuk kangekhikuvlugu naunaktumik. ¹¹Aneng-
 nigli Naguyuk ukuninga tamainik pivaktuk atauhiuyugaluak
 tunihivigivlugit inuit atuni ihumaminik.

Gaspal (Luk 19:41-47)

⁴¹Kagligami Jesusim iglukagvik (Jarusalem) tautukhugu, inuit
 kulviutigiyain ⁴²ukakhuni, "Uvlumilunin naguyyutikhap-
 fingnik ilitukhiyukhaugaluaktuhi, tayyali tahapkua iyekhima-
 yugaluit iyipfingnin. ⁴³kakugu akigahi hugyuglutik nunamik
 avaluliukhunguyun iglukagvipfingnin ilukuvluhi ⁴⁴ulgu-
 titumavlugit avaluit nunamun, piyaglugit tamapfi; aahin
 iglupfingnin uyagain tamaita imikhunguyain, annauyyutik-
 hakhi ilitaginginapfiuk." ⁴⁵Talva Jesus angayyuvikpagyuamun

itegami niuvayit tamaita anipkagahualektain, ⁴⁶ukautivlugit, "Tiitigakhimayuk, 'Igluga taiyauyukhak kengauvingmik', ilipfili kukivinguktitagaluakhi." ⁴⁷Uvluk tamanlu ilihauyyingnaktuk angayyuvigpagyuami.

TRINITY 11

Kengaunek

O God, hakugignin takupkaktauningnaktuk nagligigamigit inuit; ikayuktigut ikayuningnik aituhiakhuta inuhigikhikuvluta maliglugit pitkuyatin, kilaum pikutainik pikakuvluta; Jesus Christikun, Amen.

Tiitekat (*1 Karintian 15:1-11*)

Paul tiitigaktuk: ¹Tayyalu, katangutitka, itkaumapkak-titumayapfi tuhaanaktumik naguyumik ukautigiyamnik ilipfingnun, tapfuminga tuhaagapfi ukpegnikhi kahaitpiaktuk. ²Godim ukauhiit, ilaa, ukautigivaktatka ilipfingnun. Godim ukauhiagun annauyyauhimagaluaktuhi ipiganngitkupfi, ukpegnikhilu ilumukpan. ³Tuhaavaktamnik tuhaanaktumik ayyikiitumik ukautivagapfi imaitumik: Christ tukuvaktuk huinekutivut piyyutigilugit, Godim ukauhiani tiitigakhimangman. ⁴Iluvektauhimagavaktuglu makiktitaavluni uvluk pingahuani, Godim ukauhiani tiitigakhimangman. ⁵Talva haryaekpaktuk Piitamun, aahin apastalinun tamainun 12guyunun. ⁶Talva Christim haryaegvigiyain maliktini 500guyun ikatigivlugit. Tapkunanga amigaitkiyayun inulektun tayya, ilangilli tukuvaktugaluit. ⁷Aahin haryaektuk Jaemsmun, apastalingnullu tamainun. ⁸Kinguagun haryaektainaktuk uvamnuntauk uvanga inuniga kinguliukpallaaktutun-

iliyugaluak. ⁹Uvanga apastalingnin allanin ataniukiyaungitunga, ilaa, apastalingnik taiyauyukhaungitugaluyunga naglikhaktitpagapkit ukpekaticigtun Jesumun. ¹⁰Godim ikayuningagun uvanga allanguktitauhimayunga, tapfuma ikayuninga havakpangman naguyumik uvamni. Talvangaanin havakiyaugaluaktunga apastalingnin tamainin, uvangaungitumik, ilaa, Godim ikayuninga havayyagingman uvamni. ¹¹Talva, uvamnin tapkunangalunin, ilihauyyilektugut ayyikii-tumik umingalu ukpegaluaktuhi.

Gaspal (Luk 18:9-14)

⁹Aahintauk Jesusim una hivuniunek unipkautigiyaa inuktigun inuit ilangit ingmingnik nagunahugimatta hukaunginahugivlugit allat tamaita. ¹⁰“Angutik maluguk angayyuvikpagyua-mun itekaticigtuk kengagiaktugumavlutik; aipa Farisiikut ilangat, aipangali manilekhiyuyugaluak. ¹¹Farisii tamna nangekhuni inminik kengaktuk imaatan, ‘God kuyagigipkin inuktitun allatun-itnginama, tuhuyuktutun, ikutuyutun, allatuyuktutun, ikumaatanlunin manilekhiyitun-itnginama kuyahukpiaktunga. ¹²Ikangnengmi negitailingnaktunga malguektukhunga, pikutimnin tamainin ilagingnik tunihivaktunga.’ ¹³Manilekhiyilli aahivakiyauvluni kilangmun aaglugumanngitugaluak kanguhukpallaagami hakiani patekhugu ukallaktuk, ‘God, nagliginga huinekitukpiagama’. ¹⁴Ukautigipfi tamna aivaktuk nagugiyaukiyauvlunin aipaminin. Kinalika inminik ataniukiyaunahugigami kanguhuktitaunhunguyuk; inugli inminik anangayangitkumi ataniukiyaunhunguyugaluak.

TRINITY 12

Kengaunek

Ayukhaitutin God, uvaptingnin tuhaayumalektutin uvagut kengagahualektinata, tuniyumavlutin naguyumik uvaptingnun tuhaaluangitillutalunin ilingnun; nagligitigut ihumagi-yunaeglugit huinekutivut tunihivigiluta naguyumik, Jesus Christikun Ataniptigun, Amen.

Tiitekat (2 *Karintian* 3:4-11)

Paul tiitigaktuk: ⁴Uminga ukakpaktugut ukpegigaptigu God Christikun. ⁵Kauyimannginapta uvaptingnik havalimaek-piaktugaluyugut. Havalayugut kihimi ikayuktaugapta Godmin, ⁶tapfuma havakuvluta ukagiyaunek nutaak pivlugu. Tamna naunaekhimaituk pitkuyakun tiitigakhimayukun; Anengnikun Naguyukun kihimi. Tamna pitkuyak tiitigakhimayuk uniuti-yaatigut tukunengmik; Anengnegli Naguyuk tunipkaiyugaluak inuhengmik. ⁷Pitkuyak tiitigaktainaktuk uyagagmi haatumi tuniyauman Godim kaumangninga haguaektuk. Aahin Godim kaumangninga, Mosisim akuliani tautugnaktuk, kaumangnegli kivlagikpallaaman, nunguvalliakhuni, Israelmiut iyigihima-limaektaat Mosis. Talvuna pitkuyam ukautigiyaa suku kaitau-vangman kaumangnilingmik kivlagiktumik, ⁸Anengnim Naguyum havaangit kivlagikiyauniagunakhiyun. ⁹Ingilgat piyutain tukuyutikakhutik kaumakpat, naunaektuk inuyyuti-kaktumik Anengnikun Naguyukun kaumakiyauhunguyugaluak. ¹⁰Tayya ukaktugut, kaumanek naunaektuk tayya kivlagik-pallaaman, kaumangnek tautugnaktuk hivullik tamakhimayutun-ilingnaktuk. ¹¹Kaumangnek hivullik tapfumani kivlagikpaktuk ilaa; tayyali kaumangnek kivlagikiyauyuk nungulaitumik.

Gaspal (*Maak 7:31-37*)

³¹Jesus Taiamin utegami apkutigiya Saidaan attakhuni Galiliim tahianun aullakhuni iglukagvitigun kulitigun. ³²Inuillu Jesusmun tikiutiyaat inuk tuhaalimaituk, ukayyag-lukhunilu, tukhiagvigivlugulu aktuinakuvlugu. ³³Jesusiplu kihimgiukhuni aahinungautigamiuk hiutaik aktuktaik, ukaalu mihuktektaa kaniminin. ³⁴Kilangmun aaglukhuni anekhau-miyuk ukautivlugu, "Ifafata"; imaatun-ituk, "Angmagin". ³⁵Hiutaillu angmaktuk ukayyagikhiyuglu tayyainak. ³⁶Jesusiplu unipkaktailiyain tapfuminga, inuilli uniutivagain tamaita tamainik. ³⁷Tapkualu agligutakpiakhutik ukaktun, "Una tamainik naguyunik pivaktuk. Tuhaayuitun tuhaatitain, ukayuitullu ukaktitugit.

TRINITY 13

Kengaunek

Ayukhaituk nagliktaktuk God, ikayuktaugapta kivgaktulayugut naguyumik, ikayukhimaluta kivgaktuyyagikhikuvluta ilingnik inuhiptigun ukagiyaunit taimahekuvlugit uvaptingni; apegigiptigin Jesus Christikun, Amen.

Tiitekat (*Galatian 5:16-24*)

Paul tiitigaktuk: ¹⁶Uvanga una ukaktaga; Anengnek Naguyuk tahiugli inuhipfingnik maliktailikuvluhi timipfi piyumayainik. ¹⁷Timipta piyumayaita ihuitpata akigagingnaktain Anengnim piyumayait. Anengniplu piyumayaita akigagiyain inum timaata piyumayain. Tamangmik akigaktigingnaktun taimaliugmatik piyakhapfingnik pilimaekpiaktuhi. ¹⁸Tahiuktaugupfi Anengnikun Naguyukun atannektuktauyunaekaluaktuhi

pitkuyagnin. ¹⁹Inup timaata pitkuhiit naunaekhimayun; pitkuhikakpaktun ihuitumik aagutakhutik pitailiyauyunik angutinin angnangniglu, ²⁰taimaliukhutik angayyuinaktun godinguanik angakuktukhutik. Talvuna inuit akigaktigivaktun ningaktigivlutik, tuhutuvlutiglu; katimayullu avipkakpaktun atuni. ²¹Aahin inuit hangiekhutik imingnakpaktun taimaliugumavlutik. Ukautigipfi akhun hivungani ukautiyagaluapfi; ukuninga ukaktamnik inuit taimaliugumik ilaayunaektun Godim atanguvianun. ²²Anengnegli Naguyuk nautihiyuk kuviakumik, alianaktumik, naamangnengmik, utakinengmik, naguyumik, ilumugnengmik anangayakhimaitumiglu. Ukua tamaita pitkuyat ihuigiuyitpiaktain. ²⁴Kitulika ilagiyauyun Christ Jesusmun, piyaktitpagain timitik piyumayain, aagiyailu ihuitpata.

Gaspal (Luk 10:25-37)

²⁵Talva ilaa pitkuhiliukti nangektuk uktugumavlugu Jesus, ukaktuk, "Kanugmik piniaktukhauvik inuhengmik nungulaitumik pikakuvlunga?" ²⁶Ukallautiyaa, "Pitkuyaini kanuk tiitigaktauva? Kanuk taigukpin?" Kiuyuk, "Godim atanin nagugiyakhagiyan umatingnin tamaanin, napatingnin tamaanin, hakugignillu tamaanin, ihumatingnillu tamainin, nuakatillu nagugiyakhagiyan iliktun." ²⁸Jesusim ukallautiyaa, kiuyyagikpiaktutin taimaliuguvin inuyumaaktutin". ²⁹Pitkuhiliukti kanguhuktailigami inminik ukallauktiyaa Jesus, "Kinali nuakatiginiakigu?" ³⁰Jesus kiuyuk, "Inugaluak Jarusalemin attalektuk Jerikumun, paaktauman kukiyuktunin; tapkua annugangiyaktaat kektukhugu kimaktaat tukuyyukilektutun-ilivlugu. ³¹Tapfumanilu angayyuvikpagyuakut ilangata tamna

apkun atulektaa, takugamiugli ayukaktuk akiagun apkuhainaktuk nutkakhimaitumik. ³²Taimaatuntauk Liivaitimiutak tikinami tautuinakhugu apkuhainaktuk akiagun nutkakhimaitumiktauk. ³³Samariamiutagli aullakhuni apkuhaktaa, takugamiuglu nagligiyaa ³⁴upakhugulu killiit matuhektuktain ukhukhekhugit vaintukhugulu. Talva kenmikpagminun iligamiuk aullautiyaa hiniktagvingmun, munagivlugulu. ³⁵Akagunguman hinitagvilingmun maniuyangnik malgunik tunihyuk ukakhuni, 'Munagiguk avakumayumik atuguvun kaitkiguma akilengniaktagin tamainik.' ³⁶Tapkunanga pingahunin nalliata nuakatigivauk paaktauhimayuk kukiyuktunin?" ³⁷Ukaktuk, "Tapfuma nagligiyaa". Jesusim ukallautiyaa, "Takki, aigiagin ayyikutaanik taimalivaglutin."

TRINITI 14

Kengaunek

Ayukhaitutin, nungulaitutin God, tunitigut pivallialektumik ukpengnengmik, negiunengmik, kuviakunmiglu pikakuvluta humillika tuniyumayangnik uvaptingnun uvagut kuviagut hutigikuvlugit pitkuyatin. Taima apegigiptigin Jesus Christikun; Amen

Tiitekat (*Galatian 5:25-6:5*)

Paul tiitigaktuk: ²⁵Anengnim Naguyum tunivagamitigut inuhengmik atannektuktakhagiyain inuhivut. ²⁶Anangayak-tukhaungitugut, katangutivut ihumaaluktitailugit, nangutigitailutalu. ^{6:1}Katangutitka, kinalika ihuitumik pivakpan ilihimanaktillugu inungni, ilapfi kitulika, nagugumik

ukpegiamingnik, ihuakhiyyavakhi tamna akhukhimitumik. Ilipfitaup upingakhitailuhi uktuktaunakhavuhi. ²Ukumailiugaigupfi ikayuktigivagluhi malingnakuvlugu Christim pitkuya. ³Kinalikalunin ataniunahugigumi ataniungitkaluakhuni kutilektuk inminik. ⁴Inuit tamangmik atuni uktuktukhayun itkuhimingnik kanutilakhainik nagumangata. Talva inuk pitkuhiminik kuviahuinakumi ihumagivallaaktailugit allata pitkuhiit. ⁵Inuit tamangmik ingmingnik nangmaktukhayun kumaitilamingnik.

Gaspal (*Luk 17:11-19*)

¹Jesus Jarusalemungauvluni apkutigiyaik Samaria, Galiliilu. ²Aahin tikiman iglukagluangitumun paaktauyuk kilakhimayunin kulinin. Tapkuali kanilgulmi nangekhutik ³nipikuktuyumik ukaktun, "Jesus, Atanek, nagligitigut." ⁴Tapfuma takugamigit ukallautiyain, "Talvungaugitti takupkaivagitti timipfingnik angayyuvikpagyuakunun." Tamangmiglu aullakhutik naguhilektun. ⁵Talva tapkua ilangat naguhiyyutikhaminik kauyimagami utiuvaktuk kuyagivlugu God nipikuktuyumik. ⁶Jesusim itigaita tunganun palluktuk kuyagivlugu akhun; tamna Samariamiutaayugaluak. ⁷Talva Jesus ukallaktuk, "Kilaekhimayun kuliungilat? 9n nanitpat? ⁸Umanga Jewmiutaungitumin allaitun utekpat kuyagikuvlugu God?" ⁹Ukallautimiyaa. "Makitin ailutin, ukpegnivit naguhipaktaatin."

TRINITY 15

Kengaunek

Munagikit, Atanek, inukutin ukpekatigiktun nagligigapkit;

amegivagluta ekhinaktunin nangianaktunillu ikayuktikhait-piagapta allanin. Aahin hivullektigut inuniptigun tamakunata, apegigiptigin Jesus Christikun. Amen

Tiitekat (*Ifüsiat 5:15-20*)

Paul tiitigaktuk: ¹⁵Talva, katangutitka, ihumavagluhi inugiap-fingnik inuhimakuvluhi ihumatuyutun, ihumaitutun pikunahi. ¹⁶Aahin pivikhakhi atuinakpaglugu naguyumik, hapkua uvluit ihuitukakpangmata. ¹⁷Talva ihumaitailuhi ilihimakuvluhi Godim piyumayainik. ¹⁸Imingnaktailuhilu kuvianaitpiang-man, ilumektitauluhi Anengnimik Naguyumik kihimi, ¹⁹ukaktigiluhi saamnik atuinagluhulu atutinik alianaktunik atugvigilugu God umatipfingnin, ²⁰kuyagivlugulu aituhia-gapta tamainik Atanipta Jesus Christim atiani.

Gaspal (*Matiu 6:24-34*)

Jesus ukaktuk ²⁴“Atanengnun malgunun inuk kivgaktulimai-tuk, aipa nagugiyunainamiuk aipanga nagugikuvlugu, imaalunin, aipa tuhaaniagamiuk aipanga nagugiyunaitkaluak-hugu. Ilipfitaug Godmun, nunaum pikutaillu atautikun kivgaktulimaitkaluaktuhi. ²⁵Aahin ukautigipfi, inunihi ihumaalutigitailugit nekikhapfingnik, imikhapfingniglunin, timipfilunin annugakhainik. Inum inuninga nagutkiyaungilak nekimin, timimi annugainillunin? ²⁶Tautugiakhigit kupanuat. Tapkua nautiyeckhiyuitun katihinngitkivlutik tutkukhivingnun, Angutipfili kilangmiitum negipkakupaktagaluangit tapkua. Ilipfi tapkunanga nagutkiyaungilahi? ²⁷Nallipfingnin kina ihumaalukumi tukuningata tikiniagutaanik nutkangniaka? ²⁸Aahin annugaktigun hug ihumaalukpihi? Nautiat

nunamiitun ihumagihigik naulengmata; tapkua havagiaktuyuitun atigiliungitkivlutik. ²⁹Ukautiyagaluapfi, Salaman pikutiminik akitukpiaktunik pikakaluakhuni tamna annugakhimaitugaluak ukuanatun pinektutun nautiaktun. ³⁰Ivgit nunamiitun uvlumi naulektun, akagugukpan igitauyukhat ingnengvingmun. Godim ivgit annugaktigumigit, tapfuma annugaktitunaitpahi ilipfi, ukpegnekukituhi? ³¹Talva ihumaaluktailivagluhi ukagluhi, 'Humik neginiakita? Humiglu imengniakita?' Imaalunin, 'Kanuk annugakhakangniakita? ¹²Tapkua tamaita Jewmiungitun piyumangmatigik; Angutikhi kilangmiituk piyakhapfingnik tapkuninga ilihimayugaluak. ¹³Godim atanguvia, tapfuma piyutailu pinahualegupfigik, tapkua tamangmik tuniyauhunguyun ilipfingnun. ³⁴Talva akagu ihumaalutigitailuhiuk, akagu inminik ihumaalugnagialik. Uvlum ihumaalugningit naamalit inminun.

TRINITY 16

Kengaunek

() Atanek, tukhiagvigigiptigin, ukpekatiigtun halumaktiugit naamakuvlugit munagiyauningnakuvlugit ilingnin. Avaliekupta naguyumik pilimaitkaluaktugut; ikayuktigut inuniptigin inuhigikhikuvluta, Jesus pivlugu; Amen.

Tiitekat (*Iifisiat 3:13-21*)

Paul tiitigaktuk: ¹⁴"Talvuna Angutipta hangani hiitkukpak-tunga, ¹⁵tapfuma ategmagit ilagit tamaita kilangmi nunamilu. ¹⁶Tukhiagvigiyaga God, nayugaanin tapfuma hakugiktikuvluhi Anengnikun Naguyukun ilipfitaug ilupfingni hakugikhikuvluhi, ¹⁷Christiplu umatihi iglugikuvlugit ukpegnipfigun.

Kengaktunga tungavikakuvluhi kuviakumi. ¹⁸Ilipfilu ilagilugit Godim inungit tamaita, kangekhikuvluhi Christim kuviakutaata aktigiyumik; hilitutigiyumik, takiyyutigiyumik, kingiktilanganik, itilanganiglu. ¹⁹Ilaa, Christim kuviakutaanik ilihimakuvluhi, ilitukhinaigaluaktillugu, imektitauluhi Godmik iluitumik. ²⁰God tunilayuk uvaptingnun piyumayaptingnik, ihumagiyaptingniglu avakumayumik, God tunihivluni hakugignimigun.. ²¹God tatpinga nagugiyauli ukpekatigiktuni, Christ Jesusmilu talvangaanin nungulaitumun. Amen

Gaspal (*Luk 7:11-17*)

¹¹Kakugugumallu Jesus iglukagvingmun Naenmun akuiyuk, maligutaita inuillu amigaitun malikhugu. ¹²Iglukagvium itegvianun kaglilengman, ilaa, inuk tukungayuk tigumiaktaulektuk. Uilgaktum engniktuanga tukuman inuit amihut ilagiyaat angnak. ¹³Atangum angnak takugamiuk nagligiyaa ukautivlugu, "Kiahuegin". ¹⁴Talva upagamiuk tukungayuk ulikhimayuk aktuktaa. tigumiaktillu nutkangmata. Ukallaktuglu "Inuhuktuk, ukautigapkin makittin." ¹⁵Inuglu tukungayuk makituk ukagahualekhuni. Jesusim angnangaanullu tuniyaa. ¹⁶Inuillu tamangmik ekhitakpiaktun, kuyagivlugu God ukaktun, "Nalautaiyi ayukhaituk kaitauyuk uvaptingnun." Imaatuntauk, "Godim tikitpagain inungni." ¹⁷Tapfuma havaangata unipkanga tuhaanakpiaktuk tamaini Jutiami aahinilu.

TRINITY 17

Kengaunek

Ayukhaitutin God tamainik hanavaktutin, uvaptingniglu

hanavlutin; ilihautitigut tamapta ilitagingnakuvluta hana-
himayangnik kivgaktukuvlutillu naguyumik nunaptingni,
atangvin angivallialekuvlugu uvaptingni. Amen

Tiitekat (Iifisiat 4:1-6)

Paul tiitigaktuk: ¹Ukautiyumagapfi ilaa, itektauhimagaluak-
lunga, kivgaktugapku Atanek; inuyyavuhi ayyikutagilugit
Godim piyumayain naunaektauyun ukpeglihaktainaktilluhi.
²Anangayaktailuhi, akhukpallaaktailuhilu, kanuiliyuitumik.
Ikayuktigiluhilu kuviakut naunaekhimakuvlugu ilipfingni.
³Uktukpagluhi atauhiuhimakuvluhi, Anengnim Naguyum
ikayugmahi, ikatigilegapfi naamaktumik. ⁴Ukpekatigit
timiuvlutik atauhiuyun, Anengneglu atauhiuyuk, aahin Godim
kaitkuvaktaahi negiukuvluhi atautikun. ⁵Hulitauk, Atanek,
ilaa, atauhiuyuk, ukpengneglu atauhiuyuk, baptaegneglu
atauhiuyugaluak. ⁶God angutigiyauyuk inungnin tamainin
atauhiuyuk ataniuvluni tamainik havakhuni tapkununa,
tapkunanilu.

Gaspal (Luk 14:1-11)

¹Ilaani Sapafmi Jesus pulaangman Farisiikut ilangata
atangum igluanun negiaktukuvlugu, inuillu iigiyaat. ²Talva
Jesusim tautuktaa angun aaniagutilik avatait imaktekpiangmata.
³Atangum pitkuhiliuktit Farisskullu apegigamigit ukallaktuk,
“Sapafmi naguhipkailuni naamakpa?” ⁴Tapkua nipliuyimata
Jesusim naguhipkakta aaniaktuk aitkuvlugu. ⁵Tapkunungalu
ukallaktuk, “Nallikhi tuktukpautin, kenmikpautillunin
imektauvingmun iyukakpan, nukiktunaitpiuk Sapafiutillugu?
⁶Tapfumungalu kiulimaekpiaktugaluit. ⁷Talva Jesusim

ukallautiyain pulakuyauyun hivuniunekun, tapkua katimayuni ikhivautainik nagutkiyanik atugumainakpiangmata, ukakhuni, ⁸"Katuhekhektunun pulakuyauguvin iglumi ikhivautagmun nagutkiyauyumun ingitailutin, imakaa inuk ataniukiyak ilingnin pulakuyauyunakhingman. ⁹Pulakuiyi upangnikumi ukautinakhavaatin imaatin, 'Una ingili' ilvillu kanguhuglutin inginialekutin atpahitkiyauyumun. ¹⁰Pulaakuyaugaiguvin taki ingivaglutin atpahikiyamun hivullengmik, pulaakuiyi ukallautikuvlutin, 'Ilanaga kingikiyamun ingitin', talva nangaktauniaktutin negikatigiktun takuangni. ¹¹Inuk anangayakumi inminik nangaktauyunaektuk; kinalikalunin anangayayuitkumi nangaktauniaktuk akhun.

TRINITY 18

Kengaunek

God nagliktaktutin, ikayukit inuktin atauhingukuvlugit Anengnikun Naguyukun, tamangmik takupkailutik hakugig-ningnik inungni, atkin nangaktaukuvlugu nunani tamaini, Jesus Christikun, Amen.

Tiitekat (1 Karintian 1:4-8)

Paul tiitigaktuk: ⁴Kuyagingnaklektaga God pivluhi, tapfuma ikayukpagmahi Jesus Christikun. ⁵Ilaulegapfi Christmun ihagiahunngituhi tamaini, ukauhipfigun ihumanipfigullu. ⁶Unipkak tuhaanaktuk Christikun kahaitpiaktuk ilipfingni, ⁷naguguktitauvluhi allakinik utakingnalektuhi Jesus Christim hagyaeagianun. ⁸Aahin tapfuma munaginiaktaahi kahaitumik nunaum ihua tikillugu, ihuigiyaukunahi Atangum Jesus Christim uvluani.

Gaspal (*Maak 12:28-34*)

"Tiitigaktit ilangat kaigami tuhaayain Farisiit kangutilektillugit, Jesus kiuyyagikpiangman tapkununga, apegiyaa, "Pitkuyainin tamainin nalliak angikiyauva?" ²⁹Jesus kiuyuk, "Angikiyak imaatun-ituk, 'Israelmiun tuhaagitti Atanek Godikput atauhiuyuk, ³⁰Godin Atanin nagugiyakhagiyan umataanin tamaanin, napatingnin tamaanin, ihumatingnin tamainin, hakugignillu tamaanin.' ³¹Tapfuma tuglia imaatun-ituk, ' Nuakatin nagugiyakhagiyan iliktun.' Pitkuyat allat ukunanga angikiyaungitugaluit." ³²Tiitigaktiplu ukautiyaa, "Ilihimayutin, Ilihauyyi, God atauhiuman tapfumangalu allaiman ukagavin ilumuktumik. ³³Aahin God nagugiguptigu umatiptingnin tamainin, ihumaptingnin tamainin, hakugig-niptingnillu tamainin, nuakativullu nagugiguptigit uvaptitun tamna nagutkiyak aitutikhainin ikualakhimayunin tamainin." ³⁴Tamna kiuyyagingman Jesusim ukautiyaa, "Godim atanguvianin ungahikpallaangitkaluaktutin." Kinguagullu inuit tapfuminga apekhuiyumanggitun kanguhukhutik.

TRINITY 19

Kengaunek

Ayukhaitutin God angayyuvigmiunik ikayukpagavin tungavikha-kuvlugit engningni, itkaumalugit hivullit ukpekatigtun. Tapkua ilihauyyutainik puigukunata ikayuktigit, malikuvlugit ukauhit tamaita inuhiptingni; Jesus Christikun apegigiptigin, Amen

Tiitekat (*Ifisiat 4:17-32*)

Paul tiitigaktuk: ¹⁷Atangum atiani, ukaktunga kanguhuk-himaitumik, inuhipfingni pitailivagluhi naluyutun, tapkua

ihumangit hukaungimata, ¹⁸ihumainakhutik taanengmi. Tapkua inukataulimaektun Godmi ilihimannginamiglu tuhaayuitpiaktun. ¹⁹Aahin kanguhuyuitpiaktun ihuitumik malingnakhutik tunivlutik pitkuhimingnun halumaitunun nutkakhimaitumik. ²⁰Ilipfili Christmik ilihanngitkaluaktuhi taimaatun. ²¹Ilaa tuhaavaktakhi Christ, maligapfiuglu ilihauyyauvaktuhi ilumuktumik Jesusmiitumik. ²²Talva pitkuhihi utukakhimayun ipigaglugit tapkunanga piektitauvallialegapfi inuhipfigun. ²³Ilaa, umatihi, ihumahilu nutanguktitauyukhat. ²⁴Pigiluhiuk inuhikhi nutaak, tamna nautauman Godim ayyikutaatun, inminik takupkaivluni inuhigiktuni nagutpiangmata tapkua. ²⁵Ikutailivagluhi talva! Tamangmik itkumayumik ukainakpaglutik katangutimingnun, tamapta ilagiyauhimagapta Christim timaanun. ²⁶Ningngaktagupfi, ningngakpallaaktailuhi huinekikunahi kahutiutigiluhi kihimi. ²⁷Inunipfingni Tupilak pipkaktailuhiuk havakunagu. ²⁸Inugli kukiyuktugaluak kukiguektukhak havagiektugluni inuyyutikhakhiukuvlugu havaamigun naguyumik kihimi, ikayukuvlugit ilingayun. ²⁹Ukagaigupfi ukaniluktailuhi, ukauhipfigun ikayuganingnakuvluhi inungnik nalauhimayunik ilipfingnun; tapkua, ilaa, ikayuktaukuvlugit hakugiktitaulutik naguyumik ukauhipfigun. ³⁰Aahin Anengnek Naguyuk kuviahugunaektitailuhiuk tamna naunaikutauman Godmin ilipfingni ukagiyauvluni Godim kivgaktuektihungumahi uvluk kingullik tikitpan. ³¹Ilipfingnilu ningaunihi, ekhihuliginihi, aaguhugnihilu piektaulit ilipfingnin ukaniluguegitti nipikuk-tuyumik, ihuitumiglu ihumaguegluhi. ³²Imaatunlunin ilipfingnik kanuiliyuitumik pivagluhi nagligihimalugit

ukpekatigiktun ihumagiyunaegvigilugit allat, Godim ilipfi ihumagiyunaegvigimahi Christmi.

Gaspal (*Matiu 9:1-8*)

¹Jesus umiagmun ikinami ikaaktuk iglukagvini tikitugu.
²Inuillu tumangayuk kagitiyaat kipihimayumik tapfumunga. Jesusiplu tapkua ukpegningit nalunginamigit tumangayumun ukallaktuk, "Kuviahugin. engniga, huinekutin ihumagiyauyunaegmata." Tapfumanilu tiitigaktit ilait ingmingnik ukallaktun, "Una angun ukaniluktuk Godmik". ⁴Jesusim tapkua ihumangit ilihimagamigit ukaktuk, "Hug umatipfingni ihumaalukpihi? ⁵Nalliak ayungnaikiyak, ukalluni 'Huinekutin ihumagiyauyunaektun' imaalunin, 'Makitin pihugiagin?' ⁶Ilihimakuvluhi Inum engninga hakugingman nunami inuit huinekutain ihumagiyunaeglugit" tumangayumun ukallaktuk, "Makitin kipkit tiguguk aigiagillu." ⁷Tamna makinami aiyuk. ⁸Inuillu amigaitun tamna takugamitku agligutaktun kuyagivlugu God tapfuma hakugiktimatik inuit.

TRINIT 20

Kengaunek

Ayukhaitutin God, baptaekniptigun kitungagiyaatigut nanminigiyumavluta ilingnun. Hakugiktitigut Anengnikun Naguyukun tamapta nutanguktitauningnakuvluta umatipfingni, ihumaptingnilu angayyuvigikuvlutin naguyumik; Jesus Christikun; Amen.

Tiitekat (*Iifisiat 5:15-20*)

Paul tiitigaktuk: ¹⁵Inunipfingni pitkuhihi ihumagivaglugit

akhun inuhiliuktailuhi ihumaitutun, ihumatuyutun kihimi piyyavuhi. ¹⁶Pivikhagliugupfi naguyumik havakpagluhi inuit pitkuhiit ayungnakpangmata nunaptingni tayya. ¹⁷Ihumatuektailuhilu talva, kangekkinahuakpagluhi Godim piyumayainik ilipfingni. ¹⁸Imiinaktailiyyavuhi ingatakunahi inuhipfingni ilumektitauluhili kihimi Anengnimik Naguyumik. ¹⁹Ilipfingnilu atuktigiluhi atutinik saamiglu Atanengmun, kuyagilugulu tamna umatipfingni. ²⁰Kuyahukhimaluhilu humillika aituhiagapfi Godmin Angutipfingnin, Atangum Jesus Christim atiagun. ²¹Aahin tuhaaningaktigiluhi ilipfingni tuhaavigigapfiuk Christ.

Gaspal (*Matiu 17:1-13*)

¹Uvluit 6it nungumata Jesusim Piita, Jaems, nukaalu Jonli mallaukuyain mayugakatigikuvlugit manilgulmun kingiktumun. ²Tatpaani takuangni Jesus allanguktitauyuk akulia kengnagnakpiaktuk hikenektun, annugaillu kakuktanguktun kaumanektun. ³Aahin tapkununga Mosis, Ilaityalu haggayektuk ukakatigivlugu Jesus. ⁴Piitam Jesus ukallautiyaa, "Atanek hamaniinapta nagutpiaktuk, piyumaguvin tupiliukhunguyunga pingahunik atauhengmik ilingnun, atauhengmik Mosismun, atauhengmiglu Ilaityamun." ⁵Ukaktillugulu, ilaa, nuvuyam kaumayum uliktain, nipi nuvuyangmin tuhaanaktuk ukakhuni, "Una engniga nagugiyaga akhun, kuviagitigivlugulu; tamna tuhaahiuk." ⁶Maligutaita tamna tuhaagamitku pallukhutik angayyuyun ekhitakpiakhutik. ⁷Jesusiplu upakhugit aktuktain ukakhuni, "Makittiti ekhtailuhilu." ⁸Aaglungmata inuhingituk, Jesus kihimi. ⁹Tapkualu manilgulmin atkautillugit Jesus pitkuyain ukakhuni, "Uniuyyitailuhi

inungnun takuyapfingnik Inum engninga tukungayunin makikaaktinagu." ¹⁰Talva maligutait apegiaat. "Hug tiitigaktit ilihauyyivat Iilaiyyam tikitakhaanik hivulliuvluni?" ¹¹Kiuyuk, "Iilaiyya tikitukhauyugli tamaita itkumapkaktitaukuvlugit. ¹²Ukautiyagaluapfi, Iilaiyya tikihimayugaluak inuilli ilitaginingnamitku ihumamingnik nangiktitpagaat. Taimaatuntauk Inum engninga naglikhaktitauhunguyuk tapkunanga." ¹³Talva maligutait kangekhilihaktainaktun tafuminga, Jesusim Jon Baptaekti ukautigimagu tapkununga.

TRINITY 21

Kengaunek

Ayukhaitutin, nungulaitutillu God, ikayuktigut uvagut ukpegnikput angivallialekuvlugu ilingnun; tamapta puiguinakuvluta kiglukuaniptingnik kangayuak uktugluta naguvalialekuvluta talvagaanin malingnakuvlutalu pitkuyangnik Jesus Christikun Ataniptigun; Amen

Tiitekat (*Iifisiat 6:10-20*)

Paul tiitigaktuk: ¹⁰Kingulengmik hakugikhivagitti ilagilugu Atanek tapfuma hakugigningagun. ¹¹Annugakhainik Godim tunimahi annugagitti tapkuninga nangekuvluhi ulguhimaitumik, Tupilaum ukpekhektipahi ihuitumik. ¹²Uvagulli akigagiyuinaptigit angutainauyun, akigaptingnulli anengniu-yunun kihimi ataniumata taagnegmiuni. ¹³Talva aanegitkutikhamik tighigitti Godmin tayya. Taima uvluk kuvianaituk likitpan akigakhakuvluhi hugyuktaugupfi, akigagikaaluhi akigayuekunahi. ¹⁴Talva upalungayakhimaluhi tapfihimavluhi ilumugnengmik, ihuagnengmik aanegitkutikhakaglugilu

hakiagikun. ¹⁵Aahin kamigiakpagluhi upalungayagluhi ukauyyingnakuvluhi ukauhinik naguyunik. ¹⁶Hulitauk, natkainakpagluhi makagigmik ukpegnikaktumik kamikuvlugit kagyutit ikualaktun Tupilaum pitihikpagain ilipfingnun. ¹⁷Aahin atuinagluhiuk nahakpak annauyyutilik, Godim ukauhianiglu atugluhi kapuntun Anengnim Naguyum tunigutigimagu tamna ilipfingnun. ¹⁸Ukuninga tamainik pivagluhi kengainagluhi tukhiakuvluhi ikayuktikhapfingnik Godmin. Ilaa kengakpagluhi Anengnim Naguyum kengkupahi. Talva upingakhitailuhi ipigaktailuhilu naguyumik. Godim inungit kengautihimalugit nutkakhimaitumik. ¹⁹Kengautiyyapfinga Godim tunikuvlunga ukauhinik ukaktauyakhainik, ilaa, kanguhukhimaitumik ukauyyikuvlunga, ukauhit tuhaanaktun naunaektaukuvlugit. ²⁰Ukua ukauhit tuhaanaktun pivlugit tiliyauhimavaktunga, itektauhimagalua-kaakhunga tayya. Kengagitti, pivlunga ukauhit ukautigikuvlugit kanguhukhimaitumik tapfuminga piyukhaugama.

Gaspal (Jon 4:46-54)

⁴⁶Aaahintauk Jesus tikimiyuk Kanamun Galiliimiitumun, takanani imiinak vainguktitain hivuagun. Talvanilu atanekut inua ituk; tapfuma engninga aaniakpiaktuk. ⁴⁷Tamna inuk tuhaagami, Jesus tikihimangman Galiliimun Jutiamin, upangniktuk tapfumunga kaitkuvlugu nunaminun naguehipkakuvlugu engninga tukuyukilengman tamna. ⁴⁸Jesusim ukallautiyaa, "Naunaitkutainik, aglengnaktuniglu takungitkupfi ukpegunaektuhi." ⁴⁹Atanekut inuata ukallautiyaa, "Atanek, kaigiagin engniga tukunakhavuk." ⁵⁰Jesusim ukautiyaa, "Aigiagin engnin inuhimangniaktuk." Taima Jesusim

ukautimani, inuk ukpekpiakhuni angilgaktuk. ⁵¹Aahin angilgaktillugu tapfuma kivgaita upaktaat ukautivlugulu inuhuktukun tukuyunaiman. ⁵²Tapfuma apegiyain kangalikiak engninga naguhilektalakhaanik. Kiuyaat, "Ikpakhak, uvluk kitkaniitillugu I-mungaktumi aaniagutaata kimaktaa." ⁵³Inukhuktum anguta talva ilihimayuk engninga naguhitainakpaktuk atautekun Jesus ukaktillugu, "Engnin inuhimangniaktuk", talva inmi iglumiukataillu ukpektun. ⁵⁴Taima Jesus havaakfaamiyuk naunaikutamik tikihimavluni Galiliimun Jutiamin.

TRINITY 22

Kengaunek

Atanek God, kangagaaluk tuhaavaktatin inuktin Israelmiun tukhiagvigivagmatin tilivlugu kivgan Mosis hivulliukuvlugit nunagiktumun, ikayuktigut uvagut tahiuktaukuvluta inuhiptigun Anengnimun Naguyumun tikiutiyaukuvluta kilangmun ilagikuvlutin nungulaitumun; Jesus Christikun apegigiptigin. Amen.

Tiitekat (*Filipian 1:3-11*)

Paul tiitigaktuk: ³Godiga kuyagiyaga ilipfi ihumagigaigupfi, ⁴kengagamalu piyyutigiluhi. Kengaktunga aliahukhungalu, ⁵ikayuinaakpagapfinga havakatauvluhi kangayuagmin uvlumun ukauhit tuhaanaktun pivlugit. ⁶Umingalu ilihimayunga; God naguyumik havagahuakpagami ilipfingni tapfuminga naamakhipkaiyuk inengniagutaanun, Christ Jesusim uvlua tikitpan. ⁷Umatimni ilagigapfinga naamaktuk itkaumagapfi naguyumik. Pitkuyauhimagama Godmin ukautigikuvlugit

ukauhit tuhaanaktun tapkua amegingnaktatka, itektau-himalegama tayya, hilataaniitkivlungalunin, ilipfi ikayuinakatauvaktuhilu uvamni. ⁸Ilumuktumik ukagama, God ilihimayuk, ukautigigapku kuviakutiga umatimniituk piyyutigiluhi; kuviakullu kaitauningnaktugaluak ilipfingnun Christ Jesusim umataanintauk. ⁹Pivluhi kengaktunga imaitumik; kuviakutin angivallialekuvlugu ilihimanengmik kangekhimanengmiglu naamaktumik, ¹⁰ilipfi humillika nagutkiyaumangata ilitakhikuvluhi halumaituguektitaukuvluhi ihuitumiglu imakagiyaukunahi. ¹¹Inunihi tatathunguyun naguyumik kaitauhimayunik Jesus Christmin kihimi, God nagugiyaukuvlugu kuyagiyaukuvlugulu

Gaspal (Matiu 18:21-35)

²¹Talva Piitam Jesus apegivaktaa ukakhuni, "Atanek, katangutiga uvamnun huinekingnampakpan kafiinik ihumagiyunaegvigiyakhagiyaga? 7ektuglunga?" ²²Jesusim ukallautiyaa, "7ektuinangnengmik ukanngitunga, amigaektuglugit kihimi ihumagiyunaegvigiyakhagiyatanamna. ²³Taima kilaum atanguvia atanektun-iliyuk tamna inugaluak nunami; tapfuma kivgani atugaekuyumangmagit. ²⁴Taimaliungman ilangat kivgak atugakakpaktuk maninik 10,000nik kagitiyauyuk tapfumunga. ²⁵Tamna kivgak atugaegutikhainman ataniata niuvgutigiyaekuyain kivgak tamna, nuliyangalu, nutagaillu tamaiyaillu atugaekuvlugu. ²⁶Tayyainak kivgaum hiitkuvigivlugu tukhiavigiyaa ukakhuni, 'Atanek, akhuktailunga atugaekhungugama tamainik ilaani.' ²⁷Talva atangum kivgani nagligigamiuk aitkuyaa atugain ihumagiyunaekhugit. ²⁸Kivgagli tamna anigami kivgaktukataita ilangat upaktaa

hivungani atukiktihimagamiuk 100 talanik kihimi. Talva tapfuma tukhuyangagun ipitinahuaktaa ukautivlugu, 'Atugae-giagin uvamnun.' ²⁹Kivgapli atugalgum tukhiagvigiyagaluanga aipa ukakhuni, 'Akhuktailunga atugaekhunguyunga tamainik ilaani'. ³⁰Talva hivullium kivgautini tuhaanginamiuk igitpagaa itektauvingmun akilekaaktinagu. ³¹Aahin kivgaukataan allata tamna takugamitku nagliktakpiakhutik ataneK upaktaat uniutivlugu tamainik. ³²Talva atangum kivgani kaitkumiya ukautivlugu, 'Nagungitpiaktutin, ilvit tukhiagvigigangma atugaektitaukuvlutin; uvanga tamaita ihumagiyunaektatka. ³³Uvanga nagligigapkin ilvin, ilvita uk nagligiyakhagiy an kivgaukatin tamna.' ³⁴Ataneglu ningngakhuni tuniyaa tamna itektauvilingmun akilekaaktinagu tamainik. ³⁵Taimaatuntauk Angutiga kilangmiituk piniaktuk ilipfingnun ihumagiyunaeg-vigingitgupfigit katangutihi umatipfingnin.

TRINITY 23

Kengaunek

Ayukhaitutin God, ingilgan kivgan Apraham kaitkuyaugami ilingnun, tuhavangman, ikayuktigut uvagutauk tuhaaning-nakuvluta pitkuyaugaigupta ilingnin; ukpekpiakhuta havayya-gikuvluta atanguvin pivlugu nunaptingni inuit amigaitkiyauv-lutik ukpekpalialekuvlugit ilingnun, Jesus Christikun Ataniptigun; Amen

Tiitekat (*Filipian 3:17-21*)

Paul tiitigaktuk: ¹⁷Katangutitka, malingnakpagluhi uvamnik tamapfi maliktakhauyumik pivagapta inuhiptigun. Kitulika ukuninga malingnaktun tuhaavigilugit. ¹⁸Uvanga ukauti-

himavagapfi amigaektuglunga, kulvigaluakhunga, inuit amihun inuhimigun akigagimayyuk Christim tukutauninga haniagutaani. ¹⁹Tapkua aaguhukpallaagami nagungitumik timitik ihuitun godigingnakhugit, kuviahutigivlugillu kanguhugnaktun, ihumagivlugit nunaum inungita pikutain kihimi. ²⁰Uvagulli nunakaktugaluyugut kilangmi utakingnakhuta annauyyipta Atangum Jesus Christim tikiniagutaanun kilangmin. ²¹Tapfuma timivut tukunaktulgit allanguktihunguyait timimitun alianaktutun-iliukuvlugit hakugignimigun atannektugniagamigit tamaita inminik.

Gaspal (Matiu 22:15-22)

¹⁵Talva Farisiikut katimavaktun ukakatigikuvlugit akhugahuakuvlugu apekutitigun. ¹⁶Tapkualu maligutik, Herutim inungillu tiliyain Jesusmun ukakhutik, "Ilihauyyi, ilumugavin ilihimagaluaktugut Godim apkutaanik naunaekhimagavin ilumuktumik ekhigingitkaluakhugit inuit tamaita. ¹⁷Ukautitigut kanuk ihumavin? Siisamun manimik akilekhigupta naamakpa naamanngitpalunin?" Jesusim tapkua apekutikhain ihuigigamigit ukaktuk, "Hug uktukpihinga, ilumukhektuktuhi? ¹⁹Takupkaktilanga manimik tuniyauyakhamik." Takupkaktaat maniuyak atauhek tapfumunga. ²⁰Jesusim apegiyain, "Umani kia niakuguanga, una atingalu?" Kiuyun, "Siisaum" Talva ukallautiyain, "Talva Siisaum piyutainik tunihigitti Siisamun; Godimtauk piyutainik tunihigitti Godmun." ²²Tapkua tamna tuhaagamitku agligutaktun, kimakhugulu aullaktun.

TRINITY 24

Kengaunek

Nungulaitutin God, pipkaivagavin ukauhitin tamangmik tiitigaktauhimavaktun tapkunanga ilihauyyaukuvluta; ikayuktigut ukauhingnik tuhaakuvluta, taiguinaglugit, kangekhimavlugillu kauyimakuvluta inuhengmik nungulaitumik, Jesus Christikun Annauyyiptigun. Amen

Tiitekat (*Kulusiat 1:3-10*)

Paul tiitigaktuk: ³Uvagut kuyagingnalektakkut God, Atanipta Jesus Christim angutaa, pivluhi kengagapta. ⁴Tuhaavaktugut ukpegnipfigun Christ Jesusmun; aahin ilipfi kuviagihimagapfigit Godim inungit tamaita. ⁵Ukauhit tuhaanaktun ilumuktun tuhaayaulgaktillugit ilipfingnun, tuhaavaktuhi negiunengmik pinagialengmik. Taima ukpegnihi, kuviakutikhilu tungavikakpaktun negiugiapfingni tutkukhimayumi kilangmi. ⁶Ukauhit tuhaanaktun naguyyutikhakpaktun tuhapkaktitaukiyauvlutik nunani tamaini; ilipfingnitaik taimaliukpangmata tuhalgaktilluhi Godim ikayuninganik kangekhivluhi itkumayumik. ⁷Ilihakpaktuhi uminga Ipafrasmin, kivgaktukatiptingnin, tamna havaalgulman Christmun, uvagut piyyutigiluta. ⁸Ipafrasim uniutiyaatigut kuviakutipfigun tunihiviugapfi tapfuminga Anengnimin Naguyumin. ⁹Talvuna kengainakpaktugut pivluhi ilipfigun tuhaayapfingnin. Tukhiagvigiyakkut God ilipfi tapfumanga ilumektitaukuvluhi piyumayata ilihimaninganik ihumatukpiakuvluhi kangekhingnagluhilu tapkunanga Anengnim Naguyum tunivagmahi. ¹⁰Talva inuhigikhiniaktuhi malikhimavluhi Atangum piyumayainik kuviahutigikuvlugu Atanek inuhipfigun.

Gaspal (Matiu 9:18-26)

¹⁸Taimaitumik Jesus ukaktillugu, inuk ataninguyuk tikituk hiitkugluni hanganun ukaktuk, "Tayyanuak paniga tukuyuk, kaiguvilli aktugiaktugungni inuyumaaktuk." ¹⁹Jesusim makikhuni maliktaa maligutaillu malikhugu. ²⁰Ilaa tapfumani angnak aungnayuktuk ukiuni 12ni ituk; tapfuma angugamiuk annugata hinagun aktugiaktuktaa tunuanun, ²¹inmigun ukagami, "Annugainak aktugupku naguhiniaktunga". ²²Jesusim kiviakhuni tautukhugu ukaktuk, "Kuviahugin, paniga, ukpegnivit naguhipkagmatin", tayyainak naguhivaktuk angnak tamna. ²³Jesuslu atangum igluanun tikinami tautukhugit huylutaliktuktun, inuillu nipyainakhutik ²⁴ukautiyain, "Aahivagitti, angnanguhek hiningnangman tukuhimai-tumik." Inuit iglautigiyagaluang. ²⁵Talva inuit anipkaktaukaaktillugit itektuk angnanguhim alganga tiguvlugu, tamna makituk. ²⁶Havaangalu tuhaanakpiaktuk nunani aahini tapfumani.

JESUSIM KAIYYUTIKHAGVIA TIKITINAGU

Kengaunek

Ayukhaitutin, nungulaitutin God,, engnikun Jesus Christikun, Ataniptigun naamakhipkangniaktatin tamaita. Ikayuktigut ilaa inuit tamangmik nunani tamaini, tayya avitpangmata ayukaktitauvlutik huinekinnekun, ikayuktaukuvlugit huinekutaeglutiglu inukatigikuvlugit atautekun annauyyaukuvlugit ukpekpiaglutik ilingnun, Jesus Christikun. Amen.

Tiitekat (*Jerimaiya 23 5-8*)

Nalautaiyi tiitigaktuk: ⁵Atanek ukaktuk, "Pivikhaga tikilengman pilluagniaktunga atanekhamik naguyumik Tavitim kingulianin. Tamna atanek atannektukhauyuk naguyumik, ilumuktumiglu havagluni nunami. ⁶Aahin tamna ataningukpan Jutamiun munagiyauhunguyun Israelmiun nayukatigilutik naamaktumik. Ataneglu tamna tauyauniaktuk "Atanengmik naguyyutikaktumik" ⁷"Pivihak tikilektuk", Atanek ukaktuk, :Inuit ukagunaekhunguyun ukaglutik, 'Godikput inuhimayuk hivullivut aullautivaktain Iigipmiun nunaanin kangagaaluk' ⁸Ilaa, ukangniaktun nutaamik ukaglutik, 'Godipta Israelmiun kingullit aullautiyain nunanin tamainin aptektitauhimavangmata tuhaangimata Godimingnun' Talva nayuktiginiaktun nunamingni.

Gaspal (*Jon 1:35-45*)

¹⁵Akagunguman aahin Jon, maligutini malguk nangekatigitilugik, ³⁶tautuktaa Jesus kangiutivluni; ukaktuglu, "Tamayya, Godim imnainga". ³⁷Maligutiglu tapkuak tamna tuhaagamitku maligahualektuk Jesusmun. ³⁸Jesusim kiviakhuni tautuktaik maligahuaktuk ukallautivlugik, "Humik kenilekpitik?" Tapkuak kiuyaak, "Rabbi (Ilihauyyi) nani nayulekin ilvin?" ³⁹Ukautiyaik, "Kailutik tapfuminga tautugiaktugittik." Talvungaugamik naiyugaa tautuktaak Jesus ilagivlugulu tapfumani uvluk nungulengman. ⁴⁰Tapkuak tuhaahimayaak Jon maligumavlugulu Jesus, aipa Antrunguguk, Saiman Piitam nukaa. ⁴¹Hivullengmik tapfuma angayuni Saiman pakektaa ukautivlugu, "Mesaia (Christ) pakektakkut." ⁴²Talva kagitiyaa Jesusmun. Jesusim igigamiuk ukallaktuk, "Saimanmik

atikaktutin ai; Jonim engninga, taiyauyumaaktutin Kiifasmik (imaatun-ituk; Piitamik/Uyagagmik). ⁴³Akagunguman Jesus Galiliimungaugami Filip pakektaa. Jesusim ukautiyaa, "Malinga." ⁴⁴Filiplu Pefsaitamiutauyuk, Antrup, Piitaplu iglukagvianin. ⁴⁵Filipiup Nafaniel pakekamiuk ukallautiyaa, "Pakektakkut tamna Mosisim pitkuyaini nalautaiyilu tiitigau-tigihimayaat, Jesus, Jusfim enginga Nasaretmin.

APASTALIT, UKPEKPIAKTULLU UVLUANGIT (*Saints' Days' Readings*)

Kengaunek

Ayukhaituk, nungulaituk God; inukutin tamangmik ukpek-piagamik kangagaalugmin uvlumimun nayukatigiktun ilingni kilangmi. Ikayuktigut uvagut inutilluta nunaptingni maling-nakuvluta ukpekhimayun pitkuhigingnik tayya inuhigikhi-kuvluta Jesustun-itkuvluta tukuniagutiptingnun

Tiitekat (1 Jon 3:1-3)

Jon ukaktuk: 1 Godim kuviakuta amihumik tunihiviuhima-yugut taiyaukuvluta Godim kitunganik. Tapkuanguyugut ilaa. Nunaum inungita ilitagingitaatigut tapkuninga ilihimanngi-namitku God. 2 Ilanagiyatka, tayya kitungagiyauhimayugut Godmin, kanuktun-itniaktugut ilaani naunaktuk. Kihimi ilihimangniaktugut tamainik Jesus haguaekpan tapfumaatun-itniaktugut takuniagaptigu tautugnaktillugu. 3 Kitulika uminga negiugumik inuhigikhiyun halumayumik, Jesustauk halumakpiangman.

Gaspalit nalliat taiguktauyukhat

Gospel Readings

Stiifan tukutauyuk	Matiu 23:34-39
Jon ukpektihiyi	Jon 21:19-25
Nutakat tukutauyun	Matiu 2:13-18
Andru	Matiu 4:18-22
Tamas	Jon 20:24-29
Paul allanguktuk	Luk 21:10-19
Jesus nutagak	
tuniyauyuk	Luk 2:22-40
Mataias	Jon 15:1-11
Mari tuhaalgaktuk	Luk 1:26-38
Maak ukpektihiyi	Maak 13:1-10
Filip, Jaemslu	Jon 14:1-14
Barnapas	Jon 15:12-16
Jon Baptaekti inuyuk	Luk 1:57-80
Piita, Paullu	Matiu 16:13-19
Mari Magdalamiutauk	Jon 20:11-18
Jaems, apastal	Maak 10:32-40
Baatalamiu	Luk 22:44-52
Matiu	Matiu 9:9-13
Maikul, ihalgulgillu	Matiu 18:1-10
Luk, ukpekhiyi	Luk 24:44-52
Saiman, Judlu	Jon 14:21-27
Ukpektun tamangmik	Matiu 5:1-12

Stephen the Martyr
 John the Evangelist
 The Innocents
 Andrew
 Thomas
 Conversion of Paul

The Presentation
 Matthias
 Annunciation
 Mark the Evangelist
 Philip & James
 Barnabas
 Nativity; John Baptist
 Peter & Paul
 Mary Magdalene
 James the Apostle
 Bartholomew
 Matthew
 Michael & All Angels
 Luke the Evangelist
 Simon & Jude
 All Saints

SAAMS

[Psalm Selections]

1.

1. Kuviahuktuk inuk tuhaayunaekumi huinekituyunun, maligumannngikivluni inungnun nagungitunun, ilagikunagit tapkua mitautigingnagmayyuk God.
2. Kihimi tapfuma kuviahutigiyain Godim pitkuyain, ihumav-luni tapkuninga nutkakhimaitumik.
3. Tamna inuk napaaktutun-iliyuk, kukam hanianiitun ahia-giakhuni naamaktumik, panekhiyuitumiglu kihektutaini; inuk tamna humillikalunin pigaigumi naamakpaktuk
4. Huinekituyulli allauyugaluit, iviktun panekhimayutun-ilivlutik nunguinakpagamik anugimun.
5. Huinekituyun ilaa ihuigiyaunguyun Godmin avipkak-titaulutik naguyunin.
6. Atangupli inuit naguyun munagingnakpagain, huinekituyulli ulamnauniaktugaluit nungulaitumun.

8

1. Atanek, tunehtunikagavin ilihimanakpaktuk inungni tamaini. Inuit nagugigamitin nipain kuyatakhutik tuhaanaktun kungmun kilak tikitugu,
2. Inuhuktun, nutakallu atukhutik. Huggyktaulimaektutin akigangnin tamangmik akimapkakunagit ilingnin.
3. Uvanga kilangmik hanahimayangnik kungniagama iyigiv-lugit tatikik, uvlugiayyallu kilangmi,
4. Inuk hunauva ihumagiyakhaunginami munagiyauniaman-gan ilingnin?

5. Ilaa, havavaktagaluagan iliktun-itkayakuvlugu niakugek-hugu nangagnengmik, naamaktumiglu.
6. Atannektuktitpagatin inuit atannektuikuvlugit tamainun hanahimayangnun ataniukiyaukuvlugit hugagnin tamainin;
7. Imnainin, tuktukpainin, negiyutinin,
8. Tingmiagnin, ikalugnin, tagiugmiunillutauk.
9. Atanek, Atanikput, angitilangnik naunaekhimayuk nunani tamaini.

15

1. Atanek, kina iglukpangni nayukatauniaka? Manilgulmi-lunin piyutigiyangni inihakakuvlugu?
2. Inuk, ilaa, tuhaaningnakumi Godmun kihimi, havakhuni naguyumik, umaminili tapfuma ukakhimayain ilumukpata, itkumavlutiglu.
3. Aahin, inum tapfuma allat ukanilutigiyuitain, ilanagiyaminullu ihuitumik piyuituk, unekhiutailivlunilu ikuyumik nuakatimigun.
4. Aahin, tapfuma tahapkua igitauhimayun Godmin ekhihuligiyain, nangagivlugit inuit Atanek tuhaapayyuk. Huli tamna inuk humillika ukagiyagaigumi ayyikutaanik pivaktuk ayungnaingitpanlunin.
5. Atukiktihiyuglu avakuyaitumik, aahin tapfuma inuit kanuiliyuitun ikutigiyunaitain akilektaukuyaugaluakhuni. Kinalika taimaliugumi naamangniaktuk.

19

1. Kilak niptaktumik takupkaiyuk Godim kaumangninganik, Godim havaanga naunaekpiakhunitauk.

2. Uvluk taman tapfuminga uniuyyingnaktugalu it kingu-
limingnun, unuk taman taimaliukpakhutik.
3. Taimaliuktugalu it ilaa ukakhimaitumik nipliui kivilutik.
4. Nipali tuhaanakpiaktugaluak nunani taimaini, unip-
kagiyaat tikituni nunaum kiglingaanun. Kilangmilu God
tupilivaktuk hikenengmun.
5. Hikenek ilaa nuiyuk nulianiyukilektutun-ilivluni iglumi-
nin anigiakhuni, atpaliugumavluni.
6. Hikeneglu nuningnaktuk kilaum kivataanin aullakhuni
uataata kiglingaanun, hullika iyektaulimaitugalu it
unaktumin?
7. Atangum pitkuya nagutpiaktuk inupkaivluni inum
umataanik. Atangum pitkuyain maliktakhauhimayun
tunihivlutik ilihimanengmik ilihimanngitunun.
8. Atangum piyumayain naamangmata, maliktun tapku-
ninga kuviakhupaktun. Pitkuyaillu ilumukpiagamik
kangekhipkaivlutik inuit ihumainik.
9. Atanguplu angayyuyauninga nagutpiaktuk piyauhimav-
luni nungulaitumun. Atanguplu uktugningit ilumuktun
naamagiyaalutik inungni.
10. Tapkua tuhunakiyaayun goldmin akitukpiaktumin. Aahin
pitkuyain mamakiyaayun egutam ukhulianin, hanimilli
mamakiyagmin.
11. Tapkua tunihingnaktun ilihimanengmik uvamnun
kivgangnun, tuhaagupkit akiliuhiagaluaktunga.
12. Inuit huinekutimingnik ilitakhiyuitpangmata, annau-
tilunga uvanga huinekutimnin iyekhimayunin.

13. Aahin amegilungatauk huinekutimnin ihumagiyumayamin, tapkua atannektuktailugit uvamnik. Talvuna nagu-hiniaktunga huinekutaeglungalu ihuinaktunin.
14. Ukauhitka, ihumatkalu naamagiyaulit ilingnun, Ataniga amekhiyiuyutin annauyyiuyutillu uvamnun.

23

1. Atangum imnaigimanga ihagiahugunaektunga.
2. Unanguhekhektiyanga nakhagnami iviktiakaktumi tahiuk-hunga imiyyutikhamnun naguyumun.
3. Tapfuma hakugiktitpaktanga nutaamik. Hivulliuktangalu apkumun naamaktumun, tapfuminga ukagiyak-himavagami.
4. Apkutigigupku apkun taakhilektuk ekhiyunaekunga, Atanek, ilvit ilagigangma; aiaupiavit, annautakpillu amegivlunga.
5. Nekihamnik havagiaktuktutin tautugnakaluaktillunga akigamnin. Kuviahutigigangmalu niakuga ukhuk-hekpagan, kallutiga tatatugu.
6. Ilaa, naguyyutikhak, kuviakutivillu ilagingnangniaktanga inutillunga, iglupautillu iglugihimaniaktaga taimunga.

24

1. Nunat tamangmik, pikutailu nanminigiyauhimayun Atanengmun; nunait umayullu tamaita Godim piyutigiyan.
2. Nunaliukpaktuk tagiugmi itiyumi, tagiup ataani tungavik-hagliukhuni.

3. Kina naamagiyauva mayugakuvlugu Atangum manilgutaanun; itegiaktukuyaulunilu tukhiagvigyuamun, Godim piyutaanun?
4. Inuk kihimi nagutpiagumi havaamigun, ihumamigullu angayyuyuikivluni godinguanun ukagiyaglungitkumilu humillika.
5. Inuk taimaliukpan, Godim naguguktiniaktaa, Godim annauyyim ihuigiynaekbhugulu.
6. Inuit taimalivakhutik upaglayun Godmun, tapkua ilaa kaglilekhutik Jakupim Godingata tunganun.
7. Talva, iglukagvium avaluata ukuangit ukuegiagitti ukuahimayuk ukuekpayyavakhi, Atanigaaluk itegiaktukuvlugu.
8. Tamna Atanekput kinauva? Tamna ataniuyuk hakugikpiakhuni ataniukiyauvlunilu. Atanekpaglu ilaa akimayuktuk anguyaktuktuni.
9. Talva, iglukagvium avaluata ukuangit ukuegiagitti. ukuahimayuk ukuekpayyavakhi, Atanigaaluk itegiaktukuvlugu.
10. Tamna Atanekput kinauva? Anguyaktukatigingnun ataniuyuk, tamnayuk Atanigaaluk.

27

1. Atanek, kaumaniuman annauyyiyutikhaumallu uvamnun, ekhiyunaekaakhunga tamainin. Atangum amegimanga ekhinaktunin tamainin ekhilimaekaluaktunga.
2. Huinekituyun hugyugmannga tukutumavlunga hituakpaktun ulguvlutik.

3. Ilugiyaugumalunin anguyaktinin amigaitunin ekhiyunaek-tunga, akigamalu hugyukpannga ukpegihimaniakta-galuaga God.
4. Tukhiagvigivaktagaluagali God atauhengmik, atauhing-nangmik piyumainaktugaluyungali, Godim igluani nayuk-himakuvlunga tukuniagutimnun, aliagingnaglugulu tapfuma nagukuta, tukhiagvigilugulu tahiuktauning-nakuvlunga taikani.
5. Aahin, ayukaluaktillunga Atangum munaginiaktanga ukhutamini, ameginiaktangalu nangianaktunin iglumini, ilivlungalu imnaip kangaanun naamaktumik.
6. Taima akimainakuvlunga akigamnin ilugiyautillunga. Talva aitugniaktunga Godmun tukhiagvigyuami, aliataglunga nipikuktuyumik, atugiaglunga kuyagi-himalugu Atanek.
7. Tuhaagiagin uvamnik, Atanek, kukuaguma ilingnun, kiunga nagliktakpiagavin.
8. "Kaitunga", ukagavin, kaiyyutiginiaktagin, Atanek.
9. Iyekhitailutin ilingnik uvamnin. Ninngaktailutillu uvamnun, kivgan aahivaktailugulu. Ikayuinakpagavin uvamnik kimaktailiyyavangma, igitaukunanga, God annauyyiga.
10. Angayukama kimakpannga, Atangupli munaginiak-tagaluangma.
11. Ilihautilunga piyumayangnik, aullautilungalu apkugiktu-mun, akigatka amigaimata.
12. Akigamnun kimaktailunga tapkua akigagimannga hivuganakhutik akhukpiaktumik.

13. Ilumun, inuhunguyunga takuyaktukuvlunga Atangum nagukutaanik inungni.
14. Ukpekpagitti Atanengmun! Ukpekpayyavuhi ihumaaluk-himaitumik ukpegiluhiuk Atanek.

42

1. Tuktu niglamayumik imigumalengman auyami, taimaa-tun, God, akhumik piyumagipkin.
2. Imikilektutun piyumainaktagin, God inuyutin; kakugu avungauniakpik angayyukuvlunga hangni?
3. Uvluk, unuglu tamaita kianingnaktunga, kulvimnik kihimi nekihakpaktunga. Taima taima akigama apekhukpak-tangga ukakhutik, "Godin ilaa, nanitpa?"
4. Umatiga naviktutun-ilingnaktuk itkakalakama kangayuak atugiakatauvagama inugiektumi Godim igluanun uvanga hivulliukhugit inuit pihukatigiktillugit, aliahuinakpaktun atukpakhutiglu God kuyagivlugu nipikuktuyumik.
5. Hug kувiahugunaekik tayya, hug ihumaalukpaktunga? Negiukpayyavunga Godmik, kuyagikigumavlugulu Annauyyiga, Godiga.
6. Umatimni kuviahugunaekaakhunga aullaktitaugaluak-hunga itkaumangniaktaga Jutam nunaani; manilguk taiyauyuk Hurmanmik, Misagmiglu kanitumi, ilaa itkaumahunguyaga.
7. Tagiut itiyungit tukhulautigitpaktun, kuglungillu; Godim piyutain kagaktun nipikuktuyumik. Tamangmik malliktun kapiantulingmik ulipkaivlutik napatimnun.
8. Atanek, takupkaihimali kuviakutaminik uvluk taman, uvanga kengagvigilagu tamna tunihilengman inuheng-mik uvamnun.

9. Godmun, amekhiymnun ukakunga, "Hug puigug-nakinga? Hug nangiktitauhimalekpik akigamnin nagliktaitin?"
10. Akigama ukanilutigihimamannga apekutigivlunga ukakhutik, "Godin nanitpa" ; kapiahukpiakunga.
11. Hug kuviahugunaekpaktunga, ihumaaluinakhunga? Negiupayyavunga Godmik kuyagikigumavlugu Annau-yyiga, Godigalu.

46

1. God amekhiyiuyuk hakugigniuvlunilu, ikayugumavluta ayukalegaigupta.
2. Talvuna ekhiyunaektugut nunat hayulakhipata, manilgullu katakpata tagiugmun itiyuamun.
3. Tagiuglunin nipikuktuyumik kagaakpata, manilgut ingutaglutik akhuyuamik.
4. Godipli iglukagviani kugak kuviahuktiyuk kingikiyaayum iglumiukatainik.
5. Godiplu iglukagvik tamna nayugmani nungulaituk, kaulgaktillugulu kaiyyutiginiaktaa ikayugumavlugu.
6. Nunakatigit ekhitakpiaktun, atanguvillu ingutakpakhutik; God niplilekpan nuna nunguniaktuk.
7. Atangupli ayukhaitum ilagiyaatigut, Jakupim Godinga ukhutaavluni pivluta.
8. Kaititti takuyaktuglugu Atangum havaanga, nunami aglengnaktumik pivangman.
9. Nunami tamaini tapfuma anguyaktuktaiiyain inuit, navik-hugit pitikhiit, ahiguktitugillu kaputit, makagillu ikualap-kakhugit.

10. Ukaktuk, "Anguyaktuktaiyyavuhi ilihimakuvluhi Godiugama ataniuvlunga nunakatigingni nunani tamaini.
11. Atangupli ayukhaitum ilagiyaatigut, Jakupim Godinga ukhutaavluni pivluta.

51

1. Nagliginga, God, kuviakutikagavin, huinekutaeglungalu nagligigangma.
2. Huinekutimnik uakhivaglutin, halumakhaglunga huinekutimnin.
3. Kiglukuanitka ilitagingnaktatka; huinekutitkalu mihigihimavlugit.
4. Huinektivaktunga ilingnun, ilingnun ilaa kihimi, pivakhugit ihuigiyatin. Talva uktugiaktugangma naguyutin; ilumuktumik piyutin ihuigivlunga.
5. Inuvlunga ihuitumik pivaktunga huinekingnakhunga uvlumin inulenimnin.
6. Inugmi ilumuktumik piyumagavin ihumatka ilumektikit ilihimanengmik.
7. Huinekutitka piyagupkit halumaktitauhunguyunga, uakhiguvin uvamnik kakuktangugniaktunga aputitun.
8. Tuhaaktiilunga nipimik alianaktumik kapiahuktitaugaluaktiilunga ilipkun kuviahukikuvlunga.
9. Hikungneglugik iyikin huinekutimnin piyaglugit ihuitun uvamnin.
10. God, umatiliugin nutaanik ilumni, anengnimik nutaamik tuniyyavangma.
11. Anipkaktailunga nayugangnin, Anengnin Naguyuk uvamnin aahivaktitailugu.

12. Tunilungalu alianaktumik annauyyiyutikhaptingnin kaitauyumik, tuhaatilugu umatiga.
13. Talva uvanga huinekiyun ilihautiniaktatka pitkuyangnik tapkua utiukuvlugit ilingnun.
14. Tukungitkuma ilipkun, God Annauyyiga, ilumugningnik ukauyyiniaktunga.
15. Ikayugungma ukainakuvlunga kuyaginiaktagin.
16. Ilaa aitutikhat piyumagupkit tapkuninga tunihiniaktunga. Aitutin ikualakhimayun kihimi kuviahutigiyuitagaluatin.
17. Uvanga kihimi tuhaaningnakuma, God, aituglakhiyunga piyumayangnik. Kinalika anangayayuitkumi tuhaayumav-luni ilingnun aahivaktitauyunaektugaluak.
18. God naguvaglutin Saianmun ikayuglugulu, hanavaglugillu Jerusalem avaluit ahigukhimangmata.
19. Talvuna kuviahutiginiaktatin aitutin naguyun, ikualakhimayullu tamaita; tuktukpaillu tukutauniaktun tunihivit kangani.

67

1. God nagligutagli uvaptingnun, naguguktilutalu tautuk-tigut naguyumik.
2. Nunaum inungit tamangmik ilihimakuvlugit piyumayang-nik, inukatigillu annauyyiyutikhangnik.
3. Inuit kuyahuglit ilingnik, God, inuit tamangmik kuyahug-vigilutin.
4. Inukatigit kuviagutaglit atugiaglutik alianaktumik, uktuinagapkit inuit ilumuktumik, tahiukhugit tamaita.
5. Inuit kuyahuglit ilingnik, God, inuit tamangmik kuyahug-vigilutin.

6. Nuna nekihakpaktuk, Godim, Godipta ilaa, nagugimatigut.
7. Godim nagugimatigut, inuit tamangmitiak nangagilugu.

84

1. God ayukhaituk, angayyuvikpagyuan nagugigapku akhutayyuak
2. Angayyuvikpagyuani nayukhimayumalektunga. Tapfuma avaluit takuyumanakpiaktun. Ilumnin atukpaktunga alianaktumik Godmun inulektumun.
3. Kupanuallunin uvluliuktun, kupanuakpalluyullu inikhakpakhutik piayaminik pamekhivlutik ikpativit haniani, Atanek ayukhaituk, Ataniga, Godiga.
4. Tapkua inuit angayyuvikpagyuakpit iluaniitun nayuinakumik kuviahukpaktun atuinakhutik ilingnun.
5. Kuviahukpaktullu tapkua hakugiktitaugumik ilingnin, manilgulmun Saianmik atikaktumun akuiyumavlutik.
6. Apkutigilugu natingnak panekhimayuk kutiguktainaktuk nipaligaun imaklegliutivaktuk.
7. Tapkua aullakhutik hakugikpallialektun tautugniagamitku godit Godingat Saianmi.
8. Atanek God ayukhaitutin, kengautiga tuhaaguk, nalaulutin ilaa, Jakupim Godinga.
9. Nunapta ataningat naguguktitauli Godmin, tamna pilluakhimagami.
10. Uvliguma atauhengmik angayyuvikpagyuangni nagutkiyak uvlunin amigaitunin aahiniitkaluakuma. Uvangu Godim igluata ukuangata haniani nangekuma nagutkiyauyugaluak nayugiamnin huinekituyun igluangni.

11. Atanek, amekhiyigiakkut, ataniuvluni alianaktumik naguguktihi vlunilu uvaptingnik naamaktumik anegingit-piakhugit humillika kikulikiat naguyumik pitpata.
12. Kuviahuktun tapkua ukpegigamitin God ayukhaituk.

90

1. Atanek, inikhauningnakaluaktutin.
2. Manilgut hanayautinagit, nunaliukaaktinatillu Godiuvaktutin hivunikagavillu nungulaitumun.
3. Pitkuiyutin inungnik tapkua utekuvlugit pivikhamingnun; inuit nunamin kaitauhimagamik nunanguktitauhunguyun tukuvlutik.
4. Ukiut amihun 1000guglutik ilingnun uvluktun atauhektun-itun; ukiut amihugaluit nunguinakpaktun ikpakhaktun, ayyikutagivlugu ikangnek atauhek naituni unuak.
5. Ilipkun inuit tamakhimalakhiyun, nunguinakhutik hinnaktutin. Tapkua nautianegluktun-iliyun, uvlaami naulekpaktun,
6. Nauvallialekhutik uvlugaaluk, uvlailgumili panekhi-vallaakhutik tukuinaktugaluit.
7. Ninngagaiguvin, God, piektauyugut, ekhiukpakhuta mamiahutigiguptigut.
8. Huinekutivut hivuningni iliyatin, kiglukuanivut iyek-himayun takuangniitun.
9. Inunivullu naititayun ninngautigiguptigut taimakhutik ihipyuktun
10. Ilaa ukiukangniagunakhiyugut 70nik, 80niglunin hakuengitkupta. Kihimi ukiuk amihun tuniyaugumik

uvaptingnun tatatpaktun tapkua ihumaalugnengmik ayukangnengmiglu. Inunivut ilaa kilamik nungumata tamakpaktugut.

11. Kina ilihimava ningauhekin hakugigninga? Kina ilihimava inuin ekhiyyutainik aktigiyumik ningauhekun?
12. Ilihautitigut inuniptingnik naitigiyumik uvagut ihumatuvalliakuvluta.
13. Kanuktun hivitutigiyumik, Atanek, ninngainakpin uvaptingnun? Kivgaktin nagligikit.
14. Uvlaak taman ilumektitigut kuviakutingnik atuinakuvluta kuviatagluta inuhiptingni.
15. Tunihivigigaptigut ukumaitumik ayukaktilluta, tayya tunitigut kuvianaktumik aktigiyumik ayyikutaanik.
16. Kivgaktit tautuinaglit havaatingnik aglengnaktunik; kingullivullu tautukpayyavun havangniaktangnik alianaktunik.
17. Atanek, Godikput, nagukutin uvaptingnihimalit naamakuvluta humillika pigaigupta, ilaa, humillika pigaigupta.

91

1. Kinalika Godmun kingiktumungaugumi amegiyayyumavluni nayuinagluni Ayukhaitum haniani,
2. Ukangniaktuk Atanengmun, "Amekhiyigiyagin ukhutagivlutillu, Godigigapkin ukpegiyagin.
3. Atanek, amekhiniaktuk ilingnik kayangnaktunin naunaktunin, aaniagutinillu tukunaktulingnin.
4. Godim uligniaktaatin ihalgumigun, munagimatin annauyyauhunguyutin. Aulayuinami ameginiaktaatin munagivlutin.

5. Ekhiugunaekutin nangianaktunin unuktillugu hugyuk-
tauguvillunin kaumaktillugu,
6. Aaniagutinin pinahuaglutik taaktillugu, ihuitunillunin
tukutiyumavlutik kauhimaktillugu.
7. Inuit 1,000guyun ulguniakata hangni, 10,000lunin
hivungni, ilvit kihimi aanektitauyunaekaluaktutin.
8. Ilvilli kungniaglutin takuniaktatin huinekiyun anullak-
tivlugit.
9. Ilvit Atanek kingikiyauyuk amekhigigangni ilaa,
10. Ayukangnit piyunaektatin, tukufinaktumiglunin iglungni
piyunaitkaluaktutin.
11. Godim ihalgulini pitkuniaktain pivlutin amegikuvlutin
namunlikiak piguvin;
12. Tapkua tigumiagniaктаatin algamigun aanekunatin
uyagagmun.
13. Ilvit laiat, nimegiayyallu tutiniaktatin; laiat ilaa ekhinak-
piakhutik, nimegiayyallu tukunaktulgit.
14. God ukaktuk, "Annautiniaktatka tapkua kuviagipannga,
amegilugillu kitulika ilihimayannga.
15. Tapkua tukhiagvigipannga kiuniaktatka, ayukalegaipata
ilaginiagitka annautilugit nagugivlugillu.
16. Aahin akiliukhiakhunguyun uvamnin inukaakuvlugit
annauiyaulutiglu huli.

94.

1. Atanek Godiuyutin ihuakhiyiugavin ningauhin
takupkaguk.
2. Uktutiugavillu inungnun tamainun, makitin akihak-
tuglugit anangayaktun piyakhainik.

3. Kanuk hivitutigiylumik huinekiyun kuviahuinangniakat?
Kanuk hivitutigiylumik?
4. Kanuk hivitutigiylumik huinekituyun havaatik ihuitun kuviahutiginiapatigit anangayakhutik?
5. Tapkua aktuhakpagain inuktin, Atanek, atannektukhugit nanminigiya.
6. Tukutivlutik uilgahuktunik, iliyaktuniglu inuktagivlugit tuyugmiat nunakakhimayun nunaptingni,
7. Ukakhutik, "Atangum tautunngimatigut, Israelmiun Godingat ilitukhiyuiman."
8. Inutka, kanuk ihumaekpakpihi? Kakugu ilihangniakpihi?
9. God hiuptingnik hanavagami, tuhaalimaitpa?
Hanahimayuk iypitingnik, tautulimaitpa?
10. Ataniugami nunakatigingnun anullautilimaektain?
Ilihauiyugami inungnun, ilihimanngitpa?
11. Inuin ihumangit Atangum ilihimayain, inuit ihumahagliungmata hilaitumik, God kauyimayuk.
12. Atanek, inuk ilihauyyaugumi ilingnin kuviahuktuk; ilvit ilihautigungni pitkuhingnik,
13. Ikayuktikhakakuvlugu ayukagnengmin, huinekiyun iluvektitauniagutainun.
14. Atangum inungni kimagunaektain kimaktailivlugit nanminigiya.
15. Aahin uktukhivingni ilumugnek katkakhimaniamiyuk inuillu tamangmik naamaginiaktaat.
16. Kina ikayukatauvakpa akigagigapkit huinekiyun, ikayukhunga akigagiktillunga ihuektihiyunun?
17. Ilaa Atangum ikayunngitpanga kilaminuak aullangniaktunga nipaitum nunaanun; tukumun.

18. Kukuakama, "Ulguyunga". Atanegli kuviakutivin aulayui-tum tiguvaktanga.
19. Uvanga ihumaalugaiguma naluvlunga, kuviahuktitangma anuakhuktikuvlunga.
20. Ilvillu, Atanek, hugiyunaektatin uktuktiluktun pitkuyag-liukpangmata ihuitumik,
21. Ihumahagliukpakhutik ihuitumik inugiktunun, ihuigiv-lugillu kanuiliyuitun inuit tukutitaukuvlugit.
22. Atangum amegiyagaluangma, Godiga munakhiyuk uvamnik.
23. Tapfuma inuit nagungitun nangiktiniaktain huinektivang-mata, piyaglugit ihuitumik pivangmata; ilaa Atanipta Godipta piyangniaktain tamaita.

100

1. Atugitti alianaktumik Atanengmun, inuit tamangmitiak ilaa.
2. Angayyuvigiluhiuk Atanek, kuvianaktumik upagiaglugu.
3. Atanek, Godiuman puiguktailiyyavuhi; tapfuma hanavagamitigut nanminigiyaatigut aahin Godim inugiyaatigut imnaigivlutalu.
4. Tapfuma igluanun itegluhi kuyanaktumik, inianullu nangagumavlugu. Kuyagiluhiuk ilaa, nagugilugulu,
5. Atanek naguman, kuviakuta tapfuma nungulimaitugaluak kahaitpiakhuni ikayugiaminik.

103

1. Umatiga kuyagiguk Atanek, atka naguyuk nagugiyauli uvamnin tamanin.

2. Kuyagilugu Atanek umatiga, puiguktailutin ikayuningnik ilaganaiman.
3. Huinekutitka tamaita ihumagiyunaekpagain, aaniagutitkalu piyakhugit.
4. Tapfuma annautiyanga iluvikhamninn, naguguktivlunga kuviakutamigun naglingnimigullu.
5. Atanguplu inuniga ilumektilektaa naguyumik hakuginingnakuvlunga unagukhimaitumik kupanuakpaktun.
6. Atanek uktuinakpaktuk ayukaktun piyyutigilugit tunivlugit piyakhainik.
7. Piniaktaminik ukautivagaa Mosis, Israelmiunun takup-kakhugit havaani aglengnaktun.
8. Atanek nagliktaktuk kuviakutikakhuni ninnganahaktuk ilaganaitpiangman.
9. Anullakhagunaektaatigut ningautiyumanngitkivluta nungulaitumun.
10. Atangum huaktugunaektaatigut piyakhaptingnik akihaktugumanngitkivlutalu huinekigaluakapta.
11. Kilak nunamin kingikpiangman aktigiyumik, ayyikiitumik Godim kuviakuta pihimayuk tapkununga ekhigipayyuk.
12. Huli, uallengmiun ungahiktigivlutik kivalingnin, taimaatun Godim nutpagain huinekutivut uvaptingnin.
13. Aahin, inuk nutagalik nutakaminun ilaganaiman, taimaatun Atanek ilaganaitpiaktuk tapkununga ekhigipayyuk.
14. God ilihimayuk nakin kaitauhimayugut itkaumavlugu nunainagmin hanayauhimagapta.
15. Angutainak, tapfuma inuninga iviktun-iliyuk angililekhuni nautiaktun nauvallialektutun.

16. Anukhekpan kihimi tamainaktuk tautugnaekhuni.
17. Atangupli kuviakuta nungulaituk tapkununga nanga-gipayyuk. Nagukutalu piektaulimaitugaluak nuna inukaktillugu,
18. Tapkununga Godim ukagiyautainik puigunngitpata tuhaahimavlutik pitkuyainik.
19. Atanek kilangmi ikhivautagyuakaktuk tamainun ataniuvluni.
20. Ihalgulgit hakugikpiaktuhi, Atanek kuyagiluhiuk pitkuyain tuhaagapfigit nalauvluhi ukaktainik.
21. Kilangmiut kivgaillu pigapfi piyumayainik, kuyagiluhiuk Atanek.
22. Hanahimayun tamangmik Godim atanguviani atuni kuyagiluhiuk; umatigalu Atanek kuyagiguk.

119 (vv 97-120)

97. Pitkuyatin aliagigapkit uvlugaaluk ihumagiyatka.
98. Pitkuyavin ilagingnakpagmanga, ihumatukiyauyunga akigamnin.
99. Ilihauiyigiyamnin kangekhipkaktaugaluaktunga ihumautigigapkin maligaktin.
100. Ilihimanekiyaugaluaktungalu inukuakunin tuhaagapkin pitkuyatin.
101. Pitkuhit ihuinaktun piyumanngitatka ukauhitin tuhaayumagapkin.
102. Puigunngitagaluatka maligaktin, ilvit ilihautivagangma.
103. Pitkuyatin mamaktutun-iliyun, mamakiyauvlutik egutam ukhulianin.

104. Pitkuyangnin ilihimavallialegama ihuitun tamaita ekhihuligiyatka akhutayyuak.
105. Ukauhitin kulliuyuk uvamnun tahiuktaukuvlunga, kaumaniuvluni apkutikhamnun.
106. Ilingnun ukagiyakpagama ilumuktumik maligaktin malingniaktatka.
107. Nangiyyutitka, Atanek, kapianakpiangmata inupkainaktinga ukagiyautigangma.
108. Kengagama kuyanaktumik, Atanek, tuhaayyavutin ilihautilunga pitkuyangnik.
109. Angekama inuniga pinagiakaktugaluak pivlutin; puigunngitkivlunga pitkuyangnik.
110. Huinekituyun akkugahuaktun nanigiakuvlunga, uvangali pitkuyatin tuhaatailiyuitagaluatka.
111. Pitkuyatin nanminigihimayatka nungulaitumun alianakpiangmata umatimnun.
112. Ihumahagliukpaktunga tuhaaningnakuvlunga maligaktinngit tukuniagutimnun.
113. Nagugiyuitatka tapkua pitkuyan malinngitpayyuk; pitkuyatilli nagugiyagaluatka.
114. Amekhiyigiyagin munakhiyigivlutillu ukagiyautigangma negiugigipkin.
115. Huinekituyun kihimi aahivaglit uvamnin, Godima pitkuyain malingniagapkin.
116. Hakugiktigungma ukagiyakpagavin inuhunguyunga; tapfuminga negiulegama hapektaililunga.
117. Tigumiagungma annauyyauniaktunga ihumagingnaglugit pitkuyatin.

118. Kitulika tuhaangitpata pitkuyangnun igitatin, ihumangit ihuinaktun hungitpiangmata.
119. Ilingnun huinekiyun tamangmik ikakuvitun-iliyun; uvanga nagugiyatka maligaktin.
120. Ilipkulli ekhilektunga uvanga, ekhiuktunga uktugiaktug-niagavin tamainik.

122

1. Kuviagutaktunga inuit ukautimannga ukakhutik, "Atangum igluanungauta."
2. Tayya uvaniitugut, Jarusalem ukuangata iluani nangekhuta.
3. Jarusalem iglukagviuyuk ihuakhiyauyuk pimagiktumik pinektumiglu.
4. Talvanga inuit atuni mayugakpaktun, Israelmiun ilaa, Atanek kuyagiyumavlugu tapfuma pitkuvangmatik
5. Talvani uktukhivikaktuk taikanilu inuit ataningat uktuinakpaktuk inukutiminik.
6. Kengagluhi Jarusalemiun pivlugit naamakuvlugit, kitulika nagugipahi naamakpayyavun.
7. Jarusalem avaluavit iluani inuit naamakpaglutik, iglukangnilu munagiyaulutik.
8. Ilanatka, nayukatigiyatkalu pivlugit Jarusalemiunun ukaktunga, "Naamakpayyavuhi".
9. Atangum Godim iglukpaunga pivlugu kengaktunga ihagiahukunahi.

139

1. Atanek, ihipfiugangma ilihimakpiaktanngma.

2. Humillika pigaiguma, ilihimayutin, unгахiktumin ihumamnik kangekhilainaktutin.
3. Tautuglektangma havaktillunga unanguekhenglungalunin piyamnik ilihimayutin.
4. Humillika ukaktinanga ukangniaktamnik ilihimayutin.
5. Ilvit avalugigangma amegivlunga hakugignekun.
6. Uvapkun tamainik ilihimakpiagavin kuglungnaktuk itivallaakhuni ihumayuhimnun.
7. Namullunin kimangniakpik ilingnin? Nanilikiak kimangniaktaga nayugnin?
8. Mayugakuma kilangmun tatpaaniitutin; atkaulegumalunin tukugayun nayugainun, taikaniitkaluaktutilli.
9. Kivata avataanun tingikuma, nunakagumalunin uataani unгахiktumi,
10. Nalliani ilvit talvaniiniaktutin tahiukuvlunga ikayugumavlunga.
11. Tukhiakuma taagnengmun ulikuvlunga, kaumangnengmullunin taakhilekuvlugu,
12. Taaktuk taanngitugaluak ilingnun, unuglu kaumakpiaktutin-ilingnaktuk; ilingnun taaktuk, kaumayuglu ayyikii-piagamik.
13. Ilvit hanavaktutin tamamnik ilivlunga angnama igliangani.
14. Kuyagigipkin ekhinakavin, havaatillu tamangmik aglengnaktun hapengnaktullu.
15. Haunitka katimanaktillugit angnama igliangani tautuktangma.
16. Takuvlunga anitinanga. Pivikhamni piniaktatka ilingni naunaekhimayun humillika pilaatinanga.

- 17 .God, ihumatin ilitukhinaitpiaktun uvamnun amigaimata tamangmik.
- 18 .Kitigupkit amigaikiyauhunguyun hiugainin. Tupagaiguma ilingniitkaluaktunga aahin.
- 19 .God, kakugu huinekiyun tukutauniayyaulutik ilingnin?
- 20 .Tapkua ukanilutigiyaatin, atkin ukautigilugu ihuitumik.
- 21 .Atanek, ekhihuligiyatka tamaita ekhihuligipatin, nagugiyunaektatkalu kitulika tuhaayumanngitun ilingnun.
- 22 .Ekhihuligiyatka amihumik akigagilugit tamaita.
- 23 .Ihipfiuglunga, God, ihumamnik ilihimalutin, uktukpayya-
vangmalu ihumatka naunaekuvlugit.
- 24 .Kenigiaglutin ilumni, ihuinaktumik pikakhimamangama;
tahiunga apkutikhamnun nungulaitumun.

NUTAKAT BAPTAEGUTAIN (Infant Baptism)

Minihita ukangniaktuk imaatun . . .

Ilanagiyatka Christikun Godim piyumainaktain inuit tamaita annautiyumavlugit tapkua huinekutainin, inuit tamangmitiak huinekutikangmata inunimingni umatimingnilu. Talva Annauyyikput Jesus Christ ukakhimayuk ukakhuni," Inuk Godmin atanguvianun tikitunaektuk inukinngitkumi nutaamik, imengmik, Anengnimiglu Naguyumik." Talva apegigipfi ilipfi tukhiagvigikuvlugu God Angutikput, Ataniptigun Jesus Christikun, tunihikuvlugu umunga nutagamun (**hapkununga nutakanun**) inuhengmik, una (**hapkua**) baptaektaukuvlugu (**-lugit**) imengmik, Anengnimiglu Naguyumik tuniyaukuvlugu (**-lugit**) Christim Angayyuvianun, tapfuma Angayyuviata nanminigikuvlugulu (**-lugillu**). Kengagluta

Ayukhaitutin, nungulaitutillu God, ikayugumainaktatin inuit tukhiagvigipatin. Uvlumi uvagut tukhiagvigigiptigin una nutagak pivlugu (**ukua nutakat pivlugit**) baptaektaunekun huinekutaekuvlugu (**-lugit**) anikigluni (**-lugit**) Anengnimik. Piyyavan (**-vatin**), Atanek, ukagiyakpagavin engniktualupkun ukakhimangman, "Tukhiagupfi pikakhunguyuhi, kenigiaktugupfi pakingniaktuhi, tigluktugupfiuk ukuak, ukeguyau-niaktuhi." Tayya, Atanek, apekhugapta ilingnik tunitigut, kenilegapta pakektiluta, ukeglilu tigluktugapta, una nutagak (**ukuak nutakat**) naguyumik pikakuvlugu (**-lugit**) halumak-titaugumi (**-gumik**) ilaani nungulaitum atanguvianun tikikuvlugu (**-lugit**) ilvit ukautiagikhimagangni tapfumuna, makiyyu-taayuk, inugutauyuglu, Jesus Christ Atanikput. Amen.

Talva Godim Ukauhiit Gaspalit taiguktauyukhat taiguktuk ukallunin imaatun . . . inuit nangektillugit

T. Una Gaspal tuhaalugu, Maakum tiitigain, nakata l0mi, vaas l3min.

I. Kuyahugluta ilingnun, O Atanek.

Nutakalgilli nutakatik kagitiyain Jesusmun tapfuma aktuinakuvlugit, maligutaitali taimaliuktailiyagaluangit. Jesusim takugamigit kuviahunngituk ukautivlugit, "Nutakat uvamnun kailit aahivaktailugit tapkua Godim atanguvia naminigimayyuk. Ilumun, ukautigipfi, kinalika Godim atanguvianik pingitkumi nutagaktun tapfumunga tikitunaektuk." Nutakallu tigugamigit taliminun naguguktitain.

I. Kuyagiyaulutin O Christ.

Minihita ukangniaktuk . . .

Tamapfi tuhaavaktahi Annauyyipta Christim ukauhiit kaipkuivangman nutakanik inminun, huli maligutini ihuigivaktain tapkua nutakat upaktailimatigik. Aahin Jesus ilihauyyivaktuk inungnik, inuit inumingni nutagaktun-itkuvlugit huinekitaililugillu. Ilihimayakhi Jesus pitkuhimigun kuviakutini naunaekhimavaktaa nutakanun tigugamigit taliminun naguguktitugillu. Talva, ilipfitaук itkaumaluhi Jesusim piniamagu (-magit) unatauk nutagak (hapkuatauk nutakat), tapfuma tiguniakuvlugu (-lugit) taliminun nagliktakpiagami: aahin tunikuvlugu (-lugit) inuhengmik nungulaitumik,

atanguviminullu tikikuvlugu (-lugit). Talva Angutipta naglikuta nutagamun umunga (nutakanun hapkununga) ilitugigaptigu, naunaegman engnimigun Jesus Christikun, uvagut kuyagilakput ukagluta:-

Ayukhaitutin, nungulaitutin God, Angutikput kilangmiitutin. Uvagut kuyagigiptigin ilvit kaitkugaptigut ukpekuvagaptigullu ilingnun. Ikayuktigut ilihimavallialekuvluta ukpekpallialekhuta ilingnik taimunga. Huli ilvit Anengnek Naguyuk tuniguk umunga nutagamun (hapkununga nutakanun) anikikuvlugu (-lugit) kinguvakhakuvlugulu (-lugillu) annauyyiyutikhamik nungulaitumik, Ataniptigun Jesus Christikun tamna inulengman atannektuivluni ilingni Anengnimilu naguyumi tayya nungulaitumun. Amen

ILAITA UKAGIYAUTAIN

Minihita apekhuiniaktuk ukagluni

Ilanagiyatka, kengakpagapfi Ataniptingnun Jesus Christmun tapfuma pikuvlugu (-lugit) halumaktitkuvlugulu (-lugillu) una nutagak (hapkua nutakat) tunikuvlugulu (-lugillu) inuhengmik nungulaitumik, hapkuningalu Christ inminik piniagunakhiyuk. Tayyalu una nutagak (hapkua nutakat) , ilipfigun ukagiyaktukhauyuk (-yun) taimakuvlugit Tupilak, tapfuma havaangillu, huli ukpekuvlugu (-lugit) Jesus Christmun maliglugit Godim pitkuyain. Talva apekhuiyunga ilipfingnik una nutagam atia pivlugu (hapkua nutakat pivlugit) taimakpihigit Tupilak, havaangit, nunaum alianangningit ihuitun, timim huinekutailu malikunagit?

I. Piniaktunga.

M. Ukpeguhun ukaglakput, inuit nangektillugit.

Ukpektunga Godmun ayukhaitumun, hanavaktuk kilangmik nunamiglu. Jesus Christmullu engniktuanganun Atanip-tingnun; Anengnikun Naguyukun naupkaktauyuk uilgahug-min Marimin engniaguvluni. Naglikhaktitauyuk Pontius Pailatmin, kikiaktuktauyuglu tukuvluni, iluvektauyuk; napatikagvingmun atkakhuni. Uvlut pingahuani makiktuk tukungayunin kilangmun mayuktuk, ikhivauvluni Godim Angumi ayukhaitum talekpiani; tatpanga tikihungumiyuk inuyun, tukungayullu uktugiaktugumavlugit. Ukpektunga Anengnimun Naguyumun; ilitakhiyungalu angayyuvigmiunik naguguktitaumata; ukpekatigiktullu atauhiulengmata; huinekinit ihumagiyaunyaeglamata; tukungayun timait makiktitauhungumata. Ukpektungalu inuhengmik nungu-laitumik.

M. Ilipfi nutagam atia pivlugu (**nutakat atingit pivlugit**) imaitu-mik ukpekpahi?

I. Ukpektugut.

M. Ilipfi uma nutagam atia pivlugu (**hapkua nutakat atingit pivlugit**) ukpengnengmun umunga baptaegnengmik piyumavihi?

I. Piyumayugut taima.

M. Ilipfi una nutagam atia pivlugu (**hapkua nutakat atingit pivlugit**) ilihimavihi puiguktukhaunginapfi Godim piyumayainik, pitkuyainiglu Christim apkuta atuglugu?

I. Ilihimagugut.

M. Kengagniakpihi una nutagak pivlugu (**hapkua nutakat pivlugit**) munagilugulu (**-lugillu**) ilihakuvlugu (**-kuvlugit**) hapkuninga tamainik inutimingni.

I. Kengainakhunguyugut

Talva ukua kengautit atugnaktukhat

O nagliktaktutin God, ikayuglauk una nutagak inuhiani (**ikayu-kit hapkua nutakat inuhigingni**) huinekutait nungutitaukuvlugit, Anengnim Naguyum pitkutain kihimi pivallialekuvlugit iluani (**-iluangni**). Amen

Ikayuglugu (**-lugit**) hakugiktitkuvlugu (**-lugit**) akimakuvlugu (**-lugit**) Tupilagmik, nunaum, timim piyakhagingitainiglu. Amen.

Ikayuglauk (**-kit**) tamna (**tapkua**) tuniyautpan (**-pata**) ilingnun ilingniikuvlugu (**-lugit**) taimunga. Amen.

Ikayuglauk (**-kit**) una (**hapkua**) tuniyautpan (**-pata**) ilingnun baptaegnekun ikayuktauyukhauman (**-mata**) kilaum hakugig-ninganik, naglikutingniglu, Atanek God inulegavin atannek-tugapkin tamaita taimunga. Amen

BAPTAEKTAUNEK

M. Atangum ilagiluhi

I. Ilingnilu

M. Umatipfingni kuviahukpagluhi

I. Kuviahungniaktugut Ataniptingnun

M. Kuyagilakput Atanek God

I. Taimaatun naguyuk ilumuktuglu

M. Ilaa naguyuk ilumuktuglu kuyagiguptigu Atanikput uvluk taman inutilluta, O Atanek, Angutikput naguyuk, nungulaituk God; engniktuan Jesus Christ haniagutaminiitillugu haninganin aunga, imeglu kovingnakpangmata uvagut huinekutaekuvluta. Huli Jesus makikaakhuni maligutini pitkuhimayain, ukakhuni, "Hakugignekaktunga kilangmi nunamilu, aullagitti nunakatigiktunun tamainun malikulugit uvamnun, baptaeglugit inuit atianun Godim, Angutipta, Engningata, Anengniplu Naguyum. Amen

O God kengautivut tuhaalugit, ukua imek naguguktikit, naunaikutaaukuvlugu una nutagak (hapkua nutakat) baptaek-taayukilektuk (-tun) ikayuktaukuvlugu (-lugit) ukpegikuvlutin talvangaanin, Jesus Christikun Ataniptigun tapfumunga, ilingnun, Anengnimullu Naguyumun kuyahuglit nunaum ihuataata tikniagutaanun. Amen

Minihitaum nutagak tigukaalugu apekhuiniaktuk

M. Una nutagak ateglugu.

(atia) . . . baptaektagin atkanun Angutipta, Engningata, Anengniplu Naguyum; Amen.

Una nutagak piyakkut ukpekatigiktunun Jesusim maligutaktun naunaikutagivlugu Jesusim haniagutaanik talvangaanin kanguhukunagu Jesus piyyutigilugu, kivgaktuyyagikuvlugulu

pikunagit huinekinék, nunam piyakhagingitain, Tupilag-lutauk; havakuvlugulu anguyaktitun kivgaktullu Jesusmun tukuniagutaminun. Amen.

Talva, katangutitka, una nutagak (**hapkua nutakat**) nutangugman (-mata) Christim angayyuvianungakpangman (-mata) kuyagilakput God ayukhaituk kengakatigikuvluta tapfumunga una nutagak (**hapkua nutakat**) talvangaanin inuhigikhikuvlugu (-lugit) uvlumimin.

Atangum kengauta

Atanikput kilangmiitutin; Atkin nagugiyauli. Atanguvin kaili, Ihumatin taimaliuglit nunami kilangmiitutin; Uvlumi nekikhaptingnik aituktigut; Huinekutiptingniglu ihumagiyunaeglutin uvagutauk ihumaalutigihuigaptigit huinekiyigiyavut: Uktuktaunengmun hivullektailuta; Tupilagmin annautitigut; Ilvit piyutigigapkin atanguvik, hakugignek, kaumaneglu nungulaitumun taimunga. Amen.

Talva minihita ukangniaktuk

Kuyahukpiaktugut ilingnun, Atanikput nagliktaktutin, ilvit nutanguktigangni (-gapkit) una nutagak (**hapkua nutakat**) Anengnimik Naguyumik tiguagivlugulu (-lugillu) ilingnun piyutigilugulu (-lugillu) inukutingnun. Apegigiptigin, O Atanek, una nutagak (**hapkua nutakat**) baptaekhimagami (-gamik) Christim tukutauningani ilaukuvlugu (-lugit) Jesusim makiiyyutaanuntauk. Aahin talvangaanin kivgaktuyyagikuvlutin

nutaamik kinguvakhakuvlugulu (-**lugillu**) atanguvingnik nungulaitumik ilagivlugit ukpekatigit tamaita, Jesus Christikun Ataniptigun. Amen

BAPTAEKHIMAYUN ANGAYUKANGITA ILAITALU PIYKHAIN

Katangutitka, agitivagapfiuk (-**gapfigit**) una nutagak (**hapkua** nutakat) baptaektaukuvlugu (-**lugit**) angayyuviptingni. Ukagiyagapfi uma (**hapkua**) taimagniahtain Tupilak, tapfuma havaangit, ukpegikuvlugu God kivgaktukuvlugulu, ilipfi itkaumayukhauyuhi kangekhipkakpayyavakhi (-**vahi**) una (-**ukua**) piyakhainik ukagiyakhimangman (-**mata**) ilipfigun. Aahin angililegumi (-**gumik**) ilihaktukhauyuk (-**yun**) tamainik Christmiutam ilihimayakhainik ukpegluni (-**lutik**) umataani (-**taini**) aaniakunagu (-**nagit**).

Huli munagiyyavakhi (-**vahi**) talvangaanin una (**ukua**) munagi-yaukuvlugu (-**lugit**) pamekhiyaukuvlugu (-**lugit**) naguyumik. Ilihautiyakhagiyakhilu (-**yahilu**) kengkuvlugu (-**lugit**) atukuvlugulu (-**lugillu**). Ikayuglugu (-**lugit**) una (**hapkua**) ilaani ilihakuvlugit pitkuyain kulit, Atangum kengauta, ilihaktuk-hauyuglu (-**yullu**) angayyuvipta ilihauyyutainik allanik. Talva una (**hapkua**) agitiyauyukhak (-**yukhat**) ilaani minihitak-pagmun patiktaukuvlugu (-**lugit**) hakugiktitaukuvlugu (-**lugit**) Anengnimik Naguyumik, huli kumunektukuvlugulu (**lugillu**) Christim timaanik aunganiglu kivgaktukuvlugulu God angayyuviptigun.

Itkaumaluhi baptaegnek naunaikutauyuk uvaptingnun uvagut

maliktukhaugapta Annauyyiptingnik Jesus Christmik, tapfumaatun-itkuvluta. Jesus tukutauvangman makikpakhuni pivluta uvagutauk baptaektaugapta tukutauyukhauyugut huinekutiptingnin makikuvluta naguyumun piyumatailugit tamaita ihuinaktun, uvluk taman naguvalialeluta inuhiptingni.

M. Ilipfi hapkua ayyikutainik piniakpihi?

I. Piniaktugut ilaa, Godim ikayukpanga.

Ayukhaitutin God, Angutikput kilangmiitutin, engniktuan nayuinakpaktuk iglumi Nasaritmi nunamiuvluni, tukhiag-vigigiptigin naguguktikit hapkua nutagam (**nutakat**) ilait. Tapkua munagiyakhagimayyuk (**-matigik**) nutagak una (**nutakat ukua**) ilvit ikayukhimalugu (**-lugit**) angililekuvlugu (**-lugit**) naguyumik, Jesus Christikun Ataniptigun; Amen.

Atangum Jesus Christim ikayuninga,

Godim kuviakuta,

Anengnim Naguyuplu nayugninga, tamaptingni-illit nungulaitumun; Amen

— □ —

NUTAKAT BAPTAEGUTAIT INUNGNI AANIAKUMIK

Nutagak baptaektauhimaituk angayyuvingmi; aaniakumi baptaektaulayuk aahini minihitamin, hivulliuktinin, munakhi-millunin, nutagam ilaita ilanganillunin. Ukua ukauhit atuktauyukhat

(Atia) . . . Baptaektagin atkanun, Angutipta, Engningata, Anengniplu Naguyum. Amen.

Atangum kengauta

Angutikput kilanmiitutin; Atkin nagugiyauli; atanguvin kaili, ihumatin taimaliugli nunami kilangmiitutin. Uvlumi nekikhaptingnik aituktigut; Huinekutiptingnik ihumagiyunaeglutin uvagutauk ihumaalutigihuigaptigit huinekiyigiyavut; Uktuktaunengmun hivullektailuta; Tupilagmin annautitigut. Ilvin piyutigigapkin atanguvik, hakugignek, kaumagneglu nungulaitumun taimunga.Amen.

Imaitumik nutagak baptaektaugumi aahini, kinguagun agitiyauyukhak angayyuvigmun angayukangit, ilaillu ukagiyakuvlugit Godmun nutagak pivlugu; huli inuit ilitugikuvlugu nutagak baptaektauhimangman tuniyauvluni Godmun.

INENGNIGIT BAPTAEGUTAIN (Baptism of Adults)

Inuk baptaektauyumayuk ilihaktukhauyuk Jesus Christikun, Godim apkutagullu baptaektaunani. Aahin baptaektaunani tamna upalungayaktukhauyuk, Godim ukauhianik taiguinak-huni, kengakatakhunilu. Aahin tamna apekhuktauyukhauyugalualak minihitamin kangekhilemangallunin ukpegnengmik baptaektaukuvlugu.

Hivullengmik minihita baptaektauyumayumik apekhuiniaktuk imaaton . . .

M. Ilvit baptaektauhimavakpin ?

I. Imanak

M. Baptaektauyumalekpin tayya ilaukuvlutin Christim angayyuvianun?

I. Baptaektauyumayunga taima.

M. Hug baptaektauyumavin?

I. Jesus Christmun ilagiyaukuvlunga, kitungagiyauvlungalu Godmun, kinguvakhakuvlungalu kilaum atanguvianik.

M. Ilanagiyatka, inuit tamangmik huinekutikangmata huinekivlutik, Annauyyipta Christ ukakhimavaktuk ukakhuni, "Inuk inukigngitkumi imekun , Anengnikullu Naguyukun Godim atanguvianun tikitunaektuk." Tayya apegigipfi ilipfi tukhiakuvluhi Godmun Angutiptingnun, Jesus Christikun, tapfuma tunikuvlugu una inuk inuhengmik baptaektaukuvlugu imengmik, Anengnimiglu Naguyumik tuniyaukuvlugulu Christim angayyuvianun, tapfuma angayyuviata nanminigikuvlugulu taimunga.

M. Kengagluta: Ayukhaitutin, nungulaitutillu God, ilvit Jesus Christikun engniktualupkun imek naguguktivagangni inuin huinekutain ihumagiyayunaekuvlugit tapfumuna: tayya tukhiagvigigiptigin una inuk pivlugu, tamna huinekutainin utegumalengman ukpegluni ilingnun. Uaglugu ilaa naguguktilugulu Anengnikun Naguyukun, tamna huinekutaekuvlugu inukigluni Anengnimik angayyuvigmiutanguglunilu. Ilvin engniktualupkun ukagiyakpagavin ukakhutin, "Tukhiagitti tunihiviuniakuvluhi talva, kenigitti pakekuvluhi, tiguktugittilu ukuiguyyaukuvluhilu." Tayya, Atanek, tukhiagapta

tunitigut, kenilegapta pakektiluta, ukuelilu tiglutugapta una inuk ukpekuvlugu ukpeguekhimaitumik kuviatakuvlugulu ilipkun, atanguvingnun nungulaitumun tikikuvlugu, Jesus Christikun; Amen.

Talva Godim ukauhiit ilangit taiguktauyukat; pakiyyuta Gaspal Jon nakata 3: 1-8

M. Ilvin, (*atia..*), tuhaavaktutin ukpekatigiktun inuit tukhiak-pangmata Atanek Jesus Christmun ilagiyaukuvlutin naguguk-titaulutillu; tapfumuna ilvin huinekutatin piyaktaukuvlugit huli inuhengmik, kilaum atanguvianillu aituhiakuvlutin. Aahin Jesusim ukagiyaktain tuhaavaktatin tapfuma aitutain ukau-tigivangmatik, tamna ikulimaitkiyluni. Talva Jesus ukagi-yakpangman ilingnun, ilvitaug ukagiyaktukhaugaluaktutillu inuin hapkua takuangni, ilvin taimakuvlugit Tupilak, tapfuma havaangillu ukpekuvlutin Godim ukauhianun, maliglugillu Godim pitkuyain.

Talva minihitam baptaektauyukhak apegiyakhagiyaa.

M. Ilvin Godim inuillu takuangni taimakpihigit Tupilak, tapfuma havaangit, nunaum alianangningit, timim huinekutaillu malikunagit?

I. Piniaktunga.

M. Ukpeguhun ukaglavut

Ukpektunga Godmun ayukhaitumun havavaktuk kilang-mik nunamiglu; Jesus Christmullu engniktuanganun

Ataniptingnun; Anengnikun Naguyukun naupkaktauyuk uilgahugmin Marimin engniaguvluni. Naglikhaktitauyuk Pontius Pailatmin, kikiaktuktauyuglu tukuvluni iluvektauyuglu; napatikagvingmun atkakhuni. Uvluk pingahuani makiktuk tukungayunin; kilangmun mayuktuk ikhivauvluni Godim Angumi ayukhaitum talekpiani. Tatpanga tikihunguyuk inyun tukungayullu uktugiaktukuvlugit. Ukpektunga Anengnimun Naguyumun; ilitakhiyungalu angayyuvigmiunik naguguktitaumata; ukpekatigiktullu atauhiulengmata; huinekinit ihumagiyaunyaeglamata; tukungayun timait makiktitaumata. Ukpektungalu inuhengmik nungulaitumik.

M. Ilvit imaitumik ukpepin?

I. Ukpektunga.

M. Ilvin ukpegnengmun umunga baptaektaunengmik piyumavin?

I. Piyumainaktunga taima.

M. Uktugniakpin malikuvlugit Godim piyumayain, pitkuyailu puiguktaililugillu inutillutin?

I. Uktugniaktunga Godim ikayukpanga

Minihita ukangniatuk inungnun.

M. Ikayuktikhakput Atangum atinganiituk

I. Tamna hanavangman kilangmik, nunamiglu.

M. Atanek, kengautikput tuhaalugu

I. Nipivullu tuhaanaglit ilingnun.

M. Kengagluta: Atanek ataniuyutin tamainun akimainak-pagavin ihuinaktunin tamainin. Una kivgan (atia...) annautilugu Tupilagmin, Amen

Uma umataani uallugu halumaktilugulu Christ atannektui-kuvlugu tapfumani; Amen.

Hakugiktilugulu una akimainakuvlugu Tupilagmin, nunaum alianangninganin ihuitunin, timim huinekutainillu. Amen

Ikayulauk una tuniayaulengman ilingnun baptaegnekun ikayuktauyukhauman kilaum hakugigninganik, naglikuting-niglu, O Atanek, inulegavin atannektugapkin tamaita taimunga. Amen.

M. Atangum ilagiluhi.

I. Ilingnilu

M. Umatipfingni kuviyahukpagluhi.

I. Kuviyahungniaktugut Atanengmun

M. Kuyagivaglakput Atanikput God.

I. Taima naguyuk ilumuktuglu.

BAPTAEGNEK

M. Kengagluta: O God kengautivut una imek naguguktikit, uminga una inuk baptaektauyukilektuk ikayuktaukuvlugu ukpegikuvlutin talvanga, Jesus Christikun Ataniptigun tapfumunga, ilingnun, Anengnimullu Naguyumun inuit kuya-huglit nunaum ihuata tikiniagutaanun; Amen.

M. (atia . . .) Baptaektagin atkanun Angutipta, Engingata, Anengniplu Naguyum. Amen.

Una inuk angayyuviptingnun piyakkut, Jesusim maliguta-tun naunaikutagilugu Jesusim haniagutanik talvangaanin kanguhukunagu Jesusmun kivgaktukuvlugulu pikunagit huinekinék, nunaum piyakhagingitaillu, Tupilaglutaúk, havakuvlugulu anguyaktitun kivgaktullu tukuniagutaanun

M. Kengagluta; Ayukhaitutin tukulaitutillu God, kivgan una nutanguktigangni imengmik, Anengnimiglu Naguyumik ihumagiyunaekhugit huinekutait kuyagigiptigin. Hakugik-tihimalugu, apegigiptigin O Atanek, uvluk taman tunihi-vigilugu kuviakutivit aitutain, ilumektitauvlugulu Anengnimik Naguyumik; taima tukhiagvigigiptigin Jesus Christikun Atanip-tigun. Amen.

Tamapta. Atangum Jesus Christim ikayuninga,
Godim kuviakuta,
Anengnim Naguyuk nayugningalu . . .
tamaptingniilit nungulaitumun; Amen

PATIKTAUYYUTIN (Confirmation)

- Minihita: Minihitakpak, uvanga hapkua hamungau-
tiyatka ilingnun patiktaukuvlugit.
- Minihitakpak: Hapkua patiktaukuvlugit upalungayak-
himanahugivigit.
- Minihita: Ilihautivagapkin apekhukpiakhugit upalunga-
yakhimanahugiyatka.

Minihitakpak:

Katangutitka, Godim pitkumatigit patigniaktatka hapkua, apastalit pitkuhiit maliglugit. Angayyuvipta pitkuvagaatigit imaatun; tapkua patiktauyukhat patiktaunatik ilihaktuk-haayun ukpeguhungmik, Atangum kengautaanik, pitku-yainiglu kulinik, huli angayyuvium ilihauyyutainik allanik. Ilihimayugut hapkua inuit hamaniitun baptaegnekun Christim angayyuvianungakhimayun upalungayakhimangmata taima. Tayyalu katimalektilluta naguguktiniaktavut patiktauneng-mik. Una pithuhik nagutpiaktuk maliguptigu.

Hivullengmik:

Godim ukauhiani naunaekhimayuk apastalit kengautivag-matigit baptaektauhimayun patikpakhugillu. Angayyuingmi talvangaanin ukpekatigiktun taimalingnakpaktun. Huli Godim ukauhiata ilangani, Hiprumi, patiktaunek taiyau-himayuk 'Christim pitkuyanik'.

Tuglianik:

Inuit ihumatugagamik ilitugiyakhain ukagiyautitik ukaktaumata

pivlugit nutagauvlutik baptaektautillugit, malikhimakuvlugit Godim piyumayainik.

Pingahuanik:

Patingniaktavut ukuak patiktauyukhat kengaunekun, patiktaunekullu hakugiktitaukuvlugit Anengnikun Naguyukun; aahin Jesus Christ pivlugu, akigagikuvlugit huinekinengmun, nunaum piyakhagingitainun, Tupilagmullu inuylvutik anguyaktitun, kivgaktuglugu Jesus tukuniagutainun.

*Talva Godim ukauhiit ilangit
taiguktauyukhat pakiktauyyutain nalliani*

Matiu 5:1-12: Luk 6:16-21: Havaangit 8: 4-8: Havaangit 19:1-7)

Minihitakpaum patiktauyukhat apeginiaktain

MP Ilvit, tayya Godim inuillu takuangni, taimakpigit Tupilak, havaangit tapfuma, tamaita ihuitun , huinekinillu.

I. Angektunga

MP Ukpekpın ukpegnengmik ukpeguhugmi tiitigak-himayumik?

I. Ukpektunga

MP Uktugniakpin malikuvlugit Godim piyumayain, pitkuyailu puiguktaililugit inutillutin?

I. Uktugniaktunga Godim ikayukpanga

*Talva minihitakpaum kengakuniaktain
inuit patiktauyukhat pivlugit*

- MP Ikayuktikhakput Atangum atinganiituk
 I. Tamna hanavangman kilangmik, nunamiglu
 MP Atangum atia nagugiyauli
 I. Talvangaanin nunaum ihua nallugu
 MP Atanek, kengautikput tuhaaguk
 I. Nipivullu tikillit ilingnun

Minihitapak: Kengagluta
 Ayukhaitutin, tukulaitutin God, kivgaktin hapkua nutanguktigap-
 kit imengmik, Anengnimiglu Naguyumik, ihumagiyunaekhugit
 huinekutait; hakugiktilugit tapkua apegigiptigin, O Atanek,
 Anengnikun Naguyukun. Aahin uvluk taman tunilugit
 kuviakutivit aitutain ilumehtilugillu Anengnimik Naguyumik
 tayya nungulaitumullu; Amen

*Talva patiktauyukhat hiitkuglutik minihitakpaum
 hivuanun, tapfuma patigniaktuk ukagluni*

- MP Amegilugu, O Atanek, una kivgan ikayuningagun ilvit
 naminigikuvlugu taimunga, hakugiktitaувallialekuvlugu
 Anengnimik Naguyumik, atanguvingnun nungulaitumun
 tikiniagutaanun Amen.
 MP Atangum ilagiluhi
 I. Ilingnilu

Atangum kengauta

Angutikput kilangmiitutin, Atkin nagugiyauli, Atanguvin
 kaili, Ihumatin taimaliuglit nunami kilangmiitutin. Uvlumi

nekikhaptingnik aituktigut: Huinekutiptingnik ihumagiyunaeg-lutin uvagutauk ihumaalutigiuyuigaptigit huinekiyigiyavut; Uktuktaunengmun hivullektailuta, Tupilagmin annautigut. Ilvit piyutigigapkin atanguvik, hakugignek, kaumagneglu nungulaitumun taimunga, Amen

MP Ayukhaitutin tukulaitutin God, pitkugaptigit naguyumik ilumuktumiglu pikuvluta, uvagut tukhiagvigigiptigin hapkua kivgaktin pivlugit patikaptigit naunaikutagivlugit nagukutangnik tapkununga. Apegigiptigin, munagilugit; Aneng-nektauk Naguyuk nayugli tapkunani hivulliukuvlugit inuhengmik nungulaitumik; Ataniptigun Jesus Christikun tamna ilingni Anengnimilu Naguyumi inulektuk atannektuivluni Godiuvluni atauhek taimunga taimunga; Amen

Ayukhaitutin nungulaitutin God, apegigiptigin ilvit ikayukuvluta halumaktitigullu umatiptingni inuvluta malingnakuvlugit pitkuyatin tukuniagutiptingnun. Aahin amegitigut ihuinaktunin, munagiyauningnakuvluta umatiptingni timiptingnilu, Jesus Christikun, Amen

Godim ayukhaitum, Angutipta, Engningata, Anengniplu Naguyum naguguktitininga ilipfingniili, nayugluhilu taimunga, Amen

KATIYYUTIN Holy Matrimony

*Nuliagik katitektukhak minihitam hangani
nangektillugik minihita ukangniaktuk . . .*

M. Katangutitka, katimayugut hamani Godim inuillu takuangni katikuvlugit una angut angnaglu Godim pitku-matigut taima naguyumik. Katiyyutikhak naunaikutauyugaluak uvaptingnun; Jesus Christ, ukpekatigiktullu katihimayutun-ililengmata, Ilaa Godim ukauhiani unipkagmi nuliagik kativangmanik Kanami Galiliimi Jesus pulaakpaktuk havalihaktainakhuni aglengnaktumik. Nuliagikhak katikti-taayukhaungituk ihumaliugnagik piyakhaminik ihumagi-lugulu Godim piyumayanga ingmingnun. Ihumautigiyakhaat katiyyutim hivuniaguta naguyumik.

God katiyyutikhamik pitkuivaktuk angun, angnaglu nuliagik-tun inukatigikuvlugik atauhiulutik. Aahin nutaganikpanik nutagain pamekhaktitaukuvlugit munagiyauningnakuvlugit Godim hangani. Huli nuliagikhak katititaayukhak inukatigikuvlugik kuviakutigikuvlugiglu naamaktillugik ayukalektillugilunin.

Ukuak inuuk katigahualektuk; talva kinalika ilipfingni ilihimagumi humillika katititailiyaukuvlugik tayya uniuyyili, kinguagun ukaktaililugu.

Talva minihita apekhuiniaktuk nuliagikhamun

Apegigiptik, Godim atkagun tamainik ilihimangman; nalliptik ihuitumik ilihimaguptik katitekunatik ukaglutik tayya. Itkaumalutik kikuk katitegumik Godim maligainun malikhimaitumik katitekhimanngitugaluak Godim hangani, katiyyutikhangillu ihuiman.

Minihita angunmun ukangniaktuk

(Atia . . .) una angnak nuliagiyumaviuk inukatigikuvlutik Godim pitkuyain maliglugit? Kuviaginiakpiuk, munagivlugu aaniakpan, aanianngitpanlunin, huli aagitaililugit angnat alat tamaita; piyumaviuk una kihimi ilingnun iliptik inutillutik?

Angun: Angektunga

Minihita angnangmun ukangniaktuk

(Atia . . .) una angut uigiyumaviuk inukatigikuvlutik Godim piyumayain maliglugit? Kuviaginiakpiuk munagivlugu aaniakpan aanianngitpanlunin; huli aagitaililugit angutit alat tamaita; piyumaviuk una kihimi ilingnun iliptik inutillutik?

Angnak: Angektunga

Minihita apekhuktukhak

Kia tunivauk una angnak angumun umunga?

(Kiuyauyuk) Uvanga tuniyaga.

*Talva angun angnaglu katitukhak ingmingnun
ukangniaktuk minihitam ukauhiit maliglugit.*

Angut:

Uvanga . . . tigugipkin . . . nuliyamnun katitekatigigapkin
uvlumi, talvangaanin; naamakuvin, ayukalekuvillunin; ihagia-
hunngitkuvin ilingaguvillunin; aaniaguvin, aanianngitkuvil-
lunin taima tukutinanuk. Godim pitkuyain maliglugit, taimaa-
tun ukagiyaktunga.

Angnak:

Uvanga . . . tigugapkin . . . uimnun katitekatigigapkin
uvlumi, talvangaanin; naamakuvin, ayukalekuvillunin; ihagia-
hunngitkuvin ilingaguvillunin; aaniaguvin, aanianngitkuvil-
lunin taima tukutinanuk. Godim pitkuyain maliglugit, taimaatun
ukagiyaktunga.

Mikiligaumiyak naguguktitauyuk

M. Una mikiligaumiyak naguguktiguk naunaikutangukuvlugu
ukununga ukagiyaktigimanik kuviakutigihimayumavlutik
nutkakhimaitumik.

*Minihitam mikiligaumiyak tigukaalugu tuniyyavaa
angunmun tapfuma tunikuvlugu nuliyaminun ukaktillugu.*

Angun:

Mikiligaumiyakun umuna katiyyutigigipkin, timipkun
naguginiaktagin, pikutitkalu atukatiginiaktavuk tamamnuk

Atkagun Angutipta, Engningata, Anengniplu Naguyum. Amen.

*Annam mikiligaumiyak angunmun
aitutigumiuk ukangniaktuk*

Annak:

Mikiligaumiyak aitutigiyagin ilingnun nagugipiagapkin uigivlutin talvangaanin tukutinanuk.

Nuliagik hiitkulugik

M. O nungulaitutin God hanaiyuyutin, munakhiuyutillu inungnun tamainun; tunihuyutin tamainik naguyunik; naguguktigugik ukuak nuliagik angut, angnaglu tamangmik, ukuak ukagiyauminik ingmingnun puigukunagik naunaikutikagamik tunihivlutik tighivlutiglu mikiligaumiyangnik. Talvangaanin kuviakutigihimalik inukatigilutik pitkuyatin maliglugillu Jesus Christikun Ataniptigun, Amen

M. Ukuak Godim katitimagik inum kialika avipkaktitakhanngitaik.

Talva (Atia) . . . (Atia) . . . Ukagiyaikatigiktainagmanik nukagiktun, Godim, ilipfilu takuangni, naunaekhivlutiglu tunihivlutik, tighivlutiglu mikiligaumiyanik algaminik tighigamik. Nuliagiktainagmanik ukakta, Angutipta, Engningata, Anengniplu Naguyum atiani; Amen.

Talva Saam 67 taiguktauyukhat

Atangum kengauta

Angutikput kilangmiitutin, Atkin nagugiyauli, Atanguvin kaili, Ihumatin taimaliugli nunami kilangmiitutin. Uvlumi nekik-haptingnik aituktigut; Huinekutiptingniglu ihumagiyunaeglutin uvangutauk ihumaalutigiyuigaptigit huinekiyigiyavut; Uktuk-taunengmun hivullektailuta, Tupilagmin annautitigut. Ilvit piyutigigapkin atanguvik, hakugignek, kaumaneglu nungulaitumun taimunga. Amen

M O Atanek, annautikik kivgan, angnaglu.

I Tamangmik ukpegimatin

M O Atanek, ikayutikhangnik tuyukpaglutin ukununga inikhangnin naguyumin

I Amegilugiglu taimunga.

M Ukununga hakugignekagvinguktutin.

I Ekhiukunatik

M O Atanek, kengautikput tuhaaguk

I Nipivut tikilli ilingnun.

M Atanek Godikput ukuak naguguktilugik inuhengmik nungulaitumik ilivaglutin umatainun ilihakuvlugit ukauhitin naguyun maliglugillu, amegilugillu taimunga nayuinakuvlugik kuviakutingni tukuniagutainun; Jesus Christikun Ataniptigun, Amen

M Godim ayukhaitum, Angutipta, Engningata, Anengniplu Naguyum naguguktitininga iliptingniihimali nungulaitumun, Amen.

ILUVEKHIYYUTIN (Burial Service)

Jesus ukakhimayuk, “Makiyyutauyunga, uvanga, inugutauyungalu. Inum upegiguminga tukugaluakhuni inuniaktuk. Inuyullu ukpekpiakhutik uvamnun tukuyunaektuk.” *Jon 11:25,26.*

“Thumaaluktailuhi umatipfingni. Ukpekpagluhi Godmun, uvamnullu. Angutima igluani igluhagiektuk amigaitunik. Igluhagiegngitpan ukautiniagipfi inikhagligiaktugniagama pivluhi.” *Jon 14:1,2.*

“Nunami inugapta piyutaitpiaktugut, huli tukugupta nuna-min humillika natkagunaektugut. Atanek, ilaa, tunihilekpan, piyagmanganlunin atia Atangum nagugiyauli. *1 Timati 6:7 /Jon 1:21*

“Inugupta inuyugut Atanengmun; tukuguptalunin tukuyugut Atanengmun. Talva inugupta, tukuguptalunin Atangum nanminigiyaatigut. Talvunga Christ tukuvaktuk inufaamivluni ataningukuvlugu tukungayunun, inuhimayunnullu. *Romans 14:8,9.*

Paulim ukaktain, “Thumayunga tukunek, inunek, ihalgulgit, inukangnigit hamaniitun, kaiyukhatlunin, kingiktun, itiyun, humillikalunin hanahimayun, ihumayunga tapkua tamangmik avipkaktilimaitaatigut Godim kuviakutanin, Jesus Christmi Ataniptingni. *Romans 8:38,39.*

Talva Saam 90 taiguktauuyuk: kulaani/ataani

Godim ukauhiit 2 Karintian 4:16-5:10

Paul tiitigaktuk: Ihumaaluyuigaluaktugut timivut nunguinangniakpata napativulli nutanguktitaulektun uvluk taman. Ayugnivut tayya angivallaangitkaluaktun ilaani piyakhavut kilangmi angikiyauhungumata. Tayya igiyumanngitavut tautugnaktun ihumagivlugit tapkua tautugnaitugaluit. Tapkua tautugnaktun nunami nunguniangmata; tautugnaitulli nungulimaitugaluit. Ilihimagaluaktugut tupivut (timivut) nungutpata tupiekupta inikhagliuyugaluyugut Godmi nungulaitumik kilangmi hanayauhimitumik inuktigun. Talvuna piyumainakpiaktugut inikhaptingnik kilangmi, annugakakuvluta tatpaani annuganngiyakunata. Uvagulli tupiptingniitilluta (timiptingniitilluta) ukumailiukpaktugut nipyainakhuta annuganngiyaktauuyumanngitkaluaktugut annugaktitaukuvluta inuhengmik suku akimaekaaluni. Tamnalu havaktuk uminga iluptingni Godiuyuk tunivlugu Anengnim ukagiyauta uvaptingnun. Talva kувiahuinaktugut ilihimagapta timiptingni inugapta Atanengmin makaitugut. Inuyyutikhakput pikaktugut ukpegniption tautugnaitkaluaktillugu. Atautikun umatiptingni piyumainaktugut Atanengmi-itkuvluta kimaglugit timivut. Kihimi tamapta kувiahuktitumalektakkut Atanikput, tayya hamanitgupta nunami, tukuguptalunin ilagikuvlugu Atanek kilangmi. God ihumaminik pili. Tamapta ilaa Christim uktugvianun kaitkuyauhunguyugut ilaani akiliuhiakhunguyugut piyakhaptingnik, naguyumik inuhigikhivagapta, nagungitumik inuhiptingni piyyaglukhimagaptalunin.

Ukpeguhun

Ukpektunga Godmun ayukhaitumun hanavaktuk nunamik, kilangmiglu: Jesus Christmullu Engniktuanganun Atanipting-nun; Anengnikun Naguyukun naupkaktauman uilgahugmin Marimin engniaguvluni. Naglikhaktitauyuk Pontius Pailatmin kikiaktuktauyuglu tukuvluni iluvektauyuglu; napatikagving-mun atkakhuni. Uvluk pingahuani makiktuk tukungayumin; kilangmun mayuktuk ikhivauvluni Godim Angumi ayukhaitum talikpiani. Ukpektunga Anengnimun Naguyumun; ilitakhi-yungalu angayyuvigmiunik naguguktitaumata; ukpekatigik-tullu atauhiulengmata; huinekinit ihumagiyunaeglamata; tukungayun timait makiktitauhungumata. Ukpektungalu inuhengmik nungulaitumik.

M Atangum ilagiluhi

I. Ilingnilu

M. Kengagluta; Atanek nagligitigut

I. Christ nagligitigut

M Atanek, nagligitigut

Atangum kengauta

Atanikput kilangmiitutin, Atkin nagugiyauli, Atanguvin kaili. Ihumatin taimaliuglit nunami kilangmiitutin. Uvlumi nekik-haptingnik aituktigut; Huinekuptingniglu ihumagiyunaeg-lutin uvagutauk ihumaalutigihuigaptigit huinekiyigiyavut; Uktuktaunengmun hivullektailuta, Tupilagmin annautitigut. Ilvit piyutigigapkin atanguvik, hakugignek, kaumaneglu nungulaitumun taimunga: Amen.

M. O Annauyyi, inungnun tamainun haniagutikun aukullu
niuvekpagaptigut

I Annautitigut ikayugluta tukhiagvigigiptigin, O Atanek

M. Ayukagnivut tautuglugit, O God

I. Umatiptingni kuviahugunaegapta puiguktailuta

M Kivgaktin ilagiyautilugit maligutingni

I Kilangmi nunglaitumi.

M Ayukhaitutin God ilingni ukpeguhuktun tukuhimayun
napataita nayukatigilektaatin kuvianaktumik. Kuyagigiptigin
kangagaalugmin kivgaktin ilait ukpekpangmata tukuhimak-
tinagit. Huli una atia . . . aitutigiyakkut ilingnun ilvit muna-
gikuvlugu napata; kengaktugut pivluta tamapta tikikuvluta
inikhangnun Jesus Christikun Ataniptigun. Amen

Atangum naguguktitpagluhi munagivagluhilu . Atangum
akuliata kaumangninga kaumagli ilipfingnun naguyumik,
tunivluhilu nagukutangnik tayya nungulaitumun, Amen

ILUVIUM HANIANI

At the graveside

M Inugaluaktilluta tukunek kaninman nakin ikayuktikhap-
tingnik piniakpita, O God, apegingitkuptigin? Ilihimagapkit,
Atanek, umatipta ihumangit tuhaavaglutin kengautiptingnun.
Nagligitigut Atanek nagutpiagavin, ayukhaitutin God,
Annauyyikput nagliktakpiakhuni.

Talva tukungayum keyukutanun nunamik igitli

God ayukhaitutin, ilvin uma inum napata pigangni, uvagut timaa nunaum iluanun iliyakkut; timainak nunami tutkuk-hungugami negiukaluakhuni makiyyutaanik inuhengmun nungulaitumun Jesus Christikun Ataniptigun. Tapfuma timivut allanguktihungumagit inmitun, timivut ilaa Jesusim timaata ayyikutagiyaukuvlugit; Jesus havaamigun hakugi-kiyaugami ataniuvluni tamainun Amen.

“Nipi tuhaayaga kilangmin ukautimanga, “Tiitigaguin-guk, talvangaanin naguguktitaayun tapkua tukuhimayun tuku-himagumik Atanengmi. Illumun, Anengnik ukaktuk, unan-guekhekpagamik havaamingnin”.

O God, nagliktakpiaktutin Angutaayuk Jesus Christmun Atanip-tingnun; tamna makiyyutaayuk, inugutauvlunilu. Tapfumunga kitulika ukpegumik inuhunguyun tukugaluakhutik, inuniagami nungulaitumun. Jesusiplu, Paulkun, ilihautivagaatigut uvagut mamiahukunata naluyutun tukuhimayun pivlugit. Talva tukhiag-vigigiptigin, Angutikput, tayya makititigut huinekutiptingnin inuhengmun ilumuktumun; taima tukugupta unanguekhekuv-luta Jesusmi unalu iluvektaayuk unanguekhegunakhingman taimaatun. Talva kingulengmi, inuit makikpata una, uvagullu atautikun naguguktitaaukuvluta engningnin tamna ukalluni, “Kaititti nagugiyaugapfi Angutimnun, atanguvik upalunga-yakhimayuk piyyavakhi.” Taima tuhaaktigut, Angutikput, Jesus Christikun Ataniptigun. Amen.

Atangum Jesus Christim ikayuninga; Godim kuviakuta, Anengniplu Naguyum nayuningalu tamaptingniili nungu-laitumun: Amen

ILUVEKHIYYUTIN NUTAGAMUN (Burial of a Child)

Jesusim ukakhimayaa, "Makiyyutauyunga uvanga inugutauyungalu. Inum upegiguminga tukugaluakhuni inuniaktuk. Inuit ukpekpiakhutik uvamnun tukuyunaektun." *Jon 11: 25,26.*

Godim imnaitik negipkangniaktain imnailiktun; imnainuallu tigulugit taliminun, tigumiaglugit hakiaminun. *Aisaya 40:11.*

Kuviahuktun tapkua ingumayun anuakhuktitauniagamik *Matiu 5:4.*

Talva Saam 23 taiguktauyukhak: kulaani 195

Godim ukauhiit taiguktauyukhat: Matiu nakata 18:1-5,10

Tapfumani maligutaita Jesus upaktaat ukakhutik, "Kilaum atanguviani kina ataniukiyauva?" Jesus kaitkuigami nutagamik inminun akunganun nangektitaa ukakhuni, "Ilumun ukautigipfi, allanguktitaungitkupfi nutagaktun-itkuvluhi kilaum atanguvianun tikitunaektuhi. Kinalika nutagaktun anangayanngitkumi tamna kilaum atanguviani ataniu-kiyauniaktuk. Inum nutagak ikumaatun ilagigumiuk atimni ilagiyanga uvangatauk.

M Atangum ilagiluhi

I Ilingnilu

M Kengagluta: Atanek nagligitigut

- I Christ nagligitigut
 M Atanek nagligitigut

Atangum kengauta

Angutikput kilangmitutin' Atkin nagugiyauli, Atanguvin kaili,
 Ihumatin taimaliuglit nunami kilangmiitutin. Nekikhaptin-
 nik aituktigut, Huinekutiptingnik ihumagiyunaeglutin
 uvagutauk ihumaalutigihuigaptigit huinekiyigiyavut,
 Uktuktaunengmun hivullektailuta, Tupilagmin annautitigut,
 Ilvit piyutigigapkin atanguvik, hakugignek, kaumaneglu
 nungulaitumun taimunga; Amen

- M Naguguktitaayun tapkua halumagumik umatimingni
 I God takuniagamitku
 M Atangum atia nagugiyauli
 I Talvangaanin nungulaitumun
 M Atanek kengautikput tuhaalugu
 I Nipivullu tikillit ilingnun

O Atanek Jesus Christ, nunamiuvlutin tiguvagapkit nutakat
 talingnun naguguktitugillu; ikayuktigut uvagut ilihimakuvluta
 una nutagak tukuhimayuk tigugangni kuviakutingnun
 munagivlugulu, Jesus Christikun Ataniptigun, Amen

O God pitkuhin naguningnaktun havakhimayatillu alianak-
 tun, tamaita hanavaktatin nagugiyatin; kuviakhuktikit kivgaktin
 hapkua nutagayaglihangmata, ikayuglugit kuviagikuvlutin,
 kivgaktukuvlutillu, ilaani tamangmik, una nutagaglu atautikun

nayukatigikuvlugit ilingni kilangmi, Jesus Christikun apegigaptigit. Amen

ILUVIUM HANIANI

At the graveside

Angnam nutakani anuakhuktimagu kuviahuguaekpan; tapfumaton uvanga anuakhuktniaktapfi, Atanek ukaktuk. *Aisaya 66:13.*

Angutun nutagaliktun tapfuma nagligimatik nutagani; taimaatuntauk Atangum nagligiyain kitulika ekhigipayyuk. *Saam 103:13.*

(Talva tukungayum keyukutanun nunamik igitli)

God ayukhaituk ihumaminik tapfuma kaitkumani uma nutagaum napata inminun, uvagut timaa iliyakkut nunamun; timainak nunami tutkukhungugami negiukaluakhuni makiyyutaanik inuhengmun nungulaitumun Jesus Christikun Ataniptigun. Tapfuma timivut allanguktihungmagit inmitun timivut ilaa Jesusim timaata ayyikutagiyaukuvlugit, Jesus havaamigun hakugikiyaugami ataniuvluni tamainun. Amen

Jesus ukaktuk, "Nutakat uvamnun kailit, aahivaktailugit Godim atanguvia tapkuanatun-inman.

Ayukhaitutin God, nagliktaktutin; kuviakutingnin ikayukhimalugit hapkua nutagayaklihangmata tamangmik

humaaluguekuvlugit ukpekuvlugit ilingnun kihimi, Jesus Christikun Ataniptigun, Amen

M Atangum naguguktiluhi, munagivluhilu; Atangum akuliata kaumangninga kaumagli ilipfingnun, tunivluhilu piyyagignengmik. Amen

— □ —